

# HERKULES

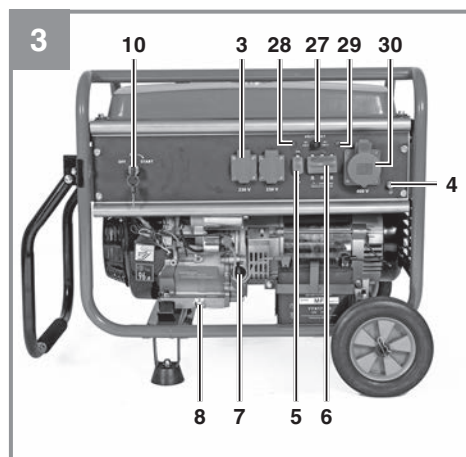
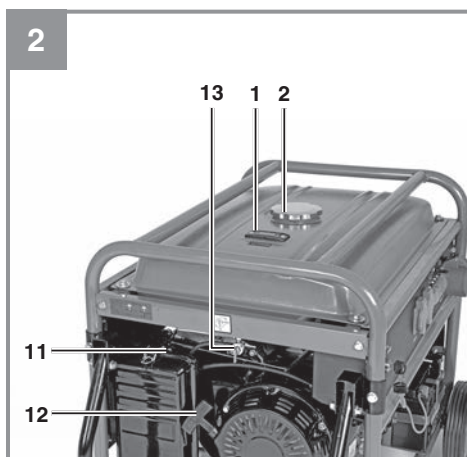
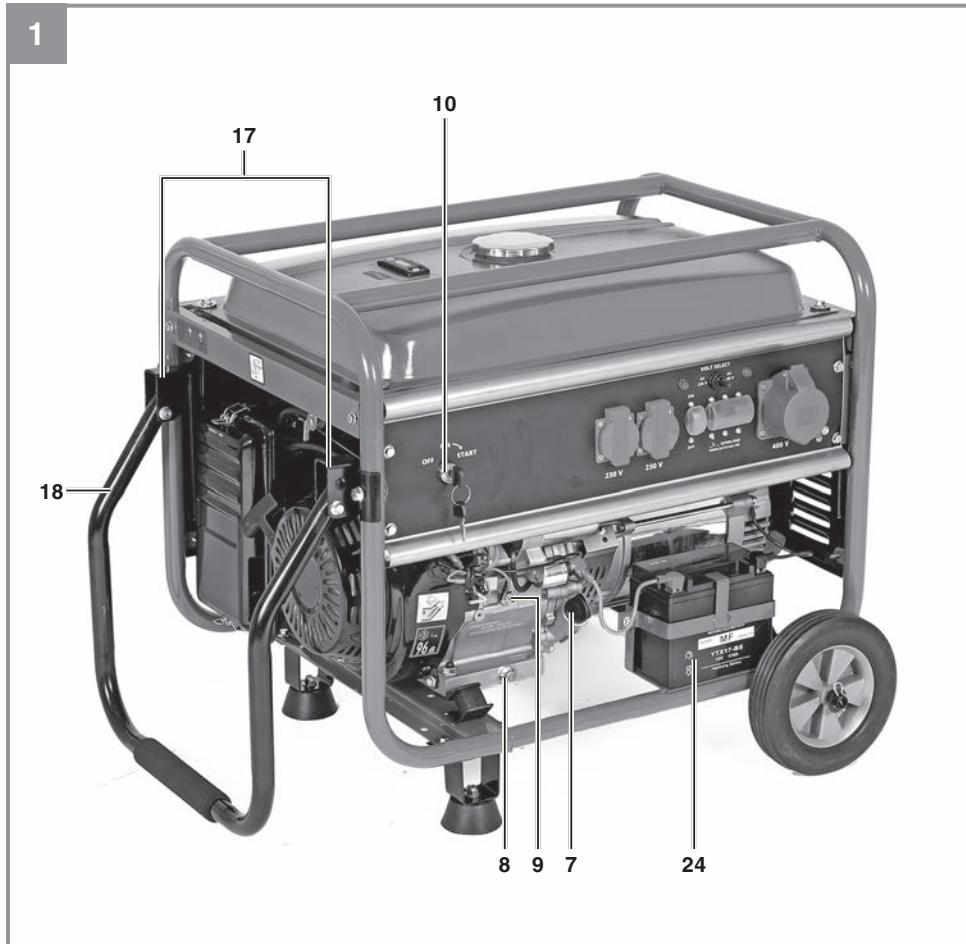
HSE 5500/E5

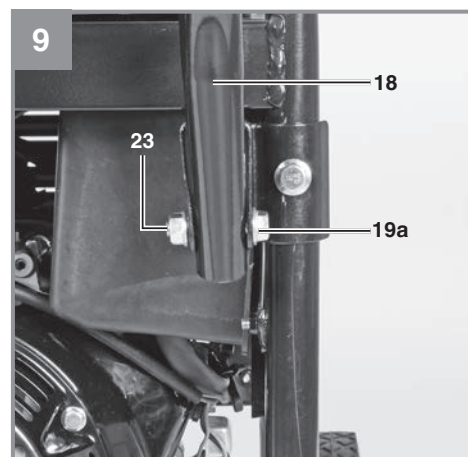
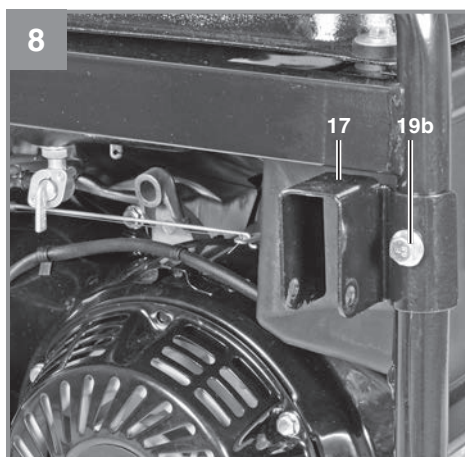
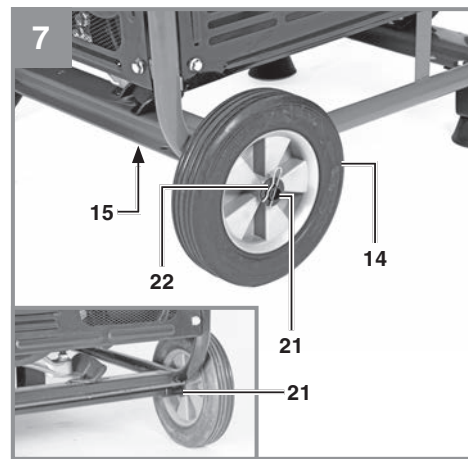
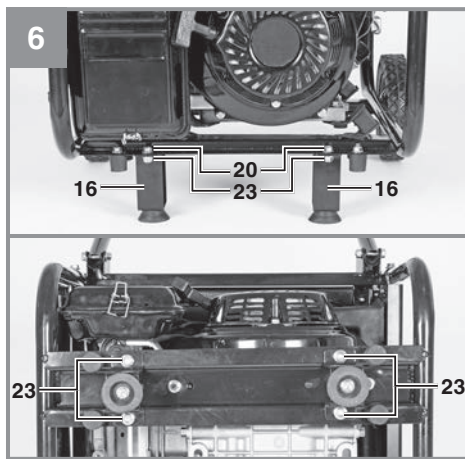
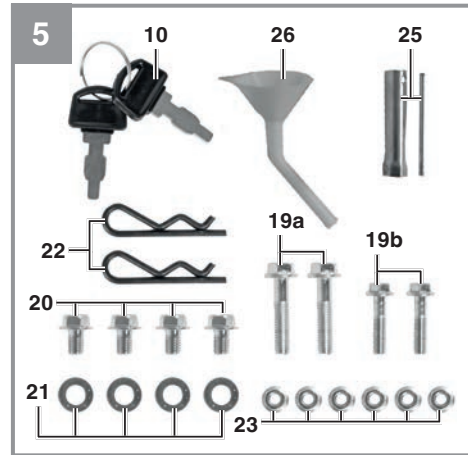
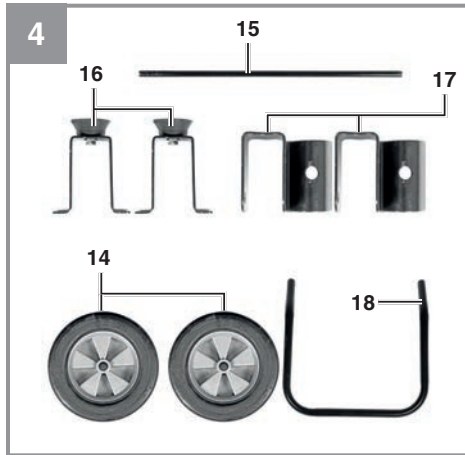
DE	Originalbetriebsanleitung Stromerzeuger	BA	Originalne upute za uporabu Generator
GB	Original operating instructions Power Generator	RS	Originalna uputstva za upotrebu Generator struje
FR	Instructions d'origine Générateur de courant	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Jeneratör
IT	Istruzioni per l'uso originali Generatore di corrente	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации электрический генератор
ES	Manual de instrucciones original Grupo Electrogeno	DK	Original betjeningsvejledning Generator
NL	Originele handleiding Elektriciteitsgenerator	NO	Original-driftsveiledning Generator
PL	Instrukcją oryginalną Generator prądowórczy	IS	Upprunalegar notandaleiðbeiningar Fyrir rafal
CZ	Originální návod k obsluze Generátor	SE	Original-bruksanvisning Strömgenerator
SK	Originálny návod na obsluhu Elektrický generátor	FI	Alkuperäiskäyttöohje Generaattori
HU	Eredeti használati utasítás Áramfejlesztő	EE	Originaalkasutusjuhend Generaator
SI	Originalna navodila za uporabo Električni generator	LV	Originālā lietošanas instrukcija Elektroģenerators
HR	Originalne upute za uporabu Generator	LT	Originali naudojimo instrukcija Elektros generatorius
BG	Оригинално упътване за употреба Генератор на ток		

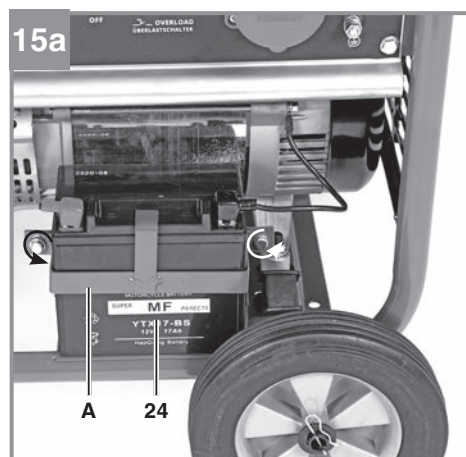
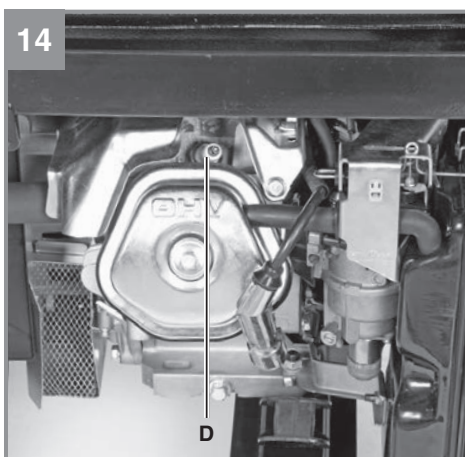
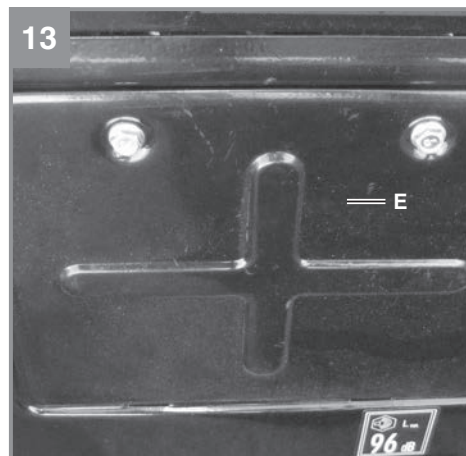
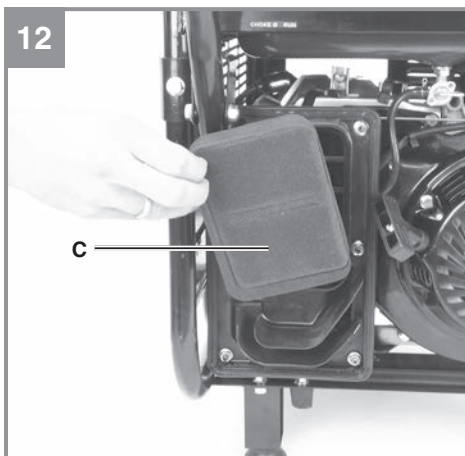
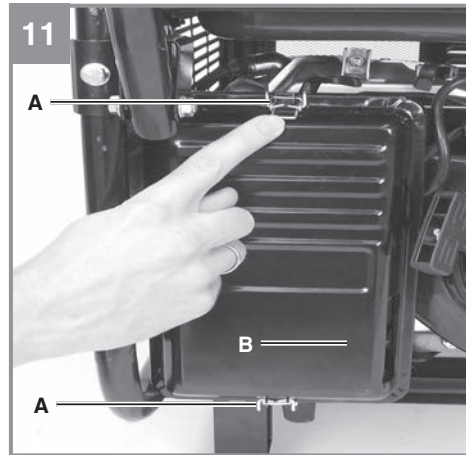
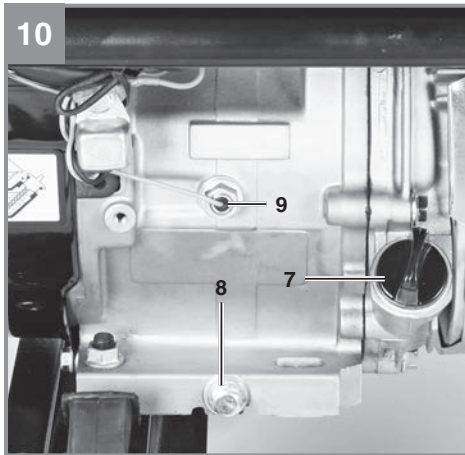


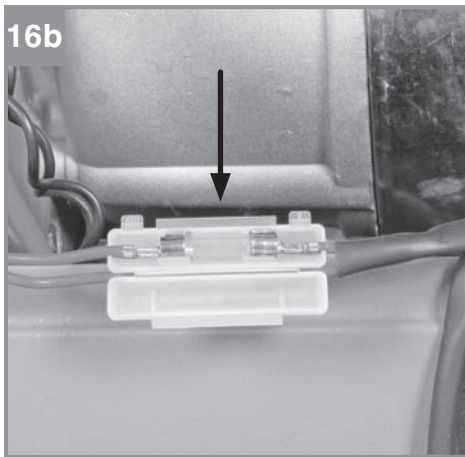
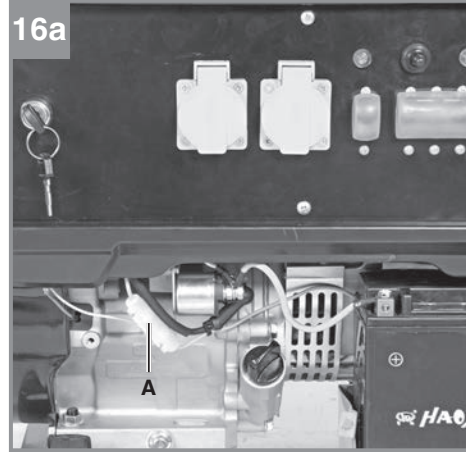
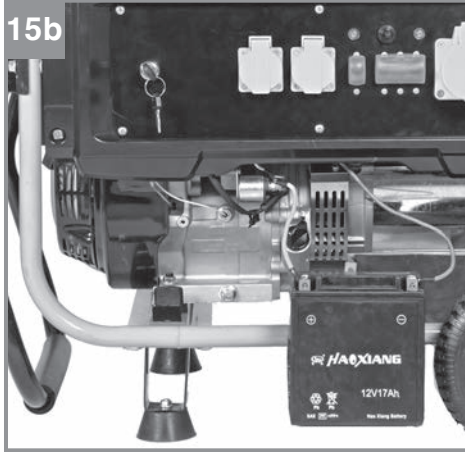
Art.-Nr.: 41.525.63

I.-Nr.: 21010









17

1			
2			
3			
4		5	
6		7	

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 17)**

1. Gefahr! Bedienungsanleitung lesen.
2. Warnung! Heiße Teile. Abstand halten.
3. Gefahr! Während des Tankens Motor abstellen.
4. Gefahr! Die Abgase des Stromerzeugers sind giftig. Warnung vor Erststickungsgefahr.
5. Gefahr! Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.
6. Warnung vor feuergefährlichen Stoffen.
7. Warnung vor elektrischer Spannung.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- Achtung: Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten, nicht in ausreichend belüfteten, Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Generator in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden. Achtung: Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5  $\Omega$  nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> sollten 100 m nicht überschritten werden.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

- Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes (auf der gegenüber liegenden Seite der Steckdose) und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen.
- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.
- Wenn es in belüfteten Räumen montiert ist, müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden.
- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Betriebsanleitung angegeben werden.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- **Warnung!** Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem die Stromerzeugungsaggregate verwendet werden.
- **Warnung!** Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Stromerzeugungsaggregate in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich. Es sollten Informationen zur Verfügung gestellt werden, um den Anwender über die erforderliche Leistungsverringerung infolge höherer Temperaturen, Aufstellungshöhe und Luftfeuchte im Vergleich zu den Bezugsbedingungen zu informieren.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LWM) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.
- Verwenden Sie keine elektrische Betriebsmittel (auch Verlängerungskabel und Steckverbindungen), die fehlerhaft sind.
- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.

- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose)verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.
- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

#### Sicherheitsmaßnahmen für Batterien

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nicht-wiederaufladbare Batterien nicht laden.
4. Batterie nicht überentladen!
5. Batterien nicht erhitzen!
6. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
7. Batterien nicht auseinander nehmen!
8. Batterien nicht deformieren!
9. Batterien nicht ins Feuer werfen!
10. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
11. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
12. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung. Benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
13. Unbenutzte Batterien von Metallgegenständen fern halten. Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
14. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird!
15. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
16. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

#### Entsorgung

Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen entsorgen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-5)

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 2 x 230 V~ Steckdosen
4. Erdungsanschluss
5. Sicherheitsauslöser 230 V
6. Sicherheitsauslöser 400 V
7. Öleinfüllschraube
8. Ölablassschraube
9. Ölmangelsicherung
10. Schlüssel
11. Chokehebel
12. Reversierstarteinrichtung
13. Benzinhahn
14. Räder
15. Radachse
16. Standfuß
17. Schubbügelhalter
18. Schubbügel
- 19a. Schrauben M8x40
- 19b. Schrauben M8x25
20. Schrauben M8x16
21. Unterlegscheiben für Räder
22. Sicherungssplinte für Räder
23. Muttern M8
24. Batterie 12 V
25. Zündkerzenschlüssel
26. Öleinfülltrichter
27. Umschalter 230 V~ / 400 3 ~
28. Kontrollleuchte 230 V
29. Kontrollleuchte 400 V
30. 400 V 3 ~ Steckdose

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.



- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V~/400 V 3~ Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Zweck des Generators ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen. Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Fragen Sie im Zweifel einen autorisierten Fachhändler des jeweiligen Gerätes.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Generator:..... Synchron  
 Schutzart:..... IP23 M  
 Dauerleistung  $P_{\text{nenn}}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maximalleistung  $P_{\text{max}}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nennspannung  $U_{\text{nenn}}$ : ..... 2 x 230 V~/1x 400 V 3~  
 Nennstrom  $I_{\text{nenn}}$ : ..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frequenz  $F_{\text{nenn}}$ : ..... 50 Hz  
 Bauart Antriebsmotor:..... 4 Takt luftgekühlt  
 Hubraum:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. Leistung:..... 7,5 kW / 10 PS  
 Kraftstoff: ..... Benzin (E10)  
 Tankinhalt:..... 25 l  
 Motoröl:..... ca. 1,1 l  
 Verbrauch bei 2/3 Last: ..... ca. 2,13 l/h  
 Gewicht: ..... 82 kg  
 Schalldruckpegel  $L_{\text{pA}}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Schalleistungspegel  $L_{\text{WA}}$  Unsicherheit K  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Leistungsfaktor  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Leistungsklasse: ..... G1  
 Temperatur max: ..... 40°C  
 Max. Aufstellhöhe (üNN): ..... 1000 m  
 Zündkerze: ..... LG F7RTC

#### Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

#### Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min). Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen (5 min).

### 5. Vor Inbetriebnahme

#### 5.1 Montage

- Montieren Sie den Standfuß, die Räder und den Schubbügel wie in den Bildern 6-9 dargestellt.
- Montieren Sie alle Teile bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Zum Montieren der Räder schieben Sie zuerst die Radachse durch die Halterungen auf

der Unterseite des Stromerzeugers und montieren die Räder wie auf Bild 7 dargestellt. Achten Sie beim Montieren der Räder darauf, dass die Seite der Räder mit höherer Radnabe in Richtung des Geräts gerichtet ist, da die Räder sonst am Rahmen schleifen.

### 5.2 Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

### 5.3 Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

### 5.4 Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 3/Pos. 4) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

### 5.5 Batterie

**Achtung!** Bei Eingriffen an der Batterie und bei deren Entsorgung sind die Sicherheitsvorschriften des Herstellers zu beachten.

**Warnung!** Vor dem Einbau der Batterie sollte die damit beauftragte Person Metallarmbänder, Armbanduhr, Ringe u. dergleichen ablegen. Wenn diese Gegenstände mit den Batteriepolen oder stromführenden Kabeln in Berührung kommen, kann dies zu Brandverletzungen führen.

**Warnung!** Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Isolierungen der Kabel und Stecker. Bei Defekt der Isolierung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

**Warnung!** Lassen Sie Reparaturen nur durch eine Fachwerkstatt oder den Hersteller durchführen.

### Ein- und Ausbau der Batterie (Abb. 15a/15b)

**Achtung!** Betreiben Sie den Stromerzeuger nur mit einer wartungsfreien 12V Batterie.

Öffnen Sie die Batterieabdeckung (Abb. 15a/Pos. A). Stellen Sie die Batterie (Pos. 24) auf den Boden. Zuerst das rote Kabel an + und danach das schwarze Kabel an – anschließen (Abb. 15b). Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Achtung!** Trennen Sie die Batterie während des Betriebs nicht vom Bordnetz, dies kann die Ladeelektronik zerstören.

### Laden der Batterie über das Bordnetz

Die Batterie wird während des Betriebs durch den Generator über das Bordnetz geladen.

### Wartung und Pflege der Batterie

- Achten Sie darauf, daß Ihre Batterie immer fest eingebaut ist.
- Eine einwandfreie Verbindung an das Leitungsnetz der elektrischen Anlage muss gewährleistet sein.
- Batterie sauber und trocken halten.

## 6. Bedienung

**Achtung!** Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

## 6.1 Motor starten

### 6.1.1 Starten mit dem E-Start

- Benzinhahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen
- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung "ON" bringen
- Chochehebel (11) auf Stellung I Ø I bringen
- Starten Sie den Motor durch Drehen des Zündschlüssels im Zündschloss (Abb. 1/Pos. 10). Ist der Motor gestartet, drehen Sie den Zündschlüssel sofort in die Ausgangsstellung zurück. Ein erneutes Betätigen des Zündschlüssels, während der Motor läuft, führt zu einer Beschädigung des Startsystems.
- Chochehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben.

### 6.1.2 Starten mit dem Reversierstarter

- Benzinhahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen
- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung "ON" bringen
- Chochehebel (11) auf Stellung I Ø I bringen
- Den Motor mit dem Reversierstarter (12) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chochehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben.

#### **Achtung!**

Beim Starten mit dem Reservierstarter kann es durch plötzlichen Rücksschlag, verursacht durch den anlaufenden Motor, zu Verletzungen an der Hand kommen. Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.

### 6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Wenn Sie den Umschalter (Abb.3/ Pos.27) nach links stellen, können Sie die 230V~ Steckdosen benutzen.  
Achtung: Obwohl in dieser Stellung die Dauerleistung (S1) von 3000 W auf die 2 Steckdosen aufgeteilt wird, können Sie auch nur eine Steckdose mit 3000 W belasten. Die Gesamtbelastung beider Steckdosen darf kurzzeitig (S2) für 5 min. maximal 3300 W betragen.
- Wenn Sie den Umschalter (Abb.3/ Pos.27) nach rechts stellen, ist die 400V 3~ Steckdose aktiv. Achtung: Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 3600W und kurzzeitig für max. 2min. mit 5500W (aus dem Stillstand, bei abgekühlten Aggregat) oder max. 5min. mit 4800 W (bei Betriebstemperatur) belastet

werden.

- Der Stromerzeuger ist für 230 V~ und 400 V 3~ Wechselspannungsgeräte geeignet.
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

**Hinweis:** Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

Manche Elektrogeräte (z. B. TV-Geräte, Computer,...) dürfen nicht mit einem Generator betrieben werden.

Fragen Sie im Zweifelsfall beim Hersteller Ihres Gerätes nach.

### 6.3 Überlastungsschutz

Der Stromerzeuger ist mit Überlastschutz ausgestattet. Dieser schaltet die jeweiligen Steckdosen bei Überlastung ab.

**Achtung!** Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

**Achtung!** Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

#### **230V~ Steckdosen:**

Bei Überlastung werden die 230V~ Steckdosen (Abb.3/Pos.3) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (Abb.3/ Pos.5) können die 230V~ Steckdosen wieder in Betrieb genommen werden.

#### **400V 3~ Steckdose:**

Bei Überlastung wird die 400V 3~ Steckdose (Abb.3/Pos.30) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (Abb.3/ Pos.6) kann die 400V 3~ Steckdose wieder in Betrieb genommen werden.

### 6.4 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann.
- Den Schlüssel (Abb. 1/ Pos. 10) auf Stellung "OFF" bringen
- Den Benzinhahn schließen.

## 7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Hinweis! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 7.2 Luftfilter

Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen
- Öffnen Sie die beiden Klammern (Abb. 11/A) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 11/B)
- Entnehmen Sie die Filterelemente (Abb. 12/C)
- Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 7.3 Zündkerze (Abb. 13-14)

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Öffnen Sie die Warungsklappe (Abb. 13/E).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 14/D) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

### 7.4 Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Stromerzeugeraggregat auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube abstellen.
- Öleinfüllschraube öffnen
- Ölablassschraube öffnen und warmes Motoröl in einen Auffangbehälter ablassen
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen und Stromerzeuger wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen.
- Achtung: Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

### 7.5 Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Punkt 7.4) möglich.

### 7.6 Wechseln defekter Sicherung

Öffnen Sie die Sicherungsaufnahme (Abb. 16a/Pos. A) und ersetzen Sie die defekte Sicherung (Abb. 16b) durch eine neue Sicherung.

**Achtung! Verwenden Sie ausschließlich Sicherungen vom gleichen Typ, die auch in der jeweiligen Sicherungsaufnahme verbaut waren.**

**Achten Sie dabei besonders auf die maximale Stromstärke (in der Sicherung eingraviert).**

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte auch hier an unseren Kundendienst oder eine Elektrofachkraft.

### 7.7 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

### 7.8 Lagerung

- Lassen Sie die Maschine abkühlen.(ca. 5 Minuten)
- Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
- Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

### 7.9 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Transport

- Verwenden Sie zum Transport den Handgriff und fahren Sie damit den Stromerzeuger.
- Transportieren Sie das Gerät nur am Transportgriff.
- Schützen Sie das Gerät gegen unerwartete Schläge bzw. Vibrationen.

## 10. Störungen beheben

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an  Zündkerze verrußt  kein Kraftstoff	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen  Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm  Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt  Überstromschutzschalter ausgelöst  Luftfilter verschmutzt	Fachhändler aufsuchen  Schalter betätigen und Verbraucher verringern  Filter reinigen oder ersetzen
Batterie wird nicht geladen	Kontakt der Verbindung zur Batterie schlecht  Batterie ist schadhaft  Sicherung (Abb. 16a/16b) defekt	Kontakte säubern  Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen  Gerätefunktion mit einer anderen Batterie prüfen, Sicherung erneuern
Anlasser dreht nicht	Batterie leer  Batterie nicht angeschlossen	Batterie laden  Batterie anschließen



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Zündkerze, Luftfilter, Benzinfilter, Batterie
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.



## Garantieurkunde

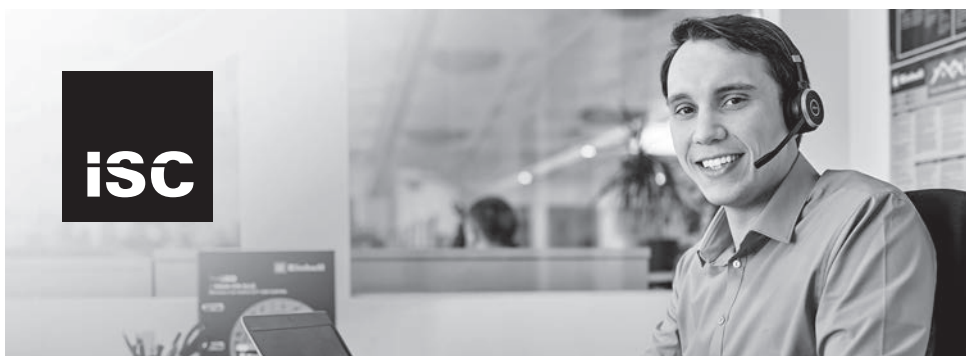
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich das iSC auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.



**ISC GmbH**  
Eschenstraße 6  
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2003  
Telefax: 09951 - 959 1710  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info)

**isc-gmbh.info**  
>>>  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**Explanation of the warning signs on the machine (Fig. 17)**

1. Danger! Read the operating instructions.
2. Warning! Hot parts. Keep your distance.
3. Danger! Switch off the engine before refueling.
4. Danger! The exhaust gases from the generator are toxic. Risk of suffocation.
5. Danger! Never operate in non-ventilated rooms.
6. Beware of inflammable materials.
7. Beware of electrical voltage.

**1. Safety regulations****Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.
- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an

exhaust hose. Important: Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.

- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.
- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilled on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- If you use extension cables or mobile distribution networks, the resistance value must not exceed 1.5  $\Omega$ . As a reference value, cables with a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup> should not be any longer than 60 m in length, and cables with a cross-section of 2.5 mm<sup>2</sup> should not be any longer than 100 m.
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to +40 °C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fill up while in operation.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and can cause burns.

The warnings on the generating set must be observed.

- If it is installed in ventilated rooms, the additional requirements relating to protection against fire and explosions must be observed.
- Before use, the generating set and its electrical equipment (including cables and plug connections) need to be checked to ensure that they are not faulty.
- The generating set must never be connected to any other source of electricity such as the electricity supply from a power supply company. In special cases where a back-up connection to existing electrical systems is intended, this may only be carried out by a qualified electrician who takes account of the differences between the operated equipment used by the public power grid and that used for the operation of the generating set. It is a requirement of this part of ISO 8528 that the differences must be specified in the instructions.
- Given the high mechanical loads, only hard-wearing rubber-insulated cables (in accordance with IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- Warning! Observe the regulations on electrical safety applicable to the area in which the generating sets are used.
- Warning! Observe the requirements to be met and precautions to be taken if restoring power to a system using generating sets in dependency on the safety measures for the system and the applicable directives and guidelines.
- Generating sets should only be used up to their nominal power rating under the rated ambient conditions. If the generating set is used under conditions which do not meet the reference conditions required by ISO 8528-8 and if this impairs the cooling of the engine or the generator, e.g. as a result of operation in restricted areas, the output must be reduced. Information should be provided to inform the user about the reduction in output required as a consequence of higher temperatures, installation height and air humidity in comparison to the reference conditions.
- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing

the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

- Never use a faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).
- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.
- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

#### Safety precautions for batteries

1. Make sure at all times that the batteries are fitted with the + and – terminals on the batteries correctly positioned as shown on the battery.
2. Do not short-circuit the batteries.
3. Do not recharge non-rechargeable batteries.
4. Do not over-discharge the battery.
5. Do not heat batteries.
6. Do not do any welding or soldering directly on batteries.
7. Do not disassemble batteries.
8. Do not deform batteries.
9. Do not throw batteries into a fire.
10. Keep batteries out of the reach of children.
11. Do not allow children to change batteries without supervision.
12. Do not store batteries near fire, stoves or other sources of heat. Do not expose the battery to direct sunlight. Do not use or store it in vehicles in hot weather.
13. Keep unused batteries away from metallic objects. This could cause the battery to short-circuit and may therefore cause damage to the battery, burns and even the risk of fire.
14. Take the batteries out of the equipment if the equipment is not going to be used for some

time.

15. NEVER touch batteries which have leaked unless you have taken suitable precautions for protection. If the fluid which has leaked should come into contact with your skin, rinse down the affected area of skin immediately with running water. Make sure in any event that your eyes and mouth do not come into contact with the fluid. If this should happen, consult a doctor immediately.
16. Clean the contacts on both the batteries and the equipment before inserting the batteries.

#### Waste disposal

Batteries: Only dispose of these items through motor vehicle workshops, special collection points or special waste collection points. Ask your local council.

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1-5)

1. Tank indicator
2. Tank cover
3. 2 x 230 V~ socket-outlets
4. Earth connection
5. Safety tripping element 230 V
6. Safety tripping element 400 V
7. Oil filler screw
8. Oil drainage screw
9. Oil shortage cut-out
10. Wrench
11. Choke lever
12. Reversing starter
13. Petrol cock
14. Wheels
15. Axle
16. Foot
17. Push bar holder
18. Push bar
- 19a. Screws size M8x40
- 19b. Screws size M8x25
20. Screws size M8x16
21. Washers for wheels
22. Securing split pins for wheels
23. Nuts size M8
24. 12 V battery
25. Spark plug wrench
26. Oil filler funnel
27. Changeover switch 230 V~ / 400 3~
28. Indicator light 230 V
29. Indicator light 400 V
30. 400 V 3~ socket

### 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

#### Danger!

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions

## 3. Proper use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity.

When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

Generator .....	Synchronous
Protection type: .....	IP 23M
Continuous rated power $P_{\text{rated}}$ (S1) .....	3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~
Maximum power $P_{\text{max}}$ (S2 5 min): .....	4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~
Rated voltage $U_{\text{rated}}$ : .....	2 x 230 V~/1x 400 V 3~
Rated current $I_{\text{rated}}$ : .....	13 A (230V~/) / 5.2 A (400V 3~)
Frequency $F_{\text{rated}}$ : .....	50 Hz
Drive engine design: .....	4-stroke, air-cooled
Displacement: .....	389 cm <sup>3</sup>
Max. power: .....	7.5 kW / 10 hp
Fuel: .....	normal unleaded petrol (E10)
Tank capacity: .....	25 l
Engine oil: .....	ca. 1,1
Consumption at 2/3 load: .....	approx. 2.13 l/h
Weight: .....	82 kg
Sound pressure level $L_{\text{pA}}$ : .....	74.5 dB(A)
Sound power level $L_{\text{WA}}$ : K uncertainty .....	96 dB (A)/1,89 dB(A)
Power factor $\cos \varphi$ : .....	1
Power class: .....	G1
Max. temperature: .....	40°C
Max. altitude (above mean sea level): .....	1000 m
Spark plug: .....	LG F7RTC

### Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be continuously operated with the quoted power output.

### Operating mode S2 (temporary operation)

The machine may be temporarily operated with the quoted power output (5 min). Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating (5 min).

## 5. Before starting the equipment

### 5.1 Assembly

- Assemble the foot, wheels and push bar as shown in Figures 6-9.
- Assemble all parts before filling in fuel and oil in order to prevent the fluids from leaking out.
- To mount the wheels, first slide the axle through the mountings on the bottom of the generator and fit the wheels as shown on Figure 7. Make sure that the sides of the wheels with the more protruding wheel hubs are facing towards the generator, as the wheels will otherwise drag against the frame.

### 5.2 Electrical safety:

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

### 5.3 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

### 5.4 Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (Fig. 4) and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

### 5.5 Battery

**Caution!** Whenever you do any work on the battery and when you dispose of the battery, you must observe the safety instructions of the manufacturer.

**Warning!** The person entrusted with inserting the battery should remove all metal armbands, wrist-watches, rings and similar before starting to insert the battery. There is a risk of burns if any of these objects should come into contact with the battery poles or current-conducting cables.

**Warning!** Check the insulation on the cables

and plugs each time before use. If there are any defects in the insulation, the equipment must not be used.

**Warning!** Have repairs carried out only by an authorized workshop or by the manufacturer.

Inserting and removing the battery (Fig. 15a/15b)  
Caution! Use the generator only with a maintenance-free 12 V battery.

Open the battery cover (Fig. 15a/Item A). Place the battery (Item 24) on the base. First connect the red cable (+) and then the black cable (-) (Fig. 15b). Remove it in reverse order.

Caution! Do not disconnect the battery from the electrical system during operation as this may destroy the charge electronics.

Charging the battery from the electrical system  
The battery is charged by the generator via the electrical system during operation.

#### Maintenance and care of the battery

- Ensure that your battery is always fitted securely.
- A perfect connection to the cable network of the electrical system must be ensured at all times.
- Keep the battery clean and dry.

## 6. Operation

**Important!** You must fill up with engine oil and fuel before you can start the engine.

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Inspect the immediate vicinity of the generator
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator

### 6.1.1 Starting up with the electric starter

- Open the petrol cock (13) by turning it down
- Set the ON/OFF switch (10) to the „ON“ position
- Move the choke lever (11) to position I Ø I.
- Start the engine by turning the ignition key in

the ignition lock (Fig. 1/Item 10). Once the engine has started, turn the ignition key immediately back to its initial position. If you actuate the ignition key again while the engine is running, you will damage the starting system.

- Push the choke lever (11) back after the engine has started.

### 6.1.2 Starting up with the reversing starter

- Open the petrol cock (13) by turning it down
- Move the ON/OFF switch (10) to position „ON“ with the key.
- Move the choke lever (11) to position IØI.
- Start the engine with the reversing starter (12) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (11) back again after the engine has started.

#### Important!

When starting with the reserve starter, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

### 6.2 Connecting consumers to the generator

- Connect the equipment you want to use to the 230 V~ sockets (3)  
Important: These sockets may be loaded continuously (S1) with 3000W and temporarily (S2) for a maximum of 5 minutes with 3300W.
- Set the selector switch (Fig. 3/Item 27) to the right to activate the 400V 3~ socket.  
Important: This socket may be loaded continuously (S1) with 3600 W and temporarily for a maximum of 2 minutes with 5500 W (from a standstill, with the generator cooled down) or for a maximum of 5 minutes with 4800 W (at operating temperature).
- The generator is suitable for 230 V~ AC appliances.
- Do not connect the generator to the domestic power network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

**Note:** Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

### 6.3 Overload cut-out 2 x 230 V socket-outlets Important! The generator is fitted with an overload cut-out.

This shuts down the sockets (3). You can restart the sockets (3) by pressing the overload cut-out (5).

**Important! If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.**

**Important! Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.**

### 6.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can „cool down“
- Move the key (Fig. 1/Item 10) to the „OFF“ position
- Close the petrol cock

## 7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Notice! Switch off the machine immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

### 7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 7.2 Air filter

In this connection, please also read the service information.

- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
- Open both clips (Fig. 11/A) and remove the air filter cover (Fig. 11/B).
- Remove the filter elements (Fig. 12/C)
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry.
- Assemble in reverse order

### 7.3 Spark plug (Fig. 13-14)

Check the spark plug for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Open the maintenance flap (Fig. 13/E).
- Pull off the spark plug boot with a twist.
- Remove the spark plug (Fig. 14/D) with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order

### 7.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.
- Open the oil filler plug.
- Open the oil drain plug and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick.
- Important: Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

### 7.5 Automatic oil cut-out

The automatic oil cut-out responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 7.4).



### 7.6 Changing a defective fuse

Open the fuse holder (Fig. 16a/Item A) and replace the defective fuse (Fig. 16b) with a new one.

**Caution!** Use only fuses of the same type previously installed in the respective fuse holder. Pay attention in particular to the maximum current strength (engraved in the fuse).

If you have any doubt, please contact our Customer Service or a qualified electrician.

### 7.7 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 7.8 Storage

- Leave the machine to cool (approx. 5 minutes).
- Clean the exterior housing of the machine.
- Store the machine in a cold, dry place where it is out of the reach of ignition sources and inflammable substances.

### 7.9 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 9. Transportation

- Use the handle for transporting the generator and use it to move the generator about.
- Transport the equipment only by carrying it by the transport handle.
- Protect the equipment against unexpected knocks and vibrations.

## 10. Troubleshooting

Fault	Mögliche Ursache	Behebung
Engine does not start	Automatic oil cut-out has not responded	Check oil level, top up engine oil
	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm)
	No fuel	Refuel / have the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter
The battery does not charge up	Poor contact to the battery	Clean the contacts
	Battery defective	Have the battery checked by an expert and replace it if necessary
	Defective fuse (Fig. 16a/16b)	Check the function of the equipment using a different battery; replace the fuse
Starter does not turn	Battery discharged	Charge the battery
	Battery not connected	Connect the battery



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Spark plug, air filter, petrol filter, battery
Consumables*	
Missing parts	

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 60 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**Explication des plaques signalétiques situées sur l'appareil (figure 17)**

1. Danger ! Lisez le mode d'emploi.
2. Avertissement ! Pièces brûlantes. Restez à distance.
3. Danger ! Mettez le moteur hors circuit pendant que vous refaites le plein.
4. Danger ! Les gaz d'échappement du générateur de courant sont toxiques. Attention au risque d'étouffement.
5. Danger ! Ne pas exploiter dans les pièces non aérées.
6. Attention aux substances inflammables.
7. Attention à la tension électrique.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

- Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur de courant.
- Seules les pièces d'origine doivent être employées pour la maintenance et les accessoires.
- Attention : danger d'empoisonnement, les gaz d'échappement ne doivent pas être respirés.
- Il faut éloigner les enfants du générateur de courant
- Attention : risque de brûlure, ne touchez pas le système de gaz d'échappement, ni le groupe d'entraînement

- Utilisez un casque anti-bruit, lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
- Attention : L'essence et les vapeurs d'essence sont très inflammables et explosives.
- Ne faites jamais fonctionner le générateur de courant dans un endroit non aéré. Lors du fonctionnement dans un endroit bien aéré, les gaz d'échappement doivent être directement évacués dehors en passant par un tuyau d'échappement.
- Attention : Attention : Attention : Attention : même lors du fonctionnement avec un tuyau d'échappement, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. à cause du risque d'incendie, le tuyau d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des matières combustibles.
- Danger d'explosion : ne mettez pas le générateur de courant en circuit dans un endroit comprenant des substances très inflammables.
- Le régime pré-réglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le générateur de courant ou les appareils raccordés peuvent être endommagés.
- Pendant le transport, il faut s'assurer que le générateur de courant ne glisse ni ne se renverse pas.
- Positionnez le générateur à une distance de 1m au minimum des bâtiments ou appareils raccordés.
- Donnez une place sûre et plane au générateur de courant. Il est interdit de le tourner, de le renverser ou même de le changer de place pendant le fonctionnement !
- Mettez toujours le moteur hors circuit pour le transporter ou remplir le réservoir.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou l'échappement pendant le remplissage.
- N'exploitez pas le générateur de courant lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Ne touchez jamais le générateur de courant avec les mains mouillées
- Protégez-vous contre les risques liés à l'électricité. Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées (H07RN).
- En cas d'utilisation de rallonges ou de réseaux de distribution mobiles, la valeur de résistance ne doit pas dépasser 1,5 Ω. À titre indicatif, la longueur totale des câbles ne doit pas excéder 60 m pour une section transver-

sale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Elle ne doit pas être supérieure à 100 m pour une section transversale de 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Il ne faut modifier en aucun cas les réglages de moteur et de générateur.
- VLes travaux de réparations et de réglage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Ne pas ravitailler ni vidanger à proximité de lumière sans protection, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne toucher aucune pièce déplacée mécaniquement ou chaude. Ne retirer aucun recouvrement de protection.
- Les appareils ne doivent pas être soumis à l'humidité et la poussière. Température ambiante admise -10 à +40°, altitude max. 1000 m, humidité de l'air rel. : 90 % (ne condensant pas)
- Ce générateur est entraîné par un moteur à combustion qui génère de la chaleur dans la zone du pot d'échappement (côté opposé à celui de la prise) et de sa sortie. Evitez de vous tenir à proximité de ces surfaces à cause du risque de brûlures.
- Le carburant est combustible et facilement inflammable. Ne faites pas le plein pendant le fonctionnement.
- Certaines pièces du moteur à combustion à pistons sont brûlantes et peuvent provoquer des brûlures. Respectez les avertissements figurant sur le groupe électrogène.
- S'il est monté dans des pièces ventilées, il faut respecter des exigences supplémentaires en termes de protection contre l'incendie et l'explosion.
- Avant utilisation, contrôlez le groupe électrogène et son équipement électrique (y compris les câbles et les raccords à fiche) pour s'assurer qu'il n'y a aucun défaut.
- Le groupe électrogène ne doit pas être raccordé à d'autres sources de courant, comme par exemple à l'alimentation électrique de fournisseurs d'énergie. Dans les cas particuliers où une connexion de réserve à des systèmes électriques existants est prévue, seul un électricien qualifié, qui tient compte des différences entre l'équipement entraîné, qui utilise le réseau électrique public, et le fonctionnement du groupe électrogène, peut l'effectuer. D'après cette partie de la norme ISO 8528, les différences doivent être indiquées dans le mode d'emploi.
- Suite à des sollicitations mécaniques élevées, seules des lignes en tuyau de caoutchouc résistantes (selon CEI 60245-4) ou un équipement équivalent doivent être utilisées.
- Avertissement ! Respectez la réglementation relative à la sécurité électrique, qui est valable pour le lieu au niveau duquel les groupes électrogènes sont utilisés.
- Avertissement ! Tenez compte des exigences et des mesures de précaution en cas de réalimentation d'une installation par des groupes électrogènes en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.
- Les groupes électrogènes ne doivent être utilisés que jusqu'à leur puissance nominale dans les conditions environnementales nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne répondent pas aux conditions de référence selon ISO 8528-8, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est entravé, par ex. suite au fonctionnement dans des zones restreintes, une réduction de la puissance est nécessaire. Il convient de mettre à disposition des informations pour indiquer à l'utilisateur qu'il est nécessaire de réduire la puissance suite à une augmentation des températures, de la hauteur de mise en place et de l'humidité de l'air par rapport aux conditions de référence.
- fLes niveaux d'émission sont représentés dans les caractéristiques techniques sous les valeurs données des niveaux acoustiques (LWA) et de pression acoustique (LWM) et ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Etant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, celui-ci ne peut être mis à contribution de façon fiable pour la disposition de mesures de précautions éventuellement nécessaires et supplémentaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission actuel de la main d'oeuvre comprennent les propriétés de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par ex. le nombre de machines et d'autres processus limitrophes et la période pendant laquelle un(e) opérateur/opératrice est soumis(e) au bruit. Le niveau d'immission admissible peut également varier de pays à pays. Cette information permettra toutefois à l'exploitant de la machine de mieux évaluer les risques et dangers.
- N'utilisez aucun matériel d'exploitation électrique (même câbles de rallonge et connecteurs enfichables) défectueux.
- les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état

- irréprochable.
- Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
- Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.
- Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

#### Mesures de sécurité pour batteries

1. Toujours veiller à ce que les batteries soient insérées en respectant les polarités (+ et -) qui figurent sur les batteries.
2. Ne pas court-circuiter les batteries.
3. Ne pas charger de batteries non rechargeables.
4. Ne pas surcharger la batterie !
5. Ne pas chauffer les batteries !
6. Ne pas entreprendre de soudures ou de brasures directement sur les batteries.
7. Ne pas démonter les batteries !
8. Ne pas déformer les batteries !
9. Ne pas jeter les batteries au feu !
10. Conservez les batteries hors de portée des enfants.
11. N'autorisez pas le remplacement des batteries aux enfants sans les surveiller !
12. Ne stockez pas les batteries à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'autres sources de chaleur. N'exposez pas la batterie directement aux rayons du soleil. N'utilisez ou ne stockez pas celles-ci dans des véhicules par temps très chaud.
13. Éloignez les batteries non utilisées d'objets métalliques. Cela peut entraîner un court-circuit de la batterie et par là-même des détériorations, des brûlures ou même un risque d'incendie.
14. Retirez les batteries de l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période !
15. Il ne faut JAMAIS toucher les batteries qui ont fuit sans la protection correspondante. Si le liquide qui s'est échappé entre en contact avec la peau, vous devez immédiatement rincer la peau à cet endroit à l'eau courante. Évitez dans tous les cas que les yeux et la bouche entrent en contact avec le liquide. Si cela arrive, consultez immédiatement un médecin.

16. Nettoyez les contacts de la batterie et ceux de l'appareil avant de mettre la batterie en place.

#### Mise au rebut

Batteries : exclusivement par l'intermédiaire d'ateliers de véhicules automobiles, de points de collecte spéciaux ou de points de collecte des déchets nocifs. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune.

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1-5)

- 1 Jauge de carburant
- 2 Couvercle du réservoir
- 3 2 x prises électriques 230 V~
- 4 Raccordement de mise à la terre
- 5 Interrupteur de sécurité 230 V
- 6 Interrupteur de sécurité 400 V
- 7 Vis de remplissage d'huile
- 8 Bouchon fileté de vidange d'huile
- 9 Dispositif de sécurité en cas de manque d'huile
- 10 Clé
- 11 Levier étrangleur
- 12 Dispositif de démarrage réversible
- 13 Robinet d'essence
- 14 Roues
- 15 Essieu
- 16 Pied d'appui
- 17 Support de guidon
- 18 Guidon
- 19a Vis M8 x 40
- 19b Vis M8x25
- 20 Vis M8x16
- 21 Rondelles pour roues
- 22 Goupilles de sécurité pour roues
- 23 Écrous M8
- 24 Batterie 12 V
- 25 Clé à bougie
- 26 Entonnoir de remplissage d'huile
- 27 Inverseur 230 V~/400 3~
- 28 Voyant de contrôle 230 V
- 29 Voyant de contrôle 400 V
- 30 Prise de courant 400 V 3

### 2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre



service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

#### **Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine

### **3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil convient à toutes les utilisations prévues pour le fonctionnement avec une tension de 230V~/400V 3~. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité supplémentaires. Le but de ce générateur est l'entraînement d'outils électriques et l'alimentation électrique de sources d'éclairage. Vérifiez bien l'aptitude des appareils ménagers conformément aux indications du producteur. En cas de doute, veuillez vous adresser à un commerce spécialisé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé profession-

nellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### **4. Données techniques**

Générateur .....synchrone  
 Type de protection : ..... IP 23M  
 Puissance continue  $P_{nenn}$  (S1) :  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Puissance maximale  $P_{max}$  (S2 5 min) :  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Tension assignée  $U_{nenn}$  : .....2 x 230 V~/1x400 V 3~  
 Courant nominal  $I_{nenn}$  :  
 ..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Fréquence  $F_{nenn}$  : ..... 50 Hz  
 Type de construction du moteur d'entraînement :  
 ..... 4 temps refroidi par air  
 Cylindrée : ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Puissance maxi : ..... 7,5 kW / 10 CV  
 Carburant : ... essence sans plomb normale (E10)  
 Contenance du réservoir : .....25 l  
 Huile moteur : .....env. 1,1 l  
 Consommation à 2/3 de la charge : .....env. 2,13 l/h  
 Poids : .....82 kg  
 Niveau de pression acoustique  $L_{pa}$  : ..... 74,5 dB(A)  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  Imprécision  
 K ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Coefficient de puissance  $\cos \varphi$  : ..... 1  
 Classe de puissance : .....G1  
 Température maxi : ..... 40°C  
 Hauteur d'installation maxi ( $\bar{u}_{NN}$ ) : ..... 1000 m  
 Bougie d'allumage : ..... LG F7RTC

#### **Mode S1 (fonctionnement continu)**

La machine peut être exploitée durablement à la puissance indiquée.

#### **Mode S2 (fonctionnement bref)**

La machine peut être exploitée brièvement à la puissance indiquée (5 min). Ensuite, la machine doit rester arrêtée pendant un moment afin de ne pas réchauffer de façon inadmissible (5 min).

## 5. Avant la mise en service

### 5.1 Montage

- Montez le pied, les roues et le guidon comme illustré sur les figures 6 à 9.
- Montez toutes les pièces avant de remplir de carburant et d'huile afin d'éviter une fuite de liquides.
- Pour monter les roues, faites d'abord glisser l'essieu à travers les supports sur la face inférieure du générateur de courant et montez les roues comme illustré sur la figure 7. Lors du montage des roues, veillez à orienter le côté des roues à moyeu de roue plus haut en direction de l'appareil, car sinon les roues frottent sur le cadre.

### 5.2 Sécurité électrique

- les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable.
- Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
- Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.

### 5.3 Protection de l'environnement

- Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

### 5.4 Mise à la terre

Pour dériver les charges statiques, il est permis de mettre le boîtier à la terre. Pour ce faire, raccordez un câble d'un côté au branchement de terre du générateur (fig. 3/4) et de l'autre à une masse externe (p. ex. barrette de terre).

### 5.5 Batterie

**Attention !** Lors d'interventions sur la batterie et lors de sa mise au rebut, il convient de respecter les consignes de sécurité du fabricant.

**Avertissement !** Avant le montage de la batterie, la personne en charge du montage devrait enlever tout bracelet métallique, montre-bracelet, bague et autre. Si ces objets entrent en contact avec les pôles de la batterie ou des câbles sous

tension, cela peut entraîner des brûlures.

**Avertissement !** Contrôlez l'isolation des câbles et des fiches de contact avant chaque mise en service. En cas d'isolation défectueuse, il ne faut pas mettre l'appareil en service.

**Avertissement !** Faites exécuter les réparations uniquement par un atelier spécialisé ou par le fabricant.

### Montage et démontage de la batterie (fig. 15a/15b)

Attention ! N'utilisez le générateur de courant qu'avec une batterie 12V sans obligation d'entretien.

Ouvrez le recouvrement de la batterie (fig. 15a/ pos. A). Placez la batterie (pos. 24) sur le sol. Branchez d'abord le câble rouge sur le + et ensuite le câble noir sur le - (fig. 15b). Le démontage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

**Attention !** Ne débranchez pas la batterie de l'alimentation de bord pendant le fonctionnement, cela peut détruire l'électronique de charge.

### Charge de la batterie par le biais de l'alimentation de bord

La batterie est rechargée pendant le fonctionnement par le générateur via l'alimentation de bord.

### Maintenance et entretien de la batterie

- Veillez à ce que votre batterie soit toujours solidement fixée.
- Il convient de garantir un raccordement impeccable au câblage de l'installation électrique.
- Gardez la batterie propre et sèche.

## 6. Commande

**Attention !** Lors de la première mise en service, il faut avoir fait le plein de lubrifiant pour moteur et de carburant.

- Contrôlez le niveau de carburant, remplissez éventuellement
- Assurez-vous de la bonne aération de l'appareil
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage
- Inspectez l'environnement direct du générateur de courant

- Débranchez le matériel électrique éventuellement raccordé au générateur de courant

## 6.1 Lancez le moteur

### 6.1.1 Démarrage à l'aide du démarreur électrique

- Ouvrez le robinet d'essence (13) ; pour cela, tournez le robinet vers le bas
- Placez l'interrupteur marche/arrêt (10) en position « ON ».
- Placez le levier étrangleur (11) en position I Ø I
- Démarrez le moteur en tournant la clé d'allumage dans la serrure de contact (fig. 1/pos. 10). Une fois le moteur démarré, ramenez la clé d'allumage immédiatement dans sa position de départ. Actionner une nouvelle fois la clé d'allumage pendant que le moteur est en marche, entraîne un endommagement du système de démarrage.
- Ramenez le levier étrangleur (11) dans sa position initiale après le démarrage du moteur.

### 6.1.2 Démarrage à l'aide du démarreur réversible

- Ouvrez le robinet d'essence (fig. 13) ; pour cela, tournez le robinet vers le bas
- Mettez l'interrupteur marche / arrêt (10) en position « ON »
- Mettez le levier excentrique (11) en position I Ø I.
- Faites démarrer le moteur avec le starter réversible (12) ; pour ce faire, serrez vigoureusement la poignée. Si le moteur n'a pas démarré, actionnez à nouveau la poignée.
- Repoussez le levier excentrique (11) après le démarrage du moteur.

#### Attention !

Lors du démarrage avec le démarreur, le moteur qui démarre peut provoquer un retour soudain et des blessures au niveau de la main. Portez des gants de protection pour le démarrage.

### 6.2 Charge du générateur de courant

- Une fois le commutateur inverseur (fig. 3/rep. 27) à gauche, vous pouvez utiliser les prises 230V~. Attention : Bien que dans cette position, la puissance continue (S1) de 3000 W est répartie sur 2 prises de courant, vous pouvez aussi charger chaque prise de courant avec 3000 W. La charge totale des deux prises de courant peut s'élever (S2) à 3300 W pendant une durée maxi. de 5 minutes.

- Une fois le commutateur inverseur (fig. 3/pos. 27) positionné à droite, la prise 400V 3~ est active. Attention : cette prise électrique peut être sollicitée durablement (S1) à 3600 W et brièvement (S2) pendant max. 2 minutes à 5500 W (après un arrêt, lorsque le groupe est refroidi) ou pour max. 5 minutes (à température de service) à 4800 W.
- Le générateur de courant convient aux appareils à tension alternative 230 V ~ et 400 V 3~.
- Ne connectez pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait entraîner un endommagement du générateur ou d'autres appareils dans la maison.

**Remarque :** La consommation électrique de certains appareils électriques (scies à guichet à moteur, perceuses etc.) peut augmenter dès lors qu'ils sont employés sous des conditions difficiles. Certains appareils électriques (par ex. télévisions, ordinateurs, ...) ne doivent pas être exploités avec un générateur. En cas de doute, demandez au fabricant de votre appareil.

### 6.3 Protection anti-surcharge

Le générateur de courant est équipé d'une protection contre les surcharges. Celle-ci déconnecte les prises de courant correspondantes en cas de surcharge.

**Attention !** Dans un tel cas, réduisez la puissance électrique que vous soutirez du générateur de courant ou supprimez les appareils défectueux connectés.

**Attention !** Les interrupteurs de surcharge défectueux doivent uniquement être remplacés par des interrupteurs de surcharge dont les données de puissance sont identiques. Veuillez à ce propos vous adresser à votre service après vente.

#### Prises de courant 230V~

En cas de surcharge, les prises de courant 230V (fig. 3/pos. 3) sont déconnectées. En mettant en circuit l'interrupteur de surcharge (fig. 3/pos. 5), il est possible de remettre les prises de courant 230V~ en circuit.

#### Prise de courant 400V 3~ :

En cas de surcharge, la prise de courant 400V 3~ (fig. 3/pos. 30) est déconnectée. En mettant en circuit l'interrupteur de surcharge (fig. 3/pos. 6), il est possible de remettre la prise de courant 400V 3~ en circuit.

#### 6.4 Eteindre le moteur

- Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse „refroidir“.
- Placez la clé (fig. 1/pos. 10) en position « OFF »
- Fermez le robinet d'essence.

### 7. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange

Arrêtez le moteur avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et tirez la bougie d'allumage de sa cosse.

Remarque ! arrêtez immédiatement l'appareil et faite appel à votre service après vente :

- lors de vibrations ou de bruits inhabituels
- lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage

#### 7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

#### 7.2 Filtre à air

Veillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Nettoyez régulièrement le filtre à air, si nécessaire le remplacer
- Ouvrez les deux agrafes (fig. 11/A) et retirez le couvercle du filtre à air (fig. 11/B)
- Enlevez les éléments filtrants (fig. 12/C)
- Pour le nettoyage des éléments, n'utilisez pas de nettoyant corrosif ni d'essence !
- Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassement important lavez-les avec de l'eau de savon, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air.

- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

#### 7.3 Bougie d'allumage (fig. 13-14)

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au but de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

- Ouvrez le clapet de maintenance (fig. 13/E)
- Retirez la cosse de bougie d'allumage d'un mouvement rotatif.
- Enlevez la bougie d'allumage (fog- 14/D) à l'aide de la clé à bougie jointe.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse

#### 7.4 Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service.

- Posez le module du générateur de courant sur un support adéquat, légèrement en biais par rapport à la vis de purge d'huile.
- Ouvrez la vis de remplissage d'huile
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile et faire couler huile chaude pour moteur dans un bac de réception.
- Après avoir vidangé l'huile usée, fermez le bouchon de vidange d'huile et remettez le générateur de courant à plat.
- Remplir d'huile pour moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile.
- Attention : ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour le contrôle du niveau d'huile, mais enfoncez-la uniquement jusqu'au filet.
- Il faut éliminer convenablement l'huile usée.

#### 7.5 Système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile

Le système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile se déclenche lorsque le niveau d'huile dans le moteur est trop bas. Il est donc impossible de faire démarrer le moteur dans ce cas ou il se remet hors circuit automatiquement au bout d'un bref délai. Ce n'est qu'après avoir rempli huile pour moteur qu'un démarrage est possible.

### 7.6 Remplacement de fusibles défectueux

Ouvrez le logement des fusibles (fig. 16a/pos. A) et remplacez le fusible défectueux (fig. 16b) par un nouveau fusible.

**Attention!** Utilisez uniquement des fusibles du même type que celui installé dans le logement de fusible correspondant.

Veillez ce faisant en particulier à l'intensité de courant maximale (gravée dans le fusible).

En cas de doute, veuillez-vous adresser également à notre service client ou à un électricien.

### 7.7 Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 7.8 Stockage

- Faites refroidir la machine. (env. 5 minutes)
- Nettoyez le boîtier externe de la machine.
- Conservez la machine dans un endroit frais et sec hors de portée de sources d'inflammation et de substances inflammables.

### 7.9 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 9. Transport

- Pour le transport, utilisez la poignée et déplacez le générateur de courant avec.
- Transportez l'appareil uniquement par la poignée de transport.
- Protégez l'appareil contre les chocs ou les vibrations inattendus.

## 10. Dépannage

Dérangement	Origine	Mesure
le moteur ne peut pas être démarré	La mise hors circuit automatique de l'huile se déclenche	Contrôlez le niveau d'huile, remplissez d'huile moteur
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la. Distance entre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinet d'essence
le générateur n'a pas assez ou aucune tension	régulateur ou condensateur défectueux	consultez un spécialiste
	la protection contre les surcharges s'est déclenchée	appuyez sur l'interrupteur et diminuez le récepteur
	filtre à air encrassé	nettoyez ou remplacez le filtre
La batterie ne charge pas	Le contact du raccord à fiche sur la batterie est mauvais	Nettoyez les contacts
	La batterie est endommagée	Faites contrôler la batterie par un ou une spécialiste et remplacez-la le cas échéant
	Fusible défectueux (fig. 16a/16b)	Contrôlez le fonctionnement de l'appareil en utilisant une autre batterie, remplacez le fusible
Le démarreur ne tourne pas	La batterie est vide	Chargez la batterie
	La batterie n'est pas raccordée	Raccordez la batterie



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Bougie, filtre à air, filtre à essence, batterie
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.



## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 60 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

**Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**Spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio (Fig. 17)**

1. Pericolo! Leggete le istruzioni per l'uso.
2. Avvertenza! Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
3. Pericolo! Spegnete il motore durante il rifornimento.
4. Pericolo! I gas di scarico del generatore di corrente sono tossici. Fate attenzione al pericolo di soffocamento.
5. Pericolo! Non usare in locali non arieggiati.
6. Fate attenzione alle sostanze infiammabili.
7. Fate attenzione alla tensione elettrica.

**1. Avvertenze sulla sicurezza****Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

- Non si devono effettuare modifiche al gruppo elettrogeno.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Attenzione: pericolo di avvelenamento, i gas di scarico non devono essere inalati.
- Tenete i bambini lontani dal gruppo elettrogeno.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'impianto di scarico e il gruppo motore.
- Utilizzate delle cuffie antirumore adeguate quando siete nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Attenzione: la benzina e i vapori della benzina sono infiammabili ovvero esplosivi.
- Non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in

locali non areati. In caso di impiego in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all'aperto mediante un tubo flessibile di scarico.

- Attenzione: anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze infiammabili.
- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il gruppo elettrogeno o gli apparecchi collegati.
- Durante il trasporto si deve assicurare il gruppo elettrogeno contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Installate il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai i gruppi elettrogeni se piove o nevicata.
- Non toccate mai il gruppo elettrogeno con le mani bagnate.
- Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica. Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN.).
- Se vengono utilizzati cavi di prolunga o reti di distribuzione mobili il valore di resistenza non deve superare 1,5 Ω. Come regola generale la lunghezza totale dei cavi non deve superare 60 m in caso di una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup>, mentre non deve superare 100 m se la sezione è di 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
- I lavori di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.
- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumare!
- Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti

ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine max. sul livello del mare di 1000 m, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).

- Il generatore viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell'area dello scappamento (sulla parte opposta alle prese di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di ustioni cutanee.
- Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante l'esercizio.
- Alcune parti del motore alternativo a combustione interna sono molto calde e possono causare ustioni. Le avvertenze sul generatore di corrente devono essere osservate.
- Se viene montato in locali con circolazione di aria, devono essere rispettati ulteriori requisiti di protezione antincendio e antiesplorazione.
- Prima dell'utilizzo il generatore di corrente e le relative apparecchiature elettriche (compresi i cavi e i collegamenti a innesto) devono essere controllati per assicurarsi che non presentino difetti.
- Il generatore non deve essere collegato ad altre fonti di corrente come ad esempio fonti di alimentazione di enti di fornitura dell'energia elettrica. Nei casi particolari in cui è previsto un collegamento di riserva a sistemi elettrici esistenti, questo deve essere eseguito soltanto da un elettricista qualificato che tenga in considerazione le differenze tra i dispositivi alimentati che si servono della rete elettrica pubblica e l'esercizio del generatore di corrente. Secondo questa parte della norma ISO 8528 le differenze devono essere indicate nelle istruzioni per l'uso.
- Viste le sollecitazioni meccaniche elevate devono essere impiegati soltanto cavi in tubolare di gomma resistenti (secondo IEC 60245-4) o dispositivi equivalenti.
- Avvertimento! Rispettate le disposizioni di sicurezza elettrica valide per il luogo in cui vengono utilizzati i generatori di corrente.
- Avvertimento! Tenete in considerazione i requisiti e le precauzioni in caso di ripristino dell'alimentazione di un impianto tramite un generatore di corrente in base alle misure di sicurezza di tale impianto e delle direttive applicabili.
- I generatori di corrente devono essere impiegati solo fino alla loro potenza nominale alle condizioni ambientali nominali. Se il genera-

tore di corrente viene utilizzato in condizioni che non corrispondono a quelle di riferimento secondo ISO 8528-8 e se è pregiudicato il raffreddamento del motore o generatore, ad es. se viene utilizzato in spazi limitati, è necessario ridurre la potenza. Devono essere messe a disposizione dell'utilizzatore informazioni riguardanti la necessaria riduzione della potenza a causa di temperatura elevate, altezza di installazione e umidità dell'aria rispetto alle condizioni di riferimento.

- I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica (LWA) ed il livello di pressione acustica (LWM) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c'è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero delle macchine e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell'esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all'altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all'utilizzatore della macchina di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.
- Non usate dispositivi elettrici (neanche prolunghe e connettori) difettosi.
- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del gruppo elettrogeno.
- Non collegate mai il gruppo elettrogeno alla rete elettrica (presa di corrente).
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente i più corti possibili.
- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
- Portate il materiale di imballaggio, il metallo e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

#### Misure di sicurezza per batterie

1. Fate sempre attenzione che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e -) come indicato sulla batteria.
2. Non cortocircuitate le batterie.

3. Non ricaricate batterie „non ricaricabili“.
4. Non lasciate scaricare completamente la batteria!
5. Non riscaldare le batterie!
6. Non effettuate lavori di saldatura o di brasatura direttamente sulle batterie!
7. Non smontate le batterie!
8. Non deformate le batterie!
9. Non gettate le batterie nel fuoco!
10. Tenete le batterie fuori dalla portata dei bambini.
11. Non permettete ai bambini di sostituire le batterie senza sorveglianza!
12. Non conservate le batterie nelle vicinanze di fiamme, fornelli o altre fonti di calore. Non esponete le batterie ai raggi diretti del sole. Se fa caldo, non utilizzate o non conservate le batterie nei veicoli.
13. Tenete lontano le batterie inutilizzate da oggetti metallici. Ciò può provocare il cortocircuito della batteria e causare così danni, ustioni o addirittura pericolo d'incendio.
14. Togliere le batterie dall'apparecchio se non viene usato per un periodo piuttosto lungo.
15. Non toccate MAI le batterie con perdite senza l'apposita protezione. Se il liquido fuoriuscito viene a contatto con la pelle, dovette subito lavare la zona interessata con acqua corrente. Evitate in ogni caso che occhi e bocca vengano a contatto con il liquido. In questi casi consultate immediatamente un medico.
16. Pulite i contatti della batteria e anche i contatti nell'apparecchio prima di inserire le batterie.

### Smaltimento

Batterie: smaltite solo presso officine auto, ecocentri o centri di raccolta di rifiuti speciali. Informatevi presso gli uffici comunali del posto.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-5)

1. Indicatore serbatoio
2. Tappo del serbatoio
3. 2 prese da 230 V~
4. Terminale di terra
5. Dispositivo di sicurezza 230 V
6. Dispositivo di sicurezza 400 V
7. Tappo a vite di riempimento dell'olio
8. Vite di scarico dell'olio
9. Protezione da carenza d'olio

10. Chiave
11. Levetta dell'aria
12. Dispositivo di avvio a strappo
13. Rubinetto della benzina
14. Ruote
15. Asse delle ruote
16. Base di appoggio
17. Supporti del manico
18. Manico
- 19a. Viti M8x40
- 19b. Viti M8x25
20. Viti M8x16
21. Rosette per le ruote
22. Copiglie di sicurezza per le ruote
23. Dadi M8
24. Batteria da 12 V
25. Chiave della candela di accensione
26. Imbuto di riempimento dell'olio
27. Commutatore 230 V~ / 400 V 3 ~
28. Spia di controllo 230 V
29. Spia di controllo 400 V
30. Presa 400 V 3 ~

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali

### 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per tutti gli impieghi che prevedono un esercizio a 230V~/400V 3~. Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza supplementari. Lo scopo del generatore è l'azionamento di elettrodomestici e l'alimentazione di corrente per fonti di illuminazione. In caso di elettrodomestici controllate l'idoneità in base ai dati dei rispettivi produttori. In caso di dubbio chiedete a un rivenditore autorizzato.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

Generatore: .....sincrono  
 Tipo di protezione: ..... IP 23M  
 Potenza continua  $P_{nenn}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Potenza massima  $P_{max}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Tensione nominale  $U_{nom}$ : ..2 x 230 V~/1 x 400 V 3~  
 Corrente nominale  $I_{nom}$ :  
 ..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frequenza  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Tipo motore azionamento:  
 ..... a 4 tempi, raffreddato ad aria  
 Cilindrata: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Potenza max.: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Carburante: benzina normale senza piombo (E10)  
 Capacità del serbatoio: ..... 25 l  
 Olio del motore: ..... ca. 1,1 l  
 Consumo con carico 2/3: ..... ca. 2,13 l/h  
 Peso: ..... 82 kg  
 Livello di pressione acustica  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)

Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  Incertezza K  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Fattore di potenza  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Classe di potenza: ..... G1  
 Temperatura max.: ..... 40°C  
 Altezza max. installazione (m.s.l.m.): ..... 1.000 m  
 Candela di accensione: ..... LG F7RTC

#### Modalità operativa S1 (esercizio continuo)

L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo continuo con la potenza indicata.

#### Modalità operativa S2 (esercizio breve)

L'apparecchio può essere fatto funzionare brevemente con la potenza indicata (5 min). Poi l'apparecchio deve rimanere ferma per un intervallo di tempo per non surriscaldarsi eccessivamente (5 min).

### 5. Prima della messa in esercizio

#### 5.1 Montaggio

Montate la base di appoggio, le ruote e l'impugnatura come illustrato nelle Fig. 6-9. Montate tutti i pezzi prima di riempire di carburante e olio per evitare la fuoriuscita dei liquidi. Per montare le ruote spingete il relativo assale nei supporti sulla parte inferiore del generatore di corrente e montate le ruote come illustrato in Fig. 7. Nel montaggio delle ruote fate attenzione che il lato delle ruote con il mozzo più alto sia orientato in direzione dell'apparecchio, poiché altrimenti le ruote sfiorano il telaio.

#### 5.2 Sicurezza elettrica

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del gruppo elettrogeno.
- Non collegate mai il gruppo elettrogeno alla rete elettrica (presa di corrente).
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente i più corti possibili.

#### 5.3 Protezione ambientale

- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
- Portate il materiale di imballaggio, il metallo e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

#### 5.4 Messa a terra

Per la conduzione delle cariche elettriche è consentita una messa a terra del rivestimento. A tal fine collegate un cavo con un'estremità all'attacco di terra del generatore (Fig. 3/7) e con l'altra ad una massa esterna (per es. un picchetto di massa).

#### 5.5 Batteria

**Attenzione!** Per interventi sulla batteria e per il relativo smaltimento, è necessario osservare le avvertenze del costruttore.

**Attenzione!** Prima di montare la batteria, la persona incaricata dovrebbe togliersi bracciali metallici, orologio da polso, anelli e simili. Il contatto di questi oggetti con i poli della batteria o con i cavi che conducono corrente può provocare ustioni.

**Attenzione!** Prima di ogni messa in esercizio controllate l'isolamento dei cavi e delle spine. In caso di difetto dell'isolamento, l'apparecchio non deve essere messo in esercizio.

**Attenzione!** Fate eseguire le riparazioni solo da un'officina specializzata o dal produttore.

#### Montaggio e smontaggio della batteria (Fig. 15a/15b)

**Attenzione!** Usate il generatore di corrente solo con una batteria da 12V che non richiede manutenzione.

Aperte la copertura della batteria (Fig. 15a/Pos. A). Posizionate la batteria (Pos. 24) sul fondo. Prima collegate il cavo rosso a + e dopo il cavo nero a - (Fig. 15b). Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

**Attenzione!** Non staccate la batteria dalla rete dell'apparecchio durante l'esercizio, ciò può provocare danni irreparabili al sistema di ricarica.

#### Ricaricare la batteria tramite la rete dell'apparecchio

La batteria viene caricata dal generatore durante l'esercizio tramite la propria rete.

#### Manutenzione e cura della batteria

- Fate attenzione che la batteria sia sempre ben fissata.
- Deve essere garantito il collegamento corretto alla rete dell'impianto elettrico.

Tenete la batteria pulita ed asciutta.

## 6. Uso

**Attenzione!** Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori e di carburante.

- Controllate il livello del carburante, rabboccatelo se necessario.
- Provvedete a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del gruppo elettrogeno.
- Staccate gli apparecchi elettrici eventualmente collegati al gruppo elettrogeno.

### 6.1 Avviare il motore

#### 6.1.1 Avvio con lo starter elettrico

- Aprite il rubinetto della benzina (13) ruotandolo verso il basso.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) in posizione „ON“.
- Portate la levetta dell'aria (11) in posizione I Ø I.
- Avviate il motore girando la chiave dell'accensione nel commutatore di accensione (Fig. 1/Pos. 10). Una volta che il motore è avviato, riportate subito la chiave dell'accensione nella posizione di partenza. Azionare di nuovo la chiave dell'accensione quando il motore è in funzione danneggia il sistema di avvio.
- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (11).

#### 6.1.2 Avvio con l'avviatore autoavvolgente

- Aprite il rubinetto della benzina (Fig. 13) ruotandolo verso il basso.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) in posizione „ON“.
- Portate la levetta dell'aria (11) in posizione I Ø I.
- Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (12) tirando con forza l'impugnatura. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l'impugnatura.

- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (11).

#### Attenzione!

In caso di avviamento con avviatore autoavvolgente è possibile che a causa di un improvviso contraccolpo dovuto al motore che si avvia vengano causate lesioni alle mani. Portate dei guanti al momento dell'accensione.

#### 6.2 Sollecitazione del generatore di corrente

- Se portate il commutatore (Fig. 3/Pos. 27) verso sinistra potete usare le prese da 230V~. Attenzione: nonostante in questa posizione la potenza continua (S1) di 3000 W sia suddivisa tra le due prese, potete anche sottoporre solo una presa ad una sollecitazione di 3000 W. La sollecitazione complessiva delle due prese può raggiungere brevemente (S2) un massimo di 3300 W per 5min.
- Se portate il commutatore (Fig. 3/Pos. 27) verso destra potete usare la presa da 400V 3~. Attenzione: questa presa può essere sollecitata in modo continuo (S1) con 3600 W e brevemente per max. 2 min. con 5500 W (da fermo, con gruppo motore raffreddato) oppure per max. 5 min. con 4800 W (a temperatura di esercizio).
- Il generatore di corrente è adatto per apparecchi a corrente alternata da 230 V~ e 400 V 3~.
- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.

**Avvertenza:** alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

Alcuni apparecchi elettrici (per es. televisori, computer, ...) non dovrebbero essere alimentati con un generatore. In caso di dubbio chiedete al costruttore del vostro apparecchio.

#### 6.3 Protezione contro i sovraccarichi

Il generatore di corrente è dotato di una protezione contro i sovraccarichi che, in caso di sovraccarico, disinserisce le rispettive prese di corrente.

**Attenzione!** Se ciò si dovesse verificare, dovete ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al generatore di corrente.

**Attenzione!** Gli interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti solo con interruttori identici che abbiano gli stessi dati di prestazioni. Al riguardo rivolgetevi al servizio di assistenza.

#### Prese di corrente da 230V~

In caso di sovraccarico, le prese di corrente da 230V~ (Fig. 3/Pos. 3) vengono disinserite. Inserendo l'interruttore di protezione contro i sovraccarichi (Fig. 3/Pos.10) si possono riattivare le prese da 230V~.

#### Presa di corrente 400V 3~

In caso di sovraccarico la presa di corrente da 400V 3~ (Fig. 2/Pos.30) viene disinserita. Inserendo l'interruttore di protezione contro i sovraccarichi (Fig. 2/Pos.6) si può riattivare la presa da 400V 3~.

#### 6.4 Spegnerne il motore

- Fare funzionare brevemente il gruppo elettrogeno senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa „raffreddarsi“.
- Portate la chiave (Fig. 1/Pos. 10) in posizione „OFF“.
- Chiudete il rubinetto della benzina.

### 7. Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Spegnete il motore prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione e sfilate il connettore della candela dalla candela.

Avviso! Spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza:

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o spesso non si accende;

#### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica

dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### 7.2 Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria dovrebbe essere pulito ogni 30 ore di esercizio.

- A tale riguardo osservate anche le informazioni circa il servizio assistenza.
- Pulite regolarmente il filtro dell'aria o, se necessario, sostituitelo.
- Aprite i due ganci (Fig. 10/A) e togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 11/B).
- Togliete gli elementi filtranti (Fig. 12/C).
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia degli elementi.
- Pulite gli elementi dando dei leggeri colpi su una superficie liscia. Se sono molto sporchi lavateli con acqua saponata, risciacquateli con acqua pulita e fateli asciugare all'aria.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

### 7.3 Candela di accensione (Fig. 13-14)

Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

- Aprite il portello di manutenzione (Fig. 13/E).
- Sfilate la candela di accensione con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione (fig. 14/D) facendo uso
- dell'apposita chiave in dotazione.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso

### 7.4 Cambio dell'olio/controllo del livello (prima di ogni utilizzo)

Il cambio dell'olio del motore deve essere eseguito a motore caldo.

- Posizionate il gruppo elettrogeno su una base adatta leggermente inclinato rispetto allo scarico dell'olio.
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio.
- Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio e fate defluire l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
- Dopo lo scarico dell'olio vecchio, chiudete il tappo a vite di scarico dell'olio e riposizionate il generatore di corrente su una base piana.
- Riempite l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio.
- Attenzione: non avvitate l'astina dell'olio per il controllo del relativo livello, ma inseritela solo fino al filetto.

- L'olio vecchio deve essere smaltito in modo corretto.

### 7.5 Disinserimento automatico con olio insufficiente

Il dispositivo di disinserimento automatico interviene se nel motore vi è una quantità insufficiente di olio. In questo caso il motore non può essere avviato oppure si spegne automaticamente dopo un breve periodo. L'avviamento è possibile solo dopo aver rabboccato l'olio per il motore.

### 7.6 Sostituzione di un fusibile difettoso

Aprite la sede del fusibile (Fig. 16a/Pos. A) e sostituite il fusibile difettoso (Fig. 16b) con un nuovo fusibile.

Attenzione! Utilizzate esclusivamente fusibili dello stesso tipo di quelli che erano montati nella relativa sede.

A tal riguardo fate particolare attenzione

all'amperaggio massimo (inciso sul fusibile).

Per qualsiasi dubbio rivolgetevi anche in questo caso al nostro servizio di assistenza clienti o a un elettricista.

### 7.7 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 7.8 Conservazione

- Fate raffreddare l'apparecchio (ca. 5 minuti).
- Pulite l'involucro esterno dell'apparecchio.
- Conservate l'utensile in un luogo freddo e asciutto, distante da fonti di accensione e sostanze combustibili.

### 7.9 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 9. Trasporto

- Per trasportare il generatore di corrente utilizzate la maniglia di trasporto.
- Trasportate l'apparecchio solo prendendolo per la maniglia di trasporto.
- Proteggete l'apparecchio da vibrazioni ovvero colpi inaspettati.

## 10. Eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
Il motore non si avvia	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento con olio insufficiente	Controllate il livello dell'olio, rabboccate l'olio del motore.
	Candela di accensione sporca	Pulite la candela di accensione o sostituiteda, Distanza elettrodi 0,6 mm.
	Manca il carburante	Rabboccate il carburante / fate controllare il rubinetto della benzina
Il generatore ha troppo poca o nessuna tensione	Regolatore o condensatore difettoso	Rivolgersi ad un rivenditore specializzato.
	È intervenuto l'interruttore di protezione contro le sovracorrenti	Azionare l'interruttore e diminuire gli utenti.
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro.
La batteria non viene ricaricata	Contatto instabile del collegamento alla batteria	Pulite i contatti
	Batteria difettosa	Fate controllare la batteria da un tecnico ed eventualmente sostituiteda
	Fusibile (Fig. 16a/16b) difettoso	Controllate il funzionamento dell'apparecchio con un'altra batteria, sostituite il fusibile
Il motorino di avviamento non gira	Batteria scarica	Ricaricate la batteria
	Batteria non collegata	Collegate la batteria



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Candela di accensione, filtro dell'aria, filtro della benzina, batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,  
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 60 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**Explicación de las placas de advertencia que aparecen sobre el aparato (fig. 17)**

1. Peligro! Leer el manual de instrucciones.
2. Aviso! Piezas calientes. Mantenerse alejado.
3. Peligro! Apagar el motor a la hora de repostar.
4. ¡Peligro! Los gases que expulsa el generador eléctrico son tóxicos. ¡Riesgo de asfixia!
5. ¡Peligro! No utilizar en lugares sin ventilación.
6. ¡Atención! ¡Sustancias inflamables!
7. ¡Atención! ¡Tensión eléctrica!

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
- Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
- Atención: Peligro de intoxicación, no se inhalarán las emisiones de gas.
- Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños
- Atención: Peligro de sufrir quemaduras, no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz
- Utilizar una protección adecuada para los oídos cuando se esté en las inmediaciones del aparato.
- Atención: Tanto la gasolina como los vapores que emana son fácilmente inflamables y explosivos.
- Nunca ponga el generador eléctrico en

funcionamiento en recintos no ventilados. En caso de funcionar en recintos óptimamente ventilados, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de una manguera. Atención: También pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.

- Peligro de explosión: No operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
- No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
- Asegurar el generador eléctrico durante su transporte evitando que se desplace o vuelque.
- Coloque el generador a un mínimo de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte o introduzca combustible.
- Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas
- Protéjase contra peligros eléctricos. Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN..).
- Si se utilizan alargaderas o redes móviles de distribución, el valor óhmico no debe superar 1,5 Ω. Como valor de referencia, la longitud total de cables con una sección de 1,5 mm<sup>2</sup> no debe superar los 60 m, con una sección de 2,5 mm<sup>2</sup> no debe superar los 100 m.
- No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
- Los trabajos de reparación y ajuste solo podrán ser efectuados por profesionales autorizados.
- Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
- No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
- Los aparatos no se podrán exponer a la hu-

medad o polvo. Temperatura ambiente permitida -10 a +40°, máx. altura sobre el nivel del mar 1000 m, humedad relativa del aire: 90% (no condensante)

- El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la zona del tubo de escape (en lado opuesto a la toma de corriente) y en la salida del tubo de escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.
- El combustible es fácilmente inflamable. No introducir combustible en el depósito mientras el generador esté funcionando.
- Algunas piezas del motor de combustión interna se calientan y pueden provocar quemaduras. Es preciso tener en cuenta las advertencias en el generador eléctrico.
- Si está montado en habitaciones ventiladas, observar los requisitos adicionales relativos a la protección contra incendios y explosión.
- Antes de utilizar el generador eléctrico, comprobar que ni el generador ni su equipamiento eléctrico (inclusive los cables y conexiones) presenten defectos.
- El generador no se debe conectar a otras fuentes de corriente, como por ejemplo a la alimentación de corriente de empresas de suministro energético. En casos especiales en los que se haya previsto una conexión de reserva a sistemas eléctricos existentes, dicha conexión solo la podrá realizar un electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre el equipamiento en funcionamiento que se alimenta de la corriente pública y el funcionamiento del generador eléctrico. Conforme a este apartado de la norma ISO 8528, las diferencias deben estar indicadas en el manual de instrucciones.
- Utilizar solo conexiones de goma resistentes (conforme a IEC 60245-4) o equipamientos similares que puedan soportar las altas cargas mecánicas.
- ¡Aviso! Es preciso cumplir la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente en el país en el que se va a utilizar el generador eléctrico.
- ¡Aviso! Tener en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación con un generador eléctrico en función de las medidas de protección de dicha instalación y la normativa aplicable.
- Utilizar los generadores eléctricos solo hasta su potencia nominal bajo las condiciones ambientales nominales. Si el generador eléctrico se utiliza en condiciones que no corresponden a las condiciones de referencia establecidas en ISO 8528-8, y si se ve perjudicado el enfriamiento del motor o del generador, p. ej. como resultado de la puesta en servicio en áreas limitadas, entonces será preciso reducir la potencia. En tal caso, será preciso poner a disposición del usuario la información necesaria para que tenga conocimiento de la reducción de potencia requerida debido al incremento de temperaturas, altura de colocación y humedad del aire en comparación con las condiciones de referencia.
- Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia acústica (LWA) y el nivel de presión acústica (LWM) representan los niveles de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el período de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar según el país. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.
- No utilizar productos eléctricos (también alargaderas y enchufes) que estén defectuosos. Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.
- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

**Medidas de seguridad para baterías**

1. Asegurar en cada momento que la batería esté montada con la polaridad correcta (+ y -) según se indica en la misma.
2. No cortocircuitar la batería.
3. No cargar baterías que no sean recargables.
4. No descargar en exceso la batería.
5. No calentar la batería.
6. No soldar directamente en la batería.
7. No separar las baterías.
8. No deformar la batería.
9. No tirar la batería al fuego.
10. Guardar la batería fuera del alcance de los niños.
11. No permitir que los niños cambien la batería sin la vigilancia de un adulto.
12. No guardar la batería en las inmediaciones de fuego, hornos u otras fuentes de calor. No someter la batería a la radiación solar directa. No utilizarla ni guardarla en un coche si hace calor.
13. Mantener la batería que no se esté utilizando alejada de los objetos metálicos. De lo contrario se podría cortocircuitar y provocar daños, quemaduras e incluso existe peligro de incendio.
14. Sacar la batería del aparato si no se va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.
15. No tocar NUNCA las baterías con pérdida de líquido sin la protección pertinente. Si el líquido entra en contacto con la piel, aclarar la piel de inmediato con abundante agua. En cualquier caso, es preciso evitar que el líquido entre en contacto con los ojos o la boca. De darse el caso, acuda de inmediato al médico.
16. Limpiar los contactos de la batería y los contracontactos en el aparato antes de introducir la batería.

**Eliminación de residuos:**

Baterías: Deben eliminarse llevándolas a un taller de automóviles, a un lugar de recogida especial o a una entidad de recolección oficial de desechos industriales. Informarse en cualquier entidad local.

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Indicación del depósito
2. Tapa del depósito
3. Dos tomas de corriente de 230 V~
4. Toma de tierra
5. Interruptor de seguridad 230 V
6. Interruptor de seguridad 400 V
7. Tornillo para el llenado de aceite
8. Tornillo purgador de aceite
9. Protector contra la falta de aceite
10. Llave
11. Palanca del estérter
12. Dispositivo de arranque de reserva
13. Llave de la gasolina
14. Ruedas
15. Ejes de rueda
16. Pata de apoyo
17. Soporte del arco de empuje
18. Arco de empuje
- 19a. Tornillos M8x40
- 19b. Tornillos M8x25
20. Tornillos M8x16
21. Arandelas para ruedas
22. Pasador de aletas de seguridad para ruedas
23. Tuercas M8
24. Batería 12 V
25. Llave de bujía de encendido
26. Embudo para el llenado de aceite
27. Conmutador 230 V~/ 400 V 3~
28. Piloto de control 230 V
29. Piloto de control 400 V
30. Toma de corriente de 400 V 3 ~

**2.2 Volumen de entrega**

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios



no presenten daños ocasionados durante el transporte.

- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### **Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original

## **3. Uso adecuado**

Este aparato ha sido concebido para ser utilizado en todas las aplicaciones que prevén un funcionamiento con 230V~ y 400V 3~. Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad adicionales. La finalidad del generador es accionar herramientas eléctricas y suministrar corriente a fuentes de iluminación. Para aparatos domésticos, comprobar la idoneidad conforme a las indicaciones del fabricante. En caso de duda, consultar al concesionario autorizado.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## **4. Características técnicas**

Generador: ..... Synchron  
 Tipo de protección: ..... IP 23M  
 Potencia continua  $P_{nom}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Potencia máx.  $P_{max}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Tensión nominal  $U_{nom}$ : ..... 2 x 230 V~/1 x 400 V 3~

Corriente nominal  $I_{nom}$ :

..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)

Frecuencia  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz

Tipo de motor de accionamiento:

.... 4 motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire

Cilindrada: ..... 389 cm<sup>3</sup>

Potencia máx.: ..... 7,5 kW / 10 CV

Combustible: ..... Gasolina normal sin plomo (E10)

Volumen del depósito: ..... 25 l

Aceite de motor: ..... aprox. 1,1 l

Consumo en carga 2/3: ..... aprox. 2,13 l/h

Peso: ..... 82 kg

Nivel de presión acústica  $L_{PA}$ : ..... 74,5 dB(A)

Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  Imprecisión K

..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)

Factor de potencia  $\cos \varphi$ : ..... 1

Tipo de potencia: ..... G1

Temperatura máx.: ..... 40°C

Altura colocación máx. (por encima del nivel del mar): ..... 1000 m

Bujía de encendido: ..... LG F7RTC

### **Régimen de funcionamiento S1**

(servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

### **Régimen de funcionamiento S2**

(servicio temporal)

La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada (5 min). Después, será preciso parar la máquina por un periodo de tiempo para que no se sobrecaliente (5 min).

## **5. Antes de la puesta en marcha**

### **5.1 Montaje**

- Montar la pata de apoyo, las ruedas y el arco de empuje como se muestra en las figuras 6-9.
- Para evitar una fuga de líquido, montar todas las piezas antes de llenar el aparato con combustible y aceite.
- Para montar las ruedas, en primer lugar deslizar el eje de la rueda por los soportes que se encuentran en la parte inferior del generador eléctrico y después montar las ruedas como se muestra en la figura 7. Al montar las ruedas, asegurarse de que el lado de las ruedas con el cubo más alto, se encuentre orientado

en la dirección del aparato, puesto que en caso contrario las ruedas rozarían con el armazón.

### 5.2 Seguridad eléctrica:

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

### 5.3 Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

### 5.4 Puesta a tierra

Realizar una puesta a tierra de la carcasa para desviar las descargas eléctricas. Para ello, conectar un cable en uno de los lados de la toma de tierra del generador (fig. 3/4) y, en el otro lado, con una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

### 5.5 Batería

¡Atención! A la hora de manipular la batería y deshacerse de ella, es preciso tener en cuenta las disposiciones de seguridad del fabricante.

Aviso: Antes de montar la batería, la persona que se vaya a encargar de ello deberá quitarse las pulseras metálicas, el reloj, los anillos y similares. Si estos objetos entran en contacto con los polos de la batería o con cables conductores de corriente, se corre el peligro de sufrir lesiones por quemaduras.

Aviso: Antes de cada puesta en marcha es preciso comprobar el aislamiento del cable y del enchufe. Si el aislamiento está defectuoso, no poner en funcionamiento el aparato.

Aviso: Las reparaciones solo las podrá llevar a cabo un taller especializado o el fabricante.

Montaje y desmontaje de la batería (fig. 15a/15b)  
¡Atención! Poner en funcionamiento el generador eléctrico solo con una batería de 12 V que no pre-

cise mantenimiento.

Abrir la tapa del compartimento de las pilas (fig. 15a/pos. A). Poner la batería (pos. 24) sobre el suelo. Conectar primer el cable rojo a + y luego el cable negro a – (fig. 15b). El desmontaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

¡Atención! Durante el funcionamiento no se debe desconectar la batería de la red de a bordo puesto que podría dañar el sistema eléctrico de carga.

Carga de la batería a través de la red de a bordo  
Durante el funcionamiento, el generador carga la batería a través de la red de a bordo.

Mantenimiento y cuidado de la batería

- Asegurar que la batería esté siempre bien montada.
- Es preciso asegurar que la conexión a la red del equipo eléctrico sea correcta.
- Mantener la batería limpia y seca.

## 6. Manejo

¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor y combustible.

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, añada combustible
- Es preciso garantizar la ventilación suficiente del aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

### 6.1 Arrancar el motor

#### 6.1.1 Arranque con el estérter electrónico

- Abrir la llave de la gasolina (13); para ello, girar la llave hacia abajo.
- Colocar el interruptor ON/OFF (10) en la posición „ON“.
- Poner la palanca del estérter (11) en la posición I Ø I.
- Arrancar el motor girando la llave de encendido en la cerradura de encendido (fig. 1/pos. 10). Una vez arrancando el motor, devolver de inmediato la llave de encendido a su posición inicial. Si se vuelve a activar la llave de

encendido mientras el motor está en marcha se podría dañar el sistema de arranque.

- Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estérter (11) en la posición inicial.

#### 6.1.2 Arranque con el estérter reversible

- Abrir la llave de la gasolina (13) girándola hacia abajo.
- Poner el interruptor ON/OFF (10) en la posición "ON".
- Poner la palanca del estérter (11) en la posición I Ø I.
- Arrancar el motor con el arrancador reversible (12) apretando fuertemente la empuñadura. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura.
- Volver a poner la palanca del estérter (11) en su posición inicial después de arrancar el motor.

#### ¡Atención!

Al arrancar con el cable de arranque, al estar el motor en marcha, es posible que el cable rebote de forma repentina y se dañe la mano. Por este motivo, ponerse guantes de protección para arrancar el aparato.

#### 6.2 Cargar el generador eléctrico

- Para utilizar la toma de corriente de 230 V~, girar el conmutador (fig. 3/pos. 27) hacia la izquierda. Atención: Aunque en esta posición, la potencia continua (S1) de 3000 W se distribuye a las dos tomas de corriente, también se puede cargar solo una de las tomas con 3000 W. La carga total de ambas tomas puede alcanzar temporalmente (S2) los 3300 W como máximo durante 5 minutos.
- Para utilizar la toma de corriente de 400 V 3~, girar el conmutador (fig. 3/pos. 27) hacia la derecha. Atención: Esta toma de corriente se puede cargar permanentemente (S1) con 3600 W y temporalmente durante un máx. de 2 minutos con 5500 W (estando parado con unidad enfriada) o máx. 5 minutos con 4800 W (a temperatura de servicio).
- El generador eléctrico está indicado para ser utilizado con aparatos de corriente alterna de 230 V~ y 400 V 3~.
- No conectar el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

**Advertencia:** Algunos aparatos eléctricos (serras, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad cuando se utilizan bajo condiciones muy duras.

Algunos aparatos eléctricos (p. ej., televisores, ordenadores, ...) no deberían funcionar con un generador. En caso de duda, consultar al fabricante del aparato.

#### 6.3 Protección contra sobrecarga

El generador eléctrico está equipado con protección contra sobrecarga. Este desconecta las correspondientes tomas de corriente en caso de sobrecarga.

**¡Atención!** En caso de que esto ocurra, reducir la potencia eléctrica que se obtiene del generador o desenchufar los aparatos conectados indebidamente.

**¡Atención!** Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismo datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

#### Tomas de corriente de 230V~:

En caso de sobrecarga se desconectan las tomas de corriente de 230V~ (fig. 3/pos. 3). Conectando el interruptor de sobrecarga (fig. 3/pos. 5), se podrán volver a utilizar las tomas de corriente de 230V~.

#### Toma de corriente de 400V 3~:

En caso de sobrecarga se desconecta la toma de corriente de 400V 3~ (fig. 3/pos. 30). Conectando el interruptor de sobrecarga (fig. 3/pos. 6), se podrán volver a utilizar las tomas de corriente de 400V 3~.

#### 6.4 Desconectar el motor

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda „enfriar“.
- Poner la llave (fig. 1/pos. 10) en la posición „OFF“
- Cerrar la llave de la gasolina.

## 7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe de la bujía de encendido.

Advertencia! Detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque

### 7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

### 7.2 Filtro de aire

Tener en cuenta también la información de servicio.

- Limpiar periódicamente el filtro de aire, en caso necesario cambiarlo.
- Abrir las dos grapas (fig. 11/A) y retirar la tapa del filtro de aire (fig. 11/B).
- Extraer los elementos del filtro (fig. 12/C).
- Para limpiar los elementos no se puede utilizar gasolina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
- Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. En caso de estar muy sucios, limpiar con jabón, aclarar con agua limpia y dejar secar al aire.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### 7.3 Bujía de encendido (fig. 13-14)

Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos

de cobre. Después, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

- Abrir la compuerta de mantenimiento (fig. 13/E).
- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido dándole un giro.
- Retirar la bujía de encendido con la llave adecuada
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### 7.4 Cambio de aceite, comprobar el nivel de aceite (antes de cada uso)

El aceite del motor debería cambiarse con el motor en caliente por el funcionamiento.

- Apoyar el generador eléctrico ligeramente inclinado sobre una superficie adecuada, el tornillo purgador de aceite hacia abajo.
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite
- Abrir el tornillo purgador de aceite y evacuar el aceite del motor a un recipiente de recogida.
- Cuando haya salido el aceite usado, cerrar el tornillo purgador de aceite y volver a colocar el generador eléctrico en posición plana.
- Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite.
- Atención: para comprobar el nivel de aceite, no enroscar la varilla del nivel de aceite, sino introducirla hasta la rosca.
- Eliminar el aceite usado de forma apropiada.

### 7.5 Automático de desconexión del aceite

El automático de desconexión del aceite se activa cuando falta aceite en el motor. En este caso, o no se puede poner en marcha el motor o se apaga automáticamente en breve. Para arrancarlo, llenar primero el depósito de aceite de motor.

### 7.6 Cambio de fusible defectuoso

Abrir el alojamiento de los fusibles (fig. 16a/pos. A) y sustituir el fusible defectuoso (fig. 16b) por un fusible nuevo.

¡Atención! Emplear exclusivamente fusibles del mismo tipo de los que estaban montados.

Es preciso tener en cuenta la intensidad de corriente máxima (grabada en el fusible).

En caso de duda, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o un electricista.

### 7.7 Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 7.8 Almacenamiento

- Esperar a que se enfríe la máquina (unos 5 minutos).
- Limpiar la carcasa exterior de la máquina.
- Guardar la máquina en un sitio fresco, seco y alejado de fuentes de ignición y sustancias inflamables.

### 7.9 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 9. Transporte

- Para transportar el generador eléctrico es preciso moverlo sujetándolo por la empuñadura.
- Transportarlo solo por la empuñadura de transporte.
- Proteger el aparato contra golpes o vibraciones inesperadas.

## 10. Eliminación de averías

Avería	Causa	Medida
El motor no arranca	Se activa el automático de desconexión del aceite	Comprobar el nivel del aceite, rellenar de aceite del motor
	La bujía tiene hollín	Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 mm
	Sin combustible	Rellenar combustible/llevar a revisar la llave de gasolina a un taller
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	Regulador o condensador defectuoso	Acudir al concesionario
	Dispositivo de sobreprotección de corriente activado	Accionar el interruptor y disminuir consumidores
	Filtro del aire sucio	Limpiar o sustituir filtro
La batería no se carga	El contacto de la conexión a la batería está en mal estado	Limpiar los contactos
	La batería está defectuosa	Dejar que un especialista compruebe la batería y, de ser necesario, cambiarla
	Fusible (fig. 16a/16b) está defectuoso	Comprobar si el aparato funciona con otra batería, cambiar el fusible
El arranque no gira	Batería descargada	Cargar la batería
	Batería no conectada	Conectar la batería



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Bujía de encendido, filtro de aire, filtro de gasolina, batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

\*;no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.



## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 60 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**Verklaring van de aanwijzingsborden op het apparaat (fig. 17)**

1. Gevaar! Handleiding lezen.
2. Waarschuwing! Warme onderdelen. Op afstand blijven.
3. Gevaar! Tijdens het tanken motor afzetten.
4. Gevaar! De uitlaatgassen van de generator zijn giftig. Waarschuwing voor verstikkingsgevaar.
5. Gevaar! Niet inzetten in onbeluchte ruimtes.
6. Waarschuwing voor brandgevaarlijke stoffen.
7. Waarschuwing voor elektrische spanning.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

- Er mogen geen veranderingen op de elektriciteitsgenerator worden uitgevoerd.
- Voor onderhoud en accessoires uitsluitend originele stukken gebruiken.
- Let op: Gevaar voor vergiftiging, uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.
- Kinderen weghouden van de elektriciteitsgenerator.
- Let op: Gevaar voor brandwonden, uitlaatgasinstallatie en aandrijfaggregaat niet raken.
- Gebruik een gepaste gehoorbeschermer als u zich in de buurt van het apparaat bevindt.
- Let op! Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar of explosief.
- De elektriciteitsgenerator nooit in niet ver-

luchte ruimten laten draaien. Als de generator in goed verluchte ruimten wordt gebruikt, dienen de uitlaatgassen via een uitlaatgasslang rechtstreeks de open lucht in te worden geleid.

- Let op: Er kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen ook al is een uitlaatgasslang aangesloten. Wegens brandrisico mag de uitlaatgasslang nooit op brandbaar materiaal worden gericht.
- Ontploffingsgevaar: de elektriciteitsgenerator nooit in ruimten gebruiken waarin er zich licht ontvlambare materialen bevinden.
- Het door de fabrikant vooraf ingestelde toerental mag niet worden veranderd. Anders zouden de elektriciteitsgenerator of aangesloten toestellen kunnen worden beschadigd.
- Tijdens het transport dient de elektriciteitsgenerator tegen wegglijden en kantelen te worden geborgd.
- De generator minstens op 1m afstand van gebouwen of aangesloten toestellen opstellen.
- De generator op een veilige effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verwisselen van standplaats tijdens het bedrijf is verboden.
- Vóór het transport en het bijtanken motor steeds afzetten.
- Bij het bijtanken erop letten dat geen brandstof op de motor of de uitlaat terecht komt.
- Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
- Generator nooit met natte handen vastpakken.
- Bescherm u tegen elektrische gevaren. Gebruik in open lucht enkel verlengkabels (H07RN.), die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
- Wanneer er verlengkabels of mobiele verdeelnetten worden gebruikt, dan mag de weerstandswaarde 1,5 Ω niet overschrijden. Als richtwaarde geldt dat de totale lengte van leidingen voor een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m niet mag overschrijden, bij een doorsnede van 2,5 mm<sup>2</sup> mag 100 m niet worden overschreden.
- De afstelling van de motor en de generator mag niet worden veranderd.
- Herstel- en afstelwerkzaamheden mogen enkel door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd
- De tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen vullen of leegmaken. Niet roken!
- Kom niet aan mechanisch bewogen of warme onderdelen. Verwijder geen beschermende

afdekkingen.

- De toestellen mogen niet aan vocht of stof worden blootgesteld. Toegestane omgevings-temperatuur -10 tot +40° C, maximale hoogte boven zeeniveau 1000 m, relatieve luchtvochtigheid: 90 % (niet condenserend)
- De generator wordt aangedreven door een verbrandingsmotor die in het gebied rond de uitlaat (aan de overkant van de stopcontacten) en aan de uitgang ervan hitte verwekt. Mijdt de buurt van deze oppervlakken omwille van het gevaar voor brandwonden op de huid.
- Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet vullen tijdens het bedrijf.
- Sommige delen van de zuigerverbrandingsmotor zijn heet en kunnen verbrandingen veroorzaken. De waarschuwingen op het stroomopwekkingsaggregaat moeten in acht worden genomen.
- Wanneer dit is gemonteerd in geventileerde ruimtes, dan moeten aanvullende eisen aan de bescherming tegen brand en explosie worden nageleefd.
- Vóór de inzet moeten het stroomopwekkingsaggregaat en de elektrische uitrusting daarvan (inclusief leidingen en stekkerverbindingen) worden gecontroleerd om te garanderen dat er geen sprake is van een defect.
- Het stroomopwekkingsaggregaat mag niet worden aangesloten aan andere stroombronnen, zoals bijvoorbeeld aan de stroomtoevoer van energiebedrijven. In bijzondere gevallen, waar een reserveverbinding met bestaande elektrische systemen is voorzien, mag dit worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, die rekening houdt met de verschillen tussen de ingezette uitrusting die het openbare stroomnet benut, en de werking van het stroomopwekkingsaggregaat. Volgens dit deel van ISO 8528 moeten de verschillen in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.
- Als gevolg van hoge mechanische belastingen mogen alleen slijtvaste rubber slangleidingen (volgens IEC 60245-4) of een gelijkwaardige uitrusting worden ingezet.
- Waarschuwing! Houd u aan de voorschriften voor elektrische veiligheid die gelden op de plaats waar de stroomopwekkingsaggregaten worden ingezet.
- Waarschuwing! Houd rekening met de eisen en voorzorgsmaatregelen in het geval van een nieuwe stroomtoevoer van een installatie door stroomopwekkingsaggregaten, afhankelijk van de voorzorgsmaatregelen van deze installatie en de toepasselijke richtlijnen.
- Stroomopwekkingsaggregaten mogen alleen tot aan hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden ingezet. Wanneer de inzet van het stroomopwekkingsaggregaat gebeurt onder voorwaarden die niet overeenkomen met de aankoopvoorwaarden volgens ISO 8528-8, en wanneer het afkoelen van de motor of de generator negatief is beïnvloed, bijv. als gevolg van de inzet in nauwe ruimtes, dan is een verlaging van het vermogen vereist. Er moet informatie ter beschikking worden gesteld om de gebruiker te informeren over de vereiste verlaging van het vermogen als gevolg van hogere temperaturen, opstellingshoogte en luchtvochtigheid in vergelijking met de referentievoorwaarden.
- De waarden vermeld bij de technische gegevens onder geluidsvermogen (LWA) en geluidsdrukniveau (LWM) stellen emissiewaarden voor en zijn niet noodzakelijk werkniveau's. Aangezien er geen verband bestaat tussen emissie- en immisiesniveau's kunnen deze waarden niet beslist worden gebruikt om eventueel noodzakelijke aanvullende voorzorgsmaatregelen te bepalen. Bij de factoren, die van invloed zijn op het momentele immisiepeil van de werkkruimte, zijn de eigenschappen van de werkkruimte, andere geluidsbronnen etc. alsmede b.v. het aantal machines en andere naburige processen en de periode die een bedienaar aan het lawaai is blootgesteld inbegrepen. Ook kan het toelaatbare immisiepeil van land tot land verschillen. Toch zal deze informatie aan de gebruiker van de machine de mogelijkheid geven de risico's en gevaren beter te beoordelen.
- Gebruik geen elektrisch materieel (ook geen verlengkabel en insteekverbindingen) die defect zijn. Elektrische toevoerkabels en aangesloten toestellen dienen in een perfecte staat te zijn.
- Er mogen enkel toestellen worden aangesloten waarvan de spanning overeenkomt met de uitgangsspanning van de elektriciteitsgenerator.
- Nooit de elektriciteitsgenerator met het stroomnet (stopcontact) verbinden.
- De kabellengtes naar de verbruiker zijn zo kort mogelijk te houden.
- Vervuild onderhoudsmateriaal, oliën etc. naar een inzamelplaats brengen die daarvoor voorzien is.

- Verpakkingsmateriaal, metaal en kunststof laten recycleren.

#### Veiligheidsmaatregelen voor batterijen

1. Zorg op elk moment ervoor dat de batterijen met de juiste polariteit (+ en -) worden ingezet zoals vermeld op de batterij.
2. Batterijen niet kortsluiten.
3. Niet-herlaadbare batterijen niet laden.
4. Batterij niet te diep ontladen!
5. Batterijen niet verwarmen!
6. Niet rechtstreeks op batterijen lassen of solderen!
7. Batterijen niet ontmantelen!
8. Batterijen niet deformeren!
9. Batterijen niet in het vuur gooien!
10. Batterijen buiten bereik van kinderen bewaren.
11. Kinderen mogen batterijen niet zonder toezicht vervangen!
12. Bewaar batterijen niet in de buurt van vuur, vuurhaarden of andere warmtebronnen. Stel de batterij niet bloot aan directe zonnestraling. Gebruik of berg die niet op bij warm weer in voertuigen.
13. Niet gebruikte batterijen op afstand houden van metalen voorwerpen. Dit zou kortsluiting van de batterij en bijgevolg beschadigingen, verbrandingen of zelf brandgevaar kunnen veroorzaken.
14. Batterijen uit het toestel verwijderen als het toestel voor een tijdje niet wordt gebruikt!
15. Batterijen die uitgelopen zijn NOOIT vastnemen zonder overeenkomstige bescherming. Als de uitgelopen vloeistof in contact komt met de huid moet u de huid op die plaats onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Voorkom in elk geval dat ogen en mond in contact komen met de vloeistof. Moest dit toch gebeuren consulteer dan onverwijld de dokter.
16. Batterijpolen alsook de tegenpolen in het toestel reinigen voordat u de batterijen installeert.

#### Verwijdering

Batterijen: Ontdoe u van afgedankte batterijen enkel via motorrijtuig-werkplaatsen, speciale deponeerplaatsen of verzamelplaatsen voor speciaal afval. Informeer u bij het lokale gemeentebestuur.

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1-5)

1. Tankaanduiding
2. Tankdop
3. 2 x 230 V~ stopcontact
4. Aanduiding 230 V~ bedrijf
5. Omschakelaar 230 V~/400 V 3~
6. Aanduiding 400 V 3~ bedrijf
7. Aardklem
8. 400 V~ stopcontact
9. Veiligheidsuitschakelaar 400 V 3~
10. Sleutel
11. Olievulplug
12. Olieaftapplug
13. Beveiliging tegen oliegebrek
14. AAN/UIT-schakelaar
15. Chokehendel
16. Benzinekraan
17. Omkeerstartinrichting
18. Wielen
19. Wielhouder
20. Schuifbeugelhouder
21. Standvoeten
22. Schuifbeugel
23. 6 x sluitring gebogen
24. Batterij 12V
25. 2 x M6 x 35mm schroeven
26. 2 x M6 x 55mm schroeven
27. 8 x moeren M6
28. 2 x sluitring M10
29. 2 x moeren M10
30. Bougiesleutel

### 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.

- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### **Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Originele handleiding

### **3. Reglementair gebruik**

Het apparaat is geschikt voor alle toepassingen die voorzien zijn om op 230 V~/ 400 V 3~ te draaien. Gelieve zeker de beperkingen in de bijkomende veiligheidsinstructies in acht te nemen. De generator is bedoeld om elektrisch gereedschap aan te drijven en verlichtingsbronnen met stroom te voorzien. Gelieve bij huishoudapparaten na te gaan of ze geschikt zijn conform de informatie verstrekt door de fabrikant van het desbetreffende apparaat. Raadpleeg in geval van twijfel een geautoriseerde gespecialiseerde handelaar.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### **4. Technische gegevens**

Generator.....synchron  
 Bescherming type: ..... IP 23M  
 Continuvermogen  $P_{nenn}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maximumvermogen  $P_{max}$  (S2 5 min.):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nominale spanning  $U_{nenn}$ : 2 x 230 V~/1x 400 V 3~  
 Nominale stroom  $I_{nenn}$ :  
 ..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frequentie  $F_{nenn}$ : ..... 50 Hz  
 Type aandrijfmotor: .....viertakt luchtgekoeld  
 Cilinderinhoud:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. vermogen: ..... 7,5 kW / 10 pk  
 Brandstof: ..... normale autobenzine loodvrij (E10)  
 Tankinhoud: .....25 l  
 Motorolie:..... ca. 1,1 l  
 Verbruik bij 2/3 belasting:..... ca. 2,13 l/u  
 Gewicht: ..... 82 kg  
 Geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ :.....74,5 dB(A)  
 Geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  Onzekerheid K  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Vermogensfactor  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Vermogensklasse: .....G1  
 Temperatuur max: ..... 40°C  
 Opstelhoogte max. (boven zeespiegel): .. 1000 m  
 Bougie: ..... LG F7RTC

#### **Werkmodus S1 (continubedrijf)**

De machine kan continu met het opgegeven vermogen worden gebruikt.

#### **Werkmodus S2 (korte-tijdbedrijf)**

De machine mag kortstondig met het opgegeven vermogen worden gebruikt (5 min). Daarna moet de machine een tijdje stilstaan om oververhitting te voorkomen (5 min).

### **5. Vóór ingebruikneming**

#### **5.1 Montage**

- Monteer de standvoet, de wielen en de schuifbeugel zoals voorgesteld in de fig. 6 tot 9.
- Monteer alle onderdelen voordat u het toestel met brandstof en olie vult om te voorkomen dat vloeistoffen uitlopen.
- Om de wielen te monteren schuift u eerst de wielas doorheen de houders aan de onder-

kant van de elektriciteitsgenerator en brengt u dan de wielen aan zoals voorgesteld in fig. 7. Let er bij het monteren van de wielen op dat de kant van de wielen met de hogere wielnaaf in de richting van het apparaat is gericht, omdat de wielen anders tegen het frame schuren.

### 5.2 Elektrische veiligheid:

- Elektrische toevoerkabels en aangesloten toestellen dienen in een perfecte staat te zijn.
- Er mogen enkel toestellen worden aangesloten waarvan de spanning overeenkomt met de uitgangsspanning van de elektriciteitsgenerator.
- Nooit de elektriciteitsgenerator met het stroomnet (stopcontact) verbinden.
- De kabellengtes naar de gebruiker zijn zo kort mogelijk te houden.

### 5.3 Milieubescherming

- Vervuild onderhoudsmateriaal, oliën etc. naar een inzamelplaats brengen die daarvoor voorzien is.
- Verpakkingsmateriaal, metaal en kunststof laten recycleren.

### 5.4 Aarding

Voor het afleiden van statische oplading is een aarding van de behuizing toegestaan. Te dien einde een kabel aan de ene kant met de aardklem van de generator (fig. 3/4) en aan de andere kant met een externe massa (b.v. aardstaf) verbinden.

### 5.5 Batterij

**Opgelet!** Bij ingreep aan de batterij en bij de verwerking ervan moeten de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant in acht worden genomen.

**Waarschuwing!** Vóór de inbouw van de batterij moet de daarmee belaste persoon metalen armbanden, polshorloge, ringen en dergelijke afdoen. Wanneer deze voorwerpen met de batterijpolen of stroomvoerende kabels in aanraking komen, dan kan dit brandwonden veroorzaken.

**Waarschuwing!** Controleer vóór elke inbedrijfstelling de isolaties van de kabels en stekkers. Bij defect van de isolatie mag het apparaat niet in bedrijf worden genomen.

**Waarschuwing!** Laat reparaties alleen uitvoeren door een vakwerkplaats of de fabrikant.

#### Montage en demontage van de batterij

#### (fig. 15a/15b)

**Opgelet!** Zet de generator alleen in met een onderhoudsvrije 12V batterij.

Open de afdekking van de batterij (fig. 15a, pos. A). Plaats de batterij (pos. 24) op de bodem. Eerst de rode kabel aansluiten aan + en daarna de zwarte kabel aan – (fig. 15b). De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

**Opgelet!** Isoleer de batterij tijdens het bedrijf niet van het boordnet; dit kan de laadelektronica vernietigen.

Laden van de batterij via het boordnet

De batterij wordt tijdens het bedrijf door de generator via het boordnet geladen.

Onderhoud en verzorging van de batterij

- Let erop dat uw batterij altijd vast is ingebouwd.
- Een foutloze verbinding met het leidingnet van de elektrische installatie moet zijn gegarandeerd.
- Batterij schoon en droog houden.

## 6. Bediening

**Let op!** Voor de eerste inbedrijfstelling dient u motorolie en brandstof in te gieten.

- Brandstofpeil controleren, indien nodig, bijvullen.
- Zorg voor een voldoende ventilatie van het toestel.
- Vergewis u er zich van dat de ontstekingskabel goed vastzit op de bougie.
- De onmiddellijke omgeving van de generator in oogschijn nemen.
- Eventueel aangesloten elektrisch toestel van de generator scheiden.

### 6.1 Motor starten

#### 6.1.1 Starten met de E-starter

- Benzinekraan (13) openen; hiervoor de kraan naar beneden draaien.
- Aan/Uit-schakelaar (10) in stand "ON" brengen.
- Chokehendel (11) in stand I Ø I brengen.
- Start de motor door de contactsleutel in het contactslot te draaien (fig. 1, pos. 10). Als de motor is gestart, draai dan de contactsleutel meteen terug in zijn uitgangspositie. Indien u

de contactsleutel opnieuw bedient terwijl de motor draait, dan veroorzaakt dit schade aan het startsysteem.

- Chokehendel (11) na het starten van de motor weer terugschuiven.

### 6.1.2 Starten met de omkeerstarter

- Benzinekraan (13) naar beneden opendraaien.
- AAN/UIT-schakelaar (10) naar stand "ON" brengen.
- Chokehendel (11) naar stand I Ø I brengen.
- Motor met de omkeerstarter (12) starten, daarvoor flink aan de greep trekken. Mocht de motor niet aanslaan, opnieuw flink aan de greep trekken.
- Chokehendel (11) na het starten van de motor weer terugschuiven.

#### Let op!

Bij het starten met de trekkabelstarter kan u aan de hand een verwonding oplopen door een plotselinge terugstoot veroorzaakt door de aanslaan van de motor. Draag bij het starten veiligheidshandschoenen.

### 6.2 Belasten van de generator

- Als u de omschakelaar (fig. 3, pos. 27) naar links zet, kunt u de 230 V ~ stopcontacten gebruiken. Let op! Hoewel in deze stand het continuvermogen (S1) van 3000 W verdeeld is op de 2 stopcontacten, mag u ook slechts een stopcontact met 3000 W belasten. De totale belasting van beide stopcontacten mag kortstondig (S2) voor 5 minuten maximaal 3300 watt bedragen.
- Wanneer u de omschakelaar (fig. 3, pos. 27) naar rechts zet, dan is de 400V 3~ contactdoos actief. Opgelet: deze contactdoos mag continu (S1) met 3600W en kortstondig gedurende max. 2min. met 5500W (uit stilstand, bij afgekoeld aggregaat) of max. 5min. met 4800W (bij bedrijfstemperatuur) worden belast.
- De generator is geschikt voor materieel dat op 230 V~ en 400 V 3~ wisselspanning draait.
- De generator niet aansluiten op een huishoudnet; daardoor kan schade aan de generator of aan ander elektrisch materieel in het huis worden berokkend.

**Aanwijzing:** Sommig elektrisch materieel (motordecoupeerzagen, boormachines enz.) kan een groter stroomverbruik hebben als het onder verzwaarde omstandigheden wordt ingezet. Het is niet aan te raden sommig elektrisch materieel (b.v. tv-apparaten, computers enz.) op een generator te laten draaien. Doe in geval van twijfel een navraag bij de fabrikant van uw apparaat.

### 6.3 Beveiliging tegen overbelasting

De generator is voorzien van een beveiliging tegen overbelasting. Die schakelt de respectievelijke stopcontacten bij overbelasting uit.

**Let op!** Mocht dit geval zich voordoen, verminder dan het elektrische vermogen dat u aan de generator onttrekt of verwijder aangesloten defecte toestellen.

**Let op!** Defecte overbelastingsschakelaars mogen enkel worden vervangen door overbelastingsschakelaars van hetzelfde type met dezelfde vermogensgegevens. Wendt u zich daarvoor tot uw klantenservice.

#### 230V ~ stopcontacten:

Bij overbelasting worden de 230 V~ stopcontacten (fig. 3, pos. 3) uitgeschakeld. De inschakelen van de overbelastingsschakelaar (fig. 3, pos. 5) kunnen de 230 V ~ stopcontacten opnieuw in gebruik worden genomen.

#### 400V 3~ stopcontact:

Bij overbelasting wordt het 400V 3~ stopcontact (fig. 3, pos. 30) uitgeschakeld. De inschakelen van de overbelastingsschakelaar (fig. 3, pos. 6) kan het 400 V 3~ stopcontact opnieuw in gebruik worden genomen.

### 6.4 Motor afzetten

- De generator kort onbelast laten draaien voordat u hem afzet zodat het aggregaat kan nakoelen.
- De sleutel (fig. 1, pos. 10) in stand "OFF" brengen.
- Benzinekraan dichtdraaien.

## 7. Reiniging, onderhoud, opbergen en bestellen van wisselstukken

Zet vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor af en trek de bougiesleutel van de bougie af.

Aanwijzing! Zet het toestel meteen af en wendt u zich tot uw servicestation:

- als er zich ongewone trillingen of geluiden voordoen,
- als de motor blijkbaar overbelast is of als u het overslaan van de ontsteking vaststelt,

### 7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

### 7.2 Luchtfilter

Gelieve hieromtrent ook de service-informatie in acht te nemen.

- Luchtfilter regelmatig schoonmaken, indien nodig, vervangen.
- Open de beide klemmen (fig. 11/A) en verwijder het luchtfilterdeksel (fig. 11/B).
- Ontneem de filterelementen (fig. 12/C).
- Voor het schoonmaken van de elementen mogen geen agressieve reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
- De elementen schoonmaken door ze op een plat vlak uit te kloppen. Als de elementen erg vervuild zijn, met zeepsop wassen, daarna met helder water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

### 7.3 Bougie (fig. 13-14)

Controleer de bougie voor het eerst na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig hem, indien nodig, m.b.v. een koperdraadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden. Open de onderhoudsklep (fig. 13/E).

- Trek de bougiestekker met een draaiende bewe ging eraf.
- Verwijder de bougie met behulp van de bijgaande bougiesleutel.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

### 7.4 Olie verversen, oliepeil controleren (telkens vóór gebruik)

Het is aan te bevelen de motorolie bij warme motor te verversen.

- Generator op een gepaste onderlaag lichtjes schuin tegen de olieaftapplug afzetten.
- Olieafplug opendraaien.
- Olieaftapplug opendraaien en de warme motorolie in een gepast opvangvat aflaten.
- Nadat al de afgewerkte olie is weggelopen de olieaftapplug terug dichtdraaien en generator opnieuw horizontaal opstellen.
- Verse motorolie ingieten tot het bovenste merk van de oliepeilstok is bereikt.
- **Let op!** Oliepeilstok voor het controleren van het oliepeil niet indraaien maar slechts tot aan de schroefdraad insteken.
- U dient zich naar behoren van de afgewerkte olie te ontdoen.

### 7.5 Automatische uitschakeling bij oliegebrek

Deze beveiliging reageert als er te weinig motorolie voorhanden is. De motor kan in dit geval niet worden gestart of wordt na korte tijd automatisch afgezet. Herstarten kan pas na het bijvullen van motorolie.

### 7.6 Vervangen van een defecte zekering

Open de zekeringhouder (fig. 16a, pos. A) en vervang de defecte zekering (fig. 16b) door een nieuwe zekering.

Opgelet! Gebruik uitsluitend zekeringen van hetzelfde type, die ook in de betreffende zekeringhouder waren geplaatst.

Let daarbij met name op de maximale stroomsterkte (ingegraveerd in de zekering).

Gelieve u in geval van twijfel ook hier tot onze klantendienst of een elektricien te wenden.

### 7.7 Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.



### 7.8 Opbergen

- Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
- Maak de behuizing van de motor aan de buitenkant schoon.
- Berg het gereedschap op een koude droge plaats buiten het bereik van ontstekingsbronnen en van brandbare stoffen.

### 7.9 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Transport

- Gebruik voor het transport de handgreep en vrijd daarmee de generator.
- Transporteer het apparaat alleen aan de transportgreep.
- Bescherm het apparaat tegen onverwachte schokken resp. trillingen.

## 10. Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Maatregel
De motor kan niet worden gestart	De automatische uitschakeling wegens oliegebrek heeft gereageerd.	Oliepeil controleren, motorolie bijvullen
	Bougie zit vol roet.	Bougie schoonmaken of vervangen elektrodenafstand 0,6 mm
	Geen brandstof.	Brandstof bijvullen / benzinekraan laten controleren
Generator heeft te weinig of geen spanning.	Regelaar of condensator defect.	Naar de gespecialiseerde handelaar gaan.
	Overstroomveiligheidsschakelaar heeft gereageerd.	Schakelaar bedienen en aantal verbruikers verminderen.
	Luchtfilter verstopt geraakt.	Filter schoonmaken of vervangen.
Batterij wordt niet geladen	Contact van de verbinding met de batterij slecht	Contacten schoonmaken
	Batterij is beschadigd	Batterij door een vakman laten controleren en evt. vervangen
	Zekering (fig. 16a/16b) defect	Werking van het apparaat controleren met een andere batterij, zekering vernieuwen
Starter draait niet	Batterij leeg	Batterij laden
	Batterij niet aangesloten	Batterij aansluiten



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	bougie, luchtfilter, benzinefilter, batterij
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 60 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

### Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

### Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (rys. 17)

1. Niebezpieczeństwo! Przeczytać instrukcję obsługi.
2. Ostrzeżenie! Gorące części. Zachować odstęp.
3. Niebezpieczeństwo! Podczas tankowania wyłączyć silnik.
4. Niebezpieczeństwo! Spaliny wydzielane przez generator prądowłrczy są trujące. Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo uduszenia!
5. Niebezpieczeństwo! Nie używać urządzenia w niewentylowanych pomieszczeniach.
6. Ostrzeżenie! Materiały łatwopalne!
7. Ostrzeżenie! Napięcie elektryczne.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

### Niebezpieczeństwo!

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

- Nie przeprowadzać żadnych zmian na generatorze prądowłrczym.
- Używać tylko oryginalnych części.
- Uwaga: Niebezpieczeństwo zatrucia - spaliny, paliwa i smary są trujące, nie wdychać spalin.
- Dzieci trzymać z dala od generatora prądowłrczego.
- Uwaga: Niebezpieczeństwo poparzenia - nie dotykać instalacji spalinowej i agregatu

napędowego.

- Jeśli przebywają Państwo w pobliżu urządzenia, należy nosić odpowiednie nauszniki ochronne.
- Uwaga: Benzyna i opary benzyny są łatwopalne, grożą wybuchem.
- Nie używać generatora w nie wentylowanych pomieszczeniach lub w okolicach grozących zapaleniem. Jeśli generator uruchomiony został w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, spaliny muszą być odprowadzane na świeże powietrze za pomocą węża odprowadzającego spaliny. Uwaga: Również w przypadku użycia węża odprowadzającego spaliny, trujące spaliny mogą się ulatniać. Z względu na niebezpieczeństwo pożaru, wąż odprowadzający spaliny nie może być skierowany na łatwopalne materiały.
- Niebezpieczeństwo wybuchu: Nigdy nie używać generatora prądowłrczego w pomieszczeniach, w których znajdują się łatwopalne materiały.
- Nie należy zmieniać liczby obrotów, która została ustawiona przez producenta. Generator lub podłączone urządzenia mogą zostać uszkodzone.
- W czasie transportu generator jest zabezpieczony przed przesunięciem lub przewróceniem.
- Ustawić generator w odległości co najmniej 1 m od ściany i podłączonych urządzeń.
- Generator prądowłrczy ustawić w bezpiecznym miejscu na płaskiej powierzchni. Gdy urządzenie jest uruchomione nie wolno go okręcać, przewracać ani zmieniać miejsca jego położenia.
- Silnik przy transportowaniu i tankowaniu urządzenia musi być zawsze wyłączony.
- Uważać na to, aby w trakcie tankowania paliwo na wylało się na silnik lub wydech.
- Nie używać urządzenia podczas opadów deszczu i śniegu.
- Nigdy nie dotykać generatora mokrymi rękoma.
- Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem.
- Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN..).

**Jeżeli stosuje się przewody przedłużające lub inne niestacjonarne rozwiązania rozdzielcze, wartość oporu nie powinna nigdy przekraczać 1,5 Ω. Jako wartość orientacyjną należy przyjąć, że całkowita długość przewodów o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> nie powinna przekraczać 60 m, a przy**

**przekroju przewodów  
2,5 mm<sup>2</sup> ich całkowita długość nie po-  
winna przekraczać 100m.**

- Nie przeprowadzać żadnych zmian w ustawieniach generatora i silnika.
- Prace naprawcze i nastawcze muszą być przeprowadzone w autoryzowanym serwisie.
- Nie tankować, ewentualnie nie opróżniać zbiornika urządzenia w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskier. Nie palić!
- Nie dotykać mechanicznie ruchomych i gorących części. Nie zdejmować pokryw ochronnych.
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci lub pyłu. Dopuszczalna temperatura otoczenia -10 do +40°, wysokość: 1000 m n.p.m. , względna wilgotność powietrza: 90% (nie skondensowana)
- Generator uruchomiony zostaje przez silnik spalinowy, który wytwarza ciepło w obszarze wydechu (na przeciwnej stronie gniazdka) i wyjścia wydechu. Unikać kontaktu z tą powierzchnią ze względu na niebezpieczeństwo poparzenia.
- Paliwo jest palne i łatwo zapalne. Nigdy nie napełniać paliwa podczas pracy urządzenia.
- Części silnika spalinowego o posuwistozwrotnym ruchu tłoka się mocno nagrzewają i mogą spowodować poparzenia. Przestrzegać ostrzeżeń zamieszczonych na zespole prądotwórczym.
- W przypadku zamontowania urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu muszą zawsze zostać spełnione dodatkowe wymogi odnośnie ochrony przeciwpożarowej i zabezpieczenia przed wybuchem.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy zespół prądotwórczy i jego wyposażenie elektryczne (w tym również przewody i połączenia wtykowe) nie są uszkodzone.
- Zabrania się podłączania zespołu prądotwórczego do innych źródeł energii elektrycznej, np. do sieci zasilania przedsiębiorstwa energetycznego. W wyjątkowych przypadkach, w których przewidziano rezerwowe podłączenie do istniejącego systemu elektrycznego, musi zostać ono wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, przy czym muszą zostać uwzględnione różnice między zasilanym wyposażeniem, które korzysta z publicznej sieci elektrycznej i pracą zespołu prądotwórczego. Zgodnie z normą ISO 8528 informacje odnośnie różnic muszą zostać zamieszczone w instrukcji obsługi.
- Ze względu na wysokie obciążenia mechaniczne należy stosować wyłącznie przewody w izolacji gumowej o podwyższonej odporności na uszkodzenia mechaniczne (spełniające wymogi normy IEC 60245-4) lub inne wyposażenie o takich samych właściwościach.
- Ostrzeżenie! Należy zawsze przestrzegać przepisów odnośnie bezpieczeństwa elektrycznego, które obowiązują dla miejsca, w którym ma być eksploatowany zespół prądotwórczy.
- Ostrzeżenie! W przypadku ponownego zasilania urządzenia przez zespół prądotwórczy należy uwzględnić odpowiednie wymagania i środki ostrożności w zależności od środków zabezpieczających tego urządzenia i obowiązujących zaleceń i przepisów.
- Zespoły prądotwórcze należy użytkować wyłącznie w warunkach otoczenia zgodnych z tymi podanymi w instrukcji obsługi i nie przekraczając ich mocy znamionowej. Jeżeli zespół prądotwórczy eksploatowany jest w warunkach niezgodnych w warunkami referencyjnymi normy ISO 8528-8 i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest obniżone, np. na skutek eksploatacji w miejscach o niekorzystnych warunkach, wówczas konieczne jest obniżenie mocy zespołu. Należy umożliwić dostęp do odpowiednich informacji, aby poinformować użytkownika o koniecznym zmniejszeniu mocy w przypadku eksploatacji w wysokich temperaturach, przy danej wysokości ustawienia lub wilgotności powietrza w odniesieniu do wartości referencyjnych.
- W danych technicznych podane wartości poziomu mocy akustycznej (LWA) i poziomu ciśnienia akustycznego (LWM) przedstawiają poziom emisji i niekoniecznie wskazują bezpieczny poziom pracy. Ponieważ istnieje związek pomiędzy poziomem emisji a emisji, dane te są jedynie pomocą w ustalaniu właściwych dodatkowych środków ostrożności. Na poziom emisji mają wpływ właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, jak np. liczba urządzeń, czas i inne procesy ograniczające, przez które użytkownik odczuwa hałas. Dozwolony poziom emisji może różnić się w zależności od kraju. Poziom emisji może być pomocną informacją w celu oszacowania ryzyka i niebezpieczeństwa.
- Nie używać elektrycznych pomocy warsztatowych (również przedłużaczy i połączeń

- wtykowych), które są uszkodzone.
- elektryczne przewody i podłączone urządzenia muszą działać bez zarzutu.
- Podłączać można jedynie takie urządzenia, których wartości napięcia są zgodne z napięciem wyjściowym generatora.
- Nigdy nie podłączać generatora do sieci (gniazdka wtykowego).
- Długości kabli do odbiornika muszą być możliwie najkrótsze.
- Zanieczyszczone materiały konserwacyjne i surowce pomocnicze oddawać do przeznaczonych do tego punktów zbiorczych.
- Opakowanie, metal i tworzywa sztuczne oddać do recyklingu.

#### Środki bezpieczeństwa odnośnie prac z akumulatorami

1. Zawsze przestrzegać odpowiedniego położenia biegunów (+ i -) akumulatora, zgodnie z informacją umieszczoną na akumulatorze.
2. Nie zwierać biegunów baterii.
3. Nie ładować baterii nienadających się do powtórzonego naładowania.
4. Nie rozładowywać głęboko akumulatorów!
5. Nie nagrzewać akumulatorów!
6. Nie spawać ani nie lutować bezpośrednio na akumulatorze!
7. Nie rozbierać akumulatorów!
8. Nie doprowadzać do zniekształceń akumulatorów!
9. Nie wrzucać baterii ani akumulatorów do ognia!
10. Przechowywać akumulatory w miejscu niedostępnym dla dzieci.
11. Nigdy nie pozwalać dzieciom wymieniać akumulator bez nadzoru!
12. Przechowywać akumulatory z dala od ognia, pieców i innych źródeł ciepła. Nigdy nie wystawiać akumulatora na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. Nigdy nie używać ani nie przechowywać akumulatorów w pojazdach podczas upałów.
13. Nieużywane akumulatory przechowywać z dala od metalowych przedmiotów. Mogą one spowodować zwarcie akumulatora i uszkodzenia, poparzenia lub nawet pożar.
14. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane należy wyjąć z niego akumulator!
15. Jeżeli doszło do rozlania się akumulatora NIGDY nie dotykać go bez odpowiedniej ochrony. Jeżeli dojdzie do kontaktu cieczy, która wyciekła z akumulatora, ze skórą,

należy natychmiast przepłukać to miejsce pod bieżącą wodą. Unikać jakiegokolwiek kontaktu tej cieczy z oczami lub ustami! W takich przypadkach bezzwłocznie zwrócić się do lekarza o pomoc.

16. Przed założeniem akumulatora oczyścić styki akumulatora oraz przeciwstyki urządzenia.

#### Utylizacja

Baterie i akumulatory: Oddawać do utylizacji tylko do warsztatów samochodowych, specjalnych punktów oraz punktów zbiórki odpadów specjalnych. Informacji udziela lokalna administracja komunalna.

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1-5)

1. Wskaźnik poziomu paliwa
2. Korek zbiornika paliwa
3. Gniazdko 230 V~ (2 szt.)
4. Podłączenie uziemienia
5. Wyłącznik bezpieczeństwa 230 V
6. Wyłącznik bezpieczeństwa 400 V
7. Korek wlewu oleju
8. Korek spustowy oleju
9. Zabezpieczenie przed brakiem oleju
10. Klucz
11. Dźwignia ssania
12. Rozrusznik rewersyjny
13. Kran paliwa
14. Koła
15. Oś
16. Stopka
17. Mocowanie rączki
18. Rączka
- 19a. Śruby M8x40
- 19b. Śruby M8x25
20. Śruby M8x16
21. Podkładki do kół
22. Zawlecзки zabezpieczające do kół
23. Nakrętki M8
24. Akumulator 12 V
25. Klucz do świec zapłonowych
26. Lej do napełniania oleju
27. Przełącznik 230 V~ / 400 V 3~
28. Lampka kontrolna 230 V
29. Lampka kontrolna 400 V
30. Gniazdko 400 V 3~

### 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny.



Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

#### Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!  
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!  
Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia się!**

- Instrukcją oryginalną

### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do wszystkich zastosowań, które przewidziane są do pracy przy napięciu zmiennym 230V~/ 400V 3~. Koniecznie uważać na ograniczenia z dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa. Przeznaczeniem generatora jest zasilanie urządzeń elektrycznych i zaopatrywanie źródła światła w energię. Przy urządzeniach domowych należy sprawdzić ich przeznaczenie według zaleceń producenta. Jeśli mają Państwo wątpliwości proszę spytać w autoryzowanym punkcie sprzedaży.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie

było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne

Generator: .....synchroniczny  
Rodzaj ochrony: ..... IP23M  
Moc ciągła  $P_{nenn}$  (S1):  
..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
Moc maksymalna  $P_{max}$  (S2 5 min):  
..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
Moc znamionowa  $U_{nenn}$ :  
..... 2 x 230 V~/1x 400 V 3~  
Prąd znamionowy  $I_{nenn}$ :  
..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
Częstotliwość  $F_{nenn}$ : ..... 50 Hz  
Rodzaj silnika: 4- suwowy, chłodzony powietrzem  
Pojemność skokowa: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
Max. moc: ..... 7,5 kW / 10 PS  
Paliwo: .....Benzyna bezołowiowa (E10)  
Pojemność zbiornika na paliwo: .....25 l  
Olej silnikowy: ..... ok. 1,1 l  
Zużycie przy 2/3 obciążenia: ..... ok. 2,13 l/h  
Waga: .....82 kg  
Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ : .. 74,5 dB (A)  
Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  Odchylenie K  
..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
Współczynnik mocy  $\cos \phi$ : ..... 1  
Klasa mocy: .....G1  
Max temperatura: ..... 40°C  
Max. wysokość ustawienia (CiNN): .....1 000 m  
Świeca zapłonowa: ..... LG F7RTC

#### Tryb pracy S1 (tryb pracy ciągłej)

Urządzenie może trwale pracować przy podanej mocy.

#### Tryb pracy S2 (tryb pracy krótkookresowej)

Urządzenie może przez krótki czas pracować przy podanej mocy (5 min). Następnie należy wyłączyć urządzenie, aby nie doprowadzić do jego niedozwolonego nagrzania się (5 min).

## 5. Przed uruchomieniem

### 5.1 Montaż kółek (rys. 6)

- Uchwyt kółek (poz. 19) przykręcić 2 śrubami (poz. 26), 2 wygiętymi przekładkami (poz. 23) oraz 2 nakrętkami M6 (poz. 27) do ramy urządzenia. Następnie włożyć kółka (poz. 18) na uchwyty kółek i zamocować każde podkładką M10 (poz. 28) oraz nakrętką M10 (poz. 29). Zwracać przy tym uwagę na to, aby wybrzuszona strona kółek ustawiona była w kierunku ramy, ponieważ w przeciwnym razie kółka będą ocierać o ramę.

### 5.2 Elektryczne bezpieczeństwo:

- elektryczne przewody i podłączone urządzenia muszą działać bez zarzutu.
- Podłączać można jedynie takie urządzenia, których wartości napięcia są zgodne z napięciem wyjściowym generatora.
- Nigdy nie podłączać generatora do sieci (gniazdka wtykowego).
- Długości kabli do odbiornika muszą być możliwie najkrótsze.

### 5.3 Ochrona środowiska

- Zanieczyszczone materiały konserwacyjne i surowce pomocnicze oddawać do przeznaczonych do tego punktów zbiorczych.
- Opakowanie, metal i tworzywa sztuczne oddać do recyklingu.

### 5.4 Uziemienie

W celu odprowadzenia doładowań dozwolone jest uziemienie obudowy urządzenia. Połączyć przewód z jednej strony z przyłączem uziemiającym generatora (rys. 3/4), a z drugiej z zewnętrzną masą (n.p. uziom prętowy).

### 5.5 Akumulator

**Uwaga!** Podczas wykonywania jakichkolwiek prac przy akumulatorze i przy jego utylizacji należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta.

**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do wbudowywania akumulatora osoba, której zlecono wykonanie tej czynności, powinna zdjąć zegarek, wszelkie metalowe bransoletki bądź paski, obrączkę, pierścionki itp. Kontakt tych przedmiotów z biegunami akumulatora lub przewodami elektrycznymi może spowodować poparzenia.

**Ostrzeżenie!** Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić stan izolacji przewodów i wtyczki. Zabrania się uruchamiać urządzenie, jeżeli izolacja została uszkodzona.

**Ostrzeżenie!** Wykonanie napraw należy zlecić zakładowi specjalistycznemu lub producentowi.

Montaż i demontaż akumulatora (rys. 15a / 15b)  
**Uwaga!** Generator prądotwórczy może być używany wyłącznie z bezobsługowym akumulatorem 12V.

Otworzyć pokrywę akumulatora (rys. 15a / poz. A). Postawić akumulator (poz. 24) na ziemi. Najpierw podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego i następnie czarny przewód do bieguna ujemnego (rys. 15b). Demontaż wykonuje się wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

**Uwaga!** Nigdy nie odłączać akumulatora podczas pracy od sieci pokładowej, ponieważ mogłoby to spowodować zniszczenie systemu kontroli ładowania.

Ładowanie akumulatora przez sieć pokładową  
Podczas pracy akumulator ładowany jest przez generator przez sieć pokładową.

Konserwacja i pielęgnacja akumulatora

- Zwrócić uwagę na to, aby akumulator był zawsze poprawnie, trwale zamontowany.
- Należy zapewnić poprawne podłączenie do sieci urządzenia elektrycznego.
- Akumulator musi być zawsze suchy i czysty.

## 6. Obsługa

**Uwaga!** Przed pierwszym uruchomieniem musi zostać uzupełniony olej silnikowy i paliwo.

- Skontrolować stan paliwa, w razie konieczności napełnić.
- Dbać o wystarczającą wentylację urządzenia.
- Upewnić się, że przewód zapłonowy przymocowany jest do świecy zapłonowej
- Sprawdzić bezpośrednio otoczenie generatora prądotwórczego.
- Ewentualnie dołączone elektryczne urządzenie

## 6.1 Uruchamianie silnika

### 6.1.1 Uruchamianie z rozrusznikiem elektrycznym

- Otworzyć zawór paliwa (13); w tym celu przekręcić zawór do dołu
- Ustawić włącznik/ wyłącznik (10) na pozycji „ON
- Dźwignię ssania (11) ustawić na pozycji I Ø I.
- Uruchomić silnik przekręcając w tym celu kluczyk w stacyjce (rys. 1 / poz. 10). Po uruchomieniu silnika przekręcić kluczyk natychmiast z powrotem do pozycji wyjściowej. Ponowne przekręcenie kluczyka podczas pracy silnika powoduje uszkodzenie systemu rozruchu.
- Po uruchomieniu silnika przesunąć z powrotem dźwignię ssania (11).

### 6.1.2 Uruchomienie z rozrusznikiem rewersyjnym

- Otworzyć kurek paliwa (13); w tym celu przekręcić kurek do dołu
- Ustawić włącznik/wyłącznik (10) w pozycji „ON”
- Przepustnicę (11) ustawić w pozycji I Ø I.
- Uruchomić silnik starterem rewersyjnym (12), pociągając w tym celu mocno za uchwyt. Jeśli silnik nie został uruchomiony należy ponownie pociągnąć za uchwyt.
- Po uruchomieniu silnika przesunąć z powrotem przepustnicę (11).

#### Uwaga!

Przy rozruchu za pomocą włącznika rewersyjnego może dojść do zranienia ręki poprzez nagłe odbicie, spowodowane uruchomieniem silnikiem. Przy rozruchu nosić rękawice ochronne.

## 6.2 Obciążenie generatora prądotwórczego

- Jeśli ustawią Państwo przełącznik (rys. 3/ poz. 27) na lewo, mogą Państwo używać gniazdka 230V~. Uwaga: Pojedyncze gniazdko może być również obciążone mocą 3000 W, mimo że w tej pozycji moc (S1) 3000 W podzielona jest na 2 gniazdka. Oba gniazdka mogą być obciążone tymczasowo (S2) przez 5 minut max. mocą 3300 W.
- Po przełączeniu przełącznika (rys. 3 / poz. 27) w prawo, jest aktywne gniazdko 400 V 3~. Uwaga: To gniazdko może być obciążone w sposób ciągły (S1) mocą 3600W i krótkotrwale przez maksymalnie 2 minuty mocą 5500W (zaraz po uruchomieniu, przy nierozgrzanym agregacie) lub maksymalnie 5 minut (przy

temperaturze roboczej) mocą 4800W.

- Generator prądotwórczy nadaje się do urządzeń o zmiennym napięciu 230 V~ i 400 V 3~.
- Nie podłączać generatora do sieci gospodarstwa domowego, może to spowodować uszkodzenie generatora lub innych urządzeń elektrycznych w domu.

**Wskazówka:** Niektóre urządzenia elektryczne (wyrzynarki elektryczne, wiertarki udarowe itd.) mogą mieć wyższy pobór prądu, jeśli podłączy się je w utrudnionych warunkach. Niektóre urządzenia (np. telewizor, komputer,...) nie powinny pracować podłączone do generatora. W razie wątpliwości spytać producenta urządzenia.

## 6.3 Ochrona przeciążeniowa

Generator prądotwórczy wyposażony jest w zabezpieczenie przeciążeniowe. Powoduje ono wyłączenie gniazdka w przypadku przeciążenia.

**Uwaga!** Jeśli taki przypadek nastąpi należy zmniejszyć pobór mocy elektrycznej z generatora lub odłączyć uszkodzone urządzenie.

**Uwaga!** Uszkodzony przełącznik przeciążeniowy wymieniać tylko na przełącznik przeciążeniowy o takiej samej budowie i mocy. W tym celu skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### Gniazdko 230V~:

W przypadku przeciążenia gniazdko 230V~ są odłączane (rys. 3/poz. 3). Przez ponowne włączenie zabezpieczenia przeciążeniowego (rys. 3/ poz. 10) gniazdko 230V~ mogą być znów używane.

### Gniazdko 400V 3~:

W przypadku przeciążenia gniazdko 400V 3~ (rys. 3/poz. 30) jest odłączane. Przez ponowne włączenie zabezpieczenia przeciążeniowego (rys. 3/ poz. 6) gniazdko 400V 3~ może być znów używane.

## 6.4 Wyłączenie silnika

- Przed wyłączeniem należy na krótko pozostawić generator pracujący bez obciążenia, żeby agregat mógł się schłodzić.
- Przesunąć kluczyk (rys. 1 / poz. 10) w położenie „OFF”.
- Zakręcić kurek benzyny.

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę świecy zapłonu ze świecy zapłonu.

Wskazówka! Niezwłocznie odstawić urządzenie i zgłosić się do punktu serwisowego:

- w przypadku nietypowych drganiach i odgłosach.
- Gdy silnik wydaje się być przeciążony lub ma przerwy w zapłonie

### 7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### 7.2 Filtr powietrza

Przestrzegać informacji serwisowych.

- Regularnie czyścić filtr powietrza, jeśli konieczne wymienić.
- Otworzyć obydwie klamerki (rys. 11/A) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (rys. 11/B)
- Wyjąć elementy filtra (rys.12/C)
- Do czyszczenia elementów nie wolno używać ostrych środków czyszczących lub benzyny.
- Elementy czyścić przez wytrzepywanie na płaskiej powierzchni. W przypadku mocnych zabrudzeń myć ługiem mydlanym, a następnie wypłukać wodą i pozostawić do wysuszenia na powietrzu.
- Składanie następuje w odwrotnej kolejności.

### 7.3 Świeca zapłonu (rys. 13-14)

Świecę sprawdzić po 10 godzinach pracy pod kątem zanieczyszczenia i w razie konieczności wyczyścić za pomocą miedzianej szczotki. Potem świecę zapłonu należy konserwować co 50 godzin roboczych.

- Otworzyć kłapę dla prac konserwacyjnych

(rys. 13/E).

- Odkręcić końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- Usunąć świecę zapłonową za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych.
- Montaż następuje w odwrotnej kolejności.

### 7.4 Wymiana oleju i sprawdzanie stanu oleju (každorazowo przed użyciem)

Wymiana oleju powinna być przeprowadzana, gdy silnik jest rozgrzany.

- Urządzenie położyć na odpowiednim podłożu i przechylić lekko w kierunku śruby spustowej oleju.
- Odkręcić śrubę wlewu oleju
- Odkręcić śrubę spustową oleju i spuścić ciepły olej do zbiornika
- Po spłynięciu starego oleju zakręcić śrubę spustową oleju i z powrotem równo ustawić generator.
- Nalać olej silnikowy do górnego oznaczenia miernika.
- Uwaga: Nie dokręcać miernika do sprawdzania poziomu oleju, tylko włożyć do gwintu.
- Stary olej musi być właściwie utylizowany.

### 7.5 Automatyczne wyłączenie oleju

Automatyczne wyłączenie oleju działa, gdy oleju silnikowego jest za mało. W tym przypadku silnik nie może zostać włączony lub automatycznie wyłącza się po krótkim czasie. Uruchomienie jest możliwe po uzupełnieniu oleju.

### 7.6 Wymiana uszkodzonych bezpieczników

Otworzyć mocowanie bezpiecznika (rys. 16a / poz. A) i wymienić uszkodzony bezpiecznik (rys. 16b) na nowy.

Uwaga! Stosować wyłącznie bezpieczniki tego samego typu, co zamontowane w danym mocowaniu bezpieczniki.

Upewnić się, że nie może zostać przekroczone maksymalne natężenie prądu (wygrawerowane na bezpieczniku).

W razie wątpliwości prosimy się zwrócić do naszego serwisu lub specjalisty elektryka.

### 7.7 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### 7.8 Magazynowanie

- Zostawić urządzenie do schłodzenia (ok. 5 min.).
- Wyczyścić obudowę urządzenia z zewnątrz.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym miejscu, w miejscu odciętym i niedostępnym dla źródeł zapłonu i substancji łatwopalnych.

### 7.9 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 9. Transport

- Podczas transportu urządzenia należy trzymając za uchwyt przemieszczać urządzenie na kółkach.
- Podczas transportowania urządzenia trzymać je tylko i wyłącznie za uchwyt transportowy.
- Chronić urządzenie przed wszelkimi uderzeniami i wibracjami.

## 10. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Behebung
Nie można uruchomić silnika	Automatyczne wyłączenie oleju działa	Skontrolować stan oleju/ napełnić olej silnikowy
	Zakopcona świeca zapłonu	Wyczyścić świecę zapłonu, ewentualnie wymienić. Odstęp elektrod 0,6 mm
	Brak paliwa	Napełnić paliwo/ poddać kontroli kurek benzyny
Generator ma za mało napięcia lub nie ma napięcia	Uszkodzony regulator lub kondensator	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
	Zwolniony przełącznik ochrony nadmiarowej	Uruchomić przełącznik i zmniejszyć liczbę odbiorników
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić lub wymienić filtr
Akumulator nie jest ładowany	Słaby kontakt na połączeniu do akumulatora	Oczyścić kontakty
	Uszkodzony akumulator	Zlecić kontrolę akumulatora wykwalifikowanemu specjalście i w razie potrzeby wymienić
	Uszkodzony bezpiecznik (rys. 16a / 16b)	Sprawdzić działanie urządzenia z innym akumulatorem, wymienić bezpiecznik
Rozrusznik się nie kręci	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator
	Akumulator nie jest podłączony	Podłączyć akumulator



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Świeca zapłonowa, filtr powietrza, filtr paliwa, akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.



## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 60 miesięcy licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**Objasnění štítků s pokyny na přístroji (obr . 17)**

1. Nebezpečí! Přečíst si návod k obsluze.
2. Varování! Horké díly. Udržovat odstup.
3. Nebezpečí! Během plnění paliva odstavit motor.
4. Nebezpečí! Výfukové plyny generátoru jsou jedovaté. Varování před nebezpečím udušení.
5. Nebezpečí! Neprovozovat v nevětraných prostorách.
6. Varování před hořlavou látkou.
7. Varování před elektrickým napětím.

**1. Bezpečnostní pokyny****Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

- Na generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Na údržbu a jako příslušenství smí být používány výhradně originální náhradní díly.
- Pozor: nebezpečí otravy, spaliny nesmí být vde-chovány.
- Děti nepouštět do blízkosti generátoru.
- Pozor: nebezpečí popálení, nedotýkat se výfukového zařízení a hnacího agregátu.
- Pokud se pohybujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
- Pozor: Benzín a výpary benzínu jsou lehce zápalné, resp. výbušné.
- Generátor neprovozujte v nevětraných, nedostatečně větraných místnostech nebo v lehce zápalném prostředí. Má-li být generátor

provozován v dobře větraných místnostech, musí být zplodiny odváděny výfukovou hadicí přímo ven. Pozor: Také při provozu s výfukovou hadicí mohou unikat jedovaté zplodiny. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy nasměrována na hořlavé látky.

- Nebezpečí výbuchu: generátor nikdy neprovozovat v prostorách s lehce zápalnými látkami.
- Výrobce přednastavený počet otáček nesmí být změněn. Mohlo by dojít k poškození generátoru nebo připojených přístrojů.
- Během transportu musí být generátor zajištěn proti převrácení a posunutí.
- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě. Vyvarovat se otáčení nebo naklánění nebo změny stanoviště během provozu.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokřýma rukama.
- Chraňte se před nebezpečím způsobeným elektrickým proudem. Na volném prostranství používejte pouze schválené a řádně označené prodlužovací kabely (H07RN..).
- Pokud se používají prodlužovací kabely nebo mobilní rozvodné sítě, nesmí hodnota odporu překročit hodnotu 1,5 Ω. Jako směrodatná hodnota platí, že by celková délka kabelů při průřezu 1,5 mm<sup>2</sup> neměla překročit 60 m, při průřezu 2,5 mm<sup>2</sup> by délka neměla překročit 100 m.
- Na nastavení motoru a generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Opravné a seřizovací práce smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Palivo nedoplňovat, resp. vypouštět v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo výletu jisker!
- Nedotýkejte se žádných mechanicky pohybovaných nebo horkých dílů. Neodstraňujte žádné ochranné kryty.
- Přístroje nesmí být vystaveny vlhkosti nebo prachu. Přípustná teplota okolí -10 až +40°, max. nadmořská výška 1000 m, rel. vlhkost vzduchu: 90 % (nekondenzující).
- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který v oblasti výfuku (na protilehlé straně zásuvek) a výstupu výfuku vytváří žár. Z důvodů popálení kůže se těmto povrchům vyhýbejte.

- Palivo je hořlavé a je snadno zápalné. Nedoplňujte palivo za provozu.
  - Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popáleniny. Je nutno dbát varovných upozornění na elektrickém generátoru.
  - Pokud je generátor namontován ve větraných prostorách, je nutné dodržet další požadavky na ochranu před požárem a výbuchem.
  - Před použitím by se měl elektrický generátor a jeho elektrické vybavení (včetně kabelů a zástrčkových spojení) zkontrolovat, abyste se ujistili, že nic není defektní.
  - Elektrický generátor se nesmí připojovat na jiné zdroje elektrického proudu, jako např. na elektrickou přípojku do veřejné rozvodné sítě napájené energetickou firmou. Ve zvláštních případech, kdy se předpokládá rezervní připojení na stávající elektrické rozvodné systémy, smí toto připojení provést pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovaným vybavením, které využívá veřejnou rozvodnou síť, a provozem elektrického generátoru. Podle této části normy ISO 8528 se musejí tyto rozdíly uvést v návodu k obsluze.
  - V důsledku velkého mechanického zatížení se smějí používat pouze odolné gumové hadice (podle IEC 60245-4) nebo stejně odolné vybavení.
  - Varování! Vždy dodržujte předpisy ohledně bezpečnosti elektrických zařízení platné tam, kde se budou elektrické generátory používat.
  - Varování! Zohledněte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení pomocí elektrických agregátů v závislosti na ochranných opatřeních platných pro toto zařízení a aplikovatelných směrnících.
  - Elektrické generátory by se měly používat jen po hranici jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých podmínek okolního prostředí. Pokud se elektrický generátor používá za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle normy ISO 8528-8 a pokud je omezeno chlazení motoru nebo generátoru, např. jako důsledek provozu ve stísněných prostorech, je potřebné snížení výkonu. Uživatel by měl dostat k dispozici informace ohledně potřebného snížení výkonu v důsledku vyšších teplot, výšky instalace a vzdušné vlhkosti v porovnání s referenčními podmínkami.
  - U technických dat uvedených pod hodnotami „Hladina akustického výkonu (LWA)“ a „Hladina akustického tlaku (LWM)“ se jedná o emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jsou-li nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů, a dobu, po kterou je obsluha hluku vystavena. Přípustné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.
  - Nepoužívejte žádné elektrické provozní prostředky (také prodlužovací kabely a konektory), které jsou vadné.
  - Elektrická přívodní vedení a připojené přístroje musí být v bezvadném stavu.
  - Připojeny smějí být pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
  - Nikdy generátor nespojovat s elektrickou sítí (zásuvka).
  - Délky vedení ke spotřebičům udržovat pokud možno krátké.
  - Znečištěný údržbový materiál a provozní prostředky odevzdat ve sběrně určené pro tyto účely.
  - Balení, kov a plasty odevzdat k recyklaci.
- Bezpečnostní opatření pro baterie**
1. Vždy dbejte na to, aby byly baterie vloženy se správnou polaritou (+ a -), jak je uvedeno na baterii.
  2. Baterie nezkratujte.
  3. Nenabíjejte baterie, které nejsou znovu nabíjitelné.
  4. Baterie nadměrně nevybíjejte!
  5. Baterie nezahřívejte!
  6. Nesvařujte nebo nepájejte přímo u baterií!
  7. Baterie nerozebírejte!
  8. Baterie nedeformujte!
  9. Baterie neházejte do ohně!
  10. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
  11. Nedovolte dětem výměnu baterií bez dozoru!
  12. Neukládejte baterie v blízkosti ohně, sporáků a jiných zdrojů tepla. Nevystavujte baterii přímému slunečnímu záření. Nepoužívejte nebo neukládejte ji při horkém počasí ve zidlech.
  13. Nepoužité baterie nedávejte do blízkosti kovových předmětů. To může vést ke zkratu baterie a tím k poškozením, popáleninám nebo

dokonce k nebezpečí požáru.

14. Odeberte baterii z přístroje, pokud nebude delší dobu používán!
15. NIKDY se nikdy se nedotýkejte baterií, které vytekly, bez odpovídající ochrany. Pokud se vyteká tekutina dostane do kontaktu s kůží, měli byste kůži na postiženém místě okamžitě opláchnout pod tekoucí vodou. V každém případě zabraňte tomu, aby se oči a ústa dostala do kontaktu s tekutinou. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře.
16. Před vložením baterií vyčistěte kontakty baterie a protikontakty v přístroji.

#### Likvidace

Baterie: Zlikvidovat pouze prostřednictvím autoservisů, speciálních sběren nebo sběren zvláštního odpadu. Informujte se u místních úřadů.

## 2. Popis přístroje a rozsah dodávky

### 2.1 Popis přístroje (obr. 1-5)

1. Ukazatel zásoby paliva
2. - Víčko nádrže
3. 2 x zásuvka 230 V~
4. Zemnicí přípojka
5. Spoušť se zajišťovačem 230 V
6. Spoušť se zajišťovačem 400 V
7. Šroub plnicího otvoru oleje
8. Šroub vypouštěcího otvoru oleje
9. Pojistka proti nedostatku oleje
10. Klíče
11. Páčka sytiče
12. Reverzační startér
13. Benzinový kohout
14. Kolečka
15. Osa kola
16. Podstavec
17. Držák rukojeti
18. Vodící rukojeť
- 19a. Šrouby M8x40
- 19b. Šrouby M8x25
20. Šrouby M8x16
21. Podložky pro kolečka
22. Pojistné závlačky pro kolečka
23. Matice M8
24. Baterie 12 V
25. Klíč na zapalovací svíčky
26. Plnicí nálevka oleje
27. Přepínač 230 V~ / 400 3 ~
28. Kontrolka 230 V
29. Kontrolka 400 V
30. Zásuvka 400 V 3~

### 2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

#### Nebezpečí!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze

## 3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen pro všechna použití, která jsou koncipována pro provoz na 230 V / 400 V 3~. Bezpodmínečně dodržujte omezení v dodatečných bezpečnostních pokynech. Účelem generátoru je pohon elektrického nářadí a zásobování proudem světelných zdrojů. U domácích spotřebičů zkontrolujte prosím vhodnost použití podle příslušných údajů výrobce. V případě pochybností se obraťte na autorizovaného odborného prodejce.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 4. Technická data

Generátor	..... synchronní
Druh krytí	..... IP 23M
Trvalý výkon $P_{nom}$ (S1):	..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~
Maximální výkon $P_{max}$ (S2 5 min):	..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~
Jmenovité napětí $U_{nom}$ :	..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~
Jmenovitý proud $I_{nom}$ :	..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)
Kmitočet $F_{nom}$ :	..... 50 Hz
Konstrukce hnacího motoru:	..... 4tákní, vzduchem chlazený
Obsah válce:	..... 389 cm <sup>3</sup>
Max. výkon:	..... 7,5 kW / 10 PS
Palivo:	..... normální bezolovnatý benzin (E10)
Obsah nádrže:	..... 25 l
Motorový olej:	..... cca 1,1 l
Spotřeba při 2/3 zátěži:	..... cca 2,13 l/h
Hmotnost:	..... 82 kg
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	..... 74,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ Nejistota K:	..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)
Účinek $\cos \varphi$ :	..... 1
Výkonová třída:	..... G1
Teplota max.:	..... 40 °C
Max. nadmořská výška instalace (n. m.):	..... 1000 m
Svíčka:	..... LDF7RTC

### Druh provozu S1 (trvalý provoz)

Stroj může být s udaným výkonem trvale provozován.

### Druh provozu S2 (krátkodobý chod)

Stroj smí být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min.). Poté musí být stroj po určité době v klidu, aby se nepřipustně nezahřál (5 min.).

## 5. Před uvedením do provozu

### 5.1 Montáž

- Namontujte nohu, kolečka a rukojeť tak, jak je znázorněno na obrázcích 6-9.
- Namontujte všechny díly dřívě, než doplníte palivo a olej, abyste zabránili vytečení kapaliny.
- K montáži koleček prostrčte nejdříve osu kola

držáky na spodní straně generátoru a namontujte kolečka tak, jak je znázorněno na obr. 7.

- K montáži koleček prostrčte nejdříve osu kola držáky na spodní straně generátoru a namontujte kolečka tak, jak je znázorněno na obr. 7. Při montáži koleček dbejte na to, aby strana koleček s vyšším nábojem směřovala k přístroji, protože jinak by se kolečka třela o rám.

### 5.2 Elektrická bezpečnost:

- Elektrická přívodní vedení a připojené přístroje musí být v bezvadném stavu.
- Připojeny smějí být pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy generátor nespojovat s elektrickou sítí (zásuvka).
- Délky vedení ke spotřebičům udržovat pokud možno krátké.

### 5.3 Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní prostředky odevzdat ve sběrně určené pro tyto účely.
- Balení, kov a plasty odevzdat k recyklaci.

### 5.4 Uzemnění

K odvádění statických nábojů je přípustné uzemnění krytu. K tomu připojit kabel na jedné straně na zemnicí přípojku generátoru (obr. 3/4) a na druhé straně na externí kostru (např. tyčový zemnič).

### 5.5 Baterie

**Pozor!** Při zásazích na baterii a její likvidaci je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce.

**Varování!** Před montáží baterie by měla montáž konající osoba odložit kovové náramky, náramkové hodinky, prstýnky apod. Pokud se tyto předměty dotknou pólů baterie nebo přívodních kabelů, může to vést ke zranění popálením.

**Varování!** Před každým uvedením do provozu zkontrolujte izolaci kabelů a zástrček. Při poškození izolace nesmí být přístroj uveden do provozu.

**Varování!** Opravy nechte provádět pouze odbornou dílnou nebo výrobcem.

### Montáž a demontáž baterie (obr. 15a/15b)

**Pozor!** Generátor provozujte pouze s bezúdržbovou 12 V baterií.

Otevřete kryt baterie (obr. 15a / pol. A). Postavte baterii (pol. 24) na dno. Nejdříve připojte červený kabel + a pak černý kabel - (obr. 15b). Demontáž se provádí v opačném pořadí.

**Pozor!** Během provozu neodpojujte baterii od palubní sítě, to by mohlo zničit nabíjecí elektroniku.

#### Nabíjení baterie přes palubní síť

Baterie se během provozu nabíjí pomocí generátoru přes palubní síť.

#### Údržba a péče baterie

- Dbejte na to, aby byla vaše baterie vždy pevně usazená a připojená.
- Musí být zaručeno bezvadné připojení na rozvodnou síť elektrického zařízení.
- Baterii udržujte čistou a suchou.

## 6. Obsluha

**Pozor!** Při prvním uvedení do provozu musí být naplněn motorový olej a palivo.

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčce.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

### 6.1 Spuštění motoru

#### 6.1.1 Spuštění pomocí el. startéru

- Otevřete benzinový kohout (13); kohout otočte směrem dolů.
- Za-/vypínač (10) nastavte do polohy „ON“.
- Páčku sytiče (11) nastavte do polohy I Ø I.
- Motor spustíte otočením klíče zapalování v zámku zapalování (obr. 1 / pol. 10). Jakmile se motor spustí, otočte ihned klíčem zapalování zpět do výchozí polohy. Opětné otočení klíče zapalování během chodu motoru vede k poškození startovacího systému.
- Po spuštění motoru posuňte páčku sytiče (11) zpět.

#### 6.1.2 Spuštění pomocí reverzního startéru

- Otevřít benzinový kohout (13); kohout otočit směrem dolů.
- Za-/vypínač (10) nastavit do polohy „ON“.

- Páčku sytiče (11) nastavit do polohy I Ø I.
- Motor spustit pomocí reverzního startéru (12); silně zatáhnout za rukojeť. Pokud motor nenaskočí, ještě jednou zatáhnout za rukojeť.
- Po spuštění motoru posunout páčku sytiče (11) zpět.

#### Pozor!

Při spouštění reverzačním startérem může dojít k náhlému zpětnému úderu způsobenému naskočeným motorem a tím ke zranění ruky. Noste při spouštění ochranné rukavice.

### 6.2 Zatížení generátoru

- Pokud posunete přepínač (obr. 3 / pol. 27) doleva, můžete používat 230V~ zásuvky. Pozor: Přestože je v této poloze trvalý výkon (S1) 3000 W rozdělen na 2 zásuvky, můžete zatížit také pouze jednu zásuvku 3000 W. Celková zátěž obou zásuvek smí činit krátkodobě (S2) po dobu 5 minut max. 3300 W.
- Pokud posunete přepínač (obr. 3/ pol. 27) doprava, je aktivní zásuvka 400V 3~. Pozor: Tato zásuvka smí být zatížena trvale (S1) na 3 600 W a krátkodobě po dobu max. 2 minut na 5 500 W (z klidového stavu, při vychlazeném agregátu) nebo po dobu max. 5 minut na 4 800 W (při provozní teplotě).
- Generátor je určen pro přístroje na střídavé napětí 230 V~ a 400 V 3~.
- Generátor nezapojovat na elektrickou síť v domácnosti, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektrických přístrojů v domácnosti.

**Pokyn:** Mnohé elektrické přístroje (motorové přímočaré pily, vrtačky atd.) mohou mít větší spotřebu proudu, pokud jsou používány za ztížených podmínek.

Některé elektrické přístroje (televize, počítače, ...) by neměly být provozovány s generátorem. V případě pochybností ze obraťte na výrobce Vašeho přístroje.

### 6.3 Ochrana proti přetížení

Generátor je vybaven ochranou proti přetížení. Ta při přetížení vypne příslušné zásuvky.

**Pozor!** Pokud by k tomuto případu došlo, zredukujte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte nebo odstraňte defektní připojené přístroje.

**Pozor!** Defektní vypínače na přetížení vyměnit pouze konstrukčně stejnými vypínači se stejnými výkonovými parametry. Obráťte se k tomu na Váš

zákaznický servis.

#### 230V~ zásuvky:

Při přetížení se 230V~ zásuvky (obr. 3 / pol. 3) vypnou. Zapnutím vypínače na přetížení (obr. 3 / pol. 5) mohou být 230V~ zásuvky opět uvedeny do provozu.

#### 400V 3~ zásuvka:

Při přetížení se 400V 3~ zásuvka (obr. 3 / pol. 30) vypne. Zapnutím vypínače na přetížení (obr. 3 / pol. 6) může být 400V 3~ zásuvka opět uvedena do provozu.

#### 6.4 Motor zastavit

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez zátěže, aby se mohl agregát „dochladit“.
- Za-/vypínač (obr. 1/pol. 10) s klíčem uvést do polohy „OFF“.
- Palivový kohout uzavřít.

## 7. Čištění, údržba, uložení a objednání náhradních dílů

Před čistícími a údržbářskými pracemi vypněte motor a stáhněte ze svíčky nástrčku zapalovací svíčky.

Upozornění! Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušovaná zapalování.

#### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

#### 7.2 Vzduchový filtr

Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Vzduchový filtr pravidelně čistit, pokud nutno vyměnit

- Otevřete obě spony (obr. 11/A) a odstraňte víčko vzduchového filtru (obr. 11/B).
- Vyjměte prvky filtru (obr. 12/C)
- Na čištění filtračních prvků se nesmí používat žádné agresivní prostředky nebo benzin.
- Prvky vyčistit vyklepáním na rovné ploše. Při silném znečištění umýt mýdlovou vodou, poté vypláchnout čistou vodou a nechat na vzduchu uschnout.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

#### 7.3 Zapalovací svíčka (obr. 13-14)

Zapalovací svíčku poprvé překontrolujte po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná a v případě potřeby ji vyčistíte kartáčem z měděného drátu. Poté provádět údržbu svíčky každých 50 provozních hodin.

- Otevřete dvířka pro údržbu (obr. 13/E).
- Otáčivým pohybem vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky.
- Odstraňte zapalovací svíčku přiloženým klíčem na svíčky (obr. 13/D).
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

#### 7.4 Výměna oleje, kontrola stavu oleje (před každým použitím)

Výměna oleje by měla být prováděna u motoru zahřátého na provozní teplotu.

- Agregát generátoru odstavit na vhodném podkladu mírně šikmo opřený o šroub vypouštěcího otvoru oleje.
- Otevřít šroub plnicího otvoru oleje
- Otevřít šroub vypouštěcího otvoru oleje a teplý motorový olej vypustit do zachytné vany.
- Po vytečení použitého oleje šroub vypouštěcího otvoru oleje opět zavřít a generátor opět rovně postavit.
- Motorový olej naplňte až po horní značku měrky oleje.
- Pozor: Měrku oleje ke kontrole stavu oleje nezašroubovat, ale pouze zastrčit po závit.
- Starý olej musí být řádně zlikvidován.

#### 7.5 Automatika vypnutí při nedostatku oleje

Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareaguje, pokud je k dispozici málo motorového oleje. Motor nemůže být v tomto případě spuštěn nebo je po krátké době automaticky vypnut. Spuštění motoru je možné teprve po doplnění motorového oleje.

#### 7.6 Výměna vadných pojistek

Otevřete objímku pojistky (obr. 16a / pol. A) a nahradte vadnou pojistku (obr. 16b) novou pojistkou.

**Pozor! Používejte výhradně pojistky stejného typu, jaké byly původně v daných objímkách. Dbejte přitom zejména na maximální hodnotu proudu (údaj je vyryt na pojistce).**

V případě pochybností se obraťte na náš zákaznický servis nebo na profesionálního elektrikáře.

#### 7.7 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

#### 7.8 Uložení

- Nechte motor ochladit (cca 5 minut).
- Vyčistěte venkovní části stroje.
- Uložte přístroj na chladném, suchém místě a v bezpečné vzdálenosti od zápalných zdrojů a hořlavých látek.

#### 7.9 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 9. Transport

- Pro přepravu používejte rukojeť a generátor přemísťujte s její pomocí.
- Přístroj přepravujte pouze za přepravní rukojeť.
- Chraňte přístroj před neočekávanými nárazy, resp. vibracemi.



## 10. Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Opatření
Motor nelze nastartovat	Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareaguje	Zkontrolovat stav oleje, doplnit motorový olej
	Zakarbonovaná svíčka	Zapalovací svíčku vyčistit, resp. vyměnit. Vzdálenost elektrod 0,6 mm
	Žádné palivo	Palivo doplnit / nechat zkontrolovat palivový kohout
Generátor má moc málo nebo žádné napětí	Regulátor nebo kondenzátor defektní	Vyhledat odborného prodejce
	Nadproudový ochranný spínač zareagoval	Spínač stisknout a spotřebu snížit
	Vzduchový filtr znečištěn	Filtr vyčistit nebo vyměnit
Baterie se nenabíjí	Špatný kontakt konektorových spojení k baterii	Vyčistěte kontakty
	Baterie je poškozená	Baterii nechte zkontrolovat odborníkem a popř. Vyměnit
	Pojistka (obr. 16a/16b) je defektní	Zkontrolujte funkci přístroje pomocí jiné baterie, vyměňte pojistku
Startér se neotáčí	Baterie prázdná	Nabijte baterii
	Baterie není připojena	Připojte baterii



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	zapalovací svíčka, vzduchový filtr, benzinový filtr, Akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použitím neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 60 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**Vysvetlenie výstražných štítkov na prístroji (obr. 17)**

1. Nebezpečenstvo! Prečítať návod na obsluhu.
2. Výstraha! Horúce diely. Dodržiavať odstup.
3. Nebezpečenstvo! Počas tankovania vypnúť motor.
4. Nebezpečenstvo! Výfukové plyny elektrického generátora sú jedovaté. Výstraha pred nebezpečenstvom udusenía.
5. Nebezpečenstvo! Neprevádzkovať v nevetraných miestnostiach.
6. Výstraha pred horľavými látkami.
7. Výstraha pred elektrickým napätím.

**1. Bezpečnostné pokyny****Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

- Na elektrickom generátore nesmú byť vykonané žiadne zmeny.
- Pri údržbe a ako príslušenstvo smú byť použité výlučne len originálne náhradné diely.
- Pozor: Nebezpečenstvo otravy, výfukové plyny nesmú byť vdychované.
- Zabráňte prístup deťom k elektrickému generátoru.
- Pozor: Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkať sa výfukovej časti a pohonného agregátu.
- Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.
- Pozor: Benzín a benzínové výpary sú ľahko zápalné, resp. výbušné.
- Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v nevetraných alebo nedostatočne vetraných priestoroch ani v ľahko zápalnom prostredí. Ak má byť generátor prevádzkovaný v dobre vetraných miestnostiach, musia sa výfukové plyny odvádzať pomocou výfukovej hadice priamo do vonkajšieho prostredia. Pozor: Aj pri prevádzke s výfukovou hadicou môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Kvôli nebezpečenstvu požiaru nesmie byť výfuková hadica v žiadnom prípade nasmerovaná na horľavé látky.
- Nebezpečenstvo výbuchu: Nikdy neprevádzkujte elektrický generátor v miestnostiach s ľahko zápalnými látkami.
- Výrobcom nastavený počet otáčok nesmie byť menený. Elektrický generátor alebo pripojené prístroje by tak mohli byť poškodené.
- Počas transportu sa musí elektrický generátor zabezpečiť proti šmyknutiu a prevráteniu.
- Generátor postaviť do vzdialenosti minimálne 1m od budov alebo zapojených elektrických prístrojov.
- Elektrický generátor vyžaduje bezpečné, rovné miesto. Otáčanie a naklápanie alebo premiestňovanie generátora počas prevádzky je zakázané.
- Pri transporte a tankovaní je potrebné vždy vypnúť motor.
- Dbať na to, aby sa pri tankovaní nevylialo žiadne palivo na motor alebo výfuk.
- Nikdy nepoužívajte generátor počas dažďa alebo pri snežení.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrického generátora mokrymi rukami.
- Chráňte sa pred nebezpečenstvami elektrického prúdu. Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na toto použitie určené a sú aj príslušne označené (H07RN).
- Ak sa používajú predlžovacie vedenia alebo mobilné rozvodné siete, nesmie ich hodnota odporu prekročiť 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že by nemala celková dĺžka vedení s prierezom 1,5 mm<sup>2</sup> prekročiť 60 m, v prípade prierezu 2,5 mm<sup>2</sup> by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.
- Na nastavení motora a generátora nesmú byť uskutočnené žiadne zmeny.
- Opravné práce a nastavovanie smú byť vykonávané len autorizovaným odborným personálom.
- Neplniť resp. nevyprázdňovať nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo pri tvorbe

- iskrenia. Nefajčite!
- Nedotýkajte sa mechanicky pohybujúcich sa dielov alebo horúcich súčastí. Neodoberajte ochranné kryty.
- Prístroje nesmú byť vystavené vlhku alebo prachu. Prípustná teplota okolia -10 až +40°, max. nadmorská výška 1000 m n. m., relatívna vlhkosť vzduchu: 90 % (nekondenzujúca).
- Generátor je hnaný spaľovacím motorom, ktorý vytvára teplo v oblasti výfuku (na protiahlejšej strane zásuviek) ako v oblasti výstupu výfuku. Vystrihajte sa blízkeho kontaktu s týmito povrchmi kvôli nebezpečenstvu popálením pokožky.
- Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplniť počas prevádzky.
- Niektoré diely piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je potrebné dodržiavať výstražné upozornenia na elektrickom agregáte.
- Ak je namontovaný vo vetraných miestnostiach, musia sa dodržať dodatočné požiadavky na ochranu pred ohňom a explóziou.
- Pred použitím by sa mal elektrický agregát ako aj jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorových spojení) skontrolovať, aby sa zabezpečilo, že nie je defektný.
- Elektrický agregát sa nesmie pripájať na iné zdroje elektrického prúdu, ako napríklad na elektrické zásobovanie energetickej distribučnej siete. Vo zvláštnych prípadoch, kde sa jedná o rezervné napojenie na existujúce elektrické systémy, tak je možné uskutočniť takúto zapojenie výlučne len kvalifikovaným elektrikárom, ktorý zohľadní rozdiely medzi prevádzkovaným zariadením, ktoré využíva verejnú elektrickú sieť a prevádzkou s elektrickým agregátom. Podľa tejto časti smernice ISO 8528 sa musia uvádzať rozdiely v návode na obsluhu.
- Následkom vysokých mechanických záťaží by sa mali používať len odolné gumové káblové vedenia (podľa IEC 60245-4) alebo obdobne kvalitné vybavenie.
- Výstraha! Dodržiavajte predpisy ohľadne elektrickej bezpečnosti, ktoré platia pre miesto, na ktorom sa používajú elektrické agregáty.
- Výstraha! Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia pomocou elektrického agregátu v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia ako aj použiteľných smerníc.
- Elektrické agregáty by sa mali používať len v rozsahu do ich nominálneho výkonu v rámci nominálnych podmienok okolia. Ak sa uskutoční použitie elektrického agregátu v podmienkach, ktoré nie sú v súlade s predpísanými podmienkami podľa ISO 8528-8, a bude negatívne ovplyvnené chladenie motora alebo generátora, napr. ako výsledok použitia v malých obmedzených priestoroch, je potrebné zníženie výkonu. Mali by byť poskytnuté informácie, ktoré budú používateľa informovať o potrebnom znížení výkonu následkom vysokých teplôt, výšky postavenia a vlhkosti vzduchu v porovnaní s predpísanými podmienkami.
- Hodnoty uvedené v technických údajoch ako hladina akustického výkonu (LWA) a hladina akustického tlaku (LWM) predstavujú emisnú hladinu a nemusia byť taktiež bezpečnými pracovnými hladinami. Pretože existuje súvislosť medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné použiť ich pre spoľahlivé určenie prípadných potrebných dodatočných bezpečnostných opatrení. Faktory ovplyvňujúce aktuálnu imisnú hladinu pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovnej miestnosti, iné zdroje hluku, atď., ako napr. počet strojov a iných súvisiacich blízkych procesov ako aj časový úsek, počas ktorého je obsluhujúca osoba vystavená hluku. Taktiež sa môžu prípustné imisné hodnoty odlišovať v závislosti na danej krajine. Napriek tomu poskytuje táto informácia prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby uskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prevádzkové prostriedky (ani predlžovacie káble či konektorové spojenia), ktoré sú defektné. Elektrické prípojky ako aj pripojené prístroje musia byť vždy v bezchybnom stave.
- Môžu sa pripájať výlučne len také prístroje, ktorých údaj o napätí na typovom štítku je zhodný s výstupným napätím tohto elektrického generátora.
- Nikdy nepripájajte elektrický generátor na elektrickú sieť (do elektrickej zásuvky).
- Dĺžky prírodných káblov k spotrebičom musia byť pokiaľ možné čo najkratšie.
- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recykliácii.

**Bezpečnostné opatrenia pre batérie**

1. Vždy dbajte na to, aby sa batérie vložili so správnou polaritou (+ a -), ako je to uvedené na batérii.
2. Batérie neskratujte.
3. Nenabíjateľné batérie nenabíjajte.
4. Batériu nadmerne nevybíjajte!
5. Batériu neohrievajte!
6. Nezvárajte a nespájajte priamo na batérii!
7. Batérie nerozoberajte!
8. Batérie nedeformujte!
9. Batérie nevhadzujte do ohňa!
10. Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
11. Nedovoľte deťom vymieňať batérie bez dozoru!
12. Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov alebo iných zdrojov tepla. Batériu nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Pri horúcom počasí ju nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
13. Nepoužívané batérie neukladajte do blízkosti kovových predmetov. Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleninám alebo dokonca k požiaru.
14. Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento nebude dlhšiu dobu používať!
15. Batérii, ktoré vytekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, zasiahnutú časť pokožky okamžite opláchnite pod tečúcou vodou. V každom prípade zabráňte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára.
16. Pred vložením batérií očistite kontakty batérie a aj protikontakty v prístroji.

**Likvidácia**

Batérie: Likvidujte výlučne len prostredníctvom autoservisov, špeciálnych zberných miest alebo zberov zvláštného odpadu. Informujte sa na miestnej samospráve.

**2. Popis prístroja a rozsah dodávky****2.1 Popis prístroja (obr. 1 – 5)**

1. Ukazovateľ nádrže
2. Kryt nádrže
3. 2 x 230 V~ zásuvky
4. Uzemňovacie pripojenie
5. Bezpečnostná spúšť 230 V
6. Bezpečnostná spúšť 400 V
7. Olejová plniaca skrutka
8. Olejová vypúšťacia skrutka

9. Poistka nedostatočného množstva oleja
10. Kľúč
11. Páčka sýtiča
12. Reverzné štartovacie zariadenie
13. Benzínový kohútik
14. Kolesá
15. Os kolesa
16. Podstavec
17. Držiak posuvného držadla
18. Posuvné držadlo
- 19a. Skrutky M8x40
- 19b. Skrutky M8x25
20. Skrutky M8x16
21. Podložky pre kolesá
22. Poistné závlačky pre kolesa
23. Matice M8
24. Batéria 12 V
25. Sviečkový kľúč
26. Plniaci lievik na olej
27. Prepínač 230 V~ / 400 V 3 ~
28. Kontrolná žiarovka 230 V
29. Kontrolná žiarovka 400 V
30. 400 V 3 ~ zásuvka

**2.2 Objem dodávky**

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

**Nebezpečenstvo!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!**

- Originálny návod na obsluhu

### 3. Správne použitie prístroja

Prístroj je vhodný pre všetky druhy použitia, kde je potrebná prevádzka na 230 V / 400 V 3~. Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v dodatočných bezpečnostných pokynoch. Účel generátora je pohon elektrických nástrojov a zásobovanie elektrickým prúdom zdrojov svetla. Pri domácich spotrebičoch prosím skontrolujte vhodnosť pre použitie v príslušných údajoch výrobcu. V prípade pochybností kontaktujte autorizovaného predajcu.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 4. Technické údaje

Generátor: ..... synchronný  
 Druh ochrany: ..... IP 23M  
 Trvalý výkon  $P_{nom.}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maximálny výkon  $P_{max.}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nominálne napätie  $U_{nom.}$ :  
 ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Nominálny prúd  $I_{nom.}$ :  
 ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekvencia  $F_{nom.}$ : ..... 50 Hz  
 Prevedenie hnací motor:  
 ..... 4 takt chladený vzduchom  
 Zdvihový objem: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. výkon: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Palivo: ..... normálny benzín bezolovnatý (E10)  
 Objem nádrže: ..... 25 l  
 Motorový olej: ..... cca 1,1 l  
 Spotreba pri 2/3 zaťažení: ..... cca 2,13 l/h  
 Hmotnosť: ..... 82 kg

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB (A)  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  Nepresnosť K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Výkonový faktor  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Výkonnostná trieda: ..... G1  
 Max. teplota: ..... 40 °C  
 Max. nadmorská výška (n. m. h.): ..... 1 000 m  
 Zapal'ovacia sviečka: ..... LDF7RTC

#### Druh prevádzky S1 (trvalá prevádzka)

Prístroj môže byť trvalo prevádzkovaný s uvedeným výkonom.

#### Druh prevádzky S2 (krátkodobá prevádzka)

Prístroj môže byť krátkodobo prevádzkovaný s uvedeným výkonom (5 minút). Potom sa musí prístroj po určitú dobu uviesť do stavu pokoja, aby sa príliš neprehrial (5 minút).

### 5. Pred uvedením do prevádzky

#### 5.1 Montáž

- Namontujte podstavcovú nohu, kolesá a posuvné držadlo tak, ako to je znázornené na obrázkoch 6-9.
- Všetky diely namontujte ešte predtým, než naplníte palivo a olej, aby ste zabránili úniku tekutín.
- Pri montáži kolies najskôr nasuňte os kolies cez držiaky na spodnej strane elektrického generátora a namontujte kolesá tak, ako to je znázornené na obr. 7.
- Pri montáži kolies najskôr nasuňte os kolies cez držiaky na spodnej strane elektrického generátora a namontujte kolesá tak, ako to je znázornené na obr. 7. Pri montáži kolies dbajte na to, aby boli kolesá orientované vyššou stranou náboja smerom k prístroju, pretože by sa kolesá v opačnom prípade otierali o rám.

#### 5.2 Elektrická bezpečnosť:

- Elektrické prípojky ako aj pripojené prístroje musia byť vždy v bezchybnom stave.
- Môžu sa pripájať výlučne len také prístroje, ktorých údaj o napätí na typovom štítku je zhodný s výstupným napätím tohto elektrického generátora.
- Nikdy nepripájajte elektrický generátor na elektrickú sieť (do elektrickej zásuvky).
- Dĺžky prívodných káblov k spotrebičom musia byť pokiaľ možné čo najkratšie.



### 5.3 Ochrana životného prostredia

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recy-klácii.

### 5.4 Uzemnenie

Na odvádzanie statického náboja je prípustné uzemniť kryt prístroja. K tomu zapojte jeden kábel na jednej strane na uzemňovacie pripojenie generátora (obr. 3/4) a na druhej strane ho spojte s externou kostrou (napr. tyčovým uzemňovačom).

### 5.5 Batéria

**Pozor!** Pri zasahovaní do batérie a pri jej likvidácii dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu.

**Varovanie!** Pred montážou batérie by mala poverená osoba odložiť kovové náramky, náramkové hodinky, prstene a podobne. Ak by sa tieto predmety dostali do kontaktu s pólami batérie alebo káblami vodiacimi elektrický prúd, môže to viesť k popáleninám.

**Varovanie!** Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte izolácie káblov a zástrčku. V prípade poškodenia izolácie prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.

**Varovanie!** Opravy vykonávajte iba v odbornom servise alebo u výrobcu.

### Montáž a demontáž batérie (obr. 15a/15b)

Pozor! Elektrický generátor používajte iba s bezúdržbovou 12 V batériou.

Otvorte kryt batérie (obr. 15a/poz. A). Postavte batériu (poz. 24) na podlahu. Najskôr zapojte červený kábel na + pól a potom čierny kábel na – pól (obr. 15b). Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

**Pozor!** Počas prevádzky batériu neodpájajte z elektrickej siete, môže to poškodiť nabíjaciú elektroniku.

### Nabíjanie batérie cez elektrickú sieť

Batéria sa počas prevádzky nabíja cez generátor z elektrickej siete zariadenia.

### Údržba a starostlivosť o batériu

- Dbajte na to, aby bola vaša batéria vždy pevne zabudovaná.

- Musí byť zaručené bezchybné zapojenie na sieťové rozvody elektrického zariadenia.
- Batériu udržiavať v čistom a suchom stave.

## 6. Obsluha

**Pozor!** Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

- Skontrolovať stav paliva, eventuálne ho doplniť
- Postarať sa o dostatočné vetranie prístroja
- Presvedčite sa o tom, že je kábel zapalovania správne umiestnený na zapalovacích sviečkach
- Posúďte vhodnosť bezprostredného okolia elektrického generátora
- Odpojiť eventuálne pripojený elektrický prístroj od elektrického generátora

### 6.1 Štartovanie motora

#### 6.1.1 Štart pomocou elektro-štartéra

- Otvoriť benzínový ventil (13); otočiť za týmto účelom ventil smerom nadol
- Vypínač zap/vyp (10) uviesť do polohy zapnutia „ON“
- Páčku sýtiča (11) uviesť do polohy I Ø I
- Naštartujte motor otočením kľúčika zapalovania v zámku zapalovania (obr. 1/poz. 10). Keď motor naštartuje, otočte okamžite kľúčikom zapalovania späť do východiskovej polohy. Opätovná manipulácia s kľúčikom zapalovania počas behu motora vedie k poškodeniu štartovacieho systému.
- Páčku sýtiča (11) po naštartovaní motora opäť posunúť naspäť.

#### 6.1.2 Štart s reverzným štartérom

- Otvoriť benzínový ventil (13); otočiť za týmto účelom ventil smerom nadol.
- Vypínač zap/vyp (10) uviesť do polohy zapnutia „ON“.
- Páčku sýtiča (11) uviesť do polohy I Ø I.
- Naštartovať motor pomocou reverzného štartéra (12), za týmto účelom silne potiahnuť za rúkoväť. Ak motor nenaštartuje, znovu zatiahnuť za rúkoväť.
- Páčku sýtiča (11) po naštartovaní motora opäť posunúť naspäť.

**Pozor!** Štartovacie lanko vytiahnuť vždy pomaly až po prvý odpor a až potom lanko rýchlo

vytiahnuť von. Po uskutočnenom naštartovaní nenechajte lanko, aby sa samo vymrštilo späť.

### Pozor!

Pri štartovaní pomocou reverzného štartéra môže náhlym spätným nárazom, spôsobeným rozbiehajúcim sa motorom, dôjsť k poraneniam ruky. Pri štartovaní motora noste ochranné rukavice.

### 6.2 Zaťaženie elektrického generátora

- Keď prestavíte prepínač (obr. 3/poz. 27) doľava, môžete používať zásuvky na 230 V ~. Pozor: Hoci je v tejto polohe trvalý výkon (S1) vo výške 3000 W rozdelený na 2 zásuvky, môžete zaťažiť aj iba jednu zásuvku s odberom 3000 W. Celkové zaťaženie obidvoch zásuviek smie byť krátkodobo (S2) po dobu max. 5 minút 3300 W.
- Keď prestavíte prepínač (obr. 3/poz. 27) doprava, aktivuje sa zásuvka na 400 V 3~. Pozor: Táto zásuvka smie byť zaťažená dlhodobo (S1) s 3600 W a krátkodobo po dobu max. 2 min. s 5500 W (z pokojového stavu, s vychladeným agregátom) alebo max. 5 min. s 4800 W (pri prevádzkovej teplote).
- Elektrický generátor je vhodný pre napájanie prístrojov na striedavé napätie 230 V ~ a 400 V 3 ~ fázové.
- Generátor nenapájať na elektrickú sieť v domácnosti, pretože sa tým môže spôsobiť poškodenie generátora alebo iných elektrických prístrojov v domácnosti.

**Upozornenie:** Niektoré elektrické prístroje (motorové priamočiare píly, vŕtačky atď.) môžu mať vyššiu spotrebu elektrického prúdu, keď sa používajú v sťažených podmienkach. Niektoré elektrické prístroje (napr. TV prístroje, počítače, ...) by sa nemali napájať na generátor. Informujte sa v prípade pochybností u výrobcu prístroja.

### 6.3 Ochrana proti preťaženiu

Elektrický generátor je vybavený ochranou proti preťaženiu. Táto ochrana vypína príslušné zásuvky pri preťažení.

**Pozor!** V prípade, že dôjde k takému prípadu vypnutia ochrany, redukuje elektrický výkon, ktorý odoberáte z elektrického generátora alebo odstráňte defektné pripojené prístroje.

**Pozor!** Chybné záťažové vypínače sa môžu vymeniť iba za konštrukčne rovnaké záťažové vypínače s rovnakými výkonnosťnými údajmi.

Obráťte sa v takom prípade na Váš zákaznícky servis.

### 230V~ zásuvky:

Pri preťažení sa vypnú zásuvky 230 V ~ (obr. 3/ poz. 3). Zapnutím záťažového vypínača (obr. 3/ poz. 5) je možné zásuvky 230 V~ znovu uviesť do prevádzky.

### 400V 3~ zásuvka:

Pri preťažení sa vypne zásuvka 400 V 3~ (obr. 3/ poz. 30). Zapnutím záťažového vypínača (obr. 3/ poz. 6) je možné zásuvku 400 V 3~ znovu uviesť do prevádzky.

### 6.4 Vypnutie motora

- Elektrický generátor nechať bežať krátko bez zaťaženia, predtým než bude vypnutý, aby sa mohol agregát „dochlaď“.
- Vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 10) uviesť s kľúčom do polohy vypnutia „OFF“.
- Zatvoriť benzínový ventil.

## 7. Čistenie, údržba, skladovanie a objednávanie náhradných dielov

Pred akýmkoľvek čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor od sviečky a odpojte koncovku zapalovacej sviečky.

Upozornenie! Bezodkladne odstavte prístroj a obráťte sa na Vašu servisnú stanicu:

- Pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja;
- Ak sa zdá, že je motor preťažený alebo má chybné zapalovanie;

### 7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistite výfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 7.2 Vzduchový filter

Dodržiavajte k tomu tiež servisné informácie.

- Vzduchový filter pravidelne čistite, ak je potrebné vymeniť.

- Otvorte obidve svorky (obr. 11/A) a vyberte kryt vzduchového filtra (obr. 11/B).
- Odoberte filtračné prvky (obr. 12/C).
- Na čistenie elementov sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Filtračné elementy vyčistiť vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte v mydlovom roztoku, nakoniec vypláchnite čistou vodou a nechajte vysušiť na vzduchu.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

### 7.3 Zapaľovacia sviečka (obr. 13-14)

Skontrolujte znečistenie zapaľovacej sviečky po prvý krát po 10 prevádzkových hodinách a vyčistite ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistite zapaľovacie sviečky každých 50 prevádzkových hodín.

- Otvorte údržbové dverka (obr. 13/E).
- Odoberte koncovku zapaľovacej sviečky otočným pohybom.
- Odoberte zapaľovaciu sviečku (obr. 13/D) pomocou pri-loženého sviečkového kľúča.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

### 7.4 Výmena oleja, kontrola stavu oleja (pred každým použitím)

Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť pri prevádzkovej teplote motora.

- Agregát elektrického generátora postaviť ľahko naklonený na vhodnej podložke oproti olejovej vypúšťacej skrutke.
- Otvoriť olejovú plniacu skrutku.
- Otvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a vypustiť teplý motorový olej do zachytávacej nádoby.
- Po vypustení starého oleja zatvoriť olejovú vypúšťaciu skrutku a elektrický generátor znovu postaviť rovno.
- Naplniť motorový olej až po hornú značku olejovej mierky.
- Pozor: Na skontrolovanie stavu oleja neskrutkovať olejovú mierku ale ju len zasunúť na doraz po závit.
- Starý olej musí byť odstránený podľa predpisov.

### 7.5 Vypínacia automatika pri nedostatku oleja

Vypínacia automatika pri nedostatku oleja sa zapne, ak sa nachádza príliš málo motorového oleja. V tomto prípade sa motor nedá naštartovať alebo sa po krátkom čase automaticky odstaví. Naštartovanie je možné až po doplnení motorového oleja.

### 7.6 Výmena defektnej poistky

Otvorte uloženie poistky (obr. 16a/poz. A) a nahradte defektnú poistku (obr. 16b) novou poistkou.

**Pozor! Používajte výlučne len poistky rovnakého typu, ktoré boli zabudované v príslušnom poistkovom uložení. Dbajte pritom obzvlášť na maximálnu silu prúdu (vygravírovanú na poistke).**

V prípade pochybností sa prosím aj v tomto prípade obráťte na náš zákaznícky servis alebo na odborného elektrikára.

### 7.7 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 7.8 Skladovanie

- Nechajte stroj vychladnúť (cca 5 minút).
- Vyčistite vonkajší kryt stroja.
- Skladujte stroj na chladnom, suchom mieste, mimo dosahu zápalných zdrojov a horľavých materiálov.

### 7.9 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 9. Preprava

- Na prepravu používajte rukoväť a presúvajte pomocou nej elektrický generátor.
- Prístroj prepravujte len pomocou prepravnej rukoväte.
- Chráňte prístroj pred neočakávanými údermi resp. vibráciami.

## 10. Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Opatrenie
Motor sa nedá naštartovať	Je aktivovaná vypínacia automatika pri nedostatku oleja Zapaľovacia sviečka je zanesená Žiadne palivo	Skontrolovať stav oleja, doplniť motorový olej Vyčistiť zapaľovaciu sviečku, resp. vymeniť. Odstup elektród 0,6 mm Doplniť palivo / nechať skontrolovať benzínový ventil
Generátor má príliš nízke alebo nemá žiadne napätie	Regulátor alebo kondenzátor je defektný Nadprúdový ochranný spínač bol aktivovaný Vzduchový filter je znečistený	Vyhľadať odborný servis Stlačiť spínač a znížiť odber prúdu Vyčistiť filter alebo ho vymeniť
Batéria sa nenabíja	Nedostatočný kontakt spoja na batériu Batéria je poškodená Poškodená poistka (pol. 16a/16b)	Vyčistiť kontakty Nechajte batériu skontrolovať odborníkovi, prípadne vymeniť Skontrolovať funkčnosť prístroja s inou batériou, vymeniť poistku
Štartér sa neotáča	Batéria je vybitá Batéria nie je pripojená	Nabiť batériu Zapojiť batériu



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Täandstift, luftfilter, bensinfilter, batteri
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 60 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**A készüléken található jelzőablák magyarázata (17-es kép)**

1. Veszély! Elolvasni a használati utasítást.
2. Figyelmeztetés! Forró részek. Távolságot tartani.
3. Veszély! A tankolás ideje alatt leállítani a motort.
4. Veszély! Az áramfejlesztő kipufogógázai mérgezőek. Figyelmeztetés a megfulladás veszélye elől.
5. Veszély! Ne üzemeltesse nem szellőztetett termekben.
6. Figyelmeztetés a tűzveszélyes anyagok elől.
7. Figyelmeztetés az elektromos feszültség elől.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

**Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

- Az áramfejlesztőn nem szabad semmilyen fajta változtatásokat elvégezni.
- Karbantartáshoz és tartozékként csak originálrészeket szabad felhasználni.
- Figyelem: Mérgezés veszélye, nem szabad a kipufogó gázokat belélegezni.
- Tartsa a gyerekeket az áramfejlesztőtől távol.
- Figyelem: megégetés veszélye, ne érintse meg a kipufogószerelvényt vagy a meghajtó-aggregátort.

- Ha a készülék közelében tartózkodik, akkor használjon egy megfelelő hallásvédőt.
- Figyelem: Benzin és bezinpára könnyen gyullékony ill. robbanékony.
- Ne üzemeltesse az áramfejlesztőt nem szellőztetett, nem elegendően szellőztetett termekben vagy egy könnyen lobbánékony környezetben. Ha a generátor jól szellőztetett termekben lesz üzemeltetve, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáztömlőn keresztül ki kell direkt a szabadba vezetni. Figyelem: Egy kipufogógáztömlő használatánál is eltávolozhatnak mérgező gázok. Tűzveszély miatt nem szabad sohasem lobbánékony anyagokra irányítani a kipufogógáztömlőt.
- Robbanás veszélye: Soha sem üzemeltesse az áramfejlesztőt olyan termekben ahol könnyen gyulladható anyagok vannak.
- A gyártó által már előre beállított fordulatszámot nem szabad elállítani. Megsérülhet az áramfejlesztő, vagy pedig a csatlakoztatott készülékek.
- A szállítás ideje alatt az áramfejlesztőt biztosítani kell elcsúszás vagy billenés ellen.
- A generátort legalább 1 m-re távol az épületektől vagy a csatlakoztatott készülékektől felállítani.
- Az áramfejlesztőt egy biztos, sík helyre tenni. Tilos az üzemeltetés ideje alatt elfordítás és döntés vagy a telephely megváltoztatása.
- A szállításnál és a feltankolásnál a motort mindig lekapcsolni.
- Ügyeljen arra, hogy a feltankolásnál ne loccsantson ki üzemanyagot a motorra vagy a kipufogóra.
- Ne üzemeltesse sohasem az áramfejlesztőt esőben vagy havazásban.
- Ne nyúljon sohasem nedves kézzel az áramfejlesztőhöz.
- Óvja magát a villamossági veszélyektől. A szabadban csak az arra engedélyezett és megfelelő ismertető jellel ellátott hosszabító kábelt használni (H07RN..).
- Ha hosszabító vezetékét vagy mobilis elosztóhálózatokat használna, akkor az ellenállás értékének nem szabad az 1,5 Ω-t túllépnie. Irányértékként érvényes, hogy egy 1,5 mm<sup>2</sup>-es átmérőnél a vezetékek összhosszának nem kellene 60 m-t túllépnie, egy 2,5 mm<sup>2</sup>-es átmérőjéknél a 100 m-t nem kellene túllépnie.
- Nem szabad a motoron és a generátorbeállításán semmilyen változtatást elvégezni.
- Javításokat és beállításokat csakis feljogosított szakszemélyzetnek szabad elvégeznie.



- Ne tankolja fel illetve ürítse ki a tartályt, nyílt fényforrások, tűz vagy szikrahullás miatt. Ne dohányozzon!
- Ne érintse meg a mozgásban levő mechanikus részeket vagy a forró részeket. Ne távolítsa el a védőburkolatokat.
- Nem szabad kitenni a készülékeket nedvességnek vagy pornak. Az engedélyezett környezeti hőmérséklet  $-10$  –től  $+40^{\circ}$ -ig, max. tengerszint feletti magasság  $1000$  m, rel. légnedvesség:  $90\%$  (nem-kondenzálódó)
- A generátor egy belső égésű motor által van meghajtva, amely a kipufogócső terén (a dugaszoló aljzatokkal szemben levő oldalon) és a kipufogó kiáramlásánál hőséget hoz létre. Kerülje ezeknek a felületeknek a közelségét a bőr megégetésének veszélye miatt.
- Az üzemanyag az lobbanékony és könnyen gyullékony. Ne töltsen fel az üzem ideje alatt.
- A löketdugattyús - belső égésű motor egyes részei forróak és megégetéseket okozhatnak. Figyelembe kell venni az áramfejlesztő aggregátumon levő figyelmeztető utasításokat.
- Ha szellőztetett termekben van felszerelve, akkor be kell tartani a tűz és a robbanás előli védelemmel kapcsolatos kiegészítő követelményeket.
- Használat előtt le kellene ellenőrizni az áramfejlesztő aggregátumot és annak az elektromos felszerelését (beleértve a vezetékeket és a dugasz csatlakozókat is), azért hogy biztosítsa, hogy nem defektus.
- Nem szabad az áramfejlesztő aggregátumot más áramforrásokra mint például az energiaellátási vállalatok áramellátására rácsatlakoztatni. Különleges esetekben, ahol a fennálló elektromos szisztémákon egy rezerva csatlakozás van előlátva, ott ezt csak egy kvalifikált villanyszerelőnek szabad elvégeznie, aki az üzemeltetett felszerelés, amely a nyilvános áramhálózatot használja, és az áramfejlesztő aggregátum üzeme közötti különbségeket figyelembe veszi. Az ISO 8528-nak ez a része szerint meg kell az üzemeltetési útmutatóban a különbségeket adni.
- Magas mechanikus megterhelések következtében csak strapabíró gumitömlővezetékeket (az IEC 60245-4 szerint) vagy egyenértékű felszerelést kellene használni.
- Figyelmeztetés! Tartsa magát az elektromos biztonsági előírásokhoz, amelyek arra a helyre érvényesek, ahol az áramfejlesztő aggregátumok használja.
- Figyelmeztetés! Vegye figyelembe egy szerelvénynek az áramfejlesztő aggregátum általi újboli ellátása esetébeni követelményeket és óvintézkedéseket, ennek a szerelvénynek a védőintézkedéseitől és az alkalmazható irányvonalaktól függően.
- Az áramfejlesztő aggregátumokat csak a névleges teljesítményekig kellene a névleges környezeti feltételek mellett használni. Ha az áramfejlesztő aggregátum használata olyan feltételknél történik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8 szerinti vonatkoztatási feltételeknek és ha a motor vagy a generátor lehűlése csökkentve van, mint például a korlátozott körökön belüli üzemeltetés eredményeként, akkor szükséges a teljesítmény csökkentése. Rendelkezésre kellene bocsájtani információkat, azért hogy a használó informálva legyen a magasabb hőmérséklet, felállítási magasság és légnedvesség következményeként szükséges teljesítménycsökkentéssel összehasonlítva az összehasonlítási feltételekkel.
- A technikai adatoknál a hangteljesítménymérték (LWA) és a hangnyomásmérték (LWM) alatt megadott értékek, emissziós szint jelentenek és nem okvetlenül biztos munkahelyi szintet. Mivel az emissziós- és imisszió szint között egy összefüggés áll fenn, ezért ezt nem lehet megbízhatóan az esetleges szükséges kiegészítő óvintézkedések meghatározására felhasználni. A munkaadó aktuális imisszió szintjét befolyásoló tényezők magukba foglalják a munkaterem tulajdonságát, más zajforrásokat, stb. mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat valamint az időtartamot, amíg a kezelő zajnak van kitéve. Ugyiszintén eltérhet országról országra az engedélyezett imisszió szint. Mégis megadja ez az információ a gép használójának a lehetőséget a rizikó és a veszélyeztetés felbecsülésének az elvégzését.
- Ne használjon olyan elektromos üzemszerkeket (hosszabbítókábel és dugaszolócsatlakozásokat), amelyek hibásak. A villamos vezetékeknek és a csatlakoztatott készülékeknek egy kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyeknek a megadott feszültsége egyezik az áramfejlesztő kimeneteli feszültségével.
- Ne kapcsolja sohasem össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (dugaszoló aljzat).

- A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát lehetőleg röviden kell tartani.
- A szennyezett karbantartási anyagot és az üze-manyagokat le kell adni az erre előrelátott gyűjtőhelyen.
- Vezesse a csomagolási anyagot, fémet és műanyagokat az újrahasznosításhoz.

#### **Biztonsági intézkedések az akkumulátorok-hoz**

1. Minden időben ügyelni arra, hogy az elemek az akkumulátorokon megadottak szerint helyes polaritással (+ és -) legyenek betéve.
2. Ne zárja rövidre az akkumulátorokat.
3. Ne töltsön fel nem újratölthető akkumulátorokat.
4. Ne töltse túl az akkumulátorokat!
5. Ne hevítse fel az akkumulátorokat!
6. Ne hegeszzen vagy forasszon direkt az akkumulátorokon!
7. Ne szedje szét az akkumulátorokat!
8. Ne deformálja az akkumulátorokat!
9. Ne dobja tűzbe az akkumulátorokat!
10. Az akkumulátorokat a gyerekek számára nem elérhetően tárolni.
11. Ne engedje meg a gyerekeknek az akkumulátorokat felügyelet nélkül kicserélni!
12. Ne tárolja az akkumulátorokat tűz, kályha vagy más hőforrások közelében. Ne tegye ki az akkumulátorokat direkt napbesütésnek. Forró időjárásnál ne használja vagy tárolja az akkumulátorokat gépjárművekben.
13. Tartsa a nem használt akkumulátorokat fémtartalmú tárgyaktól távol. Ez az akkumulátor rövidzárlatához vezethet és ezáltal megrongálódáshoz, megégetéshez vagy még tűzveszélyhez is vezethet.
14. Ha hosszabb ideig nem használná azt, akkor kivenni az akkumulátorokat a készülékből!
15. A kifolyt akkumulátorokat ne fogja meg SOHASEM megfelelő óvintézkedés nélkül. Ha a kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel, akkor folyó víz alatt azonnal le kellene azon a részen öblíteni a bőrt. Minden esetre akadályozza meg, hogy a szeme és a szája érintkezésbe kerüljön a folyadékkal. Ebben az esetben azonnal felkeresni egy orvost.
16. Az akkumulátorok befektetése előtt megtisztítani az akkumulátor kontaktusokat úgymint a készülékben levő ellenkontaktusokat.

#### **Megsemmisítés**

Akkumulátorok: Csakis gépkocsi-műhelyeken keresztül, speciális átvevő helyeken vagy a külön hulladékgyűjtőhelyeken semmisíteni meg.

Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

## **2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**

### **2.1 A készülék leírása (képek 1-től - 5-ig)**

1. Tartálykijelző
2. Tartályfedél
3. 2 x 230 V ~ dugaszoló aljzat
4. Földelő csatlakozás
5. Biztonsági kioldó 230 V
6. Biztonsági kioldó 400 V
7. Olajbetöltő csavar
8. Olajleeresztő csavar
9. Olajhiány biztosítás
10. Kulcs
11. Hidegindító kar
12. Reverzáló indítóberendezés
13. Benzíncsap
14. Kerekek
15. Keréktengely
16. Állóláb
17. Tolófültartó
18. Tolófül
- 19a. Csavarok M8x40
- 19b. Csavarok M8x25
20. Csavarok M8x16
21. Alátétkorongok a kerekekhez
22. Biztosító sasszegek a kerekekhez
23. Anyák M8
24. Akkumulátor 12 V
25. Gyújtógyertyakulcs
26. Olajbetöltő tölcser
27. Átkapcsoló 230 V ~ / 400 V 3 ~
28. Kontrollámpa 230 V
29. Kontrollámpa 400 V
30. 400 V 3 ~ dugaszoló aljzat

### **2.2 A szállítás terjedelme**

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).

- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

#### Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás

### 3. Rendeltetészerű használat

A készülék minden 230 V / 400 V 3~ betáplálást alkalmazó felhasználáshoz megfelel. Mindenképpen vegye figyelembe a kiegészítő biztonsági útmutatások korlátozásait. A generátor célja villamos szerszámok, világítótestek elektromos betáplálással való ellátása. Háztartási készülékek esetében a gyártó adatai szerint ellenőrizze az alkalmasságot. Kérdés esetén forduljon felhatalmazott szakkereskedőhöz.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

### 4. Technikai adatok

Generátor ..... Szinkron  
 Védelmi rendszer: ..... IP 23M  
 Tartósteljesítmény  $P_{név}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maximális teljesítmény  $P_{max}$  (S2 5 perc):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~

Névleges feszültség  $U_{név}$ :  
 ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Névleges áram  $I_{név}$ :  
 ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekvencia  $F_{név}$ : ..... 50 Hz  
 A hajtómotor szerkezete: ..... 4 ütemű léghűtéses  
 Lökettérfogat: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. teljesítmény: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Üzemanyag: .Normális benzín ólommentes (E10)  
 Tartálytartalom: ..... 25 l  
 Motorolaj: ..... cca. 1,1 l  
 Fogyasztás 2/3 teherénél: ..... cca. 2,13 l/óra  
 Tömeg: ..... 82 kg  
 Hangnyomásérték  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Hangteljesítményérték  $L_{WA}$  Bizonytalanság K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Teljesítménytényező  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Teljesítményosztály: ..... G1  
 Hőmérséklet max: ..... 40°C  
 Max. felállításmagasság (NNf): ..... 1 000 m  
 Gyújtógyertya: ..... LDF7RTC

#### Üzem mód S1 (Tartósüzem)

A gépet tartósan lehet a megadott teljesítménnyel üzemeltetni.

#### Üzem mód S2 (Rövid idejű üzem)

A gépet rövid ideig (5 perc) szabad a megadott teljesítménnyel üzemeltetni. Azután a gépnek egy ideig le kell állnia, azért hogy ne melegedjen fel nem megengedetten (5 perc).

### 5. Üzembe helyezés előtt

#### 5.1 Összeszerelés

- A 6-tól – 9-ig levő képeken mutatottak szerint felszerelni az állólábat, a kerekeket és a tolófület.
- Mielőtt üzemanyagot vagy olajat töltené be szereljen fel minden részt, azért hogy elkerülje a folyadékok kifolyását.
- A kerekek felszereléséhez tolja először a keréktengelyt az áramfejlesztő alulso oldalán levő tartókon keresztül és szerelje fel a 7-es képen mutatottak szerint a kerekeket.
- A kerekek felszereléséhez tolja először a keréktengelyt az áramfejlesztő alulso oldalán levő tartókon keresztül és szerelje fel a 7-es képen mutatottak szerint a kerekeket. A kerekek felszerelésénél ügyelni arra, hogy a ke-

rekek magasabb kerékagyú oldala a készülék irányába legyen irányítva, mivel máskülönben súrlódnak a kereten.

### 5.2 Villamos biztonság:

- A villamos vezetéknek és a csatlakoztatott készülékeknek egy kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyeknek a megadott feszültsége egyezik az áramfejlesztő kimeneteli feszültségével.
- Ne kapcsolja sohasem össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (dugaszóaljzat).
- A fogyasztóhoz vezető vezeték hosszát lehetőleg röviden kell tartani.

### 5.3 Környezetvédelem

- A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat le kell adni az erre előrelátott gyűjtőhelyen.
- Vezesse a csomagolási anyagot, fémet és műanyagokat az újrahasznosításhoz.

### 5.4 Földelés

A statikai feltöltődések levezetéséhez engedélyezett a gépház földelése. Ehhez egy kábelt az egyik oldalon a generátor (kép 3/4) földelő kápcsalával és a másik oldalon egy externi tömeggel (mint például rúd földeléssel) összekötni.

### 5.5 Akkumulátor

**Figyelem!** Az akkumulátoron történő beavatkozásnál és azok megsemmisítésénél figyelembe kell venni a gyártó biztonsági előírásait.

**Figyelmeztetés!** Az akkumulátor beszerelése előtt, az azzal megbízott személynek le kell tennie minden fémkarperecet, karórát, gyűrűt és hasonlókat. Ha ezek a tárgyak érintkezésbe kerülnek az akkumulátorpólusokkal vagy az áramot vezető kábelekkel, akkor ezek égési sérülésekhez vezethetnek.

**Figyelmeztetés!** Minden beüzemeltetés előtt leellenőrizni a kábel és a dugó izolálását. Defektes izolálások esetén nem szabad üzembe venni a készüléket.

**Figyelmeztetés!** A javításokat csak egy szakműhely vagy a gyártó által végeztetni el.

### Az akkumulátor be- és kiserelése (ábrák 15a/15b)

**Figyelem!** Az áramfejlesztőt csak egy karbantartást nem igénylő 12V akkumulátorral üzemeltetni.

Nyissa ki az akkumulátor burkolatát (ábra 15a/ poz. A) Állítsa a akkumulátort (poz. 24) a talajra. Először rácsatlakoztatni a piros kábeleket a +-ra és azután a fekete kábelt a -ra (ábra 15b). A kiserelés az ellenkező sorrendben történik.

**Figyelem!** Ne válassza le az üzem ideje alatt az akkumulátort a kocsihálózatról, ez tönkre teheti a töltőelektronikát.

### Az akkumulátor töltése a kocsihálózaton keresztül

Az üzem ideje alatt a generátor által töltődik a kocsihálózaton keresztül az akkumulátor.

### Az akkumulátor karbantartása és ápolása

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorja mindig feszesen be legyen építve.
- Biztosítva kell lennie egy kifogástalan összeköttetésnek az elektromos szerelvény vezeték hálózatára.
- Az akkumulátort tisztán és szárazon tartani.

## 6. Kezelés

**Figyelem!** Az első beüzemeltetésnél motorolajat és üzemanyagot kell betölteni.

- Leellenőrizni az üzemanyag állását, esetleg utána tölteni.
- Gondoskodjon a készülék elegendő levegőztetéséről
- Győződjön meg arról, hogy a gyújtókábel rá van erősítve a gyújtógyertyára.
- Az áramfejlesztő közvetlen környezetét megtölteni.
- Esetleg leválasztani az áramfejlesztőtől a rákapcsolt elektromos készüléket

### 6.1 A motor indítása

#### 6.1.1 Indítás az E-indítóval

- Megnyitni a benzincsapot (13); ehhez a csapot lefelé fordítani
- Az "ON" állásba tenni a be-/kikapcsolót (10)
- Az I Ø I állásba tenni a hidegindítókart (11)
- A gyújtókulcsnak a gyújtózárban levő elo-

fordítása által beindítani a motort (1-es ábra/ poz. 10). Ha beindult a motor, akkor csavarja a gyújtókulcsot azonnal vissza a kiinduló állásba. A gyújtókulcsnak a motor futása alatti újboli üzemeltetése az indítószisztéma sérüléséhez vezet.

- A motor indítása után a hidegindítókart (11) ismét vissza tolni.

#### 6.1.2 Indítás a reverzáló indítóval

- Benzincsapot (13) megnyitni; ehhez a csapot lefelé csavarni
- A be-/kikapcsolót (10) az "ON" állásba tenni.
- A hidegindítókart (11) az I Ø I állásba tenni.
- A reverzálókapcsolóval (12) indítani a motort; ehhez a fogantyút erősen meghúzni. Ha nem indult volna meg a motor, akkor még egyszer a fogantyúnál fogva meghúzni.
- A motor stratolása után a hidegindítókart (11) ismét vissza tolni

#### Figyelem!

A reverzálókapcsoló általi indításkor a hirtelen visszacsapódás által, előidézve a beinduló motor álta, a kezeken sérülések keletkezhetnek. Hordjon az indításhoz védőkesztyűket.

#### 6.2 Az áramfejlesztő megterhelése

- Ha balra állítsa az átkapcsolót (3-as ábra/ poz. 27), akkor használni tudja a 230V~ -os dugaszoló aljzatokat.  
Figyelem: Habár ebben az állásba a 3000 W tartósüzem (S1) a 2 dugaszoló aljzatra fel lesz osztva, akkor is csak egy dugaszoló aljzatot lehet 3000 W-al megterhelni. A két dugaszoló aljzat összteljesítménye rövid időre (S2), 5 percre maximálisan 3300 W is lehet.
- Ha jobbra állítsa az átkapcsolót (3-as ábra/ poz. 27), akkor a 400V 3~ -as dugaszoló aljzat aktív. Figyelem: Ezt a dugaszoló aljzatot tartósan (S1) 3600W-al és rövid ideig max. 2 percig 5500 W-al (nyugalmi állapotból, lehűlt aggregátnál) vagy max. 5 percig 4800 W-al (üzemhőmérsékletnél) szabad megterhelni.
- Az áramfejlesztő a 230 V~ és 400 V 3~ -as váltakozó feszültségű készülékekre alkalmas.
- A generátort nem szabad a háztartási hálózatra kapcsolni, mivel ez károsíthatja a generátort, illetve a házban levő egyéb villamos készülékeket.

**Megjegyzés:** Egyes villamos készülékek (motoros fűrészek, fűrógépek, stb.) áramfelvétele neheztített körülmények között magasabb lehet. Egyes

villamos készülékek (pl. televíziók, számítógépek, stb.) generátorról nem működtethetők. Kérdés esetén forduljon a készülék gyártójához.

#### 6.3 Túlterhelés elleni védelem

Az áramfejlesztő túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik. Ez túlterhelés esetén lekapcsolja a megfelelő dugaszolóaljzatokat.

**Figyelem!** Ilyen esetben csökkentse az áramfejlesztőről levett villamos teljesítményt, vagy távolítsa el a csatlakoztatott, meghibásodott készüléket.

**Figyelem!** A meghibásodott túlterhelésvédő kapcsolókat csak azonos felépítésű, azonos névleges teljesítményadatokkal rendelkező kapcsolókra szabad lecserélni. Ilyen esetben forduljon az ügyfélszolgálathoz.

#### 230V~ dugaszoló aljzatok:

Túlterhelés esetén le lesz kapcsolva minden 230V~ dugaszoló aljzat (3-as ábra/ poz. 3). A túlterhelés elleni kapcsoló (3-as ábra/ poz. 5) bekapcsolása által lehet a 230V~ dugaszoló aljzatokat ismét üzembe helyezni.

#### 400V 3~ dugaszoló aljzat:

Túlterhelés esetén le lesz kapcsolva a 400V 3~ dugaszoló aljzat (3-as ábra/ poz. 30). A túlterhelés elleni kapcsoló (3-as ábra/ poz. 6) bekapcsolása által lehet a 400V 3~ dugaszoló aljzatot ismét üzembe helyezni.

#### 6.4 Leállítani a motort

- Mielőtt leállítaná az áramfejlesztőt hagyja röviden megterhelés nélkül futni, azért hogy az aggregát tudjon „utána hűlni”.
- A be-/kikapcsolót (1. ábra / poz. 10) a kulccsal az "OFF" állásba tenni.
- Lezárni a benzincsapot.

### 7. Tisztítás, karbantartás, tárolás és pótalkatrészmegrendelés

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt leállítani a motort és a gyújtógyertyadugót lehúzni a gyújtógyertyáról.

Utalás! Állítsa azonnal le a készüléket és forduljon a szervizállomásához:

- Szokatlan rezgéseknél vagy zörejeknél.
- Ha a motor túlterheltnak tűnik vagy ha gyuj-

táshibái vannak

### 7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

### 7.2 Légszűrő

Vegye ehhez a szervíz-információkat is figyelembe.

- Rendszeresen megtisztítani a légszűrőt, ha szükséges kicserélni.
- Nyissa ki mind a két kapocst (ábra 11/A) és távolítsa el a légszűrőfedelelet (ábra 11/B).
- Vegye ki a szűrőelemeket (ábra 12/C)
- Az elemek tisztításához nem szabad maró hatású tisztítókat vagy benzint használni
- Az elemeket egy sima felületen történő kiprolás által tisztítani. Erős szennyeződésnél szappanlúggal kimosni, azután tiszta vízzel kiöblíteni és hagyni a levegőn megszáradni.
- Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

### 7.3 Gyújtógyertya (ábra 13-14)

A gyújtógyertyát először 10 üzemóra után leellenőrizni szennyeződésekre és tisztítsa ezt adott esetben egy rézdrótos kefével meg. Azután a gyújtógyertyát minden 50 üzemóra után karbantartani.

- Nyissa ki a karbantartás csapóajtóját (ábra 13/E).
- A gyújtógyertyadugót egy forgómozgással lehúzni.
- Távolítsa el a mellékelt gyertyakulccsal a gyújtógyertyát (ábra 13/D).
- Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

### 7.4 Olajcsere, leellenőrizni az olajsint (minden használat előtt)

A motorolajcserét az üzemlevegő motornál kelle-ne elvégezni.

- Állítsa le az áramfejlesztő aggregátort

egy megfelelő alátétre, enyhén ferdén az olajleengedő csavarhoz.

- Kinyitni az olajbetöltő csavart
- Megnyitni az olajleengedő csavart és leengedni a meleg motorolajat egy felfogó tartályba.
- A fáradt olaj kifolyása után bezárni az olajleengedő csavart és az áramfejlesztőt ismét egyenesre felállítani.
- Motorolajat az olajmérő pálcá felső jelzéséig betölteni.
- Figyelem: Az olajmérő pálcát az olajállás leellenőrzéséhez ne csavarja be, hanem csak dugja be a menetig.
- A fáradt olajat helyesen kell megsemmisíteni.

### 7.5 Olajlekapcsolóautomata

Az olajlekapcsolóautomata akkor lép üzembe, ha túl kevés olaj van benne. Ebben az esetben nem lehet indítani a motort vagy rövid idő után automatikusan leáll. Egy indítás csak a motorolaj feltöltése után lehetséges.

### 7.6 A defektes biztosíték kicserélése

Nyissa ki a biztosítékbecsület (ábra 16a/poz. A) és cserélje ki új biztosíték ellen a defektes biztosítékot (ábra 16b).

**Figyelem! Kizárólagosan csak ugyanolyan típusú biztosítékokat használni, mint amilyenek a megfelelő biztosítékfelvételben be voltak szerelve.**

**Ügyeljen ennél különösen a maximális áramerősségre (begravírozva a biztosítékba).**

Kétség esetén kérjük forduljon itt is a vevőszolgálatunkhoz vagy egy villamossági szakemberhez.

### 7.7 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 7.8 Tárolás

- Hagyja a motort lehűlni (cca. 5 perc).
- Tisztítsa meg a gép külső gépházat.
- Tárolja a gépet egy hideg, száraz helyen és mindenféle gyújtóforrások és gyullékony anyagok hatótávolságán kívül.

### 7.9 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát

- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a közösi önkormányzatnál.

## 9. Szállítás

- Szállításához használja a fogantyút és vezesse azzal az áramfejlesztőt.
- A készüléket csak a szállítási fogantyúnál fogva szállítani.
- Védje a készüléket váratlan ütések ill. vibrációk elől.

## 10. Zavarok elhárítása

Zavar	Ok	Intézkedések
Nem lehet elindítani a motort	Beugrik az olajlekapcsolóautomatika  Kormozott a gyújtógyertya  Nincs üzemanyag	Leellenőrizni az olajállást, feltölteni a motorolajat  Megtisztítani a gyújtógyertyát, ill. kicserélni. Elektródatávolság 0,6 mm  Üzemanyagot utánnatölteni / leellenőriztetni a benzincsapot
Túl kevés vagy hiányzik teljesen a generátor feszültsége	Defekt a szabályozó vagy a kondenzátor  Kioldódott a túláramvédőkapcsoló  Szenyeződött a levegőszűrő	Felkeresni a szaküzletet  Üzemeltetni a kapcsolót és csökkenteni a fogyasztókat  Megtisztítani vagy kicserélni a szűrőt
Nem töltődik az akkumulátor	Rossz a csatlakozó az akkumulátorhoz  Károsult az akkumulátor  Defektes (ábra 16a/16b) a biztosíték	Megtisztítani a kontaktusokat  Egy szakember által leellenőriztetni és adott esetben kicseréltetni az akkumulátort  Egy másik akkumulátorral leellenőrizni a készülék működését, kicserélni a biztosítékot
Nem forog az indító	Üres az akkumulátor  Nincs rácsatlakoztatva az akkumulátor	Feltölteni az akkumulátort  Rácsatlakoztatni az akkumulátort





Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Gyújtógyertya, légszűrő, benzinszűrő, akkumulátor
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 60 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelmé alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervizcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**Obrazložitev opozorilnih napisov na napravi (Slika 17)**

1. Nevarnost! Preberite navodila za upravljanje.
2. Opozorilo! Vroči deli. Držite razdaljo.
3. Nevarnost! Med nalivanjem goriva ugasnite motor.
4. Nevarnost! Izpušni plini generatorja so strupeni. Opozorilo pred nevarnostjo zadušitve.
5. Nevarnost! Ne uporabljajte v neprezračeni prostorih.
6. Opozorilo pred gorljivimi snovmi.
7. Opozorilo pred električno napetostjo.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Na generatorju električnega toka ne smete izvajati nikakršnih sprememb.

- Za vzdrževanje in pribor smete uporabljati samo originalne dele.
- Pozor: Nevarnost zastrupitve! Prepovedano je vdihovati izpušne pline.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini generatorja električnega toka.
- Pozor: Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se opreme izpušnih plinov in pogonskega agregata.
- Uporabljajte primerno zaščito za ušesa, ko se nahajate v bližini naprave.
- Pozor! Bencin in bencinske pare so lahko vnetljive oziroma eksplozivne.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v neprezračevanih prostorih. Pri uporabi generatorja v dobro prezračevanih prostorih morate speljati izpušne pline preko cevi za izpušne pline neposredno na prosto. Pozor: Tudi pri uporabi cevi za odvajanje izpušnih plinov lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne sme biti cev za odvajanje izpušnih plinov nikoli usmerjena na gorljive snovi.
- Nevarnost eksplozije: Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
- Števila vrtljajev, ki ga je že predhodno nastavil proizvajalec, ne smete spreminjati, ker v nasprotnem lahko poškodujete generator električnega toka ali na generator priključene naprave.
- Med transportom morate zavarovati generator električnega toka pred zdrsom in obračanjem.
- Generator morate postaviti najmanj 1 m v stran od zgradb ali priključenih naprav.
- Za generator električnega toka izberite varno, ravno mesto postavitve. Prepovedano je obračati in prevračati generator ali menjavati lokacijo generatorja, ko le-ta obratuje.
- Med transportom in med dolivanjem goriva zmeraj izključite motor generatorja.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlivali gorivo po motorju ali po izpušni cevi.
- Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v dežju ali sneženju.
- Nikoli ne prijemajte generatorja električnega toka z mokrimi rokami.
- Zaščitite se pred električnimi nevarnostmi. Na prostem uporabljajte samo v ta namen odobrene in ustrezne kabelske podaljške (H07RN).
- Pri uporabi podaljškov ali mobilnih distribucijskih omrežij vrednost upora ne sme preseči 1,5 Ω. Kot smerna vrednost velja, da celotna dolžina napeljav za presek 1,5 mm<sup>2</sup> ne sme presegati 60 m, pri preseku 2,5 mm<sup>2</sup> pa ne sme presegati 100 m.
- Na nastavitvah motorja in generatorja ne smete izvajati nobenih sprememb.
- Popravila in nastavitve sme izvajati samo pooblaščen strokovno usposobljeno osebje
- V bližini odprte luči, ognja ali iskrenja ne dovoljavajte goriva oziroma ne praznite posode za gorivo. Ne kadite!
- Ne dotikajte se mehansko premičnih delov ali vročih delov. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Naprave ne smejo biti izpostavljene vlagi ali

prahu. Dopustna temperatura okolice od -10 do +40°, max. nadmorska višina 1000 m, relativna zračna vlaga: 90 % (nekondenzna)

- Generator žene motor na notranje zgorevanje, ki v območju izpuha (na nasproti ležeči strani od vtičnic) in v območju izhoda izpuha tvori toploto. Izogibajte se bližini teh površin, ker obstaja nevarnost, da si opečete kožo.
- Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne polnite med obratovanjem.
- Nekateri deli izgorevalnega motorja na z bati so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevajte opozorila na zasilnem generatorju.
- Pri montaži v prezračevanih prostorih je treba dodatno upoštevati zahteve glede zaščite pred požarom in eksplozijo.
- Pred uporabo je treba preveriti zasilni generator in njegovo električno opremo (vključno z napeljavami in vtičnimi spoji) ter zagotoviti, da ni okvar.
- Zasilnega generatorja ni dovoljeno priključiti v drug vir električnega toka, na primer na oskrbo z energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, kjer je predvidena rezervna povezava na obstoječe električne sisteme, sme slednjo vzpostaviti le usposobljeni elektrotehnik, ki upošteva razlike med uporabljenimi opremo, ki uporablja javno električno omrežje, in obratovanjem zasilnega generatorja. V skladu s tem delo ISO 8528 je treba razlike navesti v navodilu za uporabo.
- Zaradi velikih mehanskih obremenitev je dovoljeno uporabljati le odporne gumijaste cevne napeljave (po IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
- Opozorilo! Upoštevajte predpise glede električne varnosti, ki veljajo v kraju, kjer uporabljate zasilni generator.
- Opozorilo! Upoštevajte zahteve in previdnostne ukrepe v primeru ponovne oskrbe naprave s pomočjo zasilnega generatorja glede na zaščitne ukrepe te naprave in smernice, ki se uporabljajo.
- Zasilne generatorje je dovoljeno uporabljati le do nazivne moči v nazivnih pogojih uporabe. Če se zasilni generator uporablja v pogojih, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem po ISO 8528-8, in če sta hlajenje motorja ali generatorja zmanjšana, npr. zaradi obratovanja v omejenih območjih, je treba njegovo moč zmanjšati. Na voljo je treba dati informacije za obveščanje uporabnika o potrebnem zmanjšanju moči zaradi visokih temperatur, višine postavitve in zračne vlage v primerjavi

z referenčnimi pogoji.

- Vrednosti, ki so pri tehničnih podatkih navedene za nivo zvočne moči (LWA) in za nivo zvočnega tlaka (LWM), predstavljajo nivo emisije in niso nujno zanesljiv delovni nivo. Ker obstaja povezava med nivojem emisije in nivojem imisije, le-te ni možno zanesljivo uporabiti za določanje eventualno potrebnih, dodatnih preventivnih ukrepov. Faktorji, ki vplivajo na dejanski nivo imisije delovne moči, vključujejo karakteristike delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., kot n.pr. število strojev in drugih v bližini izvajanih postopkov in časovni obseg, katerim je izpostavljen upravljalca stroja. Prav tako lahko dopustni nivo imisije odstopa od države do države. Vendarle pa bodo te informacije uporabniku stroja nudile možnost, da bolje izvede ocenitev rizikov in nevarnosti.
- Ne uporabljajte nobene električne opreme (tudi kabljskih podaljškov in priključkov), ki so pomanjkljivi. Električni dovodni kabli in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.
- Priključujete lahko samo naprave, katerih nape-tostni podatki odgovarjajo izhodni nape-tosti generatorja električnega toka.
- Nikoli ne priključujte generatorja električnega toka na električno omrežje ( električna omrežna vtičnica ) .
- Dolžine kablov do porabnikov naj so po možnosti čim krajše.
- Umazani material za vzdrževanje in pogonske snovi odstranjujte na zbirna mesta, ki so predvi-dena za te namene.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v recikliranje.

#### Varnostni ukrepi za akumulatorje

1. Vedno pazite, da so akumulatorji vstavljeni s pravilno polarnostjo (+ in -), kot je navedeno na akumulatorju.
2. Na akumulatorju ne povzročite kratkega stika.
3. Ne polnite akumulatorjev, ki niso za ponovno polnjenje.
4. Akumulatorja ne izpraznite preveč!
5. Akumulatorjev ne ogrevajte!
6. Ne varite in ne spajkajte neposredno na akumulatorjih!
7. Akumulatorjev ne jemljite narazen!
8. Akumulatorjev ne deformirajte!
9. Akumulatorjev ne mečite v ogenj!
10. Akumulatorje hranite zunaj dosega otrok.
11. Otroci ne smejo zamenjati akumulatorjev brez nadzora!

12. Akumulatorjev ne shranjujte v bližini ognja, ognjišč ali drugih virov vžiga. Akumulatorja ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Če je vroče, akumulatorja ne uporabljajte in ne shranjujte v vozilih.
13. Neuporabljenih akumulatorjev ne približujte kovinskim predmetom. To lahko povzroči kratki stik akumulatorja in s tem poškodbe, opekline in celo nevarnost požara.
14. Akumulator vzemite iz naprave, če je dalj časa ne uporabljate!
15. NIKOLI se ne dotikajte izteklih akumulatorjev brez ustrezne zaščite. Če pride iztekla tekočina v stik s kožo, morate ta predel kože takoj začeti izpirati s tekočo vodo. Na vsak način preprečite stik tekočine z očmi in usti. V tem primeru takoj poiščite zdravniško pomoč.
16. Kontakte akumulatorja in protikontakte v napravi pred vstavitvijo očistite.
24. Akumulator 12 V
25. Ključ za vžigalne svečke
26. Lijak za polnjenje olja
27. Preklopnik 230 V~ / 400 3 ~
28. Kontrolna lučka 230 V
29. Kontrolna lučka 400 V
30. 400 V 3 ~ vtičnica

## 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

## Odstranjevanje

Akumulatorji: Odstranite le v mehaničnih delavnicah, posebnih mestih, kjer akumulatorje sprejemajo in na odlagališčih za posebne odpadke. O teh povprašajte v krajevni občini.

## 2. Opis naprave na obseg dobave

### 2.1 Opis naprave (Slika 1-5)

1. Prikaz rezervoarja
2. Pokrov rezervoarja
3. 2 x 230 V~ vtičnice
4. Ozemljitveni priključek
5. Varnostni sprožilec 230 V
6. Varnostni sprožilec 400 V
7. Vijak za dolivanje olja
8. Vijak za izpust olja
9. Varovalo za pomanjkanje olja
10. Ključ
11. Ročica za hladni zagon
12. Reverzirna zagonaska naprava
13. Pipa za bencin
14. Kolesa
15. Osi kolesa
16. Oporna noga
17. Držalo potisnih ročajev
18. Potisni ročaj
- 19a. Vijaki M8x40
- 19b. Vijaki M8x25
20. Vijaki M8x16
21. Podložka za kolesa
22. Varnostna razcepka za kolesa
23. Matice M8

### Nevarnost!

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Originalna navodila za uporabo

## 3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za vse načine uporab, ki so predvideni za obratovanje na 230 V ~/400 V 3 ~. Brezpogojno upoštevajte omejitve v dodatnih varnostnih napotkih. Namen generatorja je pogon električnih orodij in oskrba virov razsvetljave z električnim tokom. Pri gospodinjskih aparatih prosimo, da preverite primernost uporabe po dotičnih podatkih proizvajalca. V primeru dvoma povprašajte pri pooblaščenem trgovcu.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale

zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

#### 4. Tehnični podatki

Generator:..... Synchron  
 Vrsta zaščite:..... IP 23M  
 Trajna moč P<sub>nazivna</sub> (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Največja moč P<sub>max</sub> (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nazivna napetost U: ..... 2 x 230 V~/1 x 400 V 3~  
 Nazivni tok I: ..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Nazivna frekvenca F: ..... 50 Hz  
 Vrsta pogonskega motorja:  
 ..... 4-taktni, zračno hlajeni  
 Prostornina motorja: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Največja moč: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Gorivo: ..... normalni bencin, neosvinčeni (E10)  
 Prostornina posode za gorivo: ..... 25 l  
 Motorno olje: ..... ca. 1,1 l  
 Poraba pri 2/3 obremenitve: ..... ca. 2,13 l/h  
 Teža: ..... 82 kg  
 Nivo zvočnega tlaka L<sub>PA</sub>: ..... 74,5 dB(A)  
 Nivo zvočne moči L<sub>WA</sub> Negotovost K  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Faktor učinkovitosti cos φ: ..... 1  
 Razred zmogljivosti: ..... G1  
 Temperatura max: ..... 40 °C  
 Max. višina postavitve (nadmorska višina): 1000 m  
 Vžigalna svečka: ..... LG F7RTC

##### Način delovanja S1 (trajno delovanje)

Stroj lahko z navedeno močjo dela trajno.

##### Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Stroj lahko z navedeno močjo dela kratkotrajno (5 min). Po tem času mora stroj določen čas mirovati, da se ne (5 min).

#### 5. Pred zagonom

##### 5.1 Montaža

- Montirajte oporno nogo, kolesa in potisni ročaj, kot je predstavljeno na slikah 6–9.
- Preden v stroj nalijete pogonsko gorivo ali olje, montirajte vse dele, da preprečite iztekanje tekočin.
- Za montažo koles potisnite najprej os kolesa skozi držaj na spodnji strani proizvajalca električnega toka in montirajte kolesa, kot je predstavljeno na sliki 7. Pri montaži koles pazite, da bo stran koles z višjim pestom kolesa usmerjena v smeri naprave, saj sicer kolesa drgnejo ob okvir.

##### 5.2 Električna varnost:

- Električni dovodni kabli in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.
- Priključujete lahko samo naprave, katerih nape-tostni podatki odgovarjajo izhodni nape-tosti generatorja električnega toka.
- Nikoli ne priključujte generatorja električnega toka na električno omrežje ( električna omrežna vtičnica) .
- Dolžine kablov do porabnikov naj so po možnosti čim krajše.

##### 5.3 Zaščita okolja

- Umazani material za vzdrževanje in pogonske snovi odstranjujte na zbirna mesta, ki so predvi-dena za te namene.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v recikliranje.

##### 5.4 Ozemljitev

Za odvajanje statičnih nabojev je dopustna ozemljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani na ozemljitenem priključku generatorja (Slika 3/4) in na drugi strani na zunanjo maso (n.pr. palično ozemljilo).

##### 5.5 Akumulator

Pozor! Pri posegih na akumulatorju in odstranjevanju upoštevajte varnostne predpise izdelovalca.

Opozorilo! Pred vgradnjo akumulatorja mora oseba, ki je s tem pooblaščen, sneti kovinske trakce, zapestno uro, prstane in podobno. Če se predmeti dotaknejo polov akumulatorja ali kablov pod napetostjo, lahko to povzroči opekline.

Opozorilo! Pred vsakim zagonom preverite izolacijo kablov in vtičev. Če je izolacija okvarjena, naprave več ne smete uporabljati.

Opozorilo! Popravila lahko izvaja le pooblaščen

delavnica ali izdelovalec.

Vgradnja in izgradnja akumulatorja (sl. 15a/15b)  
**Pozor!** Generator lahko uporabljate samo z 12-V akumulatorjem, ki ga ni treba vzdrževati.

Odprite pokrov za akumulator (sl. 15/poz. A). Akumulator (poz. 24) postavite na tla. Najprej priključite rdeči kabel na + in nato črni kabel na – (sl. 15b). Demontaža poteka v nasprotnem vrstnem redu.

**Pozor!** Akumulatorja med obratovanjem ne ločite od krovnega omrežja, ker lahko to uniči polnilno elektroniko.

Polnjenje akumulatorja prek krovnega omrežja  
 Akumulator se med obratovanjem polni z generatorjem preko krovnega omrežja.

Vzdrževanje in nega akumulatorja

- Pazite, da je akumulator vedno dobro vgrajen.
- Zagotovljena mora biti brezhibna povezava na omrežje električne naprave.
- Akumulator mora biti čist in suh.

## 6. Upravljanje generatorja

**Pozor!** Pred prvim zagonom morate naliti motor-  
 no olje in gorivo.

- Preverite stanje goriva in ga po potrebi dolijte.
- Poskrbite za zadostno zračenje naprave.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko.
- Preglejte neposredno okolico generatorja električnega toka.
- Odklopite eventualno priključeno električno napravo od generatorja električnega toka.

### 6.1 Zagon motorja

#### 6.1.1 Zagon z E-zaganjačem

- Odprite pipo za bencin (13) tako, da jo obrnete navzdol
- Stikalo za vklop/izklop (10) postavite na „ON“
- Ročico za hladni zagon (11) postavite na I Ø I
- Obrnite ključ za vžig v ključavnici in zaženite motor (sl. 1/poz. 10). Ko je motor zagnan, takoj obrnite ključ za vžig nazaj v izhodiščni položaj. Ponovno aktiviranje ključa za vžig med delovanjem motorja poškoduje zagonski sistem.
- Ročico za hladni zagon (11) po zagonu mo-

torja potisnite nazaj.

#### 6.1.2 Zagon z reverzivnim zaganjačem

- Odprite bencinsko pipo (13) tako, da jo obrnete navzdol.
- Stikalo za vklop/izklop (10) postavite v položaj „ON“.
- Ročico Choke (11) postavite v položaj I Ø I.
- Motor zaženite z reverzivnim zaganjačem (12) tako, da močno potegnete za ročaj. Če motor ne bi vžgal, ponovno potegnite za ročaj.
- Po zagonu motorja ponovno potisnite ročico Choke (11) nazaj.

#### **Pozor !**

Pri zagonu z reverzivnim zaganjačem lahko pride zaradi nenadnega povratnega sunka zaradi zagona motorja do poškodb rok. Za zagon uporabljajte zaščitne rokavice.

### 6.2 Obremenitev generatorja

- Če obrnete preklopno stikalo (Slika 3/Poz. 27) na levo, lahko uporabljate vtičnico 230 V ~. **Pozor!** Čeprav je v tem položaju trajna moč (S1) 3000 W razdeljena na dve vtičnici 2, lahko obremenite tudi samo eno vtičnico s 3000 W. Skupna obremenitev obeh vtičnic sme znašati za kratki čas (S2) za 5 min. največ 3300 W.
- Ko preklopnik (sl. 3/pol. 27) postavite v desno, je aktivna vtičnica 400 V 3~. **Pozor:** To vtičnico lahko trajno (S1) obremenite s 3600 W in kratkočasno za največ 2 min. s 5500 W (iz mirovanja, ob hladnem agregatu) ali največ 5 min. s 4800 W (pri obratovalni temperaturi).
- Električni generator je primeren za naprave na izmenično napetost 230 V~ in 400 V 3 ~.
- Generatorja ne priključujte na hišno električno omrežje, ker lahko pride do poškodbe generatorja ali drugih električnih naprav v hiši.

**Napotek:** Nekatere električne naprave (motorne žage luknjarice, vrtni stroji itd.) lahko imajo visoko porabo toka, ko jih uporabljate pod oteženimi pogoji.

Nekatere električne naprave (n.pr. TV-naprave, računalnik, ...) se naj ne poganjajo z generatorjem. V primeru dvoma povprašajte pri proizvajalcu Vaše naprave.

### 6.3 Zaščita proti preobremenitvam

Električni generator je opremljen z zaščito proti preobremenitvam. Le-ta izključi posamezne vtičnice v primeru preobremenitve.



**Pozor!** Če bi nastopil takšen primer, zmanjšajte električno moč, katero jemljete električnemu generatorju ali odstranite pokvarjene priključene naprave.

**Pozor!** Pokvarjena zaščitna stikala proti preobremenitvam smete zamenjati samo z zaščitnimi stikali, ki so po konstrukciji enaka in imajo enake močnostne podatke. V takšnem primeru se obrnite na Vašo servisno službo.

#### 230V~ vtičnica:

V primeru preobremenitve se izklučijo 230 V~ vtičnice (Slika 3/Poz. 3). Z vklopom zaščitnega stikala proti preobremenitvam (Slika 3/ Poz. 5) lahko ponovno vključite 230 V~ vtičnice.

#### 400V 3~ vtičnica:

V primeru preobremenitve se izkluči 400 V 3~ vtičnica (Slika 30/Poz. 8). Z vklopom zaščitnega stikala proti preobremenitvam (Slika 3/ Poz. 6) lahko ponovno vključite 400 V 3~ vtičnico.

#### 6.4 Ugašanje motorja

- Preden ugasnete proizvajalec električnega toka, ga pustite, da za kratek čas dela brez obremenitve, da se agregat lahko postopoma »ohladi«.
- Ključ (sl. 1/pol. 10) spravite v položaj „IZ-KLOP“.
- Zaprite pipo za bencin.

## 7. Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim čistilnim in vzdrževalnim opravlilom ugasnite motor in snemite vtikač vžigalne svečke s svečke.

Opomba! Takoj ugasnite napravo in se obrnite na servisno službo v sledečih primerih:

- v primeru neobičajnih vibracij ali hrupa;
- če kaže motor stanje preobremenjenosti ali ima okvaro vžiga;

### 7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z moko krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

### 7.2 Zračni filter

Zračni filter je potrebno očistiti po vsakih 30 urah obratovanja.

- Redno čistite zračni filter in ga po potrebi zamenjajte.
- Odprite obe sponki (Slika 11/A) in odstranite pokrov zračnega filtra (Slika 11/B)
- Vzemite ven filtrske elemente (Slika 12/C)
- Za čiščenje elementov ne smete uporabljati ostrih čistilnih sredstev ali bencina.
- Elemente očistite tako, da jih iztresete na ravni površini. V primeru hujše umazanosti pa jih operite v milnici in potem splaknite s čisto vodo in pustite na zraku, da se posušijo.
- Sestavljanje elementov izvršite v obratnem vrstnem redu.

### 7.3 Vžigalna svečka (Slika 13-14)

Preverite stanje vžigalne svečke prvič po 10 urah obratovanja in jo po potrebi očistite z bakreno krtačko. Potem vzdržujte vžigalno svečko vsakih 50 ur obratovanja.

- Odprite vzdrževalno loputo (sl. 13/E).
- Vtikač za vžigalno svečko snemite z obračanjem.
- Vžigalno svečko odvijte s priloženim ključem za vžigalne svečke
- Ponovna sestava poteka v obratnem vrstnem redu

### 7.4 Menjava olja, kontrola nivoja olja (pred vsako uporabo)

Motorno olje morate menjati v toplem stanju motorja.

- Električni generator postavite na primerno podlago rahlo poševno proti vijaku za izpust olja.
- Odvijte vijak za dolivanje olja
- Odvijte vijak za izpust olja in iztočite toplo motorno olje v zbirno posodo
- Ko je staro olje izteklo, privijte vijak za izpust olja in ponovno postavite električni generator

v ravni položaj.

- Nalijte motorno olje do zgornje oznake na oljni merilni palčki.
- Pozor! Oljne merilne palčke za preverjanje nivoja olja ne privijajte, temveč jo samo vstavite v odprtino z navoji.
- Staro olje morate odstraniti v skladu s predpisi.

#### 7.5 Avtomatski izklop v primeru pomanjkanja olja

Avtomatika za izklop v primeru pomanjkanja olja se sproži, ko v motorju ni dovolj olja. Motor v takšnem primeru ne morete zagnati ali pa se po kratkem času avtomatsko izklopi. Zagon motorja je možen šele potem, ko nalijete motorno olje.

#### 7.6 Zamenjava okvarjene varovalke

Odprite sprejem za varovalko (sl. 16a/poz. A) in okvarjeno varovalko zamenjajte (sl. 16b) z novo.

Pozor! Uporabljajte izključno varovalke enakega tipa, ki so že bile vgrajene v priključke za varovalke.

Pri tem pazite zlasti na največjo jakost toka (vgrajeno v varovalki).

V primeru dvoma se obrnite na našo službo za stranke ali električarja.

#### 7.7 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

#### 7.8 Skladiščenje

- Pustite, da se stroj ohladi. (ca. 5 minut)
- Očistite zunanje površine ohišja stroja.
- Shranite stroj na hladnem, suhem mestu izven dosega virov vžiga in vnetljivih snovi.

#### 7.9 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 9. Transport

- Za transport uporabljajte ročaj, za katerega peljete generator.
- Napravo transportirajte samo s transportno ročico.
- Napravo zaščitite pred nepričakovanimi udarci ali treslji.

## 10. Odprava motenj

Motnja	Vzrok	Odprave motnje
Motorja ni možno zagnati	Avtomatika za izklop motorja v primeru pomanjkanja olja se je sprožila	Preverite nivo olja, nalijte motorno olje
	Sajasta vžigalna svečka	Očistite vžigalno svečko oz. jo zamenjajte. Razmak elektrod 0,6 mm
	Ni goriva	Nalijte gorivo / preverite bencinsko pipico
Generator ima premalo ali nič napetosti	Okvara regulatorja ali kondenzatorja	Poiščite specializiranega trgovca
	Aktiviralo se je zaščitno stikalo prekomernega toka	Vključite stikalo in zmanjšajte porabnike
	Onesnaženi zračni filter	Očistite ali zamenjajte zračni filter.
Akumulator se ne polni	Kontakt povezave k akumulatorju je slab	Očistite kontakte
	Akumulator je okvarjen	Akumulator naj preveri pooblaščen osebje, po potrebi ga zamenjajte
	Varovalka je okvarjena (sl. 16a/16b)	Delovanje naprave preizkusite z drugim akumulatorjem, zamenjajte varovalko
Zaganjač se ne obrne	Akumulator je prazen	Napolnite akumulator
	Akumulator ni priključen	Priključite akumulator



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Vžigalna svečka, zračni filter, bencinski filter, akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 60 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**Tumačenje natpisnih pločica na uređaju (slika 17)**

1. Opasnost! Pročitajte upute za uporabu.
2. Upozorenje! Vrući dijelovi. Držite razmak.
3. Opasnost! Dok punitite tank gorivom, isključite motor.
4. Opasnost! Ispušni plinovi strujnog generatora su otrovni. Upozorenje na opasnost od gušenja.
5. Opasnost! Ne koristite uređaj u neprozračnim prostorijama.
6. Upozorenje na opasnost od zapaljivih tvari.
7. Upozorenje na opasnost od električnog napona.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

- Na generatoru struje ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Pažnja: Opasnost od trovanja; ne smiju se udisati ispušni plinovi.
- Djecu držite podalje od generatora struje
- Pažnja: Opasnost od zadobivanja opekline; ne dodirujte ispušni sustav
- Ako se nalazite u blizini uređaja, nosite prikladnu zaštitu za sluh.
- Pozor: benzin i benzinske pare lako su zapaljivi tj. eksplozivni.
- Generator struje ne pogonite u neprozračnim prostorijama. Kod rada u dobro prozračenim prostorijama ispušni plinovi moraju se odvoditi putem ispušnog crijeva

direktno u otvoren prostor. Pažnja: Kod pogona s ispušnim crijevom također se mogu oslobadjeti otrovni plinovi. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo se nikad ne smije usmjeriti na zapaljive materijale.

- Opasnost od eksplozije: Generator struje nikad ne pogonite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.
- Ne smije se mijenjati tvornički podešen broj okretaja. Generator struje ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Tijekom transporta generator struje osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Generator postavite na minimalnoj udaljenosti od 1m od objekata ili priključenih uređaja.
- Za generator struje odaberite sigurno, ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada generatora.
- Prilikom transporta ili punjenja benzina uvijek isključite motor.
- Pripazite da kod punjenja ne razlijete gorivo po motoru ili ispušnom otvoru.
- Generator struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama
- Zaštitite se od opasnosti od električne energije. Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele (H07RN).
- Ako se koriste produžni kabeli ili razdjelne mreže, ne smije se prekoračiti vrijednost otpora od 1,5 Ω. Kao orijentacijska vrijednost uzima se pretpostavka da ukupna duljina vodova za poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup> ne iznosi više od 60 m, a kod poprečnog presjeka od 2,5 mm<sup>2</sup> ne više od 100 m.
- Ne mijenjajte podešenost motora i generatora.
- V Popravke i podešavanja smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Ne punitite, odnosno ne praznite spremnik u blizini otvorenog svjetla, vatre ili iskrenja. Ne pušite!
- Ne dirajte mehanički pokretne kao ni vruće dijelove. Ne uklanjajte zaštitne pokrove.
- Uređaj ne smije biti izložen vlazi ni prašini. Dopuštena temperatura okoline -10 do +40°, maks. nadmorska visina 1000 m, rel. vlažnost zraka: 90 % (nema kondenziranja)
- Generator pogoni motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji u području ispuha (na strani suprotnoj od utičnice) i ispušnog otvora stvara toplinu. Izbjegavajte biti u blizini ovih površina jer postoji opasnost od zadobivanja opekline.
- Gorivo je lako zapaljivo. Ne punitite tijekom

rada uređaja.

- Neki dijelovi klipnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Trebate se pridržavati upozorenja na strujnom generatoru.
- Kada je uređaj montiran u ventiliranim prostorijama, morate se pridržavati dodatnih zahtjeva za zaštitu od požara i eksplozija.
- Prije uporabe morate provjeriti strujni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i utične spojeve) kako bi se uvjerali u to da nema kvarova.
- Strujni generator ne smije se priključivati na druge izvore struje poput strujnog napajanja distributera električne energije. U posebnim slučajevima gdje je predviđen rezervni spoj na postojeći električni sustav, to može učiniti osposobljeni električar koji će uzeti u obzir razlike između korištene opreme koja koristi javnu razdjelnu mrežu i pogona strujnog generatora. Sukladno ovom dijelu norme ISO 8528, moraju se navesti razlike u uputama za rad.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja smiju se koristiti samo otporni, gumom izolirani vodovi (sukladno IEC 60245-4) ili instalacije iste vrijednosti.
- Upozorenje! Pridržavajte se propisa za električnu sigurnost koji se odnose na mjesto gdje se strujni generator koristi.
- Upozorenje! Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza ako se pomoću strujnog generatora napaja postrojenje, ovisno o mjerama zaštite tog postrojenja i primjenjivih direktiva.
- Strujni se generatori smiju koristiti samo do vrijednosti njihove nazivne snage u nazivnim uvjetima okoline. Ako se uporaba strujnog generatora izvodi pod uvjetima koji nisu sukladni normi ISO 8528-8 i ako je onemogućeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skućenim prostorima, potrebno je smanjiti snagu. Korisniku se moraju pružiti informacije o potrebnom smanjenju snage zbog više temperature, visine postavljanja i vlažnosti zraka u usporedbi sa standardnim uvjetima.
- Vrijednosti navedene kod tehničkih podataka pod razinom snage buke (LWA) i razinom zvučnog tlaka (LWM) predstavljaju razinu emisije i nisu obavezno sigurne radne razine. Budući da postoji veza između razine emisije i imisije, one se ne mogu pouzdano uzeti u obzir za određivanje eventualno potrebnih, dodatnih mjera opreza. Faktori koji utječu na aktualnu razinu imisije radne sile uključuju

svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd. kao npr. broj strojeva i druge granične procese i vremenske intervale koji korisnika izlažu buci. Dopuštena razina imisije može odstupati od države do države. Osim toga ova informacija daje korisniku stroja mogućnost da bolje procjeni rizik i opasnosti.

- Nemojte koristiti neispravna električna pogonska sredstva (ni produžne kabele niti utične spojeve).
- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.
- Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

#### Sigurnosne mjere za baterije

1. Uvijek pazite na točan polaritet baterija (+ i –) i umetnite ih kao što je na njima naznačeno.
2. Baterije nemojte kratko spajati.
3. Ne punite baterije koje nisu prikladne za punjenje.
4. Baterije nemojte prekomjerno isprazniti!
5. Ne zagrijavajte baterije!
6. Ne zavarujte i lemte izravno na baterijama!
7. Ne rastavljajte baterije!
8. Ne deformirajte baterije!
9. Ne bacajte baterije u vatru!
10. Baterije čuvajte izvan domašaja djece.
11. Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije bez nadzora!
12. Ne čuvajte baterije u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora topline. Ne ostavljajte baterije izložene izravnom sunčevom zračenju. Ne koristite i ne čuvajte ih tokom vrućeg vremena u vozilima.
13. Baterije koje ne koristite držite podalje od metalnih predmeta. To može dovesti do kratkog spoja baterije i time to oštećenja, opekotina ili čak do požara.
14. Ako dulje vrijeme ne koristite baterije, izvadite ih iz uređaja!
15. Baterije iz kojih je iscurjela tekućina NIKAD ne hvatajte bez odgovarajuće zaštite za ruke. Ako iscurjela tekućina dođe u kontakt s kožom, to područje odmah treba isprati pod



tekućom vodom. U svakom slučaju spriječite kontakt očiju i usta s tom tekućinom. Ako bi do toga došlo, obavezno potražite liječničku pomoć.

16. Očistite kontakte baterija kao i protukontakte u uređaju prije nego ćete umetnuti baterije.

### Zbrinjavanje u otpad

Baterije: Samo u radionicama za popravak motornih vozila, specijalnim sabirnim mjestima ili mjestima za prikupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se na nadležnom mjestu.

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-5)

1. Pokazivač goriva na tanku za benzin
2. Poklopac tanka
3. Utičnice 2 x 230 V~
4. Uzemljenje
5. Sigurnosni prekidač 230 V
6. Sigurnosni prekidač 400 V
7. Vijak na otvoru za punjenje ulja
8. Vijak na otvoru za ispuštanje ulja
9. Osigurač od pomanjkanja ulja
10. Ključ
11. Poluga čoka
12. Naprava za reverzivno pokretanje
13. Pipac za benzin
14. Kotači
15. Osovina kotača
16. Nogar
17. Držač drške za garanje
18. Drška za garanje
- 19a. Vijci M8x40
- 19b. Vijci M8x25
20. Vijci M8x16
21. Podložne pločice za kotače
22. Sigurnosna rascjepka za kotače
23. Matice M8
24. Baterija 12 V
25. Ključ za svjećicu
26. Lijevak za punjenje ulja
27. Preklopnik 230 V~ / 400 V 3 ~
28. Kontrolna žaruljica 230 V
29. Kontrolna žaruljica 400 V
30. Utičnica od 400 V 3 ~

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu

najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu

## 3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za sve primjene koje su predviđene za pogon od 230 V~/ 400V 3~. Obavezno obratite pozornost na ograničenja u dodatnim sigurnosnim napomenama. Svrha generatora je pogon elektroalata i opskrba izvora svjetlosti energijom. Kod kućanskih aparata molimo da provjerite prikladnost prema dotičnim podacima proizvođača. U slučaju sumnje posavjetujte se u ovlaštenoj specijaliziranoj trgovini.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Generator ..... sinkroni  
 Vrsta zaštite: ..... IP 23M  
 Trajna snaga  $P_{\text{naz}}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maksimalna snaga  $P_{\text{maks}}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nazivni napon  $U_{\text{naz}}$ : ..... 2x230V~/1x400V 3~  
 Nazivna struja  $I_{\text{naz}}$ : 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekvencija  $F_{\text{naz}}$ : ..... 50 Hz  
 Izvedba pogonskog motora:  
 ..... 4 –taktni hlađen zrakom  
 Zapremnina: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. snaga: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Gorivo: ..... normalni bezolovni benzin (E10)  
 Sadržaj tanka: ..... 25 l  
 Motorno ulje: ..... oko 1,1 l  
 Potrošnja kod 2/3 opterećenja: ..... oko 2,13 l/h  
 Težina: ..... 82 kg  
 Razina zvučnog tlaka  $L_{\text{pA}}$ : ..... 74,5 dB (A)  
 Intenzitet buke  $L_{\text{WA}}$  Nesigurnost K  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Faktor snage  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Klasa snage: ..... G1  
 Temperatura maks.: ..... 40 °C  
 Max. visina postavljanja (i.r.m.): ..... 1000 m  
 Svijećica: ..... LG F7RTC

### Vrsta pogona S1 (stalni pogon)

Stroj može stalno raditi s navedenom snagom.

### Vrsta pogona S2 (kratkotrajni pogon)

Stroj smije raditi samo kratkotrajno s navedenom snagom (5 min). Nakon toga stroj mora mirovati u nekom vremenskom intervalu kako se ne bi nedopušteno pregrijao (5 min).

## 5. Prije puštanja u rad

### 5.1 Montaža

- Montirajte nogar, kotače i dršku za guranje kao što je prikazano na slikama 6-9.
- Prije nego ćete napuniti gorivo i ulje, montirajte sve dijelove kako bi se spriječilo istjecanje tekućine.
- Za montažu kotača prvo gurnite osovinu kotača kroz držače na donju stranu generatora i montirajte kotače kao što je prikazano na slici 7. Prilikom montiranja kotača pazite na to da strana kotača s višom glavčinom bude usmjerena prema uređaju jer će u suprotnom kotači strugati po okviru.

### 5.2 Električna sigurnost:

- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.

### 5.3 Zaštita okoline

- Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

### 5.4 Uzemljenje

Za odvođenje statičkog elektriciteta dopušteno je uzemljenje uređaja. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na priključak za uzemljenje generatora (sl. 3/4), a na drugoj strani ga spojite s vanjskom masom (npr. štapasti uzemljivač).

### 5.5 Baterija

**POZOR!** Prilikom hvatanja baterije i zbrinjavanja treba se pridržavati sigurnosnih propisa proizvođača.

**Upozorenje!** Prije ugradnje baterije osoba koja će to obavljati mora skinuti metalne narukvice, ručni sat, prstenje i slično. Ako takvi predmeti dođu u dodir s polovima baterije ili kabelima koji provode el. struju, osoba može zadobiti opekotine.

**Upozorenje!** Prije svakog puštanja u rad provjerite izolacije kabela i utikača. U slučaju neispravne izolacije uređaj se ne smije koristiti.

**Upozorenje!** Popravke prepustite specijaliziranom servisu ili proizvođaču.

Montaža i demontaža baterije (sl. 15a/15b)  
Pozor! Generator el. struje koristite samo s baterijom od 12 V bez potrebe održavanja.

**Otvorite poklopac baterije (sl. 15a/poz. A)**  
Stavite bateriju (poz. 24) na pod. Prvo priključite crveni kabel na +, a zatim crni kabel na – (sl. 15b). Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

**Pozor!** Tijekom rada ne vadite bateriju iz glavne mreže jer to može oštetiti elektroniku za punjenje.

Punjenje baterije preko glavne mreže  
Baterija se tijekom rada puni preko generatora putem glavne mreže.

#### Održavanje i njega baterije

- Pripazite na to da Vaša baterija bude uvijek fiksno ugrađena.
- Mora biti zajamčen besprijekoran spoj na električnu mrežu uređaja.
- Baterija mora biti čista i suha.

## 6. Upravljanje

**Pozor!** Kod prvog puštanja u rad morate napuniti motorno ulje i gorivo.

- Provjerite razinu goriva, eventualno ga nadopunite
- Pobrinite se za dostatno prozračivanje uređaja
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svjećicu
- Procijenite neposrednu okolinu generatora
- Odvojite od generatora eventualno priključeni električni uređaj

### 6.1 Pokretanje motora

#### 6.1.1 Pokretanje pomoću e-pokretača

- Otvorite pipac za benzin (13); za to okrenite pipac prema dolje
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (10) stavite u položaj "ON"
- Polugu čoka (11) postavite u položaj I Ø I
- Pokrenite motor okretanjem ključa za paljenje u bravi. (sl. 1/Pos. 10) Kad je motor pokrenut,

odmah vratite ključ u početni položaj. Ponovno okretanje ključa za paljenje prilikom rada motora dovodi do oštećenja sustava za pokretanje.

- Nakon pokretanja motora ponovno vratite polugu čoka (11).

#### 6.1.2 Pokretanje reverzivnim pokretačem

- Otvorite pipac za benzin (13); za to okrenite pipac prema dolje.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje(10) postavite u položaj "ON".
- Polugu čoka (11) postavite u položaj I Ø I.
- Pokrenite motor sajлом za povlačenje (12); za to snažno povucite za ručku. Ako motor ne bi upalio, potegnite ručku još jednom.
- Nakon pokretanja motora vratite polugu čoka (11) opet natrag.

#### Pozor!

Kod pokretanja reverzivnim pokretačem može doći do ozljeđivanja ruke zbog iznenadnog povratnog udarca kojeg uzrokuje motor koji se pokreće. Zbog toga prilikom pokretanja nosite zaštitne rukavice.

#### 6.2 Opterećivanje generatora struje

- Ako preklopnik (sl. 3/ poz. 27) postavite ulijevo, možete koristiti utičnice od 230 V~. Pozor: Iako je na ovom mjestu trajna snaga (S1) od 3000 W podijeljena na 2 utičnice, možete također svaku pojedinačnu utičnicu opteretiti s 3000 W. Ukupno opterećenje obje utičnice smije kratkotrajno (S2) 5 min iznositi maksimalno 3300 W.
- Ako preklopnik (sl. 3/poz. 27) postavite udesno, aktivna je utičnica od 400 V 3~. Pažnja: Ovu utičnicu smijete trajno opteretiti (S1) s 3600 W i kratkotrajno na maks. 2 minute s 5500 W (u stanju mirovanja, kad je agregat ohlađen) ili maks. 5 minuta s 4800 W (kod radne temperature).
- Generator struje namijenjen je za uređaje s izmjeničnim naponom od 230 V~ i 400 V 3~.
- Ne priključujte generator na mrežu za kućanstvo jer to može uzrokovati oštećenje generatora ili ostalih elektrouređaja u kući.

**Napomena:** neki električni uređaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) mogu trošiti više struje kad se koriste pod otežanim uvjetima.

Neki električni uređaji (npr. televizori, računala, ...) ne bi smjeli raditi na pogon generatora. U slučaju sumnje raspitajte se kod proizvođača Vašeg uređaja.

### 6.3 Zaštita od preopterećenja

Generator struje opremljen je zaštitom od preopterećenja. Ona isključuje utičnice u slučaju preopterećenja.

**Pozor!** Ako bi se to dogodilo, smanjite električnu snagu koju daje generator ili uklonite neispravne priključene uređaje.

**Pozor!** Neispravna sklopka za zaštitu od preopterećenja smije se zamijeniti samo istovrsnom s jednakim parametrima. U tom slučaju obratite se za pomoć našoj servisnoj službi.

#### Utičnice 230 V~ :

U slučaju preopterećenja utičnice 230 V~ (sl. 3/ poz. 3) se isključuju. Uključivanjem sigurnosne sklopke (sl. 3/ poz. 5) možete utičnice 230 V~ uključiti u pogon.

#### Utičnica 400 V 3~:

U slučaju preopterećenja utičnica 400 V 3~ (sl. 3/ poz. 30) se isključuje. Uključivanjem sigurnosne sklopke (sl. 3/ poz. 6) možete utičnice 400 V 3~ opet uključiti u pogon.

### 6.4 Isključivanje motora

- Prije nego isključite generator ostavite ga da nakratko radi bez opterećenja kako bi se „ohladio“.
- Ključ (sl. 1/ poz. 10) stavite u položaj „OFF“ (ISKLUČENO).
- Zatvorite pipac za benzin.

## 7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja i održavanja ugassite motor i izvucite utikač svjeće.

**Napomena!** Odmah isključite uređaj i potražite pomoć Vaše servisne službe:

- kod neuobičajenih vibracija ili buke
- kad se čini da je motor preopterećen ili pogrešno pali

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 7.2 Filtar za zrak

Obratite pažnju na servisne informacije.

- Redovito čistite filtara za zrak, po potrebi ga zamijenite.
- Otpustite obje stezaljke (sl. 11/A) i uklonite poklopac filtra za zrak (sl. 11/B).
- Izvadite filtarske elemente (sl. 12/C).
- Za čišćenje elemenata ne smijete koristiti agresivna otapala ili benzin.
- Elemente čistite lupkanjem iznad ravne površine. U slučaju jačeg zaprljanja operite ih sapunicom, na kraju isperite bistro vodom i ostavite na zraku da se osuše.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

### 7.3 Svjeća (sl. 13-14)

Provjerite zaprljanost svjeće prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite pomoću četkice od bakrene žice. Nakon toga svječicu održavajte svakih 50 radnih sati.

- Otvorite poklopac na otvoru za održavanje (sl. 13/E).
- Jednim okretom izvucite utikač svjeće.
- Svječicu uklonite priloženim ključem.
- Montažu obavite obrnutim redoslijedom

### 7.4 Zamjena ulja, kontrola količine ulja (prije svake uporabe)

Zamjenu ulja obavite dok je motor topao.

- Agregat za proizvodnju struje položite na prikladnu podlogu malo ukoso u smjeru vijka za ispuštanje ulja.
- Odvrnite vijak za punjenje ulja.
- Odvrnite vijak za ispuštanje ulja i ispuštite toplo ulje u prikladnu posudu.
- Nakon što isteče staro ulje, uvrnite vijak za ispuštanje ulja i opet postavite generator struje vodoravno.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake mjerne šipke.
- **Pozor:** Za provjeru razine ulja nemojte do kraja uvrtnuti šipku, već je utaknite samo do

- navoja.
- Staro ulje morate zbrinuti u skladu s važećim propisima.

### 7.5 Automatika za isključivanje u slučaju pre-male količine ulja

Automatika za isključivanje reagira ako ima pre-malo ulja. U tom slučaju nećete moći pokrenuti motor ili će se on automatski ugasi nakon kraćeg vremena. Pokretanje motora moguće je tek nakon što napunite motorno ulje.

### 7.6 Zamjena neispravnog osigurača

Otvorite prihvatnik osigurača (sl. 16a/poz. A) i zamijenite neispravni osigurač (sl. 16b) novim.

Pozor! Koristite isključivo osigurač onog tipa koji odgovara prihvatniku.

Pritom osobito obratite pozornost na jačinu struje (ugravirana u osigurač).

U slučaju dvojbe kontaktirajte našu korisničku službu ili električara.

### 7.7 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 7.8 Skladištenje

- Ostavite stroj da se hladi oko 5 minuta)
- Očistite vanjsko kućište stroja.
- Stroj čuvajte na hladnom i suhom mjestu izvan dometa zapaljivih izvora i supstanci.

### 7.9 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 9. Transport

- Strujni generator transportirajte držeći ga za pripadajući rukohvat.
- Uređaj transportirajte držeći ga samo za transportnu ručku.
- Uređaj zaštitite od iznenadnih udara odnosno vibracija.

## 10. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Mjera
motor se ne može pokrenuti	Reagirala je automatika za premalu količinu ulja. Začaden svijećica. Nema goriva.	Provjerite količinu ulja, dopunite ulje. Očistite odnosno zamijenite svijećicu. Razmak elektroda 0,6 mm Dopunite gorivo / provjerite slavinu za benzin.
generator ima premali napon ili ga uopće nema	neispravan regulator ili kondenzator aktivirana zaštita od preopterećenja zaprljan filter za zrak	potražiti stručni servis aktivirati sklopku i smanjiti broj potrošača očistiti ili zamijeniti filter
Baterija se ne puni	Labav kontakt spoja baterije Baterija je oštećena Neispravni osigurač (sl. 16a/16b)	Očistiti kontakte. Provjeru i eventualno zamjenu baterije prepustite stručnjaku. Provjerite funkcioniranje uređaja s nekom drugom baterijom, zamijenite osigurač.
Pokretač se ne okreće.	Prazna baterija Baterija nije priključena	Napunite bateriju. Priključiti bateriju.



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Svjećica, filter za zrak, filter za benzin, baterija
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.



## Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**Обяснение на табелките с указания върху уреда (фиг. 17)**

1. Опасност! Прочетете ръководството за експлоатация.
2. Предупреждение! Горещи части. Спазвайте дистанция.
3. Опасност! По време на зареждане с гориво изключете двигателя.
4. Опасност! Изгорелите газове на токовия генератор са отровни. Предупреждение за опасност от задушаване.
5. Опасност! Не използвайте в непроветриви помещения.
6. Предупреждение за пожароопасни вещества.
7. Предупреждение от електрическо напрежение.

**1. Инструкции за безопасност****Предупреждение!**

**Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

- По генератора за ток не могат да се правят промени.
- За техническо обслужване и принадлежности използвайте само оригинални части.

- Внимание: Опасност от отравяне, изгорелите газове, горивата и смазочните материали са отровни. Изгорелите газове не могат да се вдишват.
- Децата трябва да се държат далеч от генератора за ток.
- Внимание: Опасност от изгаряне, не докосвайте изпускателната система и задвижващия агрегат.
- Използвайте подходяща защита на слуха, когато сте близо до устройството.
- Внимание: Бензинът и бензиновите пари са лесно запалими, респективно експлозивни.
- Не използвайте електрическия генератор в непроветриви, недостатъчно проветриви помещения или в лесно запалима околна среда. Ако генераторът трябва да бъде използван в добре проветрени помещения, изгорелите газове трябва да се отвеждат чрез маркуч за изгорелите газове на открито. Внимание: Също и при използване на маркуч за изгорелите газове могат да се отделят отровни отработени газове. Поради опасност от пожар маркучът за изгорели газове никога не трябва да се насочва към запалими вещества.
- Опасност от експлозия: Никога не използвайте генератора в помещения с лесно запалими вещества.
- Предварително настроените обороти от производителя не могат да се променят. Генераторът и свързаните устройства могат да се повредят.
- По време на транспортиране генераторът трябва да се обезопаси срещу изплъзване и обръщане.
- Поставете генератора на разстояние най-малко 1 м. от стени или свързани устройства.
- Осигурете безопасно равно място на генератора. Въртенето и обръщането или смяна на местоположението по време на работа е забранено.
- При транспортиране и зареждане с гориво винаги изключвайте двигателя.
- Внимавайте, при зареждане с гориво да не попадне гориво върху двигателя или ауслуха.
- Никога не използвайте генератора при дъжди или снеговалеж.
- Никога не докосвайте генератора с мокри ръце.
- Пазете се от електрически опасности.

- На открито използвайте само разрешени и съответно обозначени удължаващи кабели (H07RN..).
- Ако се използват удължителни кабели или мобилни разпределителни мрежи, стойността на съпротивлението не трябва да надвишава 1,5 Ω. Като ориентируваща величина е в сила, че общата дължина на кабели при сечение 1,5 mm<sup>2</sup> не трябва да надвишава 60 m, при сечение 2,5 mm<sup>2</sup> не трябва да бъдат надвишавани 100 m.
- По настройките на двигателя и генератора не могат да се правят промени.
- Работи ремонти и настройки могат да се извършват само от оторизиран квалифициран персонал.
- В близост до откритата светлина, огън или отделяне на искри не зареждайте с гориво и не изпразвайте резервоара. Не пушете!
- Не докосвайте механично задвижвани или горещи части. Не отстранявайте защитните капаци.
- Устройствата не трябва да се излагат на влага или прах. Допустима околна температура -10 до +40°, височина: 1000 m над морското равнище, отн. влажност на въздуха: 90 % (не кондензираща)
- Генераторът се захранва от двигател с вътрешно горене, който генерира топлина в областта на отработените газове (от противоположната страна на контакта) и изхода на ауспуха. Избягвайте близост с тези повърхности поради опасност от изгаряне на кожата.
- Горивото може да гори и е лесно запалимо. Не пълнете по време на работа.
- Някои части на буталния двигател с вътрешно горене са горещи и могат да предизвикат изгаряния. Трябва да се спазват предупредителните указания върху електрогенератора.
- Ако е монтиран в проветриви помещения, трябва да се спазват допълнителни изисквания към защитата от пожар и експлозия.
- Преди използването електрогенераторът и неговото електрическо оборудване (включително кабели и щепселни връзки) трябва да бъдат проверени, за да се гарантира, че няма дефект.
- Електрогенераторът не трябва да бъде включван към други източници на ток, като например към електрозахранването на доставчиците на електроенергия. В специални случаи, когато е предвидено резервно свързване към съществуващи електрически системи, това може да се извърши само от квалифициран електротехник, който отчита разликите между оборудването, използвано от електрическата мрежа, и работата на електрогенератора. Съгласно тази част на стандарт ISO 8528 разликите трябва да бъдат посочени в инструкциите за експлоатация.
- Поради високи механични натоварвания, трябва да се използват само издържливи гумени маркучи (според IEC 60245-4) или еквивалентно оборудване.
- Предупреждение! Следвайте правилата за електрическа безопасност, които важат за мястото, където се използват електрогенераторите.
- Предупреждение! Вземете предвид изискванията и предпазните мерки в случай на повторно снабдяване на инсталация с електрогенератори, в зависимост от мерките за защита на тези инсталация и приложимите директиви.
- Електрогенераторите трябва да се използват само до номиналната им мощност при определените условия на околната среда. Ако използването на електрогенератора се извършва при условия, които не отговарят на референтните условия на ISO 8528-8 и ако охлаждането на двигателя или генератора е нарушено, напр. в резултат на работа в зони с ограничен достъп се изисква намаляване на производителността. Трябва да се предостави информация, която да информира потребителя за изискваното намаляване на производителността поради по-високите температури, височината и влажността в сравнение с референтните условия.
- Техническите данни дадени под нивото на шум (LWA) и ниво на налягане на шума (LWM) представляват нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива. Тъй като има връзка между нивата на емисиите и вредните емисии, това не може да се използва надеждно за определяне на евентуално необходими допълнителни предпазни мерки. Фактори, влияещи на текущото ниво на имисия за работника, включват свойствата на работното пространство, други източници на шум и др., като например броят на машините и други свързани процеси

и времето, през което операторът е изложен на шума. Също така допустимото ниво на имисия може да се различава за различните държави. Независимо от това, тази информация ще предложи на оператора на машината възможност да извърши по-добра оценка на рисковете и опасностите.

- Не използвайте електрически устройства (включително удължаващи кабели и щепселни връзки), които са дефектни.
- Електрическите захранващи линии и свързаните устройства трябва да са в безупречно състояние.
- Могат да бъдат свързани само устройства със спецификации за напрежение, които съответстват на изходното напрежение на генератора.
- Никога не свързвайте генератора на захранване към електрическата мрежа (контакт).
- Дължините на кабелите до консуматорите трябва да се поддържат възможно най-къси.
- Върнете замърсените материали за поддръжка и експлоатационни материали в определено място за събиране.
- Предайте опаковъчния материал, металните и пластмасовите части за рециклиране.

Мерки за сигурност за батерии

1. По всяко време се уверявайте, че батериите са поставени с правилната полярност (+ и -), както е посочено на батерията.
2. Не свързвайте накъсо батерията.
3. Не зареждайте батерии, които не са акумулаторни.
4. Не изтощавайте батерията до края!
5. Не загрявайте батериите!
6. Не заварявайте и не запоявайте директно на батериите!
7. Не разглобявайте батериите!
8. Не деформирайте батериите!
9. Не хвърляйте батериите в огън!
10. Съхранявайте батериите извън обсега на деца.
11. Не разрешавайте на деца смяната на батериите без надзор!
12. Не съхранявайте батериите в близост до огън, печки или други топлинни източници. Не излагайте батериите на пряко слънчево греене. Не използвайте или съхранявайте батериите в автомобили

при горещо време.

13. Пазете неизползваните батерии далеч от метални предмети. Това може да предизвика късо съединение на батерията и поради това да доведе до повреда, изгаряния или дори до пожар.
14. Извадете батериите от апарата, ако няма да го ползвате по-продължително време!
15. НИКОГА не хващайте батерии, които са изтекли без съответна защита. Ако изтеклата течност влезе в контакт кожата, веднага трябва да измиете мястото под течаща вода. Във всеки случай, предпазвайте очите и устата си от контакт с течността. В такъв случай незабавно потърсете лекар.
16. Почистете контактите на батерията и насрещните контакти в устройството преди да поставите батерията.

#### Изхвърляне

Батерии: Изхвърляйте само чрез автосервизи, специални приемни пунктове или специални пунктове за събиране на отпадъци. Осведомете се в местната община.

## 2. Описание на уреда и обхват на доставката

### 2.1 Описание на уреда (фиг. 1-5)

1. Индикатор на резервоара
2. Напачка на резервоара
3. 2 x 230 V~ Контакти
4. Извод за заземяване
5. Защитен прекъсвач 230 V
6. Защитен прекъсвач 400 V
7. Пробка за пълнене на масло
8. Пробка за изпускане на масло
9. Предпазител за липса на масло
10. Ключове
11. Лост за регулиране на карбуратора
12. Устройство за реверсивен старт
13. Қран за бензин
14. Колела
15. Ос на колелата
16. Опорна стойка
17. Държач на дръжката за водене
18. Дръжка за водене
- 19a. Болтове M8x40
- 19b. Болтове M8x25
20. Болтове M8x16
21. Подложни шайби за колелата
22. Осигурителни шплентове за колела

23. Гайки M8
24. Батерия 12 V
25. Ключ за запалителната свещ
26. Фуния за пълнене на масло
27. Превключвател 230 V~ / 400 V 3~
28. Контролна лампа 230 V
29. Контролна лампа 400 V
30. 400 V 3~ контакт

## 2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

## Опасност!

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригинално упътване за употреба

## 3. Употреба по предназначение

Устройството е подходящо за приложения, които изискват работа към източник на променливо напрежение 230 V / 400 V 3~. Спазвайте задължително ограниченията в указанията за безопасност. Целта на генератора е да задвижва електрически инструменти и да захранва източници на осветление. За домакински уреди, моля

проверете годността според данните на съответния производител. При съмнение попитайте оторизиран търговец на съответния уред.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

## 4. Технически данни

Генератор: ..... синхронен  
 Клас на защита: ..... IP23 M  
 Продължителна мощност  $P_{\text{нenn}}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Максимална мощност  $P_{\text{max}}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Номинално напрежение  $U_{\text{нenn}}$ :  
 ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Номинален ток  $I_{\text{нenn}}$ :  
 ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Честота  $F_{\text{нenn}}$ : ..... 50 Hz  
 Конструкция на задвижващия двигател:  
 ..... Четиритактов с въздушно охлаждане  
 Обем: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Макс. мощност: ..... 7,5 kW/10 к.с.  
 Гориво: ..... бензин (E10)  
 Вместимост на резервоара: ..... 25 л  
 Моторно масло: ..... припл. 1,1 л  
 Разход при 2/3 товар: ..... припл. 2,13 л/час  
 Тегло: ..... 82 kg  
 Ниво на налягането на шума  $L_{\text{pA}}$ : ... 74,5 dB(A)  
 Ниво на налягането на шума  $L_{\text{WA}}$   
 Неопределеност K ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Фактор на мощността  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Клас на мощност: ..... G1  
 Макс. температура: ..... 40 °C

Максимална височина на поставяне  
(надморска височина): ..... 1000 m  
Запалителна свещ: ..... LGF7RTC

### Работен режим S1 (продължителна работа)

Машината може да работи продължително с посочената мощност.

### Режим на работа S2 (кратковременен режим)

Машината може за кратко време да работи с посочената мощност (5 мин.). След това машината трябва за известно време да не работи, за да не се нагрива недопустимо (5 мин.)

## 5. Преди пускане в експлоатация

### 5.1 Монтаж

- Монтирайте опорния крак, колелата и дръжката за бутане както е представено на фигурите 6-9.
- Монтирайте всички части преди да напълните гориво и масло, за да избегнете изтичане на течности.
- За монтиране на колелата първо пхнете оста на колелата през държачите на долната част на генератора и монтирайте колелата както е показано на фиг. 7.
- За монтиране на колелата първо пхнете оста на колелата през държачите на долната част на генератора и монтирайте колелата както е показано на фиг. 7. При монтажа на колелата внимавате, страната на колелата с висока главина на колелото да е насочена по посока на уреда, тъй като в противен случай колелата ще се трият в рамката.

### 5.2 Електрическа безопасност:

- Електрическите захранващи линии и свързаните устройства трябва да са в безупречно състояние.
- Могат да бъдат свързани само устройства със спецификации за напрежение, които съответстват на изходното напрежение на генератора.
- Никога не свързвайте генератора за ток към електрическата мрежа (контакт).
- Дължините на кабелите до консуматорите трябва да се поддържат възможно най-къси.

### 5.3 Опазване на околната среда

- Върнете замърсените материали за поддръжка и експлоатационни материали в определено място за събиране.
- Предайте опаковъчния материал, металните и пластмасовите части за рециклиране.

### 5.4 Заземяване

А отвеждане на статични заряди е необходимо заземяване на корпуса. За целта свържете кабел на едната страна към извода за заземяване на генератора (фиг. 3/поз. 4) и на другата страна с външна маса (например заземителен прът).

### 5.5 Батерия

**Внимание!** При намеса по батерията и при нейното изхвърляне трябва да се спазват разпоредбите за безопасност на производителя.

**Предупреждение!** Преди монтиране на батерията работещото лице трябва да остави метални гривни, ръчен часовник, пръстени и др. подобни. Ако тези предмети влязат в контакт с полюсите на батерията или тоководещи кабели, това може да доведе до изгаряния.

**Предупреждение!** Преди всяка употреба проверявайте изолацията на кабелите и щепселите. При дефект на изолацията апаратът не трябва да се използва.

**Предупреждение!** Ремонтите да се извършват само от специализирана работилница или от производителя.

### Монтиране и демонтиране на батерията (фиг. 15a/15b)

**Внимание!** Използвайте токовия генератор само с батерия 12 V, която не се нуждае от техническо обслужване.

Отворете капака на батерията (фиг. 15a/поз. А). Поставете батерията (поз. 24) на земята. Първо свържете червения кабел на + и след това черния кабел на (фиг. 15b). Демонтажът се извършва в обратна последователност.

**Внимание!** Не разединявайте батерията по време на работа от бордовата мрежа, това може да разруши зареждащата електроника.

### Зареждане на батерията чрез бордовата мрежа

Батерията се зарежда по време на работа чрез генератора през бордовата мрежа.

### Техническо обслужване и поддръжка на батерията

- Внимавайте, Вашата батерия да е винаги здраво монтирана.
- Трябва да бъде гарантирано безупречно свързване на проводниковата мрежа на електрическата система.
- Поддържайте батерията чиста и суха.

## 6. Обслужване

**Внимание!** При въвеждане в експлоатация за първи път трябва да се напълнят моторно масло и гориво.

- Проверете нивото на горивото, евентуално допълнете
- Осигурете достатъчна вентилация на устройството
- Уверете се, че запалителният кабел е свързан към запалителна свещ
- Оценете непосредствената околна среда на генератора
- Разединете евентуално свързания електрически уред.

### 6.1 Стартиране на двигателя

#### 6.1 Стартиране на двигателя

##### 6.1.1 Стартиране с Е-стартер

- Отворете крана на бензина (13); за целта завъртете крана надолу
- Поставете прекъсвача включване/изключване (10) на позиция "ON"
- Поставете лоста за настройка на карбуратора (11) на позиция I Ø I
- Стартирайте двигателя чрез въртене на стартовия ключ в стартера (фиг. 1/ поз. 10). Когато двигателят е стартиран, веднага завъртете обратно стартовия ключ в изходно положение. Повторно задействане на стартовия ключ докато двигателят работи, води до повреда на стартерната система.
- След стартиране на двигателя върнете отново назад лоста за регулиране на карбуратора (11) .

### 6.2.1 Стартиране с реверсивен стартер

- Отворете крана на бензина (13); за целта завъртете крана надолу
- Поставете прекъсвача включване/изключване (10) на позиция "ON"
- Поставете лоста за настройка на карбуратора (11) на позиция I Ø I
- Стартирайте двигателя с реверсивния стартер (12); за целта силно дръпнете дръжката. Ако двигателят не се стартира, дръпнете за дръжката още веднъж
- След стартиране на двигателя върнете отново назад лоста за регулиране на карбуратора (11).

### Внимание!

При стартиране с реверсивния стартер е възможно поради внезапния откат, причинен от стартиращия двигател, да се нарани ръката. За стартиране носете защитни ръкавици.

### 6.2 Натоварване на електрическия генератор

- Когато поставите превключвателя (фиг. 3/поз. 27) наляво, можете да използвате контактът 230 V~. **Внимание:** Макар, че в това положение продължителната мощност (S1) от 3000 W е разпределена на 2 контакта, можете също така да натоварите само един контакт с 3000 W. Общата мощност на двата контакта може за кратко време (S2) за 5 мин. да е максимално 3300 W.
- Когато поставите превключвателя (фиг. 3/поз. 27) надясно, контактът 400 V 3~ е активен. **Внимание:** Този контакт може да бъде натоварван постоянно (S1) с 3600 W и кратковременно за макс. 2 мин. с 5500 W (от покой, при охладен агрегат) или макс. 5 мин. с 4800 W (при работна температура).
- Електрическият генератор е пригоден за променливотокови уреди 230 V~ и 400 V 3~.
- Не свързвайте генератора към домашната мрежа, така може да се повреди генератора или други уреди в домакинството.

**Указание:** Някои електрически уреди (моторни пробивни триони, бормашини и т.н.) могат да имат по-висока консумация на ток, когато се използват при утежнени условия. Някои електроуреди (напр. телевизори,

компютри,...) не могат да работят с генератор.

В случай на съмнение попитайте производителя на Вашия уред.

### 6.3 Защита от претоварване

Генераторът за ток е оборудван със защита от претоварване. Тя изключва съответните контакти при претоварване.

**Внимание!** Ако това се случи, намалете електрическата мощност, която отнемате от генератора, или отстранете дефектните свързани устройства.

**Внимание!** Дефектните прекъсвачи могат да бъдат заменени само от идентични прекъсвачи със същите данни за мощност. За целта се обърнете към вашия сервиз.

#### Контакти 230 V~:

При претоварване контактите 230 V~ (фиг. 3/поз. 3) се изключват. При включване на прекъсвача срещу натоварване (фиг. 3/поз. 5) контактите 230 V~ могат отново да бъдат въведени в експлоатация.

#### Контакт 400 V 3~:

При претоварване контактът 400 V 3~ (фиг. 3/поз. 30) се изключва. Чрез включване на прекъсвача срещу натоварване (фиг. 3/поз. 6) контактът 400 V~ 3 може отново да бъде въведен в експлоатация.

### 6.4 Изключване на двигателя

- Оставете генератора за кратко време да работи без натоварване, преди да го изключите, за да може агрегатът да се охлади по време на инерционния ход.
- Поставете прекъсвача за включване и изключване (фиг. 1/поз. 10) на позиция "OFF"
- Затворете крана на бензина.

## 7. Почистване, техническо обслужване, съхраняване и поръчване на резервни части

Преди всички работи по почистването и техническото обслужване изключете двигателя и извадете щепсела на запалителната свещ от запалителната свещ.

Указание! Незабавно изключете устройството и се обърнете към вашия сервиз:

- При необичайни вибрации или шумове
- Ако двигателят изглежда претоварен или има неправилни запалвания

### 7.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните творци и корпуса на двигателя колкото е възможно чисти от прах и замърсяване. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го издухвайте със съгъстен въздух под ниско налягане.
- Ние препоръчваме да почиствате уреда след всяка употреба.
- Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и течен сапун. Не използвайте почистващи препарати и разтворители, те могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимавайте, да не попадне вода във вътрешността на уреда.

### 7.2 Въздушен филтър

Спазвайте също и указанията на сервиза.

- Редовно почиствайте въздушния филтър, ако е необходимо сменете
- Отворете двете скоби (фиг. 11/A) и отстранете капака на въздушния филтър (фиг. 11/B)
- Извадете филтърните елементи (фиг. 12/C)
- За почистване на елементите не могат да се използват силни почистващи препарати или бензин.
- Почистете елементите с почукване върху плоска повърхност. При силно замърсяване измийте със сапунена вода, след това изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне на въздух.
- Монтажът се извършва в обратна последователност.

### 7.3 Запалителна свещ (фиг. 13-14)

Проверете запалителната свещ за първи път след 10 работни часа за замърсяване и я почистете при необходимост с медна телена четка. След това извършвайте техническо обслужване на запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

- Отворете капака за техническо обслужване (фиг. 13/E).
- Извадете щепсела на запалителната свещ с въртеливо движение.
- Извадете запалителната свещ (фиг. 13/D) с приложения ключ за запалителна свещ
- Монтажът се извършва в обратна



последователност

#### 7.4 Смяна на маслото, проверка на нивото на маслото (преди всяка употреба)

Смяната на маслото трябва да се извършва при още топъл двигател.

- Оставете генераторния агрегат върху подходяща повърхност под лек ъгъл спрямо пробката за източване на маслото.
- Отворете пробката за пълнене на масло
- Отворете пробката за източване на масло и източете топлото моторно масло в събирателен контейнер
- След източване на старото масло затворете пробката за източване на маслото и поставете генератора отново в хоризонтално положение.
- Напълнете моторно масло до горната маркировка на мерителната щека.
- Внимание: За проверка на нивото на маслото не завивайте мерителната щека, а само я пхнете до резбата.
- Старото масло трябва да се изхвърли правилно.

#### 7.5 Автоматично изключване на маслото

Автоматичното изключване на маслото сработва, ако моторното масло е много малко. В този случай двигателят не може да бъде стартиран или се изключва автоматично след кратко време. Нов старт е възможен едва след напълване на моторно масло (виж точка 7.4).

#### 7.6 Смяна на дефектен предпазител

Отворете държача на предпазителя (фиг. 16a/ поз. А) и сменете дефектния предпазител (фиг. 16b) с нов предпазител.

**Внимание! Използвайте само предпазители от същия тип, които са били монтирани в съответния държач на предпазител.**

**При това внимавайте особено за максималната сила на тона (гравирани на предпазителя).**

В случай на съмнение се обърнете към нашия сервиз или към електротехник.

#### 7.7 Техническо обслужване

- Във вътрешността на уреда няма части, които да изискват друго техническо обслужване.

#### 7.8 Съхранение

- Оставете машината да се охлади. (около 5 минути)
- Почистете външния корпус на машината.
- Съхранявайте машината на студено, сухо място извън обсега на запалителни източници и горими субстанции.

#### 7.9 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреда при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

## 9. Транспортиране

- За транспорт използвайте дръжката и така придвижвайте токовия генератор.
- Транспортирайте уреда само за дръжката за транспортиране.
- Защитете уреда от неочаквани удари или вибрации.

## 10. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не може да се стартира	Автоматичното изключване на маслото сработва	Проверете нивото на маслото, допълнете моторно масло
	Запалителната свещ е нагоряла	Почистете запалителната свещ или сменете. Разстояние на електродите 0,6 mm
	Няма гориво	Долейте гориво/проверете бензиновия кран
Генераторът има малко напрежение или няма напрежение	Регулаторът или кондензаторът е дефектен	Потърсете търговеца
	Сработил защитният прекъсвач срещу претоварване	Натиснете прекъсвача и намалете консуматорите
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете или сменете филтъра
Батерията не се зарежда	Контактът на връзката към батерията е лош	Почистете контактите
	Батерията е повредена	Батерията трябва да се провери от специалист и съответно да се смени.
	Предпазителят (фиг. 16a/16b) е дефектен	Проверете функционирането на апарата с друга батерия, сменете предпазителя
Стартерът не върти	Батерията е изтощена	Заредете батерията
	Батерията не е свързана	Свържете батерията



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредата вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Запалителна свещ, въздушен илтър, бензинов филтър, акумулатор
Консумативни материали/консумативи*	
Липсващи части	

\* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?  
Опишете дефекта.

## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти, нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване.

Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на неопзволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 60 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**Tumačenje natpisnih pločica na uređaju (slika 17)**

1. Opasnost! Pročitajte upute za uporabu.
2. Upozorenje! Vrući dijelovi. Držite razmak.
3. Opasnost! Dok punitite tank gorivom, isključite motor.
4. Opasnost! Ispušni plinovi strujnog generatora su otrovni. Upozorenje na opasnost od gušenja.
5. Opasnost! Ne koristite uređaj u neprozračenim prostorijama.
6. Upozorenje na opasnost od zapaljivih tvari.
7. Upozorenje na opasnost od električnog napona.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

- Na generatoru struje ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Pažnja: Opasnost od trovanja; ne smiju se udisati ispušni plinovi.
- Djecu držite podalje od generatora struje
- Pažnja: Opasnost od zadobivanja opekline; ne dodirujte ispušni sustav
- Ako se nalazite u blizini uređaja, nosite prikladnu zaštitu za sluh.
- Pozor: benzin i benzinske pare lako su zapaljivi tj. eksplozivni.
- Generator struje ne pogonite u neprozračenim prostorijama. Kod rada u dobro prozračenim prostorijama ispušni plinovi moraju se odvoditi putem ispušnog crijeva

direktno u otvoren prostor. Pažnja: Kod pogona s ispušnim crijevom također se mogu oslobadjeti otrovni plinovi. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo se nikad ne smije usmjeriti na zapaljive materijale.

- Opasnost od eksplozije: Generator struje nikad ne pogonite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.
- Ne smije se mijenjati tvornički podešen broj okretaja. Generator struje ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Tijekom transporta generator struje osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Generator postavite na minimalnoj udaljenosti od 1m od objekata ili priključenih uređaja.
- Za generator struje odaberite sigurno, ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada generatora.
- Prilikom transporta ili punjenja benzina uvijek isključite motor.
- Pripazite da kod punjenja ne razlijete gorivo po motoru ili ispušnom otvoru.
- Generator struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama
- Zaštitite se od opasnosti od električne energije. Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele (H07RN).
- Ako se koriste produžni kabeli ili razdjelne mreže, ne smije se prekoračiti vrijednost otpora od 1,5 Ω. Kao orijentacijska vrijednost uzima se pretpostavka da ukupna duljina vodova za poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup> ne iznosi više od 60 m, a kod poprečnog presjeka od 2,5 mm<sup>2</sup> ne više od 100 m.
- Ne mijenjajte podešenost motora i generatora.
- V Popravke i podešavanja smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Ne punitite, odnosno ne praznite spremnik u blizini otvorenog svjetla, vatre ili iskrenja. Ne pušite!
- Ne dirajte mehanički pokretne kao ni vruće dijelove. Ne uklanjajte zaštitne pokrove.
- Uređaj ne smije biti izložen vlazi ni prašini. Dopuštena temperatura okoline -10 do +40°, maks. nadmorska visina 1000 m, rel. vlažnost zraka: 90 % (nema kondenziranja)
- Generator pogoni motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji u području ispuha (na strani suprotnoj od utičnice) i ispušnog otvora stvara toplinu. Izbjegavajte biti u blizini ovih površina jer postoji opasnost od zadobivanja opekline.
- Gorivo je lako zapaljivo. Ne punitite tijekom

rada uređaja.

- Neki dijelovi klipnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Trebate se pridržavati upozorenja na strujnom generatoru.
- Kada je uređaj montiran u ventiliranim prostorijama, morate se pridržavati dodatnih zahtjeva za zaštitu od požara i eksplozija.
- Prije uporabe morate provjeriti strujni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i utične spojeve) kako bi se uvjerali u to da nema kvarova.
- Strujni generator ne smije se priključivati na druge izvore struje poput strujnog napajanja distributera električne energije. U posebnim slučajevima gdje je predviđen rezervni spoj na postojeći električni sustav, to može učiniti osposobljeni električar koji će uzeti u obzir razlike između korištene opreme koja koristi javnu razdjelnu mrežu i pogona strujnog generatora. Sukladno ovom dijelu norme ISO 8528, moraju se navesti razlike u uputama za rad.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja smiju se koristiti samo otporni, gumom izolirani vodovi (sukladno IEC 60245-4) ili instalacije iste vrijednosti.
- Upozorenje! Pridržavajte se propisa za električnu sigurnost koji se odnose na mjesto gdje se strujni generator koristi.
- Upozorenje! Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza ako se pomoću strujnog generatora napaja postrojenje, ovisno o mjerama zaštite tog postrojenja i primjenjivih direktiva.
- Strujni se generatori smiju koristiti samo do vrijednosti njihove nazivne snage u nazivnim uvjetima okoline. Ako se uporaba strujnog generatora izvodi pod uvjetima koji nisu sukladni normi ISO 8528-8 i ako je onemogućeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skućenim prostorima, potrebno je smanjiti snagu. Korisniku se moraju pružiti informacije o potrebnom smanjenju snage zbog više temperature, visine postavljanja i vlažnosti zraka u usporedbi sa standardnim uvjetima.
- Vrijednosti navedene kod tehničkih podataka pod razinom snage buke (LWA) i razinom zvučnog tlaka (LWM) predstavljaju razinu emisije i nisu obavezno sigurne radne razine. Budući da postoji veza između razine emisije i imisije, one se ne mogu pouzdano uzeti u obzir za određivanje eventualno potrebnih, dodatnih mjera opreza. Faktori koji utječu na aktualnu razinu imisije radne sile uključuju

svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd. kao npr. broj strojeva i druge granične procese i vremenske intervale koji korisnika izlažu buci. Dopuštena razina imisije može odstupati od države do države. Osim toga ova informacija daje korisniku stroja mogućnost da bolje procjeni rizik i opasnosti.

- Nemojte koristiti neispravna električna pogonska sredstva (ni produžne kabele niti utične spojeve).
- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.
- Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

xxx

## 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu

### 3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za sve primjene koje su predviđene za pogon od 230 V / 400 V 3~. Obavezno obratite pozornost na ograničenja u dodatnim sigurnosnim napomenama. Svrha generatora je pogon elektroalata i opskrba izvora svjetlosti energijom. Kod kućanskih aparata molimo da provjerite prikladnost prema dotičnim podacima proizvođača. U slučaju sumnje posavjetujte se u ovlaštenoj specijaliziranoj trgovini.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci

Generator: ..... sinkroni  
 Vrsta zaštite: ..... IP 23M  
 Trajna snaga  $P_{naz}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maksimalna snaga  $P_{maks}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 33300 W/230 V~  
 Nazivni napon  $U_{naz}$ : ..... 2x230V~ / 1x400V 3~  
 Nazivna struja  $I_{naz}$ : 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekvencija  $F_{naz}$ : ..... 50 Hz  
 Izvedba pogonskog motora:  
 ..... 4 –taktni hlađen zrakom  
 Zapremnina: ..... 3897 cm<sup>3</sup>  
 Maks. snaga: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Gorivo: ..... normalni bezolovni benzin (E10)  
 Sadržaj tanka: ..... 25 l  
 Motorno ulje: ..... oko 1,1 l  
 Potrošnja kod 2/3 opterećenja: ..... oko 2,13 l/h  
 Težina: ..... 82 kg  
 Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB (A)  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  Nesigurnost K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Faktor snage cos  $\phi$ : ..... 1  
 Klasa snage: ..... G1

Temperatura maks.: ..... 40 °C  
 Max. visina postavljanja (i.r.m.): ..... 1000 m  
 Svijećica: ..... LGF 7RTC

#### Vrsta pogona S1 (stalni pogon)

Stroj može stalno raditi s navedenom snagom.

#### Vrsta pogona S2 (kratkotrajni pogon)

Stroj smije raditi samo kratkotrajno s navedenom snagom (5 min.). Nakon toga stroj mora mirovati u nekom vremenskom intervalu kako se ne bi nedopušteno pregrijao (5 min.).

### 5. Prije puštanja u rad

#### 5.1 Montaža

- Montirajte nogar, kotače i dršku za guranje kao što je prikazano na slikama 6-9.
- Prije nego ćete napuniti gorivo i ulje, montirajte sve dijelove kako bi se spriječilo istjecanje tekućine.
- Za montažu kotača prvo gurnite osovinu kotača kroz držače na donju stranu generatora i montirajte kotače kao što je prikazano na slici 7.
- xxx

#### 5.2 Električna sigurnost:

- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.

#### 5.3 Zaštita okoline

- Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

#### 5.4 Uzemljenje

Za odvođenje statičkog elektriciteta dopušteno je uzemljenje uređaja. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na priključak za uzemljenje generatora (sl. 3/4), a na drugoj strani ga spojite s vanjskom masom (npr. štapasti uzemljivač).

xxx



## 6. Upravljanje

**Pozor!** Kod prvog puštanja u rad morate napuniti motorno ulje i gorivo.

- Provjerite razinu goriva, eventualno ga nadopunite
- Pobrinite se za dostatno prozračivanje uređaja
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svjećicu
- Procijenite neposrednu okolinu generatora
- Odvojite od generatora eventualno priključeni električni uređaj

### 6.1 Pokretanje motora

xxx

- Otvorite pipac za benzin (13); za to okrenite pipac prema dolje.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje(10) postavite u položaj "ON".
- Polugu čoka (11) postavite u položaj I Ø I.
- Pokrenite motor sajmom za povlačenje (12); za to snažno povucite za ručku. Ako motor ne bi upalio, potegnite ručku još jednom.
- Nakon pokretanja motora vratite polugu čoka (11) opet natrag.

### Pozor!

Kod pokretanja reverzivnim pokretačem može doći do ozljeđivanja ruke zbog iznenadnog povratnog udara kojeg uzrokuje motor koji se pokreće. Zbog toga prilikom pokretanja nosite zaštitne rukavice.

xxx

- Ne priključujte generator na mrežu za kućanstvo jer to može uzrokovati oštećenje generatora ili ostalih elektouređaja u kući.

**Napomena:** Neki elektouređaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) mogu imati veću potrošnju struje ako se koriste u otežanim uvjetima.

Neki elektouređaji (npr. TV-uređaji, računala,...) ne smiju za pogon koristiti generator.

U slučaju dvojbe kontaktirajte proizvođača svojeg uređaja.

### 6.3 Zaštita od preopterećenja

Generator struje opremljen je zaštitom od preopterećenja. Ona isključuje utičnice u slučaju

preopterećenja.

**Pozor!** Ako bi se to dogodilo, smanjite električnu snagu koju daje generator ili uklonite neispravne priključene uređaje.

**Pozor!** Neispravna sklopka za zaštitu od preopterećenja smije se zamijeniti samo istovrsnom s jednakim parametrima. U tom slučaju obratite se za pomoć našoj servisnoj službi.

xxx

### 6.4 Isključivanje motora

- Prije nego isključite generator ostavite ga da nakratko radi bez opterećenja kako bi se „ohladio”. Sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 10) stavite pomoću ključa u položaj „OFF”.
- Zatvorite pipac za benzin.

## 7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja i održavanja ugasisite motor i izvucite utikač svjećice.

Napomena! Odmah isključite uređaj i potražite pomoć Vaše servisne službe:

- kod neuobičajenih vibracija ili buke
- kad se čini da je motor preopterećen ili pogrešno pali

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 7.2 Filtar za zrak

Obratite pažnju na servisne informacije.

- Redovito čistite filtari za zrak, po potrebi ga zamijenite.
- Otpustite obje stezaljke (sl. 11/A) i uklonite poklopac filtra za zrak (sl. 11/B).
- Izvadite filtarske elemente (sl. 12/C).
- Za čišćenje elemenata ne smijete koristiti agresivna otapala ili benzin.

- Elemente čistite lupkanjem iznad ravne površine. U slučaju jačeg zaprljanja operite ih sapunicom, na kraju isperite bistrom vodom i ostavite na zraku da se osuše.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

### 7.3 Svjećica (poz. 13-14)

Provjerite zaprljanost svjećice prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite pomoću četkice od bakrene žice. Nakon toga svjećicu održavajte svakih 50 radnih sati.

xxx

- Jednim okretom izvucite utikač svjećice.
- Svjećicu uklonite priloženim ključem.
- Montažu obavite obrnutim redoslijedom

### 7.4 Zamjena ulja, kontrola količine ulja (prije svake uporabe)

Zamjenu ulja obavite dok je motor topao.

- Agregat za proizvodnju struje položite na prikladnu podlogu malo ukoso u smjeru vijka za ispuštanje ulja.
- Odvrnite vijak za punjenje ulja.
- Odvrnite vijak za ispuštanje ulja i ispuštite toplo ulje u prikladnu posudu.
- Nakon što isteče staro ulje, uvrnite vijak za ispuštanje ulja i opet postavite generator struje vodoravno.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake mjerne šipke.
- Pozor: Za provjeru razine ulja nemojte do kraja uvrtnuti šipku, već je utaknite samo do navoja.
- Staro ulje morate zbrinuti u skladu s važećim propisima.

### 7.5 Automatika za isključivanje u slučaju pre-male količine ulja

Automatika za isključivanje reagira ako ima premalo ulja. U tom slučaju neće moći pokrenuti motor ili će se on automatski ugasiti nakon kraćeg vremena. Pokretanje motora moguće je tek nakon što napunite motorno ulje.

xxx

### 7.7 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 7.8 Skladištenje

- Ostavite stroj da se hladi oko 5 minuta)
- Očistite vanjsko kućište stroja.
- Stroj čuvajte na hladnom i suhom mjestu izvan dometa zapaljivih izvora i supstanci.

### 7.9 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 9. Transport

- Strujni generator transportirajte držeći ga za pripadajući rukohvat.
- Uređaj transportirajte držeći ga samo za transportnu ručku.
- Uređaj zaštitite od iznenadnih udaraca odnosno vibracija.

BA

## 10. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Mjera
motor se ne može pokrenuti	Reagirala je automatika za premalu količinu ulja.  Začaden svijećica.  Nema goriva.	Provjerite količinu ulja, dopunite ulje.  Očistite odnosno zamijenite svijećicu. Razmak elektroda <b>0,6 mm</b>  Dopunite gorivo / provjerite slavinu za benzin.
generator ima premali napon ili ga uopće nema	neispravan regulator ili kondenzator aktivirana zaštita od preopterećenja zaprljan filter za zrak	potražiti stručni servis aktivirati sklopku i smanjiti broj potrošača očistiti ili zamijeniti filter



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Svjećica, filter za zrak, filter za benzin, baterija
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**Objašnjenja natpisnih pločica na uređaju (slika 17)**

1. Opasnost! Pročitajte uputstva za upotrebu.
2. Upozorenje! Vrući delovi. Držite odstojanje.
3. Opasnost! Za vreme punjenja gorivom ugasi- te motor.
4. Opasnost! Izduvni gasovi strujnog genera- tora su otrovni. Upozorenje za opasnost od gušenja.
5. Opasnost! Nemojte da koristite uređaj u ne- provetrenim prostorijama.
6. Upozorenje za opasnost od zapaljivih tvari.
7. Upozorenje za opasnost od električnog napo- na.

**1. Sigurnosna uputstva****Opasnost!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednos- nih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Na generatoru struje ne smeju da se prave nikak- ve promene.

- Za održavanje i zamenu pribora treba da se koriste samo originalni delovi.
- Pažnja: opasnost od trovanja, ispušni gasovi, goriva i maziva su otrovni, ispušni gasovi ne smeju da se udišu.
- Deca treba da se drže podalje od generatora struje.
- Pažnja: opasnost od zadobivanja opekotina; ne dodirujte ispušni sistem.
- Ako se nalazite u blizini uređaja, nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.
- Pažnja: benzin i benzinske pare lako su za- paljivi tj. eksplozivni.

- Generator struje ne koristite u neprovetre- nim ili lako zapaljivim prostorijama. Kada se generator struje koristi u dobro provetrenim prostorijama, ispušni gasovi moraju da se odvede putem ispušnog creva direktno u ot- voren prostor. Pažnja: kod pogona s ispušnim crevom takođe mogu da se oslobađaju otrov- ni gasovi. Zbog opasnosti od požara ispušno crevo nikada ne sme da se usmeri na zapal- jive materijale.
- Opasnost od eksplozije: Generator struje nikada ne pogonite u prostorijama s lako za- paljivim materijalima.
- Ne sme da se menja fabrički podešen broj obrtaja. Generator struje ili priključeni uređaji mogu da se oštete.
- Tokom transporta generator struje osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Generator postavite na minimalnom razmaku od 1 m od objekata ili priključenih uređaja.
- Za generator struje odaberite sigurno, ravno mesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promena lokacije tokom rada generatora.
- Kod transporta ili punjenja benzina uvek isključite motor.
- Pripazite da kod punjenja ne rasipate gorivo po motoru ili ispušnom otvoru.
- Generator struje ne koristite kad pada kiša ili sneg.
- Nikada ne dotičite generator mokrim rukama
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kablove (H07RN..).
- Ako se koriste produžni kablovi ili razvodne mreže, ne sme da se prekorači vrednost ot- pora od 1,5  $\Omega$ . Za orijentacionu vrednost se pretpostavlja da ukupna dužina vodova za poprečni presek od 1,5 mm<sup>2</sup> ne sme da iznosi više od 60 m, a kod poprečnog preseka od 2,5 mm<sup>2</sup> ne više od 100 m.
- Ne menjajte podešenost motora i generatora.
- Popravke i podešavanja sme da izvodi samo ovlašćeno stručno osoblje.
- Ne punite, odnosno ne praznite tank u blizini otvorenog svetla, vatre ili iskrenja. Ne pušite!
- Ne dirajte mehanički gibljive kao ni vruće de- love. Ne uklanjajte zaštitne pokrove.
- Uređaj ne sme da bude izložen vlazi ni prašini. Dozvoljena temperatura okoline -10 do +40°, maks. 1000 m NN, rel. vlažnost vaz- duha: 90 % (nema kondenzovanja)
- Generator pokreće motor s unutrašnjim sa- gorevanjem koji u području ispušnog sistema (na suprotnoj strani od utičnice) i ispušnog



izlaza stvara toplotu. Zbog toga izbegavajte blizinu tih površina zbog opasnosti od zadobivanja opekotina kože.

- Gorivo je lako zapaljivo. Ne punite za vreme rada uređaja.
- Neki delovi klipnog motora s unutrašnjim sagorevanjem su vrući i mogu da uzrokuju opekotine. Trebate da se pridržavate upozorenja koja se nalaze na strujnom generatoru.
- Kada se uređaj montira u prostorije sa ventilacijom, morate da poštujuete dodatne uslove za zaštitu od požara i eksplozija.
- Pre upotrebe morate da proverite strujni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i utične spojeve) kako bi se uverili da nema kvarova.
- Strujni generator ne sme da se priključi na druge izvore kao što je snabdevanje strujom distributera električne energije. U posebnim slučajevima gde je predviđen rezervni spoj na postojeći električni sistem, to može da uradi kvalifikovan električar koji će uzeti u obzir razlike između korišćene opreme koja koristi javnu razvodnu mrežu i pogona strujnog generatora. Sukladno ovom delu norme ISO 8528, moraju da se navedu razlike u uputstvima za rad.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja smeju da se koriste samo otporni vodovi izolovani gumom (sukladno IEC 60245-4) ili instalacije iste vrednosti.
- Upozorenje! Pridržavajte se propisa za električnu sigurnost koji se odnose na mesto gde se koristi strujni generator.
- Upozorenje! Uzmite u obzir mere opreza ako se pomoću strujnog generatora snabdeva postrojenje, zavisno od mera zaštite tog postrojenja i primenljivih smernica.
- Strujni generatori smeju da se koriste samo do vrednosti njihove nominalne snage pod nominalnim uslovima okoline. Ako se upotreba strujnog generatora izvodi pod uslovima koji nisu sukladni normi ISO 8528-8 i ako je onemogućeno hlađenje motora ili generatora kao npr. rezultat rada u ograničenim prostorima, treba da se smanji snaga. Korisnik mora da dobije informacije o potrebnom smanjenju snage zbog više temperature, visine postavljanja i vlažnosti vazduha u poređenju sa standardnim uslovima.
- Vrednosti navedene kod tehničkih podataka za nivo snage buke (LWA) i nivoa zvučnog pritiska (LWM) predstavljaju nivo emisije, a ne neminovno bezbedne nivoe za rad. Pošto postoji veza između nivoa emisije i imisije,

ona ne može pouzdano da se koristi za određivanje eventualno potrebnih, dodatnih mera opreza. Faktori uticaja na aktuelni nivo imisije radne snage uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd., kao npr. broj mašina i drugih ograničavajućih procesa kao i vremena tokom kojeg je korisnik izložen buci. Isto tako, dozvoljeni nivo imisije odstupa od zemlje do zemlje. Međutim, ove informacije ipak daju korisniku mašine mogućnost da naprave bolju procenu rizika i opasnosti.

- Nemojte da koristite neispravna električna pogonska sredstva (ni produžne kablove niti utične spojeve).
- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju da budu u besprekornom stanju.
- Smeju da se priključuju samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikada ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.
- Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sakupljalištima koja su predviđena za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

#### Bezbednosne mere za baterije

1. Uvek pazite na to da koristite baterije s ispravnim polaritetom (+ i -) kao što je to navedeno na bateriji.
2. Ne spajajte baterije kratko.
3. Ne punite baterije koje za to nisu namenjene.
4. Nemojte previše napuniti bateriju!
5. Ne zagrevajte baterije!
6. Ne zavarujte ili lemite direktno na baterije!
7. Ne rastavljajte baterije!
8. Ne deformišite baterije!
9. Ne bacajte baterije u vatru!
10. Baterije čuvajte van dohvata dece.
11. Deci nije dozvoljeno da menjaju baterije bez nadzora odraslih!
12. Ne čuvajte baterije u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora toplote. Ne izlažite bateriju direktnom sunčevom zračenju. Ne koristite i ne čuvajte je tokom vrućeg vremena u automobilu.
13. Nekorištene baterije držite podalje od metalnih predmeta. To može da dovede do kratkog spoja i oštećenja, opekotina ili čak i do opasnosti od požara.
14. Ako baterije nećete koristiti duže vreme, izvadite ih iz uređaja!

15. Baterije koje su iscurile NIKAD ne hvatajte bez odgovarajuće zaštite. Ako istekla tečnost dođe u kontakt sa kožom, to područje kože treba odmah isprati tekućom vodom. U svakom slučaju sprečite doticaj tečnosti sa očima i ustima. U takvom slučaju odmah potražite lekarsku pomoć.
16. Kontakte baterije kao i protukontakte u uređaju očistite pre umetanja baterija.

#### Eliminisanje u otpad

Baterije: Samo u radionicama za popravak motornih vozila, specijalnim sabirnim mestima ili mestima za sakupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se na nadležnom mestu u opštini.

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-5)

1. Pokazivač na rezervoaru za benzin
2. Poklopac rezervoara
3. Utičnice 2 x 230 V~
4. Uzemljenje
5. Sigurnosni prekidač 230 V
6. Sigurnosni prekidač 400 V
7. Zavrtnj za punjenje ulja
8. Zavrtnj za ispuštanje ulja
9. Osigurač od nedostatka ulja
10. Ključ
11. Poluga čoka
12. Naprava za pokretanje
13. Ventil za benzin
14. Točkovi
15. Osovina točkova
16. Nogar
17. Držač drške za guranje
18. Drška za guranje
- 19a. Zavrtnji M8x40
- 19b Zavrtnji M8x25
20. Zavrtnji M8x16
21. Pločice za podmetanje za točkove
22. Sigurnosna rascepka za točkove
23. Navrtke M8
24. Baterija 12 V
25. Ključ za svećicu
26. Levak za punjenje ulja
27. Preklopnik 230 V~ / 400 3 ~
28. Kontrolna sijalica 230 V
29. Kontrolna sijalica 400 V
30. Utičnica od 400 V 3 ~

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

#### Opasnost!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalna uputstva za upotrebu

## 3. Namensko korišćenje

Uređaj je podesan za sve primene koje su predviđene za pogon od 230 V~/ 400 V 3~. Obavezno obratite pažnju na ograničenja u dodatnim bezbednosnim napomenama. Svrha generatora je pogon elektro alata i snabdevanje izvora svetlosti energijom. Kod domaćinskih aparata molimo da proverite podobnost prema dotičnim podacima proizvođača. U slučaju dvojbe posavetujte se u ovlašćenoj specijalizovanoj prodavnici.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, znanstvske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Generator:	.....sinhroni
Vrsta zaštite:	..... IP23M
Trajna snaga $P_{nom}$ (S1):	..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~
Maksimalna snaga $P_{maks}$ (S2 5 min):	..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~
Nominalni napon $U_{nom}$ :	..... 2 x 230 V~/1x 400 V 3~
Nominalna struja $I_{nom}$ :	..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)
Frekvencija $F_{nom}$ :	..... 50 Hz
Izvedba pogonskog motora:	.....4 –taktni, vazdušno hlađenje
Zapremnina:	..... 389 cm <sup>3</sup>
Maks. snaga:	..... 7,5 kW / 10 PS
Gorivo:	..... normalan bezolovni benzin (E10)
Sadržaj tanka:	.....25 l
Motorno ulje:	..... cirka 1,1 l
Potrošnja kod 2/3 opterećenja:	..... cirka 2,13 l/h
Težina:	..... 82 kg
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ :	..... 74,5 dB (A)
Intenzitet buke $L_{WA}$ Nesigurnost K	..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)
Faktor snage $\cos \varphi$ :	..... 1
Klasa snage:	.....G1
Temperatura maks.:	..... 40 °C
Maks. visina postavljanja (i.n.m.):	..... 1000 m
Svećica:	..... LG F7RTC

### Vrsta pogona S1 (stalni pogon)

Mašina može da radi stalno s navedenom snagom.

### Vrsta pogona S2 (kratkotrajni pogon)

Mašina može da radi kratkotrajno s navedenom snagom (5 min). Nakon toga mašina mora da miruje neko vreme kako se ne bi zagrijala više nego je dozvoljeno (5 min).

## 5. Prije puštanja u rad

### 5.1 Montaža

- Montirajte nogare, točkove i dršku za guranje kao što je prikazano na slikama 6-9.
- Montirajte sve delove pre nego što ćete sipati gorivo i ulje, kako biste izbegli isticanje tečnosti.
- Za montažu točkova prvo gurnite osovinu

točka kroz držače na donju stranu generatora i montirajte točkove kao što je prikazano na slici 7. Dok montirate točkove pazite na to da strana točka s višom glavčinom bude usmerena prema uređaju, jer će točkovi u protivnom strugati po ramu.

### 5.2 Električna sigurnost:

- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju da budu u besprekornom stanju.
- Smeju da se priključuju samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikada ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.

### 5.3 Zaštita okoline

- Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sakupljaštima koja su predviđena za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

### 5.4 Uzemljenje

Za odvođenje statičkog elektriciteta dozvoljeno je uzemljenje uređaja. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabl na priključak za uzemljenje generatora (sl.3/4), a na drugoj strani ga spojite sa spoljnom masom (npr. štapasti uzemljivač).

### 5.5 Baterija

Pažnja! Prilikom hvatanja baterije i njenog odlaganja u otpad treba da se pridržavate bezbednosnih propisa proizvođača.

Upozorenje! Osoba koja će ugrađivati bateriju mora da pre toga skine metalne narukvice, ručni časovnik, prstenje i slično. Ako takvi predmeti dođu u dodir sa polovima baterije ili kablovima koji provode el. struju, osoba može zadobiti opekotine.

Upozorenje! Pre svakog puštanja u rad proverite izolacije kabla i utikača. U slučaju neispravne izolacije uređaj ne sme da se koristi.

Upozorenje! Popravke prepustite specijalizovanom servisu ili proizvođaču.

Montaža i demontaža baterije (sl. 15a/15b)  
Pažnja! Generator el. struje koristite samo sa baterijom od 12V bez potrebe održavanja.

Otvorite poklopac baterije (sl. 15a/poz. A). Stavite bateriju (poz. 24) na pod. Prvo priključite crveni kabl na +, a zatim crni kabl na – (sl. 15). Demontaža se vrši obrnutim redom.

**Pažnja!** Tokom rada ne odvajajte bateriju od glavne mreže jer to može oštetiti elektroniku za punjenje.

Punjenje baterije preko glavne mreže  
Baterija se tokom rada puni preko generatora putem glavne mreže.

#### Održavanje i nega baterije

- Pripazite na to da Vaša baterija bude uvek fiksno ugrađena.
- Mora da bude zagarantovan besprekoran spoj na električnu mrežu uređaja.
- Baterija mora da bude čista i suva.

## 6. Upravljanje

**Pažnja!** Kod prvog puštanja u rad morate da napunite motorno ulje i gorivo.

- Proverite nivo goriva, eventualno ga dopisite
- Pobrinite se za dovoljno provetravanje uređaja.
- Proverite je li kabl za paljenje pričvršćen na svećicu.
- Procenite neposrednu okolinu generatora.
- Odvojite od generatora eventualno priključen električni uređaj.

### 6.1 Pokretanje motora

#### 6.1.1 Startovanje pomoću e-startera

- Otvorite ventil za benzin (13); u tu svrhu ga okrenite prema dole
- Prekidač za uključivanje/isključivanje (10) stavite u položaj "ON"
- Polugu čoka (11) stavite u položaj I Ø I
- Startujte motor okretanjem ključa u bravi za paljenje (sl. 1/poz. 10). Kad motor startuje, odmah okrenite ključ za paljenje nazad u početni položaj. Ako ponovo okrenete ključ za paljenje dok motor radi, doći će do oštećenja sistema za startovanje.
- Nakon pokretanja motora polugu čoka (11) ponovno gurnite prema nazad.
- 

#### 6.1.2 Startovanje pomoću reverzibilnog star-

#### tera

- Otvorite slavinu za benzin (13); za to okrenite slavinu prema dole.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje(10) postavite u položaj "ON".
- Polugu čoka (11) postavite u položaj I Ø I.
- Pokrenite motor sajmom za povlačenje (12); za to snažno povucite za ručicu. Ako motor ne bi upalio, potegnite ručicu još jednom.
- Nakon pokretanja motora vratite polugu čoka (11) opet natrag.

#### Pažnja!

Kod pokretanja reverzivnim starterom može da dođe do povrede ruke zbog iznenadnog povratnog udarca kojeg uzrokuje motor koji se pokreće. Zbog toga kod pokretanja nosite zaštitne rukavice.

### 6.2 Opterećivanje generatora struje

- Ako preklopnik (sl.3/ poz. 27) postavite ulevo, možete koristiti utičnice od 230 V~. Pažnja: Iako je na ovom mestu trajna snaga (S1) od 3000 W podeljena na 2 utičnice, možete takođe da svaku pojedinačnu utičnicu opteretite s 3000 W. Ukupno opterećenje obe utičnice sme kratkotrajno (S2) na 5 min iznositi maksimalno 3300 W.
- Ako preklopnik (sl. 3/ poz. 27) postavite udesno, aktivna je utičnica od 400V 3~. Pažnja: Ovu utičnicu smete trajno da opteretite (S1) s 3600 W i kratkotrajno na maks. 2 minute s 5500 W (u stanju mirovanja, kad je agregat ohlađen) ili maks. 5 minuta s 4800 W (kod radne temperature).
- Generator struje namenjen je za uređaje sa naizmeničnim naponom od 230 V~ i 400 V 3~
- Ne priključujte generator na mrežu za domaćinstvo jer to može uzrokovati oštećenje generatora ili ostalih elektrouređaja u kući.

**Napomena:** Neki elektro uređaji (motorne ubodne testere, bušilice itd.) imaju velik utrošak struje, ako se koriste pod otežanim uslovima. Mnoge elektro uređaje (npr. TV aparati, računari,...) generator ne sme da pogoni. U slučaju dvojbe posavetujte se kod proizvođača Vašeg uređaja.

### 6.3 Zaštita od preopterećenja

Generator struje opremljen je zaštitom od preopterećenja. U slučaju preopterećenja ona isključuje dotične utičnice.

**Pažnja!** U tom slučaju smanjite električnu snagu koju uzimate generatoru struje ili uklonite neispravno priključene uređaje.

**Pažnja!** Neispravan prekidač za zaštitu od preopterećenja sme da se zameni samo istovrsno sa jednakim parametrima. U tom slučaju obratite se za pomoć našoj servisnoj službi.

#### Utičnice od 230 V~:

U slučaju preopterećenja isključuju se utičnice od 230 V~ (sl. 3/poz. 3). Uključenjem prekidača za zaštitu od preopterećenja (sl. 3/ poz. 5) mogu se ponovno aktivirati utičnice od 230 V.

#### Utičnica od 400 V 3~:

U slučaju preopterećenja isključuje se utičnica od 400 V 3~ (sl. 3/poz. 30). Uključenjem prekidača za zaštitu od preopterećenja (sl. 3/ poz. 6) može se ponovno aktivirati utičnica od 400 V 3~.

#### 6.4 Isključivanje motora

- Pre nego čete da isključite generator struje, pustite ga da radi bez opterećenja tako da agregat može da se ohladi.
- Ključ (sl. 1/poz. 10) stavite u položaj "OFF" (ISKLJUČENO).
- Zatvorite ventil za benzin.

## 7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja i održavanja ugasisite motor i izvucite utikač svećice.

Napomena! Odmah isključite uređaj i potražite pomoć Vaše servisne službe:

- Kod neuobičajenih vibracija ili buke
- Kada se čini da je motor preopterećen ili pogrešno pali.

#### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

#### 7.2 Filter za vazduh (sl. 5/6)

Obratite pažnju na servisne informacije.

- Redovno čistite filter za vazduh, po potrebi ga zamenite.
- Olabavite obe stezaljke (sl. 11/A) i uklonite poklopac filtera za vazduh (sl. 11/B).
- Izvadite filterske elemente (sl. 12/C).
- Za čišćenje elemenata ne smete da koristite agresivne rastvore ni benzin.
- Elemente čistite lupkanjem iznad ravne površine. U slučaju jačeg zaprljanja operite ih sapunicom, na kraju isperite bistro vodom i ostavite na vazduhu da se osuše.
- Montaža se odvija obrnutim redom.

#### 7.3 Svećica za paljenje (sl. 13-14)

Zaprljanost svećica proverite prvi put nakon 10 časova rada i po potrebi je očistite četkicom od bakrene žice. Nakon toga svećicu održavajte svakih 50 radnih časova.

- Otvorite poklopac otvora za održavanje (sl. 13/E).
- Okretom izvucite utikač svećice.
- Priloženim ključem odvrnite svećicu.
- Sastavljanje se odvija obrnutim redosledom.

#### 7.4 Zamena ulja, kontrola količine ulja (pre svake upotrebe)

Zamenu ulja obavite dok je motor topao.

- Agregat za proizvodnju struje položite na prikladnu podlogu malo ukoso u smeru zavrtnja za ispuštanje ulja.
- Odvrnite zavrtnj za punjenje ulja.
- Odvrnite zavrtnj za ispuštanje ulja i ispuštite toplo ulje u prikladnu posudu.
- Nakon što isteče staro ulje, uvrnite zavrtnj za ispuštanje ulja i opet postavite generator struje horizontalno.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake merne šipke.
- Pažnja: Za proveru nivoa ulja nemojte da do kraja uvrćete šipku, nego je utaknite samo do navoja.
- Staro ulje morate da zbrinete u skladu s važećim propisima.

#### 7.5 Automatika za isključivanje u slučaju pre-male količine ulja

Automatika za isključivanje reaguje ako ima premalo ulja. U tom slučaju nećete moći da pokrenete motor ili će se on automatski ugasisi nakon kraćeg vremena. Pokretanje motora moguće je tek nakon što napunite motorno ulje.

### 7.6 Zamena neispravnog osigurača

Otvorite prihvatač osigurača (sl. 16a/poz. A) i zamijenite neispravan osigurač (sl. 16b) novim.

Pažnja! Koristite isključivo osigurač onog tipa koji odgovara prihvataču.

Pritom osobito obratite pozornost na jačinu struje (ugravirana u osigurač).

U slučaju dileme obratite se našoj korisničkoj službi ili kvalifikovanom električaru.

### 7.7 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

### 7.8 Skladištenje

- Ostavite mašinu da se ohladi (cirka 5 minuta)
- Očistite spoljno kućište mašine.
- Mašinu čuvajte na hladnom, suvom mestu van domašaja zapaljivih izvora i supstanci

### 7.9 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 9. Transport

- Strujni generator transportujte držeći ga za dršku.
- Transportujte uređaj tako da ga držite samo za transportnu dršku.
- Zaštitite uređaj od iznenadnih udaraca odnosno vibracija.

## 10. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Mera
Motor ne može da se pokrene.	Reagovala je automatika za premalu količinu ulja. Začadana svećica Nema goriva.	Proverite količinu ulja, dopunite ulje. Očistite odnosno zamenite svećicu. Dopunite gorivo / proverite slavinu za benzin.
Svećica za paljenje je zarđala.	Kvar na regulatoru ili kondenzatoru. Aktivirao se prekidač za zaštitu od preopterećenja. Zaprljan filter za vazduh.	Potražite pomoć specijalizovanog prodavca Pritisnite prekidač i smanjite potrošače. Očistite filter ili ga zamenite.
Baterija se ne puni	Labav kontakt spoja baterije Baterija je oštećena Neispravan osigurač (sl. 16a/16b)	Očistiti kontakte Dajte bateriju stručnjaku na proveru ili zamenu. Proverite funkcionisanje uređaja na nekoj drugoj bateriji, zamenite osigurač
Pokretač se ne obrće	Prazna baterija Baterija nije priključena	Napunite bateriju Priključiti bateriju



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene



## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Svećica, filter za vazduh, filter za benzin, baterija
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Garantni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.  
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 60 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**Jeneratör üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (Şekil 17)**

1. Tehlike! Kullanma talimatını okuyun.
2. İkaz! Kızgın parçalar. Uzak durun.
3. Tehlike! Yakıt dolun işleminde motoru durdurun.
4. Tehlike! Jeneratör egzost gazı zehirlidir. Boğulma tehlikesi.
5. Tehlike! Jeneratörü havalandırma bulunmayan mekanlarda çalıştırmayın.
6. Yanıcı madde ikazı.
7. Elektrik gerilimi ikazı.

**1. Güvenlik uyarıları****İkaz!**

**Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun.** Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.  
**Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

- Jeneratör üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Bakım ve aksesuar parçalarının takılmasında sadece orijinal parça kullanılacaktır.
- Dikkat: Zehirlenme tehlikesi, egzost gazları, yakıt ve yağlama malzemeleri zehirlidir, egzost gazlarının teneffüs edilmesi yasaktır.
- Çocukları jeneratörden uzak tutunuz
- Dikkat: Yanma tehlikesi, egzost düzeni ve motora temas etmeyin
- Jeneratörün yakınında dururken uygun bir kulaklık takın.
- Dikkat: Benzin ve benzin gazları yanıcı ve patlayıcıdır.
- Jeneratörü kesinlikle havalandırması bulunmayan mekanların içinde veya yanıcı maddelerin yakınında çalıştırmayın. Jeneratörün iyi havalandırılmış mekanlarda çalıştırılmasında egzost gazları bir hortum yardımıyla açık havaya sevk edilecektir. Dikkat: Egzost gazlarının hortum yardımıyla açık havaya sevk edilmesinde de zehirli gazlar mekan içine sızabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle egzost hortumu kesinlikle yanıcı maddelerin üzerine yönlendirmeyin.

- Patlama tehlikesi: Jeneratörü kesinlikle yanıcı maddelerin bulunduğu mekanlar içinde çalıştırmayın.
- Üretici firma tarafından yapılmış olan devir ayarının değiştirilmesi yasaktır. Aksi takdirde jeneratör veya bağlanmış olan cihazlar hasar görebilir.
- Transport esnasında jeneratör kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alınmalıdır.
- Jeneratörü binalardan veya bağlı olan aletlerden en az 1 metre uzakta kurun.
- Jeneratör güvenli ve düz bir zemin üzerine koyulacaktır. Jeneratör çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.
- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında motoru daima durdurun.
- Yakıt doldurma işleminde motor veya egzost üzerine yakıt dökülmemesine dikkat edin.
- Jeneratörü kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Jeneratöre kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın.
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun.
- Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın (H07RN..).
- Uzatma kablosu veya mobil dağıtıcı şebeke kullanılacağına direnç değerinin 1,5 Ω üzerine çıkması yasaktır. Referans değer olarak kablo kesiti 1,5 mm<sup>2</sup> olduğunda toplam kablo uzunluğu 60 metreyi ve kablo kesiti 2,5 mm<sup>2</sup> olduğunda ise toplam kablo uzunluğu 100 metreyi aşmamalıdır.
- Motor ve jeneratör ayarlarında herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Tamir ve ayar çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından yapılacaktır.
- Açık ışık, ateş veya kıvılcım oluşan yerlerde yakıt dolumu veya yakıt deposunun boşatılması yasaktır. Yakıt dolumu esnasında sigara içmek yasaktır!
- Hareket eden mekanik parçalara veya jeneratörün kızgın parçalarına dokunmayın. Korumaya kapaklarını sökmeyin.
- Cihazların rutubet veya toza maruz bırakılması yasaktır. Azami ortam sıcaklığı -10 ile +40°

arası, max. rakım 1000 m, bağıl hava nemi: % 90 (yoğuşmayan)

- Jeneratör içten yanmalı bir motor ile çalıştırılır. Bu motorun egzost bölümü (prizin bulunduğu yerin karşı tarafı) ve egzost borusu çıkışı kızgındır. Yanma tehlikesi bulunduğu bu bölümlere temas etmekten kaçınınız.
- Yakıt yanıcıdır ve kolay alev alır. Motor çalışırken yakıt dolumu yapmayın.
- Pistonlu içten yanmalı motorun bazı parçaları kızgındır ve kullanıcının yanma nedeniyle yaralanmasına yol açabilir. Jeneratör üzerindeki ikaz bilgilerini dikkate alın.
- Jeneratör havalandırılmış mekanlarda monte edildiğinde yangın ve patlama tehlikesine karşı ek önlemlerin alınması zorunludur.
- Kullanımdan önce jeneratör ve elektrik donanımı (kablo ve geçmeli bağlantılar dahil) herhangi bir arızanın olup olmadığından emin olmak için kontrol edilecektir.
- Jeneratörün, örneğin enerji dağıtım şirketleri şebekesi gibi başka elektrik akım kaynaklarına bağlanması yasaktır. Mevcut elektrik sistemlerinin yedek ünitesi olarak öngörüldüğü özel durumlarda jeneratörün montajı sadece uzman elektrik personeli tarafından yapılacaktır. Bu uzman personel, ulusal şebekeyi kullanan alet ve jeneratörün işletimi arasındaki fark konusunda bilgi sahibidir ve bu durumu dikkate alır. ISO 8528 yönetmeliği uyarınca bu farklar kullanım kılavuzu içinde belirtilmiş olmalıdır.
- Yüksek mekanik yüklenme nedeniyle aşınmaya dayanıklı lastik kaplamalı kablolar (IEC 60245-4 uyarınca) veya muadil donanım kullanılacaktır.
- İkaz! Jeneratörün kullanıldığı yerde geçerli elektrik güvenliği yönetmeliklerini dikkate alın ve riayet edin.
- İkaz! Bir elektrikli sistemin jeneratör tarafından tekrar işleme alınmasında bu elektrikli sistemin, dikkate edilmesi gereken noktaları ve gerekli güvenlik şartlarına bağlı çalışmalarını ve uygulanabilir direktifleri yerine getirin.
- Jeneratörler, anma ortam koşullarında sadece anma güç seviyesine kadar kullanılmalıdır. Jeneratör, ISO 8528-8 yönetmeliği koşullarına uygun olmayan koşullarda işletileceğinde ve motor veya jeneratörün soğuması, örneğin kısıtlanmalı bölümlerde çalışmadan kaynaklanan sebeplerden kısıtlanıyorsa jeneratörden çekilen güç azaltılmalıdır. Yüksek ortam sıcaklığı, kurulum rakımı ve hava nem oranı gibi normal koşullardan farklı olan ortamlarda işletildiğinde kullanıcıya, güç azaltma önlemi

hakkında gerekli bilgiler verilmelidir.

- Teknik özellikler bölümünde açıklanan ses güç seviyesi (LWA) ve ses basınç seviyesi (LWM) değerleri emisyon rakamlarını gösterir ve bu değerler mutlaka güvenli bir çalışma seviyesi olarak görülmemelidir. Emisyon ve emisyon seviyesi arasında bir bağlantının olması nedeniyle bu değerler, alınacak ek tedbirler ve iş güvenliği önlemlerinin belirlenmesinde tam güvenli şekilde geçerli olmayabilir. Çalışanın güncel emisyon seviyesine çalışılan mekanın özelliği, diğer gürültü kaynakları, ve örneğin yakında bulunan makine sayısı ve sürmekte olan prosesler, ve çalışanın gürültüye maruz kalma süresi gibi faktörler de etki eder. Ayrıca azami emisyon seviyesi ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Buna rağmen bu bilgiler makineyi kullanan kişiye, risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirebilmesi için faydalı olur ve olanak tanır.
- Hatalı ve arızalı elektrikli alet ve ekipman (uzatma kablosu ve geçmeli bağlantılar da dahil) kullanmayın.
- Elektrik kabloları ve bağlanmış olan elektrikli cihazlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.
- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Tüketiciye giden elektrik kablolarını mümkün olduğunca kısa tutun.
- Kirli bakım malzemesi ve işletim maddelerini öngörülen atık toplama merkezine teslim edin.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik malzemeleri geri kazanım sistemine teslim edin.

#### Aküler için geçerli güvenlik önlemleri

1. Akülerin daima akü üzerinde belirtilen doğru kutup başları (+ ve -) ile takılmış olmasına dikkat edin.
2. Aküleri kısa devre yapmayın.
3. Tekrar şarj edilemez olan aküleri şarj etmeyin.
4. Aküyü aşırı şarj etmeyin!
5. Aküyü aşırı ısıya maruz bırakmayın!
6. Akünün üzerine kaynak veya lehim yapmayın!
7. Aküleri parçalamayın!
8. Aküleri deforme etmeyin!
9. Aküleri ateşin içine atmayın!
10. Aküleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
11. Gözetim altında tutmadan çocukların aküyü değiştirmesine izin vermeyin!
12. Aküleri ateş, elektrikli ocak veya diğer ısı kaynaklarının yakınında saklamayın. Aküyü

- doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Aküleri sıcak havalarda araç içinde kullanmayın veya depolamayın.
13. Kullanılmayan aküleri metal cisimlerden uzak tutun. Aksi taktirde kısa devre olabilir ve bunun sonucunda hasar, yanma veya yangın tehlikesi meydana gelebilir.
  14. Uzun süre kullanılmayacağına aküleri aletten içinden çıkarın!
  15. Akü asidi dökülmüş olan aküleri gerekli önlem almadan KESİNLİKLE dokunmayın. Aküden yayılan asit cilt ile temas ettiğinde ilgili bölgeyi derhal suyun altına tutun ve iyice yıkayın. Gözlerin ve ağız bölgesinin asit ile temas etmesini engelleyin ve gerekli önlemi alın. Alınan önlemlere rağmen vücudun bu bölümleri asit ile temas ettiğinde derhal doktora başvurun.
  16. Aküyü takmadan önce akü kutup başları ve karşıdaki kutup bağlantılarını temizleyin.

#### Bertaraf etme

Aküler: Yalnızca oto servisleri, özel akü toplama merkezleri veya özel atık toplama merkezleri tarafından bertaraf edilecektir. İlgili yerel yönetim mercilerine danışın.

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

### 2.1 Alet açıklaması (Şekil 1-5)

1. Yakıt göstergesi
2. Yakıt deposu kapağı
3. 2 x 230 V~ priz
4. Topraklama bağlantısı
5. Emniyet şalteri 230 V
6. Emniyet şalteri 400 V
7. Yağ dolun civatası
8. Yağ boşaltma civatası
9. Yağ eksik seviye emniyeti
10. Anahtar
11. Choke kolu
12. Çalıştırma ipi
13. Benzin vanası
14. Tekerlekler
15. Tekerlek dingili
16. Ayak
17. İtme dümeni tutma elemanı
18. İtme dümeni
- 19a. Civata M8x40
- 19b. Civata M8x25
20. Civata M8x16
21. Tekerlek montajı için rondela
22. Tekerlek montajı için emniyet kopilyası

23. Somun M8
24. Akü 12 V
25. Buji anahtarı
26. Yağ dolun hunisi
27. Değişirme şalteri 230 V~ / 400 V 3 ~
28. Kontrol lambası 230 V
29. Kontrol lambası 400 V
30. 400 V 3 ~ priz

### 2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

#### Tehlike!

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Jeneratör, 230 V / 400 V 3~ akım kaynağına bağlanacak elektrikli aletleri çalıştırmaya uygun bir alettir. Güvenlik uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamaları dikkate alınız. Jeneratör elektrikli aletleri çalıştırmak ve aydınlatma elemanlarına enerji beslemek için tasarlanmıştır. Beyaz eşyaları çalıştırmadan önce jeneratör ile çalıştırmanın uygun olmadığı konusunda beyaz eşya üretici bilgilerini dikkate alın. Herhangi bir konuda şüphenez olduğunda ilgili beyaz eşyanın yetkili servisine danışın.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

#### 4. Teknik özellikler

Jeneratör: ..... Senkron  
 Koruma türü: ..... IP23 M  
 Sürekli güç  $P_{Anma}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maksimal güç  $P_{max}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Anma gerilim  $U_{Anma}$ : ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Anma akım  $I_{Anma}$ : .. 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekans  $F_{Anma}$ : ..... 50 Hz  
 Tahrik motoru yapı türü: 4 zamanlı, hava soğutmalı  
 Silindir hacmi: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. Güç: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Yakıt: ..... Benzin (E10)  
 Yakıt depo kapasitesi: ..... 25 lt.  
 Motor yağı: ..... yakl. 1,1 lt.  
**2/3 yükte yakıt tüketimi: yakl. 2,13 lt.**  
 Ağırlık: ..... 82 kg  
 Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Ses güç seviyesi  $L_{WA}$  Sapma K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Güç faktörü  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Güç sınıfı: ..... G1  
 Sıcaklık maks: ..... 40°C  
 Maks. kurulum rakımı (deniz seviyesinden):  
 ..... 1000 m  
 Buji: ..... LGF7RTC

#### İşletme türü S1 (Sürekli çalışma)

Makine belirtilmiş olan anma güç değeri ile sürekli olarak çalıştırılabilir.

#### İşletme türü S2 (Kısa süreli çalışma)

Makine belirtilmiş olan anma güç değeri ile kısa

sürelili (5 dakika) olarak çalıştırılabilir. Bu süreden sonra makine aşırı ısınmasını önlemek için belirli bir süre durmalıdır (5 dakika).

### 5. Çalıştırmadan önce

#### 5.1 Montaj

- Ayak, tekerlekleri ve dümeni Şekil 6-9'da gösterildiği gibi monte edin.
- Sıvıların dökülmesini önlemek için bütün parçaları, yakıt ve yağ dolumu yapmadan önce monte edin.
- Tekerlekleri monte etmek için önce tekerlek dingilini jeneratörün alt tarafındaki tutma elemanlarından geçirin ve tekerlekleri Şekil 7'de gösterildiği gibi monte edin.
- Tekerlekleri monte etmek için önce tekerlek dingilini jeneratörün alt tarafında bulunan tutma elemanlarından geçirin ve sonra Şekil 7'de gösterildiği gibi tekerlekleri monte edin. Montaj işlemi esnasında yüksek poryalı tekerlek tarafının alet yönünde olmasına dikkat edin, aksi takdirde tekerlekler şasiye sürtecektir.

#### 5.2 Elektrik Güvenliği

- Elektrik kabloları ve bağlanmış olan elektrikli cihazlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.
- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Tüketicilere giden elektrik kablolarını mümkün olduğunca kısa tutun.

#### 5.3 Çevre Koruma

- Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek atılacaktır.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

#### 5.4 Topraklama

Statik elektrik yükünün yalıtılması için gövdenin topraklanması gerekir. Bunun için bir parça kablunun bir ucunu jeneratörün (Şekil 3/Poz. 4) topraklama bağlantısına ve diğer ucunu da harici bir şaseye (örneğin topraklama çubuğu) bağlayınız.

### 5.5 Akü

**Dikkat!** Akü üzerinde yapılacak çalışmalarda ve akünün bertaraf edilmesinde üretici firmanın güvenlik yönetmelikleri dikkate alınacaktır.

**İkaz!** Aküyü takmadan önce bu çalışma ile görevlendirilmiş personel kolundaki metal bilezik, kol saati, yüzük vs. gibi takıları çıkarmalıdır. Bu takılar akü kutupları veya elektrik kabloları ile temas ettiğinde yanma nedeniyle yaralanma meydana gelebilir.

**İkaz!** -Her işletmeye alma işleminden önce kablo ve fişin izolasyonunu kontrol edin. İzolasyonda hasar olması halinde jeneratörün işletmeye alınması yasaktır.

**İkaz!** Onarım çalışmalarının sadece yetkili servis veya üretici tarafından yapılmasını sağlayın.

### Akünün takılması ve sökülmesi (Şekil 15a/15b)

**Dikkat!** Jeneratörü sadece bakım gerektirmeyen 12V akü ile çalıştırın.

Akü kapağını (Şekil 15a/Poz. A) açın. Aküyü (Poz. 24) zemin üzerine koyun. Önce kırmızı kabloyu + kutbuna ve sonra siyah kabloyu – kutbuna bağlayın (Şekil 15b). Kabloları sökme işlemi bunun tersi yöndeki sıralaması ile yapılacaktır.

**Dikkat!** İşletim esnasında aküyü elektrik sisteminden ayırmayın, aksi takdirde şarj elektronik sistemi tahrip olacaktır.

### Aküyü aletin elektrik sistemi üzerinden şarj etme

Akü jeneratör çalışırken elektrik sistemi üzerinden şarj edilir.

### Akünün bakım ve temizlenmesi

- Akünün daima sağlam şekilde bağlı olmasını dikkate alın.
- Jeneratör elektrik sistemi kablolarına mükemmel şekilde bağlı olması sağlanmalıdır.
- Aküyü temiz ve kuru tutun.

## 6. Kullanma

**Dikkat!** İlk işletmeye almadan önce motor yağı ve yakıt doldurulması gerekir.

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayın
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayın
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarın

### 6.1 Motoru çalıştırma

#### 6.1.1 Marş motoru ile çalıştırma

- Benzin vanasını (13) açın, bunun için vanayı aşağıya döndürün
- Açık/Kapalı şalterini (10) "ON" konumuna getirin
- Jikle kolunu (11) I Ø I konumuna getirin
- Kontak anahtarını (Şekil 1/Poz. 10) döndürerek motoru çalıştırın. Motor çalıştığında kontak anahtarını derhal geriye başlangıç pozisyonuna döndürün. Motor çalışırken kontak anahtarını yeniden döndürmeniz halinde marş motoru hasar görecektir.
- Motor çalıştıktan sonra jikle kolunu (11) tekrar geri itin.

#### 6.1.2 Çalıştırma ipi ile çalıştırma

- Benzin vanasını (13) açın; bunun için vanayı aşağıya doğru döndürün
- Açık/Kapalı şalterini (10) "ON" konumuna ayarlayın
- Jikle kolunu (11) I Ø I konumuna ayarlayın
- Motoru çalıştırma ipi (12) ile çalıştırın; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekin, motor çalışmadığında ipi tekrar çekin
- Motor çalıştıktan sonra jikle kolunu (11) tekrar önceki pozisyonuna getirin.

### Dikkat!

Çalıştırma ipi ile motoru çalıştırırken motor çalışmaya başladığında çalıştırma ipi aniden geri fırlayabilir ve elinizin yaralanmasına sebep olabilir. Motoru çalıştırırken iş eldiveni takın.

### 6.2 Jeneratöre yüklenme

- Değiştirme şalterini (Şekil 3/Poz.27) sola çevirdiğinizde 230V~ prizlerini kullanabilirsiniz. **Dikkat:** Bu ayar pozisyonunda sürekli işletmede (S1) 3000W değerindeki güç 2 prize dağıldığından her bir prize sürekli olarak 3000W değerinden fazla yüklenmeniz yasaktır. Her bir prize kısa süreli işletmede (S2) max. 5 dakika maks. 3300W güç ile yük-

- lenilmesine izin verilmiştir.
- Değiştirme şalterini (Şekil 3/Poz.27) sağa çevirdiğinizde 400V 3~ priz aktif olur.
- Dikkat: Bu prize sürekli işletmede (S1) 3600W ve kısa süreli işletmede (S2) maks. 2 dakika 5500W güç (jeneratör soğumuş ve sıfırdan başlatıldığında) veya maks. 5 dakika 4800 W (işletim sıcaklığında) ile yüklenilmesine izin verilmiştir.
- Jeneratör 230 V~ ve 400 V 3~ alternatif akım ile çalışan elektrikli aletler için uygundur.
- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamayınız, aksi takdirde jeneratör veya evdeki diğer elektrikli aletler zarar görebilir.

**Uyarı:** Bazı elektrikli el aletlerinin (dekupaj testeresi, matkap vs.) cereyan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir. Bazı elektrikli cihazlar (örneğin televizyon, bilgisayar, ...) jeneratör ile çalıştırılmamalıdır.

Şüphede durumunda elektrikli cihazınızın üreticisine danışın.

### 6.3 Aşırı yük koruma tertibatı

Jeneratör aşırı yük koruma tertibatı ile donatılmıştır. Bu tertibat jeneratöre aşırı yüklenildiğinde prizleri devreden çıkarır.

**Dikkat!** Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çektiğiniz gücü azaltın veya jeneratöre bağlı olan ve arızalanan aletleri jeneratörden ayırın.

**Dikkat!** Anzalı aşırı yük koruma şalterinin yerine sadece aynı tip ve aynı güç değerine sahip şalter takılacaktır. Bu konuda bilgi almak istediğinizde Müşteri Hizmetlerinize başvurunuz.

### 230V~ Prizleri:

Aşırı yüklenme durumunda 230V~ prizleri (Şekil 3/Poz.3) kapatılır. Aşırı yük şalterine (Şekil 3/Poz.5) tekrar basıldığında 230V~prizleri tekrar devreye alınabilir.

### 400V 3~ Prizi:

Aşırı yüklenme durumunda 400V 3~ prizleri (Şekil 3/Poz.30) kapatılır. Aşırı yük şalterine (Şekil 3/Poz.6) tekrar basıldığında 400V 3~prizleri tekrar devreye alınabilir.

### 6.4 Motoru durdurma

- Jeneratörü durdurmadan önce „soğumasını“ sağlamak için kısa bir süre yük altında olmandan çalıştırın.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/Poz.10) “OFF”

- pozisyonuna getirin.
- Benzin vanasını kapatın.

## 7. Temizleme, Bakım, Saklama, Transport ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme ve bakım çalışmalarından önce motoru durdurun ve buji fişini bujiden çıkarın.

**Uyarı!** Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde

### 7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.

- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

### 7.2 Hava filtresi

Bu konu ile ilgili olarak servis bilgilerini dikkate alın.

- Hava filtresini düzenli olarak temizleyin, gerekirse değiştirin
- Her iki mandalı (Şekil 11/A) açın hava filtresi kapağını (Şekil 11/B) sökün
- Filtre elemanlarını (Şekil 12/C) çıkarın
- Filtre elemanlarının temizlenmesinde keskin deterjan veya benzin kullanılması yasaktır.
- Filtre elemanını düz bir zemin üzerine vurarak silkin. Aşırı kirli olması halinde filtreyi sabunlu su ile yıkayın, arkasından su ile durulayın ve açık havada kurummasını bekleyin.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleştirilir.

### 7.3 Buji (Şekil 13-14)

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve gerektiğinde bakır fırça kullanarak temizleyin. Sonrasında her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.



- Bakım kapağını açın (Şekil 13/E).
- Buji fişini döndürerek sökün.
- Bujiyi (Şekil 13/D) jeneratör ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

#### 7.4 Yağ Değiştirme, Yağ Seviyesi Kontrolü (her kullanımdan önce kontrol edin)

Yağ değiştirme işlemi motor işletme sıcaklığında yapılmamalıdır.

- Jeneratörü, yağ boşaltma civatasına hafifçe eğik konumda uygun bir zemin üzerine koyun.
- Yağ dolum civatasını açın
- Yağ boşaltma civatasını açın ve sıcak motor yağını yağ kabının içine boşaltın
- Kullanılmış yağ tamamen boşaldıktan sonra yağ boşaltma civatasını kapatın ve jeneratörü tekrar düz konuma getirin.
- Yağ çubuğunun üst işaretine kadar motor yağını doldurun.
- Dikkat: Yağ seviyesini kontrol etmek için yağ çubuğunu yerine tam olarak sokmayın sadece vida dişlerinin üzerine takın.
- Kullanılmış yağı çevreye zarar vermeyecek şekilde atın.

#### 7.5 Yağ kapatma otomatığı

Motor yağı seviyesi çok düşük olduğunda yağ kapatma otomatığı devreye girer. Bu durumda motor çalışmaz veya kısa bir süre sonra otomatik olarak durur. Motor ancak, yağ seviyesi (bkz. Madde 7.4) tamamlandıktan sonra çalıştırılabilir.

#### 7.6 Arızalı sigortaları değiştirme

Sigorta kutusunu (Şekil 16a/Poz. A) açın ve arızalı sigortanın (Şekil 16b) yerine yenisini takın.

**Dikkat! Sadece önceden sigorta kutusunda da takılı olan aynı tip sigorta kullanın. Özellikle sigortanın azami akım gücünü dikkate alın (ilgili değer sigorta üzerinde yazılıdır).**

Bu konuda şüpheleniz olduğunda müşteri hizmetlerimize veya uzman elektik personeline danışın.

#### 7.7 Bakım

- Jeneratör içinde bakımı yapılacak başka bir parça yoktur.

#### 7.8 Depolama

- Makinenin soğumasını sağlayın.(yaklaşık 5 dakika)
- Makinenin dış gövdesini temizleyin.
- Makineyi soğuk, kuru, ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak bir yerde depolayın.

#### 7.9 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 9. Transport

- Makineyi taşımak için taşıma sapından tutun ve jeneratörü hareket ettirin.
- Makineyi sadece taşıma sapından tutarak taşıyın.
- Makineyi beklenmedik darbe ve titreşimlere karşı koruyun.

**10. Arıza giderme**

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Motor çalıştırılmıyor	Yağ kapatma otomatığı devreye girdi	Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağ seviyesini tamamlayın
	Buji ıslı	Bujiyi temizleyin veya değiştirin, elektrot aralığını 0,6 mm olarak ayarlayın
	Yakıt yok	Yakıt doldurun / Benzin vanasını kontrol edin
Jeneratörde gerilim çıkışı yok veya gerilim çok düşük	Regülatör veya kondanzatör arızalı	Bayiye başvurun
	Aşırı yük koruma şalteri devreye girdi	Şaltre basın ve tüketicileri azaltın
	Hava filtresi kirlı	Filtreyi temizleyin veya değiştirin
Akü şarj edilmiyor	Akü bağlantı kontakları tam temas etmiyor	Kontaktları temizleyin
	Akü hasarlı	Akünün uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesini ve gerektiğinde değiştirilmesini sağlayın
	Sigorta (Şekil 16a/16b) arızalı	Aletin fonksiyonunu başka bir akü ile kontrol edin, sigortayı değiştirin
Marş motoru dönmüyor	Akü boş	Aküyü şarj edin
	Akü bağlı değil	Aküyü bağlayın



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Buji, hava filtresi, benzin filtresi, akü
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 60 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

**Пояснение значений указательных табличек на устройстве (рисунок 17)**

1. Опасность! Прочитайте руководство по эксплуатации.
2. Предупреждение! Детали имеют высокую температуру. Соблюдайте дистанцию.
3. Опасность! Во время заправки выключите двигатель.
4. Опасность! Выхлопные газы электрического генератора ядовиты. Осторожно! Опасность удушья.
5. Опасность! Запрещено использовать в неветилируемых помещениях.
6. Осторожно! Опасность возгорания.
7. Осторожно! Электрическое напряжение.

**1. Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!****Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в**

**будущем.**

- Запрещается осуществлять изменения электрического генератора.
- Для техобслуживания и в качестве принадлежностей разрешается использовать только оригинальные детали.
- Внимание: Опасность отравления, запрещено вдыхать отработанные газы.
- Не позволяйте детям приближаться к электрическому генератору.
- Внимание: Опасность получения ожогов, не прикасайтесь к выхлопной системе и устройству привода.
- Используйте подходящие средства защиты слуха если Вы находитесь вблизи от устройства.
- Внимание: бензин и пары бензина являются легковоспламеняющимися или взрывоопасными.
- Запрещено использовать электрический генератор в помещениях, где отсутствует вентиляция. При использовании устройства в хорошо проветриваемом помещении необходимо организовать вывод отработанных газов через шланг для выхлопных газов непосредственно из здания наружу.
- Внимание: Даже при использовании шланга для выхлопных газов отработываемые газы могут просочиться в помещение. В связи с опасностью возникновения пожара запрещается направлять шланг для выхлопных газов на воспламеняющиеся предметы.
- Опасность возникновения взрыва: Запрещается использовать электрический генератор в помещениях с легковоспламеняющимися материалами.
- Запрещается изменять предварительно установленную изготовителем скорость вращения. Электрический генератор или подключенные устройства могут выйти из строя.
- Во время транспортировки электрического генератора необходимо предохранять его от сползания и опрокидывания.
- Необходимо устанавливать генератор на удалении минимально 1 м от стен или подключенных устройств.
- Установить электрический генератор в безопасном месте на ровной поверхности. Запрещено поворачивать, опрокидывать

- или менять место расположения устройства во время работы.
- Перед транспортировкой и заправкой топливом всегда выключайте двигатель.
- Необходимо внимательно следить, чтобы при заправке горючим на двигатель или выхлопную трубу не попало топливо.
- Запрещено использовать электрический генератор под дождем или снегопадом.
- Запрещено прикасаться к электрическому генератору влажными руками. Предпринимайте меры для защиты себя от удара током. Используйте вне здания только для этого предназначенные и соответственно маркированные удлинительные кабели (H07RN..).
- При использовании удлинителей или передвижных распределительных сетей необходимо следить за тем, чтобы сопротивление не превышало 1,5 Ом. Необходимо руководствоваться следующими значениями: общая длина удлинителей с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup> не должна превышать 60 м, а с поперечным сечением 2,5 мм<sup>2</sup> – 100 м.
- Запрещено производить изменения регулировок двигателя и генератора.
- Работы по ремонту и регулировкам разрешается производить только авторизированному техническому персоналу.
- Запрещается заливать топливо или опорожнять бак вблизи от открытых источников света, огня или разлетающихся искр. Не курить!
- Не прикасайтесь к подвижным механическим или горячим деталям. Запрещено удалять защитные приспособления.
- Инструмент не должен подвергаться воздействию влаги или пыли. Допустимая температура окружающей среды от -10∞ до +40∞, максимальная высота над уровнем моря 1000 м, относительная влажность воздуха: 90% (без выделения конденсата).
- Генератор приводится в действие при помощи двигателя внутреннего сгорания, у которого в области выхлопной трубы (на противоположной стороне от штепсельной розетки) и на выпуске из выхлопной трубы образуется высокие температуры. Не приближайтесь к этим областям, так как в противном случае Вы можете получить ожоги.
- Топливо является горючим и легковоспламеняющимся материалом. Запрещено производить заправку прибора во время его эксплуатации.
- Некоторые детали поршневого двигателя внутреннего сгорания очень горячие, прикосновение к ним может привести к ожогам. Необходимо соблюдать предупреждающие указания, содержащиеся на электрическом генераторе.
- При установке устройства в хорошо проветриваемом помещении необходимо проследить, чтобы соблюдались дополнительные требования по взрывобезопасности и пожарной безопасности.
- Перед использованием следует выполнить проверку генератора и его электрооборудования (включая провода и штепсельные разъемы) и убедиться в отсутствии дефектов.
- Запрещено подключать электрический генератор к другим источникам питания, таким как питающая электросеть. В особых случаях, когда необходимо резервное подключение к имеющимся электрическим системам, такие работы должны проводиться только квалифицированным электриком, который должен знать особенности эксплуатации оборудования, работающего от электросети общего пользования, и эксплуатации электрического генератора. Согласно соответствующей части стандарта ISO 8528 эти особенности должны быть указаны в руководстве по эксплуатации.
- Ввиду высоких механических нагрузок могут использоваться только прочные кабели с резиновой оболочкой (в соответствии с IEC 60245-4) или аналогичные им.
- Предупреждение! Выполняйте предписания по электробезопасности, действующие в месте использования электрического генератора.
- Предупреждение! Соблюдайте требования и меры предосторожности в случае повторной подачи генератором электроэнергии к установке в зависимости от предусмотренных в данной установке предохранительных устройств и используемых директив.
- Электрические генераторы допускаются

нагружать только до номинальной мощности при нормальных условиях окружающей среды. Если условия эксплуатации генератора не соответствуют приведенным в стандарте ISO 8528-8 и если система охлаждения двигателя или генератора не действует, например, в результате работы в зонах ограниченного доступа, необходимо снизить мощность прибора. В инструкциях должно содержаться указание для потребителя о необходимости снижения мощности прибора при эксплуатации в условиях, когда значения температуры, высоты над уровнем моря и влажности воздуха выше номинальных.

- В приведенных технических данных уровень мощности шума (LWA) и уровень давления шума (LWM) выражают уровень эмиссии и не являются обязательными данными рабочего уровня. Так как существует связь между уровнем излучения и проникновения, то это значение невозможно использовать для достоверного определения необходимых дополнительных защитных мероприятий. Факторы, влияющие на актуальный уровень воздействия на работающего, включают в себя характеристики рабочего помещения, другие источники шума и т.д., такие как например: количество устройств и прочих соседствующих процессов, а также длительность воздействия шума на работающего с инструментом. Также может быть различным в разных странах допустимый уровень воздействия. Тем не менее эта информация позволит пользователю устройства лучше оценить риск и опасность.
- Не используйте неисправные электрические производственные устройства (в том числе удлинительные кабели и штекерные разъемы). Электрические кабели и подключенные устройства должны находиться в безупречном состоянии.
- Разрешается подключать только устройства, номинальное напряжение которых соответствует выходному напряжению электрического генератора.
- Запрещается соединять электрический генератор с электрической сетью (штепсельная розетка).
- длина соединительных кабелей до потребителя должна быть как можно

короче.

- Загрязненные материалы техобслуживания и производственные материалы сдавайте в специализированные пункты сбора.
- Упаковочный материал, металл и пластмассу сдавайте в пункты приема вторичной переработки.

#### **Мероприятия по технике безопасности для аккумуляторов**

1. Всегда следить за тем, чтобы использовать аккумуляторы с правильной полярностью (+ и –), которая указана на аккумуляторе.
2. Не замыкать аккумуляторы накоротко.
3. Не заряжать перезаряжаемые аккумуляторы.
4. Не допускать переразрядки аккумулятора!
5. Не нагревать аккумуляторы!
6. Не выполнять работы по сварке или пайке непосредственно на аккумуляторах!
7. Не разбирать аккумуляторы!
8. Не деформировать аккумуляторы!
9. Не бросать аккумуляторы в огонь!
10. Хранить аккумуляторы в недоступном для детей месте.
11. Не разрешать детям заменять аккумуляторы без надзора!
12. Не храните аккумуляторы вблизи огня, кухонных плит или иных источников тепла. Не оставляйте аккумулятор под прямыми солнечными лучами. Не используйте и не храните его в транспортных средствах при жаркой погоде.
13. Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов. Это может привести к короткому замыканию аккумулятора, а тем самым к повреждениям, ожогам или даже к опасности пожара.
14. Извлекать аккумуляторы из устройства, если оно не используется в течение длительного времени!
15. НИКОГДА не прикасайтесь к потекшим аккумуляторам без соответствующей защиты. При контакте вытекшей жидкости с кожей немедленно промойте этот участок кожи под проточной водой. При любых обстоятельствах не допускайте попадания жидкости в глаза и рот. В таком случае срочно обратитесь к врачу.
16. Перед вставкой аккумуляторов очистите контакты аккумуляторов и встречные контакты в устройстве.



## Утилизация

Аккумуляторы: Утилизация только через автомастерские, специальные пункты приема или места приема особых отходов. Осведомитесь в органах местного правления.

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1-5)

1. Указатель заполнения бака
2. Крышка бака
3. 2 штепсельных розетки ~ 230 В
4. Разъем для заземления
5. Предохранитель-разъединитель 230 В
6. Предохранитель-разъединитель 400 В
7. Резьбовая пробка маслосливного отверстия
8. Резьбовая пробка масляного отверстия
9. Предохранитель от недостатка масла
10. Ключ
11. Рычаг привода воздушной заслонки
12. Реверсивный стартер
13. Бензиновый кран
14. Колеса
15. Колесная ось
16. Опорная ножка
17. Крепления транспортировочной рукоятки
18. Транспортировочная рукоятка
- 19а. Винты М8х40
- 19b. Винты М8х25
20. Винты М8х16
21. Подкладные шайбы для колес
22. Предохранительные шплинты для колес
23. Гайки М8
24. Батарея 12 В
25. Ключ свечи зажигания
26. Воронка для заливки масла
27. Переключатель 230 В~ / 400 В~
28. Лампочка контроля 230 В
29. Лампочка контроля 400 В
30. Розетка 400 В 3~

### 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о

покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

### Опасность!

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации

## 3. Использование в соответствии с назначением

Устройство рассчитано для работы с приспособлениями, которые рассчитаны на работу с ~230 В / 3~ 400 В. Необходимо обязательно следовать ограничениям, приведенным в дополнительных указаниях по технике безопасности. Генератор предназначен для привода электрического инструмента и снабжения электроэнергией источников освещения. При использовании приборов домашнего хозяйства необходимо проверить их пригодность для работы с генератором по данным их изготовителей. В случае сомнения обратитесь за консультацией к продавцу специализированного фирменного магазина.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущербы или

травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

#### 4. Технические данные

Генератор ..... синхронный  
 Тип защиты: ..... IP 23M  
 Мощность длительного режима  $P_{\text{НОМ}}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Максим. производительность  $P_{\text{МАКС}}$  (S2 5 мин):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Номинальное напряжение  $U_{\text{НОМ}}$ :  
 ..... 2 x 230 V~/1x 400 V 3~  
 Номинальная сила тока  $I_{\text{НОМ}}$ :  
 ..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Частота  $F_{\text{НОМ}}$ : ..... 50 Гц  
 Тип конструкции приводного двигателя:  
 ..... 4-тактный воздушное охлаждение  
 Рабочий объём: ..... 389 см<sup>3</sup>  
 Максим. мощность: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Топливо: нормальный бензин без свинца (E10)  
 Емкость топливного бака: ..... 25 л  
 Моторное масло: ..... примерно 1,1 л  
 Расход при 2/3 от ном. нагрузки:  
 ..... примерно 2,13 л/ч  
 Вес: ..... 82 кг  
 Уровень давления шума  $L_{\text{РА}}$ : ..... 74,56 дБ(А)  
 Уровень мощности шума  $L_{\text{WA}}$   
 Неопределенность..... 96 дБ (А)/1,89 дБ(А)  
 Коэффициент мощности cos φ: ..... 1  
 Класс по мощности: ..... G1  
 Максим. температура: ..... 40°C  
 Максим. высота установки  
 (выше уровня моря): ..... 1000 м  
 Свеча зажигания: ..... LG F7RTC

#### Режим работы S1 (продолжительный)

#### режим работы)

Устройство может длительно эксплуатироваться с приведенными параметрами производительности.

#### Режим работы S2 (кратковременный режим работы)

Разрешается кратковременно эксплуатировать устройство с приведенными параметрами производительности (5 min). Затем устройство должно бездействовать определенный промежуток времени, для того чтобы оно не перегрелось до недопустимой температуры (5 min).

#### 5. перед первым пуском

##### 5.1 Монтаж

- Смонтируйте опорную ножку, колеса и транспортировочную рукоятку, как показано на рис. 6-9.
- Смонтируйте все детали, прежде чем залить топливо и масло, для предотвращения вытекания жидкостей.
- Для монтажа колес сначала установите колесную ось в держатели на нижней стороне электрического генератора, а затем закрепите колеса, как показано на рис. 7. Во время монтажа колес следите за тем, чтобы сторона колес с более высокой ступицей была направлена в сторону устройства, так как в противном случае колеса будут тереться о раму.

##### 5.2 Техника безопасности при работе с электрическими устройствами

- Электрические кабели и подключенные устройства должны находиться в безупречном состоянии.
- Разрешается подключать только устройства, номинальное напряжение которых соответствует выходному напряжению электрического генератора.
- Запрещается соединять электрический генератор с электрической сетью (штепсельная розетка).
- длина соединительных кабелей до потребителя должна быть как можно короче.

### 5.3 Охрана окружающей среды

- Загрязненные материалы техобслуживания и производственные материалы сдавайте в специализированные пункты сбора.
- Упаковочный материал, металл и пластмассу сдавайте в пункты приема вторичной переработки.

### 5.4 Заземление

Для отведения статических зарядов допустимо подключение заземления к корпусу. Для этого необходимо подключить кабель одной стороной к заземлению генератора (рис. 3/4), а другой стороной к внешней массе (например к стержню заземления).

### 5.5 Аккумулятор

**Внимание!** При вмешательствах в аккумулятор и при его утилизации необходимо соблюдать предписания по технике безопасности изготовителя.

**Предупреждение!** Перед монтажом аккумулятора лицо, которому поручен монтаж, должно снять металлические браслеты, наручные часы, кольца и тому подобное. Соприкосновение этих предметов с полюсными выводами аккумулятора или токоведущими кабелями может привести к ожогам.

**Предупреждение!** Перед каждым вводом в эксплуатацию проверяйте изоляцию кабелей и штекеров. При повреждении изоляции нельзя вводить устройство в эксплуатацию.

**Предупреждение!** Поручайте проведение ремонтных работ только сотрудникам специализированной мастерской или изготовителя.

#### Монтаж и демонтаж аккумулятора (рис. 15a/15b)

**Внимание!** Эксплуатируйте электрический генератор только с не требующим обслуживания аккумулятором напряжением 12 В.

Откройте крышку гнезда аккумулятора (рис. 15a, поз. А). Поставьте аккумулятор (поз. 24) на пол. Сначала подключите красный кабель к +, а затем черный кабель к – (рис.

15b). Демонтаж осуществляется в обратной последовательности.

**Внимание!** Не отсоединяйте аккумулятор от бортовой сети во время работы, это может разрушить зарядную электронику.

Зарядка аккумулятора через бортовую сеть  
Во время работы аккумулятор заряжается генератором через бортовую сеть.

Технический уход и техническое обслуживание аккумулятора

- Следите за тем, чтобы Ваш аккумулятор был всегда прочно встроен.
- Необходимо обеспечить надежное соединение с электросетью электрической установки.
- Содержите аккумулятор в чистом и сухом состоянии.

## 6. Работа с устройством

**Внимание!** Перед первым использованием необходимо заправить устройство моторным маслом и топливом.

- Проверить уровень заполнения топлива, при необходимости долить.
- Обеспечить достаточную вентиляцию устройства.
- Убедитесь в том, что провод зажигания прикреплен к свече.
- Оцените окружающее пространство непосредственно вокруг электрического генератора.
- Отсоедините подключенные к электрическому генератору электрические устройства.

### 6.1 Пуск двигателя

#### 6.1.1 Пуск при помощи электростартера

- Откройте бензиновый кран (13); для этого поверните кран вниз.
- Установите переключатель «включено-выключено» (10) в положение «ON» («ВКЛ.»).
- Установите рычаг привода воздушной заслонки (11) в положение I Ø I.
- Запустите двигатель, повернув ключ зажигания в замке зажигания (рис. 1/поз. 10). Если двигатель запущен, немедленно поверните ключ зажигания в исходное

положения. Повторный поворот ключа зажигания во время работы двигателя приводит к повреждению системы пуска.

- Задвиньте назад рычаг привода воздушной заслонки (11) после пуска двигателя.

### 6.1.2 Пуск при помощи реверсивного стартера

- Открыть бензиновый кран (13); для этого повернуть краник вниз
- Переключатель включено-выключено (10) перевести в позицию "ON".
- Рычаг привода воздушной заслонки (11) перевести в позицию I Ø I.
- Запустить двигатель при помощи реверсивного стартера (12); для этого нужно сильно дернуть за рукоятку. Если двигатель не запустится, то нужно дернуть за рукоятку еще раз.
- Рычаг привода воздушной заслонки (11) после старта двигателя задвинуть назад в исходное положение.

#### Внимание!

Во время пуска при помощи реверсивного стартера можно получить травмы руки в результате возникновения внезапной отдачи от приведенного в действие двигателя. Используйте во время пуска защитные перчатки.

### 6.2 Режимы нагрузок электрического генератора

- Если вы переставите переключатель (рис.3/ поз.27) влево, то можно пользоваться штепсельными розетками ~230 в. Внимание: несмотря на то, что в этом положении на рисунке (S1) 3000 Ватт распределяется на 2-е штепсельные розетки, Вы можете все же использовать только одну штепсельную розетку для 3000 Ватт. Общая нагрузка на обе штепсельные розетки должна составлять кратковременно (S2) в течении 5 минут максимум 3300 Ватт.
- Если переставить переключатель (рис. 3, поз. 27) вправо, активируется штепсельная розетка 3~ 400 В. Внимание: К этой штепсельной розетке можно подключать на продолжительное время (S1) устройства мощностью 3600 Вт и на короткое время макс. на 2 минуты устройства мощностью 5500 Вт (после останова, при холодном двигателе) или

макс. на 5 минут устройства мощностью 4800 Вт (при рабочей температуре).

- Генератор электрического тока рассчитан на устройства работающие от переменного напряжения ~ 230 в и 3~ 400 в.
- Запрещено подключать генератор к бытовой электросети, так как в этом случае генератор или другие электрические устройства в хозяйстве могут быть повреждены.

**Указание:** Некоторые электрические устройства (настольная электропила, дрель и т.д.) могут иметь повышенное потребление электрической энергии, если они эксплуатируются с большими нагрузками. Некоторые электрические устройства (например, телевизоры, компьютеры,...) не разрешается подключать к генератору. Если возникли сомнения проконсультируйтесь с изготовителем соответствующего устройства.

### 6.3 Защита от перегрузки

Электрический генератор снабжен устройством защиты от перегрузки. Это устройство отключает соответствующие штепсельные розетки при перегрузке.

**Внимание!** Таким действием Вы снизите электрическую мощность, выдаваемую электрическим генератором, или также Вы можете удалить неисправные подключенные устройства.

**Внимание!** Неисправный выключатель перегрузки разрешается заменить только подобным по конструкции выключателем перегрузки с такими же рабочими характеристиками. Для этого обратитесь в бюро обслуживания.

#### Штепсельные розетки ~230 в:

При перегрузке отключаются штепсельные розетки ~230 в (рис. 3/поз. 3). Путем включения переключателя перегрузки (рис. 3/ поз. 5) можно вновь ввести в рабочий режим штепсельную розетку ~230 в.

#### Штепсельная розетка 400 в 3~:

При перегрузке отключается штепсельная розетка 400 в 3~ (рис. 3 / поз. 30). Путем включения переключателя перегрузки (рис. 3/ поз. 6) можно вновь ввести в рабочий режим штепсельную розетку 400 в 3~.

#### 6.4 Отключение двигателя

- Прежде чем выключить электрический генератор необходимо ему дать немного проработать без нагрузки, для того чтобы генератор мог "остыть".
- Переведите ключ (рис. 1, поз. 10) в положение «OFF».
- Закройте бензиновый кран.

### 7. Очистка, техобслуживание, хранение и заказ запасных деталей

Выключайте перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию двигатель и отсоединяйте штекер свечи зажигания от свечи зажигания.

Указание! немедленно выключите устройство и обратитесь в Ваше отделение службы сервиса в следующих случаях:

- при возникновении необычных вибраций или шумов
- если видно, что двигатель перегружен или при отказах зажигания

#### 7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

#### 7.2 Воздушный фильтр (рис. 5/6)

Воздушный фильтр необходимо очищать через каждые 30 часов работы.

- Воздушный фильтр нужно регулярно очищать и при необходимости заменить
- Откройте обе скобы (рис. 10/A) и снимите крышку воздушного фильтра (рис. 10/B)
- Выньте фильтрующие элементы (рис. 11/C)

- Для очистки элементов запрещено использовать едкий очиститель или бензин.
- Очистите элементы, выбив их о плоскую поверхность. При сильном загрязнении промойте мыльным раствором, в заключении прополоскать прозрачной водой и просушить на воздухе.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

#### 7.3 Свеча зажигания (рис. 13-14)

Проверьте свечу зажигания первый раз после 10 часов работы на загрязнении и очистите ее при необходимости при помощи щетки из медной проволоки. Затем проводите техобслуживание свечи зажигания через каждый 50 часов работы.

- Откройте крышку для технического обслуживания (рис. 13/E).
- Стяните штекер свечи зажигания вращательным движением.
- Удалите свечу зажигания при помощи любого свечного ключа.
- Установка осуществляется в обратной последовательности.

#### 7.4 Замена масла, контроль уровня масла (перед каждым использованием)

Замена масла должна осуществляться при двигателе, нагретом до рабочей температуры.

- Генератор тока установить на слегка наклонную поверхность, отверстием для слива масла вниз.
- Открыть маслосливной винт
- Открыть резьбовую пробку маслосливного отверстия и слить масло для двигателя в сборочную емкость.
- После опорожнения старого масла завинтить резьбовую пробку маслосливного отверстия и вновь установить электрический генератор на ровную поверхность.
- Залить масло до верхней отметки щупа определения уровня масла.
- Внимание: щуп для определения уровня масла для контроля уровня масла не ввинчивать, а только вставить до резьбы.
- Старое масло утилизировать надлежащим образом.

#### 7.5 Автоматическое устройство отключения по уровню масла

Автоматическое устройство отключения по уровню масла срабатывает если остается слишком мало моторного масла. Двигатель в

таком случае невозможно запустить или он сам отключается через короткий промежуток времени. Пуск можно осуществить только после заливки масла двигателя.

#### 7.6 Замена неисправных предохранителей

Откройте зажим для предохранителя (рис. 16а, поз. А) и замените неисправный предохранитель (рис. 16b) новым.

Внимание! Используйте исключительно предохранители такого же типа, как и предохранители, установленные в соответствующем зажиме для предохранителя.

При этом особое внимание обратите на максимальную силу тока (выгравирована на предохранителе).

В случае сомнения обратитесь в указанный здесь отдел обслуживания клиентов или к специалисту-электрику.

#### 7.7 Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

#### 7.8 Хранение

- Дайте устройству остыть. (примерно 5 минут)
- Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
- Храните устройство в прохладном, сухом месте за пределами досягаемости источников воспламенения и горящих веществ.

#### 7.9 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 9. Транспортировка

- Для транспортировки электрического генератора используйте рукоятку. Держась за нее, переместите прибор.
- Транспортировка прибора возможна только с использованием соответствующей рукоятки.
- Необходимо защитить прибор от воздействия ударов или вибраций.

## 10. Устранение недостатков

Неисправность	Причина	Мероприятие
Двигатель не запускается	Свеча зажигания покрыта нагаром	Очистить или заменить свечу зажигания. Расстояние между электродами 0,6 мм.
	Отсутствует топливо	Залить топливо, проверить бензиновый кран
Слишком малое или совсем отсутствует напряжение на генераторе	Стабилизатор или конденсатор неисправны;	Обратитесь в специализированный магазин.
	Сработал защитный автомат максимального тока;	Задействуйте переключатель и уменьшите количество
	Воздушный фильтр загрязнен	потребителей. Очистите или замените фильтр.
Батарея не заряжается	Плохой контакт соединения с аккумулятором	Почистить контакты
	Аккумулятор неисправен	Аккумулятор должен проверить специалист и при необходимости заменить
	Предохранитель (рис. 16a/16b) неисправен	Проверить работу устройства с другим аккумулятором, установить новый предохранитель
Стартер не вращается	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
	Аккумулятор не подключен	Подключить аккумулятор



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения



## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Свеча зажигания, воздушный фильтр, бензиновый фильтр, аккумулятор
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 60 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**Oplysningsskiltens betydning (fig. 17)**

1. Fare! Læs brugsanvisningen først.
2. Advarsel! Brandvarme dele. Hold afstand.
3. Fare! Sluk motoren, inden du tanker.
4. Fare! Generatorens udstødningssgas er giftig. Advarsel mod fare for kvælning.
5. Fare! Må ikke benyttes i rum uden ventilation.
6. Advarsel mod brandfarlige materialer.
7. Advarsel mod elektrisk spænding.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

- Der må ikke foretages ændringer på generatoren.
- Brug kun originale dele som tilbehør og i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
- Vigtigt: Fare for forgiftning, udblæsningsgas må ikke indåndes.
- Børn skal holdes på afstand af generatoren.
- Vigtigt: Fare for forbrænding, røggasanlæg og drivaggregat må ikke berøres.
- Brug egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af generatoren.
- Vigtigt: Benzin og benzindampe er letantændeligt og eksplosivt.
- Brug aldrig generatoren i rum uden ventilation. Ved brug i rum med god ventilation skal udblæsningsgassen ledes direkte ud i det fri via en røggasslange.
- Vigtigt: Brug af røggasslange er ingen garanti

for, at der ikke slipper udblæsningsgas ud. På grund af brandfaren må røggasslangen aldrig rettes mod brændbare stoffer.

- Eksplosionsfare: Brug aldrig generatoren, hvis der er let antændelige stoffer i rummet.
- Det fabriksindstillede omdrejningstal må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Generatoren skal sikres under transport, så den ikke kan rutsche ned eller vælte.
- Generatoren skal opstilles med mindst 1 meters afstand til bygninger eller tilsluttede apparater.
- Placer generatoren et sikkert sted på et plant underlag. Generatoren må ikke drejes, vippes eller flyttes under driften.
- Sluk altid motoren inden transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen ved optankning.
- Brug ikke generatoren, når det regner eller sneer.
- Tag ikke fat om generatoren med våde hænder.
- Beskyt dig altid mod de farer, som udgår fra elektriske apparater og installationer. Til udendørs brug skal benyttes særligt godkendte, mærkede forlængerledninger (H07RN..).
- Anvendes forlængerledninger eller mobile fordelingsnet, må modstandsværdien ikke overskride 1,5  $\Omega$ . Som vejledende værdi gælder, at den samlede længde på ledninger med en tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup> ikke bør overskride 60 m, ved en tværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup> bør 100 m ikke overskrides.
- Der må ikke foretages ændringer af motor- og generatorindstillinger.
- Reparations- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret fagmand.
- Tanken må ikke fyldes op eller tømmes i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige dele eller varme dele. Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes.
- Apparaterne må ikke udsættes for fugt eller støv. Omgivende temperaturer skal ligge i området -10 til +40°, maks. højde over havoverfladen 1000 m, rel. luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives af en forbrændingsmotor, som frembringer varme i området omkring udstødningen (på siden over for stikdåserne). Undgå at komme for tæt på disse overflader

på grund af faren for forbrænding.

- Brændstof er brændbart og let antændelig. Må ikke påfyldes under driften.
- Nogle dele af forbrændingsmotorens løftestempel er varme og kan føre til forbrændinger. Advarslerne på den strømgenererende enhed skal overholdes.
- Er den monteret i ventilerede rum, skal yderligere krav, der gælder for beskyttelse mod brand og eksplosion, overholdes.
- Før den strømgenererende enhed og dens elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) tages i brug, skal det sikres, at der ikke er nogen defekt.
- Den strømgenererende enhed må ikke forbindes med andre strømkilder som f.eks. med strømforsyningen fra elektricitetselskaber. I særlige tilfælde, hvor en reserveforbindelse findes til eksisterende, elektriske systemer, må dette kun gennemføres af en autoriseret elektriker, der tager højde for forskellene mellem det drevede udstyr, der bruger det offentlige strømnet, og driften af den strømgenererende enhed. Iht. denne del af ISO 8528 skal forskellene angives i driftsvejledningen.
- Som følge af mekaniske belastninger bør der kun anvendes slidstærke gummislangeledninger (iht. IEC 60245-4) eller lignende udstyr.
- Advarsel! Overhold forskrifterne vedr. den elektriske sikkerhed, der gælder på stedet, hvor de strømgenererende enheder anvendes.
- Advarsel! Overhold kravene og sikkerhedsforanstaltningerne, hvis et anlæg skal genforsynes fra strømgenererende enheder afhængigt af beskyttelsesforanstaltningerne, der gælder for dette anlæg, og de gældende retningslinjer/direktiver.
- Strømgenererende enheder bør kun anvendes indtil deres nominelle ydelse på de nominelle omgivelsesbetingelser. Anvendes den strømgenererende enhed på betingelser, der ikke overholder referencebetingelserne iht. ISO 8528-8, og hvis afkølingen af motoren eller generatoren er svækket f.eks. som følge af drift i begrænsede områder, skal ydelsen forringes. Der bør stilles informationer til rådighed, der informerer brugeren om den krævede reducerede ydelse som følge af højere temperaturer, opstillingshøjde og luftfugtighed i sammenligning med referencebetingelserne.
- Værdier, som er angivet som lydeffektniveau (LWA) og lydtrykniveau (LWM) under tekniske data, er emissionsniveauer og ikke nødvendigtvis sikre niveauer på arbejdspladsen.

Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt at bestemme eventuelt påkrævede, ekstra sikkerhedsforanstaltninger på baggrund heraf. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau for arbejdskraften omfatter arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder, etc., såsom f.eks. antallet af maskiner og øvrige tilstødende processer samt det tidsrum, hvori brugeren er udsat for støj. Ligeledes kan det tilladte immissionsniveau variere fra land til land. Denne information kan dog være en hjælp til maskinens ejer til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

- Brug ikke elektriske driftsdele (heller ikke forlængerledninger eller stikforbindelser), som er fejlbehæftede.
- Elektriske fødeledninger og tilsluttede apparater skal være fuldstændig intakte.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Længde på ledning til forbrugeren skal være så kort som mulig.
- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer skal indleveres på relevant miljødepot.
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

#### Sikkerhedsforanstaltninger for batterier

1. Vær altid opmærksom på, at batterierne vendes rigtigt (+ og -), når de sættes i, jf. polaritetsmærket på batteriet.
2. Kortslut ikke batterier.
3. Ikke-genopladelige batterier må ikke sættes til opladning.
4. Overlad ikke batteriet!
5. Batterier må ikke opvarmes!
6. Svejsning og lodning må ikke ske direkte på batterier!
7. Skil ikke batterier ad!
8. Batterier må ikke deformeres!
9. Kast ikke batterier i ild!
10. Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.
11. Lad ikke børn skifte batterier uden opsyn!
12. Opbevar ikke batterier i nærheden af ild, varmeplader eller andre varmekilder. Læg ikke batteriet i direkte sollys. Brug eller opbevar ikke batterier i køretøjer i varmt vejr.
13. Ubenyttede batterier skal holdes på afstand af metalgenstande. Ellers kan batteriet korts-

lutte, hvilket kan medføre skader, forbrændinger eller endog brandfare.

14. Tag batterier ud af produktet, hvis dette ikke skal bruges i længere tid!
15. Tag ALDRIG fat i batterier, der er lækket, uden at beskytte dig. Hvis den lækkede væske kommer i kontakt med huden, skal den berørte hud straks skylles under rindende vand. Sørg for, at øjne og mund ikke kommer i berøring med væsken. Opsøg i givet fald læge omgående.
16. Batterikontakter og også modkontakterne i produktet skal rengøres, inden batterierne lægges i.

#### Bortskaffelse

Batterier: Via autoværksteder, særlige indsamlingssteder eller genbrugsstationer. Forhør dig hos din kommune.

## 2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

### 2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1-5)

1. Tankindikator
2. Tankdæksel
3. 2 x 230 V~ stikdåser
4. Jordtilslutning
5. Sikkerhedsudløser 230 V
6. Sikkerhedsudløser 400 V
7. Oliepåfyldningsskrue
8. Olieåftapningsskrue
9. Oliesikring
10. Nøgle
11. Chokerarm
12. Reverserbar startmekanisme
13. Benzinhane
14. Hjul
15. Hjulaksel
16. Standerfod
17. Holder til føreskaft
18. Føreskaft
- 19a Skruer M8x40
- 19b Skruer M8x25
20. Skruer M8x16
21. Mellemlægsskiver til hjul
22. Sikringsplitter til hjul
23. Møtrikker M8
24. Batteri 12 V
25. Tændrørsnøgle
26. Oliepåfyldningstragt
27. Omskifter 230 V~ / 400 V 3~
28. Kontrollampe 230 V

29. Kontrollampe 400 V
30. 400 V 3~ stikdåse

### 2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

#### Fare!

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning

## 3. Formålsbestemt anvendelse

Generatoren egner sig til alle anvendelser, som er forberedt for 230V~/ 400V 3~ drift. Det er vigtigt, at begrænsningsdataene, der står anført i de supplerende sikkerhedsanvisninger, ikke overskrides. Generatorens formål er at levere energi til drift af el-værktøj og strøm til belysningskilder. Til brug i forbindelse med husholdningsapparater skal egnetheden kontrolleres i henhold til producentens oplysninger. Er du i tvivl, så spørg en autoriseret fagmand.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller indus-

triel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

#### 4. Tekniske data

Generator: ..... Synchron  
 Kapslingsklasse: ..... IP 23M  
 Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift  $P_{nom}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maksimal effekt  $P_{max}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Mærkespænding  $U_{nom}$ : ..... 2 x 230 V~/1 x 400 V 3~  
 Mærkestrøm  $I_{nom}$ : ..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekvens  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Konstruktionstype drivmotor: ..... 4-takts luftafkølet  
 Kubikindhold: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. Ydelse: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Brændstof: ..... Almindelig blyfri benzin (E10)  
 Tankvolumen: ..... 25 l  
 Motorolie: ..... Ca. 1,1 l  
 Forbrug ved 2/3 belastning: ..... Ca. 2,13 l/h  
 Vægt: ..... 82 kg  
 Lydtrykniveau  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Lydtrykniveau  $L_{WA}$  Usikkerhed K  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Effektfaktor  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Effektklasse: ..... G1  
 Temperatur maks.: ..... 40°C  
 Maks. installationshøjde (üNN): ..... 1000 m  
 Tændrør: ..... LG F7RTC

##### Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Maskinen kan køre konstant med den angivne effekt.

##### Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min). Herefter skal maskinen stå stille et stykke tid, så den ikke bliver for varm (5 min).

#### 5. Inden ibrugtagning

##### 5.1 Montering

- Monter standerfoden, hjulene og føreskaffet som vist på fig. 6-9.
- Monter alle dele, før du fylder brændstof og olie på for at undgå, at væske trænger ud.
- For at montere hjulene skubbes først hjulakslen gennem holderne på undersiden af generatoren, hvorefter hjulene monteres som vist på fig. 7. Vær opmærksom på, når du monterer hjulene, at den side af hjulene, der har det højeste hjulnav, skal vende mod maskinen - ellers vil hjulene slæbe mod rammen.

##### 5.2 Elektrisk sikkerhed:

- Elektriske fødeledninger og tilsluttede apparater skal være fuldstændig intakte.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Længde på ledning til forbrugeren skal være så kort som mulig.

##### 5.3 Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer skal indleveres på relevant miljødepot.
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

##### 5.4 Jording

Til afledning af statisk opladning kan huset jordes. Det gøres ved at forbinde et kabel på den ene side til generatorens jordtilslutning (fig. 3/4) og på den anden side til en ekstern stelforbindelse (f.eks. jordspyd).

##### 5.5 Batteri

Pas på! Ved indgreb i batteriet og ved bortskaffelse heraf henvises til sikkerhedsforskrifterne fra producenten.

Advarsel! Inden batteriet isættes, skal den pågældende person aflægge sig metalarmbånd, armbåndsur, ringe og lignende. Hvis sådanne genstande kommer i berøring med batteripolerne eller strømførende kabler, kan det forårsage brandsår.

Advarsel! Kontroller isoleringer til kabler og stik, hver gang før ibrugtagning. Maskinen må ikke anvendes, hvis der er defekt i isoleringen.

Advarsel! Overlad reparationer til et autoriseret værksted eller producenten.

Isætning og udtagning af batteri (fig. 15a/15b)  
Pas på! Generatoren må kun benyttes med et vedligeholdelsesfrit 12V-batteri.

Åbn batterilåget (fig. 15a/pos. A). Stil batteriet (pos. 24) på gulvet. Slut først det røde kabel til + og bagefter det sorte kabel til – (fig. 15b). Udtagning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

Pas på! Kobl ikke batteriet fra ledningsnettet under driften, da det kan ødelægge ladeelektronikken.

Opladning af batteri over ledningsnettet  
Under driften oplades batteriet over ledningsnettet ved hjælp af generatoren.

#### Vedligeholdelse og pleje af batteri

- Batteriet skal altid være fast indbygget.
- En fejlfri forbindelse til det elektriske anlægs ledningsnet skal være etableret.
- Hold batteriet rent og tørt.

## 6. Betjening

**Vigtigt!** Fyld motorolie og brændstof på, inden du tager maskinen i brug første gang.

- Kontroller brændstofniveauet, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig ventilering af apparatet
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tænddrøret
- Er der et el-apparat tilsluttet, skal forbindelsen til generatoren afbrydes

### 6.1 Start af motor

#### 6.1.1 Start med E-starteren

- Åbn for benzinhanen (13) ved at dreje den nedad
- Sæt tænd/sluk-knappen (10) i position „ON“
- Bring chokerarmen (11) i position I Ø I
- Start motoren ved at dreje tændingsnøglen i tændingslåsen (fig. 1/pos. 10). Når motoren er startet, drejer du tændingsnøglen tilbage i ud-

gangsstilling. Hvis tændingsnøglen aktiveres igen, mens motoren kører, vil startsystemet tage skade.

- Skub chokerarmen (11) tilbage igen, når motoren er startet

#### 6.1.2 Start med reverseringsstarteren

- Åbn for benzinhanen (13), idet du drejer den nedad
- Sæt tænd/sluk-kontakten (10) i position „ON“
- Bring chokerarmen (11) i position I Ø I.
- Start motoren med reverseringsstarteren (fig. 12), idet du trækker ud i håndgrebet med et kraftigt ryk. Hvis motoren ikke starter, trækker du igen. Vigtigt! Træk altid startkablet langsomt ud, indtil du møder den første modstand - herefter trækker du så hurtigt ud for at starte. Lad ikke startkablet smælde tilbage, når motoren er startet.
- Skub chokerarmen (11) tilbage igen, når motoren er startet.

#### Vigtigt!

Under start med den reverserbare starter kan du skade hånden på grund af pludseligt tilbageslag, forårsaget af den opstartende motor. Brug beskyttelseshandsker, når du starter maskinen.

### 6.2 Belastning af generatoren

- Hvis du flytter omskifteren (fig. 3/pos. 27) til venstre, kan du benytte 230V~ stikdåserne. Bemærk: Selv om den kontinuerlige drift (S1) på 3000 W i denne stilling fordeles på de 2 stikdåser, er det også muligt at belaste kun den ene af stikdåserne med 3000 W. Den samlede belastning af de to stikdåser må kortvarigt (S2) maksimalt udgøre 3300 W i 5 min.
- Hvis du flytter omskifteren (fig. 3/pos. 27) til højre, er 400V 3~ stikkontakten aktiv. Vigtigt: Denne stikkontakt må belastes varigt (S1) med 3600 W og i kort tid i maks. 2 min med 5500W (fra stilstanden, hvis aggregatet er afkølet) eller i maks. 5 min med 4800 W (ved driftstemperatur).
- Generatoren er bygget til apparater med en vekselspænding på 230 V~ og 400 V 3~.
- Slut ikke generatoren til en husinstallation, da generatoren og øvrige elektriske apparater kan blive ødelagt.

**Bemærk:** En del el-drevne maskiner (motordrevne stiksaver, boremaskiner osv.) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser.

En del el-apparater (f.eks. fjernsyn, computere, ...) bør ikke drives af en generator. Er du i tvivl, så spørg producenten af apparatet.

### 6.3 Overbelastningssikring

Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring. Denne kobler stikdåserne fra i tilfælde af overbelastning.

**Vigtigt!** Hvis overbelastningssikringen kobler fra, skal du nedsætte den elektriske effekt, som fremgår af generatoren, eller fjerne defekte apparater.

**Vigtigt!** Defekte overbelastningsafbrydere skal erstattes af overbelastningsafbrydere af samme konstruktion og med samme elektriske specifikationer. Kontakt kundeservice.

#### 230V~ stikdåser:

Ved overbelastning kobles 230V~ stikdåserne (fig.3/pos.3) fra. 230V~stikdåserne kan tages i brug igen, efter at du har aktiveret overbelastningsafbryderen (fig.3/ pos. 5).

#### 400V 3~ stikdåse:

I tilfælde af overbelastning kobles 400V 3~ stikdåsen (fig.3/pos.30) fra. 400V 3~ stikdåsen kan tages i brug igen, efter at du har aktiveret overbelastningsafbryderen (fig.3/ pos.6).

### 6.4 Sluk motoren

- Lad generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan „køle af“
- Stil nøglen (fig. 1/pos. 10) på „OFF“
- Luk for benzinhanen.

## 7. Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring og reservedelsbestilling

Sluk motoren før enhver form for rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde, og træk tændrørshætten ud af tændrøret.

Bemærk! Sluk omgående for apparatet, og kontakt din serviceforbindelse:

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding

### 7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 7.2 Luftfilter

Læs også serviceoplysningerne.

- Rens med jævne mellemrum luftfiltret, skift det om nødvendigt
- Åbn de to klemmer (fig. 11/A), og fjern dækslet til luftfiltret (fig. 11/B)
- Tag filterelementerne ud (fig. 12/C).
- Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementerne.
- Rengør elementerne ved at banke dem ud på en jævn overflade. Ved kraftig tilsmudsning vaskes med sæbelud og skylles efter med klart vand; herefter foretages lufttørring.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

### 7.3 Tændrør (fig. 13-14)

Tjek tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

- Træk tændrørshætten ud med en drejende bevægelse).
- Tag tændrøret af med den medfølgende tændrørsnøgle (fig. 14/D).
- Samling sker i modsat rækkefølge.

### 7.4 Olieskift, oliestandskontrol (hver gang før brug)

Skift af motorolie skal ske med driftsvarm motor.

- Stil aggregatet på et egnet underlag en anelse skråt imod olieaftapningsskruen
- Åbn oliepåfyldningsskruen
- Åbn olieaftapningsskruen, og aftap den varme motorolie i en opsamlingsbeholder
- Når den gamle olie er løbet ud, lukker du for olieaftapningsskruen og stiller aggregatet på et plant underlag.
- Fyld motorolie på op til oliepindens øverste mærke.
- Vigtigt: Oliepinden til kontrol af oliestanden må ikke skrues i, men skal blot stikkes ned til



- kanten af gevindet.
- Den brugte olie skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne.

### 7.5 Automatisk oliestop

Automatisk oliestop udløses, hvis der er for lidt motorolie. Motoren kan så ikke starte eller standser af sig selv efter kort tid. Start er først mulig efter påfyldning af motorolie.

### 7.6 Udskiftning af defekt sikring

Åbn sikringsholderen (fig. 16a/pos. A) og erstat den defekte sikring (fig. 16b) af en ny sikring.

Pas på! Brug udelukkende sikringer af samme type, der også var anbragt i den pågældende sikringsholder.

Vær særlig opmærksom på den maks. strømstyrke (indgraveret i sikringen).

Er du i tvivl, kontaktes vores kundeservice eller en uddannet elspecialist.

### 7.7 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 7.8 Opbevaring

- Lad hækkeklipperen køle af (i ca. 5 min.).
- Rengør maskinens udvendige hus.
- Opbevar maskinen et koldt, tørt sted på god afstand af tændkilder og brændbare substanser.

### 7.9 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Transport

- Brug håndgrebet under transporten og kør generatoren dermed.
- Transportér kun produktet i transportgrebet.
- Beskyt produktet mod uventede slag og vibrationer.

## 9. Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Handlingsprocedure
Motor kan ikke startes	Automatisk oliestop udløst	Tjek oliestanden, fyld motorolie på
	Tændrør tilsodet	Rens, eller udskift tændrøret (elektrodeafstand 0,6 mm)
	Ingen brændstof	Fyld mere brændstof på / kontroller benzinhane
Generator har for lidt eller ingen spænding	Regulator eller kondensator defekt	Kontakt din forhandler
	Kontakt for overstrømsbeskyttelse udløst	Tryk på kontakten, og reducer forbruger
	Luftfilter snavset	Rens eller skift filter
Batteriet oplades ikke	Forbindelseskontakten til batteriet er dårlig	Rengør kontakterne
	Batteriet er beskadiget	Lad batteriet efterse af en fagmand, skiftes evt. ud
	Sikringen (fig. 16a/16b) er defekt	Afprøv apparatets funktion med et andet batteri, forny sikringen
Starteren drejer ikke	Batteriet er tomt	Oplad batteriet
	Batteriet er ikke tilsluttet	Tilslut batteriet



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Tændrør, luftfilter, benzfilter, batteri
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 60 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

**Fare!**

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**Forklaring av henvisningsskiltene på maskinen (figur 17)**

1. Fare! Les bruksanvisningen.
2. Advarsel! Varme deler. Hold avstand.
3. Fare! Stans motoren når du fyller drivstoff.
4. Fare! Strømgeneratorens avgasser er giftige. Advarsel om fare for kvelning.
5. Fare! Skal ikke brukes i ikke ventilerte rom.
6. Advarsel om brannfarlige stoffer.
7. Advarsel om elektrisk spenning.

**1. Sikkerhetsinstrukser****Advarsel!**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, veiledninger, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektroverktøyet.** Dersom du gjør feil og ikke overholder veiledningene nedenfor, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

- Det er ikke tillatt å utføre endringer på generatoren.
- Det skal bare brukes originaldeler til vedlikehold og tilbehør.
- Obs: Fare for forgiftning. Avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige. Avgassene må ikke pustes inn.
- Barn skal holdes på avstand fra generatorer.
- Obs: Fare for forbrenning! Ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet.
- Bruk egnet hørselsvern når du befinner deg i nærheten av maskinen.
- Obs: Bensin og bensindamp er svært brannfarlig eller eksplosiv.
- Generatoren må ikke brukes i ikke ventilerte, ikke tilstrekkelig ventilerte rom eller i lett

antennelige omgivelser. Dersom generatoren skal brukes i godt ventilerte rom, må avgassene ledes direkte ut i friluft gjennom en avgass-slange. Obs: Det kan slippe ut giftige avgasser selv om maskinen drives med avgass-slange. På grunn av brannfaren må avgassslangen aldri rettes mot brennbare stoffer.

- Eksplosjonsfare: Generatoren må aldri brukes i rom med lett antennelige stoffer.
- Det er ikke tillatt å endre det turtallet som produsenten har forhåndsinnstilt. Generatoren eller tilkoplede utstyr kan bli skadet.
- Under transport skal generatoren sikres mot å skli og velte.
- Generatoren må plasseres på minst 1 m avstand fra vegger eller tilkoplede utstyr.
- Plasser generatoren på et trygt, flatt sted. Det er forbudt å snu på og tippe generatoren, og å flytte på den, under drift.
- Stans alltid motoren for transport og påfylling av drivstoff.
- Pass på at det ikke søles drivstoff på motoren eller eksosrøret når du fyller drivstoff.
- Generatoren må aldri brukes i regnvær eller når det snør.
- Ikke ta i generatoren når du er våt på hendene.
- Ikke bli utsatt for elektriske risikoer.
- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger (H07RN..).
- Dersom det brukes skjøteledninger eller mobile fordelernetter, må ikke motstandsverdien overskride 1,5 Ω. Som veiledende verdi gjelder at samlet lengde på ledninger med et tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup> ikke bør overskride 60 m, og at den ved et tverrsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup> ikke bør overskride 100 m.
- Det er ikke tillatt å utføre endringer på motor- og generatorinnstillingene.
- Reparasjoner og innstillinger skal kun utføres av autorisert fagpersonale.
- Ikke fyll tanken eller tøm tanken i nærheten av levende lys, ild eller gnistregn. Ikke røyk!
- Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke demonter beskyttelsesdeksler.
- Apparatene må ikke utsettes for fuktighet eller støv. Tillatt omgivelsestemperatur -10 til +40°, høyde: 1000 m over NN, rel. luftfuktighet: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives av en forbrenningsmotor som produserer varme i området rundt eksosanlegget (på motsatt side av stikkkontakten) og eksosrørets utgang. Unngå å komme i

nærheten av disse overflatene på grunn av faren for å forbrenne huden.

- Drivstoff er brennbar og lett antennelig. Ikke fyll på under drift.
- Noen av delene på forbrenningsmotoren, som er en stempelmotor, er varme og kan føre til forbrenninger. Advarslene som er angitt på strømgeneratoraggregatet skal følges.
- Når det er montert i ventilerte rom, må i tillegg kravene til vern mot brann og eksplosjon være oppfylt.
- Før bruk bør strømgeneratoraggregatet og det elektriske utstyret (herunder kabler og pluggforbindelser) kontrolleres for å sikre at det ikke foreligger en defekt.
- Det er ikke tillatt å koble strømgeneratoraggregatet til andre strømkilder, som for eksempel til kraftleverandørers strømforsyning. I spesielle tilfeller hvor det finnes en reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, må dette kun utføres av en kvalifisert elektriker som tar hensyn til forskjellene mellom det drevne utstyret som benytter seg av det offentlige strømmettet, og driften av strømgeneratoraggregatet. I henhold til denne delen av ISO 8528 må forskjellene være angitt i driftsveiledningen.
- På grunn av høye mekaniske belastninger bør det kun brukes slitesterke slangeledninger av gummi (i henhold til IEC 60245-4) eller likeverdig utstyr.
- Advarsel! Overhold forskriftene om elektrisk sikkerhet som gjelder på det stedet hvor strømgeneratoraggregatet er i bruk.
- Advarsel! Påse at kravene til og gjeldende forhåndsregler i tilfeller med gjenopptatt forsyning av et anlegg ved hjelp av strømgeneratoraggregatet, avhengig av sikkerhetstiltakene for dette anlegget og gjeldende direktiver.
- Strømgeneratoraggregater bør bare brukes opp til nominell effekt og under nominelle krav til omgivelsene. Dersom bruken av strømgeneratoraggregatet finner sted under betingelser som ikke svarer til referansebetingelsene i henhold til ISO 8528-8, og hvis avkjølingen av motoren eller generatoren er nedsatt, for eksempel som resultat av drift i begrensede områder, er det nødvendig å redusere effekten. Det bør stilles til rådighet informasjon som informerer brukeren om den nødvendige reduksjonen av effekt som oppstår på grunn av høyere temperaturer, oppstillingshøyde og luftfuktighet, sammenlignet med referansebetingelsene.
- De verdier som er angitt under Lydeffektnivå (LWA) og lydtryknivå (LWM) i de tekniske data, utgjør emisjonsnivået og er ikke nødvendigvis noe sikkert nivå under arbeidet. Da det finnes en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan ikke denne pålitelig vis trekkes inn for å fastslå ekstra forsiktighetsforanstaltninger som eventuelt måtte være nødvendige. Faktorer som påvirker arbeidskraftens aktuelle immisjonsnivå er blant annet arbeidsrommets egenskaper, andre støykilder etc., som f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende prosesser, samt det tidsrom som brukeren er utsatt for støyen. Likeledes kan det tillatte immisjonsnivået være forskjellig fra land til land. Likevel vil denne informasjonen gi operatøren av maskinen en mulighet til å gjennomføre en bedre vurdering av de aktuelle risikoer og farer.
- Du må ikke bruke elektriske driftsmidler (heller ikke forlengelseskabler og pluggforbindelser) som har feil.
- Elektriske tilførselsledninger og tilkoplede utstyr må være i forskriftsmessig tilstand.
- Det er kun tillatt å kople til utstyr der den angitte spenning stemmer overens med generatorens utgangsspenning.
- Du må aldri koble generatoren til strømmettet (stikkontakt).
- Lengden på ledningene til forbrukeren skal holdes så kort som mulig.
- Kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsmidler skal samles opp og leveres inn til et egnet deponi.
- Emballasje, metall og kunststoffer skal leveres til resirkulering.

#### Sikkerhetstiltak for batterier

1. Pass til enhver tid på at batteriene settes inn med polene vendt riktig vei (+ og -), slik dette er angitt på batteriet.
2. Ikke kortslutt batteriene.
3. Ikke lade opp ikke-oppladbare batterier.
4. Ikke lad opp batteriet for mye!
5. Ikke varm opp batterier!
6. Det må ikke sveises eller loddes direkte på batterier!
7. Ikke ta batteriene fra hverandre!
8. Ikke deformer batteriene!
9. Batterier må ikke kastes på ilden!
10. Batterier skal oppbevares utilgjengelig for barn.
11. Ikke la barn skifte batterier uten at det skjer under tilsyn av voksne!
12. Ikke oppbevar batterier i nærheten av ild, komfyrer eller andre varmekilder. Ikke legg fra

- deg batterier i direkte sollys. Ikke bruk eller oppbevar dem i kjøretøyer i varmt vær.
13. Ubrukte batterier skal holdes på avstand fra metallgjenstander. I motsatt fall kan batteriet bli kortsluttet, og det kan da oppstå skader, forbrenninger eller i verste fall brannfare.
  14. Ta batteriene ut av maskinen når den ikke skal brukes i en viss periode!
  15. Berør ALDRI batterier som lekker uten egnet beskyttelse. Hvis huden din kommer i berøring med lekket batterivæsker, bør du omgående skylle det hudområdet med rennende vann. Du må absolutt forhindre at batterivæske kommer i kontakt med øyne og munn. I et slikt tilfelle må du omgående oppsøke lege.
  16. Rengjør batterikontaktene og motsvarende kontakter i maskinen før du setter inn batteriene.

#### **Avfallshåndtering**

Batterier: Batteriet skal kun leveres inn til bilverksteder, spesielle deponier eller deponier for spesialavfall. Informer deg hos den lokale kommuneadministrasjonen.

## **2. Beskrivelse av maskinen og leveranse**

### **2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1-5)**

1. Tankindikator
2. Tanklokk
3. 2 x 230 V~ stikkontakter
4. Jordkobling
5. Sikkerhetsutløser 230 V
6. Sikkerhetsutløser 400 V
7. Oljepåfyllingsskrue
8. Oljeplugg
9. Oljemangelsikring
10. Nøkkel
11. Chokehåndtak
12. Mekanisme for reversert start
13. Bensinkran
14. Hjul
15. Hjulaksel
16. Fot
17. Styrehåndtaksholder
18. Styrehåndtak
- 19a. Skruer M8x40
- 19b. Skruer M8x25
20. Skruer M8x16
21. Underlagsskiver for hjul
22. Låsesplinter for hjul

23. Mutre M8
24. Batteri 12 V
25. Tennpluggnøkkel
26. Oljepåfyllingstrakt
27. Vendebytter 230 V~ / 400 V 3~
28. Kontrolllampe 230 V
29. Kontrolllampe 400 V
30. 400 V 3~ stikkontakt

### **2.2 Inkludert i leveransen**

Vennligst kontroller at artikkelen er komplett ut fra det som er beskevet som innholdet i leveransen. Dersom det mangler deler må du henvende deg til vårt Service Center, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen, innen 5 arbeidsdager etter kjøpet. Du må da legge fram en gyldig kjøpskvittering. Vær i denne forbindelse oppmerksom på garantiytelsestabellen i serviceinformasjonen helt bak i veiledningen.

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringingen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

#### **Fare!**

**Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!**

- Bruksanvisning

## **3. Formålstjenlig bruk**

Maskinen er egnet for alle brukstilfeller som er beregnet på en drift tilkople 230 V / 400 V 3~ strømkilde med vekselspanning. Det er tvingende nødvendig å overholde innskrenkningene i sikkerhetsinstruksene. Formålet med generatoren er å drive elektroverktøy og sørge for strømforsyning til belysningskilder. Når det gjelder husholdningsutstyr, må du vennligst kontrollere at de er egnet i samsvar med de aktuelle opplysninger fra produsentene. Spør en autorisert, spesialisert forhandler for den aktuelle maskinen dersom du er i tvil.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette



blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

#### 4. Tekniske data

Generator: ..... Synchron  
 Innkapsling: ..... IP23 M  
 Kontinuerlig effekt  $P_{nom}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maks. effekt  $P_{maks}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nominell spenning  $U_{nom}$ :  
 ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Nominell strøm  $I_{nom}$ :  
 ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekvens  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Konstruksjonsform drivmotor: .... 4-takter, luftkjølt  
 Slagvolum: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. ytelse: ..... 7,5 kW / 10 hk  
 Drivstoff: ..... Bensin (E10)  
 Tankvolum: ..... 25 l  
 Motorolje: ..... ca. 1,1 l  
 Forbruk ved 2/3 last: ..... ca. 2,13 l/h  
 Vekt: ..... 82 kg  
 Lydtrykknivå  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Lydeffektnivå  $L_{WA}$  Usikkerhet K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Effektfaktor  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Effektklasse: ..... G1  
 Temperatur, maks.: ..... 40°C  
 Maks. installasjonshøyde (over havet): ... 1 000 m  
 Tennplugg: ..... LGF7RTC

#### Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

#### Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan drives i en kort periode med den angitte ytelsen (5 minutter). Deretter må maskinen være stanset en viss tid for at den ikke skal oppvarmes for mye (5 minutter).

### 5. Før maskinen tas i bruk

#### 5.1 Montering

- Monter foten, hjulene og styrehåndtaket som vist i figurene 6-9.
- Monter alle delene før du fyller på drivstoff og olje, for å hindre at væske lekker ut.
- Når du skal montere hjulene, må du først skyve hjulaakselen gjennom holderne på undersiden av generatoren, og deretter monterer du hjulene som vist på figur 7.
- Når du skal montere hjulene, må du først skyve hjulakselen gjennom holderne på undersiden av generatoren, og deretter monterer du hjulene som vist på figur 7. Når du monterer hjulene, må du påse at den siden av hjulene med det høyeste hjulnavet er vendt mot maskinen, for ellers vil hjulene slipe mot rammen.

#### 5.2 Elektrisk sikkerhet

- Elektriske tilførselsledninger og tilkoplede utstyr må være i forskriftsmessig tilstand.
- Det er kun tillatt å kople til utstyr der den angitte spenning stemmer overens med generatorens utgangsspenning.
- Du må aldri kople generatoren til strømmettet (stikkontakt).
- Lengden på ledningene til forbrukeren skal holdes så kort som mulig.

#### 5.3 Miljøvern

- Kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsmidler skal samles opp og leveres inn til et egnet deponi.
- Emballasje, metall og kunststoffer skal leveres til resirkulering.

#### 5.4 Jording

Det er nødvendig å jorde huset for å avlede elektrostatisk oppladning. Kople i denne forbindelse en kabel til generatorens jordkopling på den ene siden (fig. 3/pos. 4) og til eksternt jord på den andre siden (f.eks. til en jordingsstav).

#### 5.5 Batteri

**OBS!** Ved inngrep i batteriet og under avfalls- håndteringen av det skal produsentens sikker-

hetsforskrifter overholdes.

**Advarsel!** Før batteriet monteres, bør den personen som er blitt satt til dette legge fra seg armbånd av metall, armbåndsur, ringer og liknende. Dersom slike gjenstander kommer i kontakt med batteripolene eller strømførende kabler, kan det oppstå forbrenningsskader.

**Advarsel!** Kontroller isolasjonen på kabler og pluggen før hver gang du tar maskinen i bruk. Det er ikke tillatt å ta maskinen i bruk dersom isolasjonen er defekt.

**Advarsel!** La bare et spesialisert verksted eller produsenten utføres reparasjoner.

#### Montering og demontering av batteriet (fig. 15a/15b)

OBS! Du må kun bruke strømgeneratoren med et vedlikeholdsfritt 12 V batteri.

Åpne batteridekslet (figur 15a/pos. A). Sett batteriet (pos. 24) på gulvet. Koble først den røde kabelen til + og deretter den svarte kabelen til – (fig. 15b). Demonteringen skjer i motsatt rekkefølge.

**OBS!** Du må ikke koble batteriet fra maskinens interne nett under drift, for da kan ladeelektronikken bli ødelagt.

#### Lading av batteriet via maskinens interne nett

Batteriet lades av generatoren via maskinens interne nett under drift.

#### Vedlikehold og stell av batteriet

- Kontroller at batteriet alltid er forsvarlig fast montert.
- Det må være sikret en forskriftsmessig forbindelse til det elektriske anleggets ledningsnett.
- Batteriet skal holdes rent og tørt.

## 6. Betjening

**OBS!** Ved første gangs igangsetting må det fylles på motorolje og drivstoff.

- Kontroller drivstoffnivået, etterfyll ved behov.
- Sørg for en tilstrekkelig ventilasjon av maskinen.
- Kontroller at tennkabelen er festet til tenn-

pluggen.

- Vurder de umiddelbare omgivelsene til generatoren.
- Kople elektrisk utstyr som eventuelt er tilkople, fra generatoren.

### 6.1 Starte motoren

#### 6.1.1 Starte med e-starteren

- Åpne bensinkranen (13); dreii i denne forbindelse kranen ned
- Sett på/av-bryteren (10) i stillingen „ON“
- Sett chokehåndtaket (11) i stilling I Ø I
- Start motoren ved å vri tenningsnøkkelen i tenningslåsen (fig. 1/pos. 10). Når motoren er startet, må du umiddelbart vri tenningsnøkkelen tilbake til utgangsstillingen. Dersom tenningsnøkkelen betjenes på nytt mens motoren er i gang, oppstår det skader på startsystemet.
- Skyv chokehåndtaket (11) tilbake igjen etter at motoren har kommet i gang.

#### 6.2.1 Starte med reverseringsstarteren

- Åpne bensinkranen (13); dreii i denne forbindelse kranen ned
- Sett på/av-bryteren (10) i stillingen „ON“
- Sett chokehåndtaket (11) i stilling I Ø I
- Start motoren med reverseringsstarteren (12); trekk i denne forbindelse kraftig i håndtaket. Trekk en gang til i håndtaket dersom motoren ikke starter.
- Skyv chokehåndtaket (11) tilbake igjen etter at motoren har kommet i gang.

#### OBS!

Når motoren startes med reverseringsstarteren, kan du komme til å skade hånden på grunn av plutselig rekyl som oppstår idet motoren starter. Bruk vernehansker når du starter motoren.

### 6.2 Belastning av generatoren

- Når du setter vendebryteren (fig. 3/pos. 27) mot venstre, kan du benytte 230V~ stikkontakten.  
OBS: Selv om en kontinuerlig effekt (S1) på 3000 W i denne stillingen fordeles på de 2 stikkontaktene, kan du også belaste en enkelt stikkontakt med 3000 W. Samlet belastning av begge stikkontakter kan kortvarig (S2), i 5 minutter, være maksimalt 3300 W.
- Dersom du setter vendebryteren (fig. 3/pos. 27) mot høyre, er 400 V 3~ stikkontakten aktiv. OBS: Denne stikkontakten kan belastes permanent (S1) med 3600 W og kortvarig, i

maks. 2 minutter med 5500 W (fra stillstand, ved avkjølt aggregat), eller maks. 5 minutter med 4800 W (ved driftstemperatur).

- Generatoren er egnet for utstyr med 230 V~ og 400 V 3~ vekselspenningsenheter.
- Generatoren må ikke koples til et husholdningsnett. Det kan føre til at generatoren eller annet elektroutstyr i huset blir skadet.

**Merknad:** Mange elektromaskiner (motordrevne stikksager, boremaskiner osv.) kan ha et høyt strømforbruk dersom de brukes under vanskelige betingelser.

Mange typer elektroutstyr (f.eks.. TV-apparater, datamaskiner, ...) må ikke brukes tilkoblet en generator.

Spør utstyrproducenten dersom du er i tvil.

### 6.3 Overbelastningsvern

Generatoren er utstyrt med overbelastningsvern. Dette kopler ut de aktuelle stikkontaktene ved overbelastning.

**OBS!** Dersom et slikt tilfelle oppstår, må du redusere den elektriske effekten som du henter fra generatoren, eller fjerne defekte tilkoblede maskiner.

**OBS!** Defekte overlastbrytere må bare skiftes ut med overlastbrytere med samme konstruksjon og samme ytelsesdata. Henvend deg i et slikt tilfelle til kundeservice.

#### 230V~ stikkontakter:

Ved overbelastning koples 230V~ stikkontaktene (fig. 3/pos. 3) ut. 230 V~ stikkontaktene kan settes i drift igjen ved å koble inn igjen overlastbryteren (fig. 3/pos. 5).

#### 400V 3~ stikkontakt:

Ved overbelastning koples 400 V 3~ stikkontakten (fig. 3/pos. 30) ut. 400 V 3~ stikkontakten kan settes i drift igjen ved å kople inn igjen overlastbryteren (fig. 3/pos. 6).

### 6.4 Stanse motoren

- La generatoren gå en kort tid uten belastning før du stanser den, slik at aggregatet kan „eteravkjøles“.
- Sett på/av-bryteren (fig. 1/Pos. 10) i stillingen „OFF“ (AV).
- Steng bensinkranen.

## 7. Rengjøring, vedlikehold, lagring og bestilling av reservedeler

Stans motoren og trekk tennpluggen av tennpluggen før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.

Merk! Stans maskinen omgående og henvend deg til en servicestasjon:

- Dersom det oppstår uvanlige vibrasjoner eller lyder.
- Dersom motoren synes å være overbelastet eller har feiltettinger.

### 7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

### 7.2 Luftfilter

Vær også her oppmerksom på serviceinformasjonen.

- Rengjør luftfilteret med jevne mellomrom, skift det ut ved behov.
- Åpne de to klammerne (fig. 11/A) og demonter luftfilterdekket (fig. 11/B)
- Ta ut filterelementene (fig. 12/C)
- Du må ikke bruke sterke rengjøringsmidler eller bensin til rengjøringen av elementene.
- Elementene skal bare rengjøres ved at de bankes rene på et flatt underlag. Vask med såpevann ved stor grad av tilsmussing. Skyll deretter med rent vann og la dem tørke i luften.
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

### 7.3 Tennplugg (fig. 13-14)

Kontroller tennpluggen for tilsmussing første gang etter 10 driftstimer, og rengjør den med en kobbertrådbørste dersom det er nødvendig. Deretter skal tennpluggen vedlikeholdes hver 50. driftstime.

- Åpne vedlikeholdsluken (fig. 13/E).
- Ta av tennpluggen med en roterende be-

vegelse.

- Demonter tennpluggen (fig. 13/D) med den vedlagte tennpluggnøkkelen.
- Montering skjer i motsatt rekkefølge.

#### 7.4 Oljeskift, kontroll av oljenivået (før hver bruk)

Motoroljeskiftet bør utføres når motoren er driftsvarm.

- Plasser generatoraggregatet på et egnet underlag, litt skrått mot oljepluggen.
- Åpne oljepåfyllingsskruen.
- Åpne oljepluggen og tapp av den varme motoroljen i en oppsamlingsbeholder.
- Når den gamle oljen har runnet ut, må du stenge oljepluggen og rette opp generatoren igjen.
- Fyll motorolje opp til den øverste markeringen på oljepeilepinnen.
- Obs: Ikke skru inn oljepeilepinnen for å måle oljenivået, men stikk den bare inn til gjengene.
- Du må kvitte deg med den gamle oljen på forskriftsmessig måte.

#### 7.5 Automatisk oljeutkopling

Den automatiske oljeutkoplingen utløses når det finnes for lite motorolje. I et slikt tilfelle er det ikke mulig å starte motoren, eller den stanser igjen automatisk etter kort tid. Det er ikke mulig å starte den igjen før etter at det er fylt på motorolje (se punkt 7.4).

#### 7.6 Skifte ut defekt sikring

Åpne sikringsholderen (figur 16a/pos. A) og skift ut den defekte sikringen (fig. 16b) med en ny sikring.

**OBS! Bruk kun sikringer av samme type som var montert i den aktuelle sikringsholderen. Vær spesielt oppmerksom på maksimal strømstyrke (inngravert i sikringen).**

Dersom du er i tvil, må du henvende deg til vår kundeservice eller en autorisert elektriker.

#### 7.7 Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

#### 7.8 Lagring

- La maskinen bli kald (ca. 5 minutter).
- Rengjør det ytre huset på maskinen.
- Oppbevar maskinen på et kaldt, tørt sted, utilgjengelig for barn og på avstand fra antennelige kilder og brannfarlige substanser.

#### 7.9 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte maskiner skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Maskinen bør leveres inn til et egnet depot for forskriftsmessig avfallsbehandling. Spør hos kommuneadministrasjonen, dersom du ikke vet hvor et slikt deponi finnes.

## 9. Transport

- Bruk håndtaket når generatoren skal transporteres, og kjør den med det.
- Bruk kun transporthåndtaket for å transportere maskinen.
- Ikke utsett maskinen for uventede slag eller vibrasjoner.

## 10. Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Ikke mulig å starte motoren	Automatisk oljeutkopling utløses	Kontroller oljenivået, fyll på motorolje
	Det er sot på tennpluggen	Rengjør eller skift ut tennpluggen. Elektrodeavstand 0,6 mm
	Tomt for drivstoff	Etterfyll drivstoff / Få bensinkranen kontrollert
Generatoren har for lav eller ingen spenning	Defekt regulator eller kondensator	Oppsøk en spesialisert forhandler
	Vernebryteren mot overstrøm har utløst	Betjen bryteren og reduser forbrukerne
	Tilsmusset luftfilter	Rengjør eller skift ut filteret
Batteriet lades ikke	Dårlig kontakt på forbindelsen til batteriet	Rengjør kontaktene
	Batteriet har skader	La en fagmann kontrollere og eventuelt skifte ut batteriet
	Sikring (fig. 16a/16b) er defekt	Kontroller maskinens funksjon med et annet batteri, skift ut sikringen
Startmotoren roterer ikke	Batteriet er tomt	Lad batteriet
	Batteriet er ikke tilkoblet	Koble til batteriet



Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en fors-kriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

## Serviceinformasjon

Vi har kompetente servicepartnere i alle land som er angitt i garantidokumentet. Du finner kontaktopplysningene i garantidokumentet. Disse står til disposisjon for deg i alle servicesaker som for eksempel reparasjoner, levering av reservedeler og slitedeler eller bestilling av forbruksmateriell.

Vær oppmerksom på at for dette produktet er følgende deler utsatt for slitasje under bruk eller naturlig slitasje, eller følgende deler er nødvendige som forbruksmateriell.

Kategori	Eksempel
Slitedeler*	Tennplugg, luftfilter, bensinfilter, batteri
Forbruksmateriale/ forbruksdeler*	
Manglende deler	

\* ikke nødvendigvis inkludert i leveransen!

Ved mangler eller feil ber vi deg registrere feilen på internettadressen: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for å gi en nøyaktig beskrivelse av feilen, og svar i denne forbindelse alltid på følgende spørsmål:

- Virket maskinen noen gang, eller var den defekt helt fra start av?
- Ble du oppmerksom på noe spesielt før defekten oppstod (symptom før defekten)?
- Hvilken feilfunksjon har maskinen etter din mening (viktigste symptom)?  
Beskriv denne feilfunksjonen.

## Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene retter seg utelukkende mot forbrukere, det vil si naturlige personer, som ikke vil bruke dette produktet verken i rammen av næringslivsvirksomhet eller annen selvstendig virksomhet. Disse garantivilkårene gjelder for ekstra garantiytelser som ovenfor nevnte produsent lover dem som kjøper produsentens nye maskiner, i tillegg til den lovfestede garantien. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen dekker kun mangler på en maskinen som du har kjøpt ny fra ovenfor nevnte produsent, og som påviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Det er opp til oss å velge om vi vil utbedre slike mangler på maskinen eller erstatte maskinen.  
Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller yrkesmessig bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantiavtale er dermed ikke inngått, dersom maskinen i løpet av garantitiden brukes innen næringsliv, håndverk eller industri, eller dersom den utsettes for tilsvarende belastninger.
3. Vår garanti dekker ikke:
  - Skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), eller som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, at maskinen er utsatt for unormale miljøbetingelser, eller som har oppstått på grunn av manglende stell og vedlikehold.
  - Skader på maskinen som skyldes feil eller ikke-forskriftsmessig bruk (for eksempel overbelastning av maskinen eller bruk av ikke tillatte redskaper og tilbehør), inntrenging av uvedkommende gjenstander i maskinen (for eksempel sand, steiner eller støv, transportskader), bruk av makt eller ekstern påvirkning (for eksempel skader som skyldes at maskinen har falt ned).
  - Skader på maskinen eller deler av maskinen som kan tilbakeføres på vanlig slitasje under bruk eller annen naturlig slitasje.
4. Garantitiden gjelder i 60 måneder og begynner å løpe fra og med kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
5. Vennligst registrer den defekte maskinen som du vil gjøre gjeldende garantikrav for på internettadressen: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hold tilgjengelig kvitteringen for kjøpet eller andre papirer som dokumenterer at du har kjøpt en ny maskin. Maskiner som sendes inn uten tilhørende dokumentasjon eller uten merkeplate, prekluderes fra garantiytelse på grunn av manglende mulighet for å tilordne dem. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Når det gjelder slitedeler, forbruksdeler og manglende deler, henviser vi til de begrensningene som gjelder for garantien i henhold til serviceinformasjonen i denne bruksanvisningen.



**Hætta!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slyss og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slyssum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

**Lýsingar leiðbeiningarskiltanna á tækinu (mynd 17)**

1. Hætta! Lesið notandaleiðbeiningar.
2. Viðvörðun! Heitir hlutir. Haldið fjarlægð.
3. Hætta! Slökkvið á mótör tækis á meðan að fyllt er á eldsneyti.
4. Hætta! Útblástur rafstöðvarinnar er með eiturgufum. Kófnunarahætta.
5. Hætta! Notið tækið ekki í óumloftuðu rými.
6. Varúð varðandi eldhættulegum efnum.
7. Varúð vegna rafspennu.

**1. Öryggisleiðbeiningar****Viðvörðun!**

**Lesið allar öryggisleiðbeiningar, leiðbeiningar, skýringarmyndir og tæknilegar upplýsingar sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri.** Vanhirsla um að fara eftir eftirfarandi leiðbeiningum getur leitt til raflosts, bruna og/eða alvarlegra meiðsla.

**Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

- Það er bannað að framkvæma breytingar á rafstöðinni.
- Einungis má nota upprunalega varahluti og aukahluti á þetta tæki.
- Varúð: Eiturhætta, útblástursgas, eldsneyti og smurefni eru heilsuskaðleg, ekki má anda að sér útblástursgasi.
- Haldið börnum fjarri rafstöðinni
- Varúð: Brunahætta, snertið alls ekki útblástur-seiningu og drifeiningu tækisins.
- Notið viðeigandi heyrnahlífar á meðan að verið er í nánd við tækið.
- Varúð: Bensín og bensínufur eru mjög eldfim efnir og geta einnig valdið sprengingum.
- Notið rafstöðina ekki í lokuðum, illa loftuðum

rýmum né í eldfimu umhverfi. Þegar að nota á rafstöðina í vel umloftuðum rýmum verður að leiða útblástur tækisins með þar til gerðum útblástursbarka beint út í ferskt loft. Varúð: Einnig þegar rafstöðin er notuð með útblástursbarka er samt hætta á að eitruð gös komist í öndunarloftið. Vegna eldhættu má aldrei beina útblástursbarkanum að eldfimum efnum.

- Sprengihætta: Notið rafstöðin aldrei í rýmum þar sem að eldhætta er til staðar.
- Það er bannað að breyta snúningshraða sem innstilltur var upprunalega af framleiðanda. Rafstöð eða tæki sem tengd eru við hana geta orðið fyrir skemmdum.
- Á meðan að rafstöðin er flutt verður að ganga úr skugga um að hún geti ekki runnið til eða oltið.
- Haldið rafstöðinni í að minnstakosti 1m fjarlægð frá veggjum og viðtengdum tækjum.
- Setjið rafstöðina upp á sléttan og harðann flöt. Það er bannað að snúa, halla eða flytja tækið til á meðan að það er í notkun.
- Slökkvið ávallt á mótör tækisins áður en að fyllt er á eldsneyti og á meðan að það er flutt til.
- Gangið úr skugga um að eldsneyti sullist ekki niður á mótör tækisins eða útblástur-seiningu þess þegar fyllt er á eldsneyti.
- Setjið rafstöðina aldrei út í rigningu eða snjókommu.
- Snertið aldrei rafstöðina með rökum eða blautum höndum.
- Hlífið ykkur fyrir hættu vegna rafmagns.
- Notið einungis framlengingarleiðslur utandyra sem ætlaðar eru til þess og ef að þær bera stimpil sem gefur það til kynna (H07RN..).
- Þegar framlengingarleiðslur eða færarleg millistykki eru notuð, má viðnám ekki vera meira en 1,5 Ω. Reglan segir að samanlögð lengd leiðslanna fyrir þverflatarmálið 1,5 mm<sup>2</sup> megi leiðslan ekki vera lengri en 60 m, þegar þverflatarmálið er 2,5 mm<sup>2</sup> ætti leiðslan ekki að vera lengri en 100 m.
- Bannað er að breyta stillingum mótors og rafstöðvarinnar á einhvern hátt.
- Viðgerðir og stillingar á tæki mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum fagfólki.
- Fyllið ekki á eldsneyti eða tæmið eldsneytisgeyminn á stað þar sem að opinn eldur er til staðar eða þar sem neistamyndun á sér stað. Reykið ekki!
- Snertið ekki hreyfanlega hluti tækisins né hluti sem eru heitir. Fjarlægið engar öryggiseiningar af tækinu.

- Tækið má ekki vera í miklu ryki né í raka. Leyfilegur umhverfishiti til notkunar þessa tækis er frá -10 til +40°, hæð: 1000 m yfir sjáfarmáli. Loftraki: 90 % (ekki þéttun)
  - Rafstöðin er knúin af brennslumótur sem myndar mikinn hita í kringum útblásturseiniguna (á gagnstæðri hlið við innstunguna) og útblásturinn sjálfan. Forðist að snerta þessi svæði vegna hættu á húðbruna.
  - Eldsneyti er eldfimt og auðvelt að kveikja í. Fyllið ekki á meðan að notkun stendur.
  - Margir hlutar brennslumótorsins eru heitir og geta orsakað bruna. Fara verður eftir viðvörðunum á rafstöðinni.
  - Ef henni er stillt upp innandyra verður að gera sérstakar ráðstafanir varðandi öryggi gagnvart eldi og sprengingum.
  - Fyrir notkun ætti að yfirfara rafstöðina og rafmagnhluta hennar (þar með töldum rafmagnsleiðslum og tengingum) og ganga úr skugga um að engin bilun sé til staðar.
  - Rafstöðina má ekki tengja við aðra straumrás eins og til dæmis straumrásir rafmagnsveitunnar. Í sérstökum tilvikum þegar að tækið er ætlað sem útsláttartenging við rafrás sem vanalega notuð er, verður sú tenging að vera framkvæmd af viðurkenndan rafvirkja sem þekkir mismuninn og tekur til greina mismuninn á tækjunum sem nota opinbera rafrás og rafrás rafstöðvarinnar. Eftir þessum hluta ISO 8528 verður mismunurinn að vera sýndur í notandaleiðbeiningunum.
  - Vegna hás vélræns álags ætti einungis að nota sterkar gúmmileiðslur (eftir IEC 60245-4) eða samsvarandi.
  - Viðvörðun! Haldið ykkur við reglugerðir varðandi öryggi rafmagns sem gilda á þeim stað þar sem rafstöðin verður notuð.
  - Viðvörðun! Farið eftir takmörkum og öryggisráðstöfunum ef rafstöðin er notuð til þess að tryggja spennu sem er háð annarrar rafrásar og farið eftir reglugerðum og gerði öryggisráðstafanir varðandi notkun þessa.
  - Rafstöðin ætti einungis að nota upp að og undir uppgefinni hámarks spennu. Ef að notkun rafstöðvarinnar er undir þeim aðstæðum sem ekki uppfylla skilyrði ISO 8528-8 og þegar að kæling mótorsins er ekki nægileg, eins og til dæmis sem orsök þess að tækið er ekki notað við eðlilegar aðstæður, verður að minnka álag á tækið. Leggjja ætti fram upplýsingar sem upplýsa notanda um viðkomandi minnkun getu tækis vegna breytingar hækkanði hita, notkunarhæð og loftraka frá staðalaðstæðum.
  - Í liðnum um tæknilegar upplýsingar undir hámarks hávaða (LWA) og hljóðþrýstingur (LWM) eru gefin upp viðmiðunargildi sem gefa ekki endilega til kynna gildi innan sérstakra hættumarka. Þar sem samhengi á milli losunar- og mengunargilda er til staðar, er ekki hægt að nota þau gildi á ábirgan hátt til að ákvarða hvort aukalegar varúðarráðstafanir séu hugsanlega nauðseinnlegar. Þau gildi sem myndast í raun eru summa af mörgum liðum sem einnig hafa áhrif á hávaðamyndun tækisins eins og til dæmis gerð rýmis og stærð, hávaði frá öðrum hlutum eins og til dæmis af öðrum tækjum, fjölda þeirra, fjarlægð þeirra og sá tími sem notandi er opinberaður fyrir hávaðanum. Auk þess geta hættumörk verið skráð mismunandi eftir löndum. Þrátt fyrir þessar upplýsingar ættu uppgefin gildi að aðstoða notanda tækisins við það að meta hættu sem staðar getur af tækinu.
  - Notið aldrei rafmagns-aukahluti (þar með talið framlengingarleiðslur og tengi), sem eru skemmdir.
  - Rafmagnsleiðslur og tæki sem tengd eru við þetta tæki verða að vera í fullkomnu ásigkomulagi.
  - Einungis má tengja tæki við þetta tæki sem nota sömu spennu og úttaksspenna rafstöðvarinnar.
  - Tengjið rafstöðina aldrei við aðra rafrás (innstungu).
  - Halda verður rafmagnsleiðslum til tengdra tækja eins stuttum og hægt er.
  - Skilið óhreinu viðhaldsefni og öðrum efnum sem notuð eru á tækið til endurnotkunar til þar til gerðar sorpmótökustöð
  - Skilið einnig umbúðum, málmí og gerviefnum til endurnotkunarstöðvar.
- Öryggisreglur varðandi rafgeyma**
1. Athugið ávallt að pólun rafgeymis (+ og -) sé rétt eins og gefið er upp á rafgeyminum.
  2. Skammtengið ekki rafgeyminn.
  3. Hlaðið ekki óendurhlaðanlega rafgeyma.
  4. Tæmið rafgeymi ekki of mikið!
  5. Hitið ekki rafgeymi!
  6. Sjóðið ekki né lóðið í eða á rafgeyminn!
  7. Takið rafgeymi ekki í sundur!
  8. Aflagið ekki rafgeyminn!
  9. Hendið rafgeymum ekki á eld!
  10. Haldið rafgeymum þar sem að börn ná ekki til.
  11. Leyfið börnum ekki að vera nálægt án eftirlits þegar að rafgeymar eru hlaðnir!
  12. Geymið rafgeyma ekki í nánd við eld, eldavélar eða aðra hitandi hluti. Leggið rafgeymi ekki

- í beint sólarljós. Geymið ekki rafgeymi í bil þegar að heitt er.
13. Haldið ónotuðum rafgeymum fjarri málmhlutum. Það getur leitt til skammteningar og þar með leitt til skemmda, bruna eða jafnvel eldhættu.
  14. Takið rafgeymi úr tækinu ef að það verður ekki notað til lengri tíma!
  15. Ef að sýra hefur lekið út úr rafgeymi má ALD-REI snerta hann án viðeigandi hlífa. Ef að vökví sem lekur úr rafgeymi kemst í snertingu við húð verður að skola hana tafarlaust með rennandi vatni. Varist sérstaklega að vökvinn komist ekki í snertingu við augu og munn. Ef svo skyldi verða, leitið þá tafarlaust til læknis.
  16. Hreinsið tengifleti á rafgeymi og einnig á tæki áður en að hún er ísett.

#### Förgun

Rafgeymar: Fargið einungis í gegnum bifreiðaverkstæði, sérstakan móttökustað eða sorpmóttöku. Leitið upplýsingar hjá bæjarskrifstofu.

## 2. Tækis lýsing og innihald

### 2.1 Tækis lýsing (myndir 1-5)

1. Eldsneytismælir
2. Eldsneytislok
3. 2 x 230 V~ Innstunga
4. Jarðtenging
5. Útsláttaröryggi 230 V
6. Útsláttaröryggi 400 V
7. Olíuáfyllingarlok
8. Olíuáftöppunarskrúfa
9. Olíuöryggi
10. Lykill
11. Innsog
12. Gangsetningarþráður
13. Eldsneytiskrani
14. Tækishjól
15. Hjólaöxull
16. Standfótur
17. Festing tækisbeisli
18. Tækisbeisli
- 19a. Skrúfur M8x40
- 19b. Skrúfur M8x25
20. Skrúfur M8x16
21. Undirskífur fyrir hjól
22. Öryggissplitti fyrir hjól
23. Rær M8
24. Rafgeymir 12 V
25. Kertalykill
26. Olíuáfyllingartrekt.

27. Stilling á milli 230 V~ / 400 V 3~
28. Stöðuljós 230 V
29. Stöðuljós 400 V
30. 400V 3~ innstunga

### 2.2 Innihald

Vinsamlegast yfirfarið hlutinn og athugið hvort allir hlutir fylgi með sem taldir eru upp í notandaleiðbeiningunum. Ef að hluti vantar, hafið þá tafarlaust, eða innan 5 vinnudaga eftir kaup á tæki, samband við þjónustuboð okkar eða þá verslun sem tækið var keypt í og hafið með innkaupanótuna. Vinsamlegast athugið töflu aftast í leiðbeiningunum varðandi hluti sem eru ábyrgðir.

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

#### Hætta!

**Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastþoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hætta á köfnun!**

- Notandaleiðbeiningar

## 3. Tilætluð notkun

Þetta tæki er ætlað til þess að knýja tæki sem gerð eru fyrir notkun við 230 V / 400 V 3~ ríðstraum. Vinsamlegast athugið allar þær takmarkanir sem finna má í öryggisleiðbeiningunum. Hlutverk þessarar rafstöðvar er að knýja rafmagnsverkfæri og lýsingu. Varðandi notkun með heimilistæki verður að kynna sér upplýsingar framleiðanda varðandi það hvort hún sé leyfileg. Ef vafi er á, leitið þá aðstoðar hjá viðurkenndum fagaðila viðeigandi tækis.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

#### 4. Tæknilegar upplýsingar

Rafall: ..... Samstilltur  
 Öryggisgerð: ..... IP23 M  
 Samfleytt notkun  $P_{mæld}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Hámarks afl  $P_{hámark}$  (S2 5 mín):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Málsþenna  $U_{mál}$ : ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Málstraumur  $I_{mál}$ : ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Tíðni  $F_{mál}$ : ..... 50 Hz  
 Gerð mótors: ..... Loftkældur fjörgengismótor  
 Slagrými: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Hámark Afl: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Eldsneyti: ..... Bensín (E10)  
 Rými eldsneytistanks: ..... 25 l  
 Mótorlífa: ..... um það bil 1,1 l  
 Eldsneytisnotkun við 2/3 álag:  
 ..... um það bil 2,13 l/klst2,13 l/klst  
 Þyngd: ..... 82 kg  
 Hljóðþrýstingsstig  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Hávaðastig  $L_{WA}$  Óvissa K .... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Aflstuðull  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Virkniflokkur: ..... G1  
 Hámarks hiti: ..... 40°C  
 Hámark vinnuhæð (yfir sjáfarmáli): ..... 1000 m  
 Kerti: ..... LGF7RTC

##### Notkun S1 (standslaus notkun)

Nota má þetta tæki undir samfleyttu álagi með uppgefnu afli.

##### Notkun S2 (notkun í styttri tíma)

Nota má þetta tæki í stuttan tíma með uppgefnu afli (5 mínútur). Eftir það veður að leyfa tækinu að standa kyrrstæðu til þess að það ofhitni ekki (5 mínútur).

#### 5. Fyrir notkun

##### 5.1 Samsetning

- Setjið standfót, hjól og haldfang á tækið eins og lýst er á myndum 6-9.
- Setjið tækið saman að fullu áður en að eldsneyti og olía er fyllt á það til þess að koma í veg fyrir að þessi efni sullist niður.
- Til að setja hjólin á tækið verður að renna hjólaöxlinum í gegnum festingarnar á neðri hlið rafstöðvarinnar of festið þvínæst hjólin á öxulinn eins og lýst er á mynd 7.
- Til að setja hjólin á tækið verður að renna hjólaöxlinum í gegnum festingarnar á neðri hlið rafstöðvarinnar of festið þvínæst hjólin á öxulinn eins og lýst er á mynd 7. Athugið við samsetningu hjólanna að sú hlið hjólanna með meira útstandandi öxulgat snúi að tækinni því annars snerta hjólin tækisgrindina.

##### 5.2 Öryggi rafmagns:

- Rafmagnsleiðslur og tæki sem tengd eru við þetta tæki verða að vera í fullkomnu ásigkomulagi.
- Einungis má tengja tæki við þetta tæki sem nota sömu spennu og úttakspenna rafstöðvarinnar.
- Tengid aldrei rafstöðina við aðra rafrás (innsöng).
- Halda verður rafmagnsleiðslum til tengdra tækja eins stuttum og hægt er.

##### 5.3 Umhverfisvernd

- Skilið óhreinu viðhaldsefni og öðrum efnum sem notuð eru á tækið til endurnotkunar til þar til gerðar sorpmótökustöð
- Skilið einnig umbúðum, málm og gerviefnum til endurnotkunarstöðvar.

##### 5.4 Jarðtenging

Til þess að leiða burtu stöðuspennu er nauðsynlegt að jarðtengja tækishúsið. Til þess verður að tengja einn enda rafmagnsleiðslu á hlið rafalsins (mynd 3 / staða 4) og hinn endann við utanaðkomandi jörð (eins og til dæmis jarðtengingarstöng).

##### 5.5 Rafgeymir

**Varúð!** Þegar að rafgeymirinn er handfjatlaður eða honum fargað verður að fara eftir öryggisleiðbeiningum framleiðanda hans.

**Viðvörðun!** Áður en að rafgeymirinn er ísettur ætti sú persóna að taka af sér hringi, armbönd, armbandsúr og þessháttar og leggja það til hliðar.

Pegar að þessir hlutir komast í snertingu við póla rafgeymis eða straumleiðandi leiðslum getur það leitt til líkamsbruna.

**Viðvörðun!** Yfirfarið einangrun rafmagnsleiðsla og tenginga áður en að tækið er tekið til notkunar. Ef að einangrun er ekki í lagi má ekki taka tækið til notkunar.

**Viðvörðun!** Látið einungis viðurkennt fagverkstæði eða framleiðanda sjá um viðgerðir.

#### Rafgeymir ísettur og tekinn úr tæki (myndir 15a/15b)

Varúð! Notið rafstöðina einungis með um-hirðufrjálsum 12V rafgeymi.

Opnið rafgeymishlífina (mynd 15a / staða A). Setjið rafgeyminn (staða 24) á jörðina. Tengjið fyrst rauðu leiðsluna við + og síðan svörtu rafmagnsleiðsluna við – (mynd 15b). Sundurtekningin fer fram eins og samsetningin í öfugri röð.

**Varúð!** Aftengið rafgeyminn ekki á meðan að tækistengið er tengt, það getur leitt til skemmda á hleðslueiningu.

#### Rafgeymir hlaðinn yfir tækistengi

Rafgeymir er hlaðinn af rafli yfir tækistengi á meðan að tækið er í notkun.

#### Þjónusta og umhirða rafgeymis

- Athugið að rafgeymirinn sé ávallt vel festur við tækið.
- Góð tenging frá rafgeymis að tæki verður að vera tryggð.
- Haldið rafgeymi hreinum og þurrum.

## 6. Notkun

**Varúð!** Fylla verður á olíu og eldsneyti áður en að tækið er tekið til notkunar.

- Yfirfarið stöðu eldsneytis og fyllið á ef þörf er á.
- Gangið úr skugga um að það sé nægilega vel loftað um tækið.
- Gangið úr skugga um að kertapráðurinn sé tengdur við kertið
- Yfirfarið svæðið í kringum rafstöðina.
- Aftengið tæki sem tengd eru við rafstöðina.

## 6.1 Mótör gangsettur

### 6.1.1 Gangsetning með rafstarti

- Opnið eldsneytiskrana (13); snúið honum niður til þess að opna hann
- Setjið höfuðrofann (10) í stellinguna „ON“
- Setjið innsogið (11) í stellinguna I Ø I
- Startið mótornum með því að snúa lyklinum í rofanum (mynd 1 / staða 10). Ef að mótörinn er kominn í gang, snúið þá lyklinum strax aftur í upphaflega stöðu. Ef að lyklinum er núðið á ný á meðan að mótör tækisins er í gangi, leiðir það til skemmda á startútbúnaði tækisins.
- Setjið innsogið (11) aftur til baka eftir að mótörinn er kominn í gang.

### 6.1.2 Gangsetning með gangsetningarþræði

- Opnið eldsneytiskrana (13); snúið honum niður til þess að opna hann
- Setjið höfuðrofann (10) í stellinguna „ON“
- Setjið innsogið (11) í stellinguna I Ø I
- Gangsetið mótör með gangsetningarþræðinum (12); togið kröftuglega í þráðinn. Ef að mótörinn fer ekki í gang, ætti að toga aftur í gangsetningarþræðinn
- Setjið innsogið (11) aftur til baka eftir að mótörinn er kominn í gang.

#### Varúð!

Við gangsetningu mótors með gangsetningarþræði getur myndast bakslag vegna mótors sem hrekkur í gang, þetta getur orsakað meiðsl á höndum. Notið hlífðarvettlinga við gangsetningu mótors.

## 6.2 Rafstöðin notuð

- Þegar rofinn (mynd 3 / staða 27) er settur til vinstri er hægt að nota 230V~ innstungurnar. Varúð: Þó svo að í þessari stillingu sé 3000 W samfleytt notkun (S1) deilt niður á 2 innstungur, er einungis hægt að nota eina með 3000 W álagi. Samtals álag beggja innstungnanna má að hámarki vera 3300 W í stutta stund (S2) í 5 mínútur.
- Ef að rofinn (mynd 3 / staða 27) er settur til hægri er 400V 3~ innstungan virk. Varúð: Þessi innstungu má nota samfleytt (S1) með 3600W og í stutta stund eða hámark 2 mínútur með 5500 W (frá kyrrstöðu með köldu tæki) eða að hámarki í 5 mínútur með 4800W (þegar tæki er þegar heitt).
- Rafstöðin er gerð fyrir 230 V~ und 400 V 3~ ríðspennu.
- Tengjið rafstöðina ekki við heimilisrafrás, við það getur rafstöðin skemmt og einnig heimi-

listæki sem tengd eru við rafrásina.

**Tilmæli:** Sum rafmagnstæki (mótorsagir, borvélar og þessháttar) geta haft hærra straumbörf á meðan að unnið er undir mikli álagi. Sum raftæki (til dæmis sjónvörp, tölvur,...) mega ekki vera tengd við rafstöðvar.

Ef vafi er á, leitið þá til framleiðanda tilkoman tækis.

### 6.3 Áreynsluöryggi

Rafstöðin er útbúin álagsöryggi. Það rýfur sambandið við viðeigandi innstungu ef álag er of mikið.

**Varúð!** Ef svo er verður að minnkar rafnotkunina sem rafstöðin þarf að skapa eða fjarlægð skemmd tæki sem tengd eru við rafstöðina.

**Varúð!** Ef ofálagsrofi skemmist, má einungis setja annan nákvæmlega samskonar rofa í hans stað. Ef svo er, hafið þá samband við þjónustuaðila.

#### 230V~ innstungur:

Við of mikið álag er straumurinn að 230V~ innstungunum (mynd 3 / staða 3) rofinn. Með því að slá inn aftur útsláttarörygginu (mynd 3 / staða 5) er hægt að taka 230V~ innstunguna aftur til notkunar.

#### 400V 3~ innstunga:

Við of mikið álag er straumurinn að 400V 3~ innstungunni (mynd 3 / staða 30) rofinn. Með því að slá aftur inn álagsörygginu (mynd 3 / staða 6) aftur er hægt að taka 400V 3~ innstunguna aftur til notkunar.

### 6.4 Slökkt á mótör

- Látið rafstöðina ganga í smá stund án álags áður en að slökkt er á henni þannig að rafalinn nái að kólna niður.
- Setjið höfuðrofann (mynd 1 / staða 10) í stöðuna „OFF“
- Lokið eldsneytiskrananum.

## 7. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

Slökkvið á mótör tækis og takið kertahettuna af kertinu áður en að hreinsun eða umhirða á tæki er hafin.

Ábending! Slökkvið tafarlaust á tækinu og leitið til þjónustuaðila:

- Ef tækið byrjar að titra eða ef óeðlilegt hljóð kemur frá því
- Ef að mótör virðist vera ofgert og ef að erfitt er að gangsetja hann

### 7.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrifum og mótörhúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstilofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað strax eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örlitilli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.

### 7.2 Loftsía

Farið eftir leiðbeiningum varðandi umhirðu og þjónustu.

- Hreinsið loftsiu reglulega of skiptið um hana ef þörf er á því
- Opnið báðar klemmurnar (mynd 11/A) og fjarlægð loftsiulokið (mynd 11/B)
- Fjarlægð síueininguna (mynd 12/C)
- Til að hreinsa loftsiueininguna má ekki nota sterka hreinsivökva né bensín.
- Hreinsið loftsiueininguna með því að slá henni við sléttan flöt. Ef að loftsían er mjög óhrein er hægt að hreinsa hana með sápuvatni og skola hana síðan með fersku vatni áður en að hún er lögð til þurrkunar í fersku lofti.
- Samsetning fer fram eins og sundurtekningin í öfugri röð.

### 7.3 Kerti (mynd 13-14)

Yfirfarið kertið í fyrsta skiptið eftir um það bil 10 vinnustundir og athugið hvort að það sé orðið óhreint og hreinsið það ef þörf er á með koparbursta. Eftir það ætti að yfirfara kertið á 50 vinnustunda millibili.

- Opnið hlífina (mynd 13 / staða E)
- Fjarlægð kertahettuna með því að toga í hana og snúa henni aðeins á meðan.
- Fjarlægð kertið (mynd 13 / D) með meðfylgjandi kertalykli
- Samsetning fer fram eins og sundurtekningin í öfugri röð

### 7.4 Skipt um olíu, olíustand yfirfarið (fyrir hverja notkun)

Mótör tækis ætti að vera heitur þegar að skipt er um olíu á honum.

- Setjið rafstöðina niður á góðan flöt og hallið

- henni örlítið á móti olíuáftöppunarskrúfunni.
- Opnið olíuáfyllingarlokið
- Opnið olíuáftöppunarlokið og látið heita olíu leka niður í viðeigandi ílát.
- Lokið olíuáftöppunarlokinu og réttið rafstöðina af.
- Fyllið olíu á mótórinu upp að efri merkingu á olíukvarðans.
- Varúð: Skrúfið olíukvarðann ekki inn til þess að athuga áfyllingarástand olíunnar heldur stingið honum einungis inn í gatið.
- Farga verður gamalli olíu á réttan hátt.

### 7.5 Olíuöryggi

Olíuöryggið verður gert virkt sjálfkrafa ef að of lítil olía er á mótór tækisins. Ef svo er, er ekki hægt að gangsetja mótórinu eða hann slekkur á sér sjálfkrafa eftir stutta stund. Einungis er hægt að gangsetja mótór á ný eftir að búið er að fylla á mótórolíu (sjá líð 7.4).

### 7.6 Skipt um spreng öryggi

Opnið öryggjatengið (mynd 16 a/ staða A) og skiptið út ónýta örygginu (mynd 16b) með nýju öryggi.

**Varúð! Notið einungis öryggi af sömu gerð og þau sem vorum í öryggjatenginu. Athugið sérstaklega að hámarks straumur sé réttur (grafið í öryggið).**

Ef þörf er á, leitið þá aðstoðar hjá þjónustuaðila eða rafmagnsverkstæði.

### 7.7 Umhirða

- Inni í tækinu eru engir aðrir hlutir sem hirða þarf um.

### 7.8 Geymsla

- Látið tækið kólna. (í um það bil 5 mínútur)
- Hreinsið ytra hús tækisins.
- Geymið tækið á köldum og þurrum stað fjarri eldi, neista og eldfimra efna.

### 7.9 Þöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Skemmd tæki eiga ekki heima í venjulegu heimilissorpi. Til þess að tryggja rétta förgun á þessu tæki ætti að skila því til þar til gerðra sorpmóttökustöðvar. Ef að þér er ekki kunnugt um þessháttar sorpmóttökustöðvar ættir þú að leita til bæjarskrifstofur varðandi upplýsingar.

## 9. Flutningur

- Notið ávalt haldfangið til þess að flytja rafstöðina og keyra hana.
- Færið tækið einungis með flutningahaldfanginu.
- Hlífið tækinu við utanaðkomandi höggum og titringi.

## 10. Bilanaleit

Bilun	Mögulegar ástæður	Lausn
Ekki er hægt að gangsetja mótör	Ólíuöryggi er virkt Kertið er ryðgað eða tært Eldsneytisgeymir er tómur	Yfirfarið ástand olíu, fyllið á mótórolíu. Hreinsið kerti eða skiptið um það. Ker-tamillibil er 0,6 mm Fyllið á eldsneyti / látið yfirfara elds-neytiskrana
Rafall hefur enga eða of lága spennu	Stýring eða þéttir er bilaður Útsláttaröryggi hefur slegið út Loftsía er óhrein	Hafið samband við þjónustuaðila Setjið öryggið inn aftur og minnkið álag á tækið Hreinsið síuna eða skiptið um hana
Rafgeymir hleðst ekki	Tenging á milli rafgeymis og tækis er ekki góð Rafgeymirinn er skemmdur Öryggi (mynd 16a / 16b) skemmt	Hreinsið tengifleti Látið fagaðila yfirfara rafgeyminn og skiptið um hann ef þörf er á Prufið að nota annan rafgeymi, skiptið um öryggi
Startari snýst ekki	Rafgeymir er tómur Rafgeymirinn er ekki tengdur	Hlaðið rafgeyminn Tengið rafgeyminn





Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2012/19/EU um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveðrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma fleim í sérstaka endurvinnslu í flágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema grerinlegt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

## Þjónustupplýsingar

Við höfum faglega þjónustuaðila í öllum þeim löndum sem að ábyrgðarskýrteini ef gefið út á og er heimilisfang þeirra gefið upp í ábyrgðarskýrteininu. Þessir þjónustuaðilar eru til staða fyrir þig varðandi viðgerðir, pantanir varahluta og íhluta.

Athuga verður að sumir eftirtaldir hlutir tækisins eru hlutir sem notast upp við notkun eða á annan náttúrulegan hátt og/eða eftirfarandi hlutir eru nauðsynlegir vegna notkunar eða slits.

Grein	Dæmi
Slithlutir*	Kerti, Loftsía, Bensínsía, Rafhlaða
Notkunarefni/hlutir sem notast upp*	
Hlutir sem vantar	

\* verða ekki endilega að fylgja!

Vegna galla eða bilana biðjum við þig um að hafa samband við skrá það á netinu undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vinsamlegast athugið að lýsa biluninni nákvæmlega og svarið endilega eftirfarandi spurningum:

- Virkaði tækið fyrst eða var það bilað strax frá upphafi?
- Varð þér vart við eitthvað óvenjulegt áður en bilunin kom til (greining bilunar)?
- Hvaða bilun lýsir sér í tækinu samkvæmt þinni skoðun (aðalbilun)?  
Lýsið biluninni.

## Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar eru framleiddar undir ströngu gæðaeftirliti. Ef að tækið virkar þrátt fyrir það ekki fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum þig endilega um að hafa samband við þjónustuaðila okkar. Heimilisfang er að finna neðar á þessu ábyrgðarskjali. Þú getur einnig haft samband við verslunina þar sem að tækið var keypt. Varðandi gildi ábyrgðarskírteinisins gildir eftirfarandi:

1. Ábyrgðarskýrteini þessa tækis gildir eingöngu fyrir einkanotendur, þ.e.a.s persónur sem nota þetta tæki ekki til atvinnunota né í annarri sjálfstæðrar vinnu. Þetta ábyrgðarskírteini lýsir aukalegri ábyrgð sem að neðan nefndur framleiðandi ábyrgist viðskiptavininum sínum umfram þær ábyrgðir sem reglur og lög gefa kröfur um. Þín almenna lagaleg ábyrgð helst ósnert þrátt fyrir þessa ábyrgðaliði. Ábyrgðarþjónusta okkar eru þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgðin nær eingöngu yfir galla á nýju tæki sem þú hefur fest kaup á sem var framleitt af neðangreindum framleiðanda. Ábyrgðin nær einungis yfir galla sem eru vegna efnisgalla eða framleiðslugalla og takmarkast við okkar ákvörðun um að endurbæta gallan eða skipta út tækinu. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Ábyrgðarsamningurinn fellur úr gildi ef að tækið er notað innan ábyrgðartímans í atvinnuskini eða annan slíkan sambærilegan hátt.
3. Ábyrgð okkar gildir ekki yfir:
  - Skemmdir á tæki sem til verða vegna þess að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum varðandi samsetningu þess, rangrar uppsetningar, ef að ekki hefur verið farið eftir notandaleiðbeiningunum (til dæmis ef að tækið hefur verið tengt við ranga rafspennu eða rafstraum) eða ef að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum tækis varðandi umhirðu og öryggi þess eða ef að tækið hefur verið notað undir óeðlilegum náttúruáhrifum eða vegna of lítillar umhirðu og þjónustu.
  - Skemmdir á tæki, sem til verða vegna misnotkunar eða óviðeigandi notkunar (til dæmis of mikið álag á tæki eða ef að notaðir eru rangir íhlutir eða aukahlutir), ef að utanaðkomandi hlutir komast inn í tækið (eins og til dæmis sandur, steinar eða ryk, flutningaskemmdir), vegna rangnotkunar eða utanaðkomandi álags (eins og til dæmis skemmdir við það að tækið fellur niður).
  - Skemmdir á tæki eða hlutum tækisins, sem til verða vegna notkunar þess eða vegna annarra utanaðkomandi eðlilegra uppnokunar.
4. Ábyrgðartíminn eru 60 mánuðir sem byrjar við dagsetningu kaups á tæki. Tilkynna verður um skemmdir eða galla á tæki áður en að ábyrgðin fellur úr gildi og innan tveggja vikna eftir að skemmdin er fundin. Ábyrgð tækisins fellur úr gildi eftir að ábyrgðartímabilið er útrunnið. Ef að gert er við tæki eða því skipt út vegna ábyrgðar, leiðir það ekki til þess að ábyrgðartímabilið lengist og ekki gildir ný ábyrgð á nýja tækinu eða varahlutunum sem settir hafa verið í það. Þetta gildir einnig um þjónustu sem hefur verið framkvæmd til staðar.
5. Til þess að fá ábyrgðarþjónustu, hafið þá samband við: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vinsamlegast geymið kaupkvittanir og önnur skjöl sem staðfesta kaupin á nýju tæki. Tæki sem send eru til viðgerðar sem ekki hafa tilskildar kvittanir eða tæki án tækismerkingar missa alla ábyrgð þar sem ekki er hægt að tilgreina þau tæki. Ef að skemmdin á tækinu er innan ábyrgðarramma þess færð þú umsvifalaust viðgert eða nýtt tæki í stað þess gamla.

Varðandi hluti sem notast upp og hluti sem vantar bendum við á takmarkanir ábyrgðar þessa tækis sem eru í notandaleiðbeiningunum.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**Förklaring av skyltar på generatoren (bild 17)**

1. Fara! Läs igenom bruksanvisningen.
2. Varning! Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
3. Fara! Slå ifrån motorn före tankning.
4. Fara! Avgaserna från strömgeneratoren är giftiga. Varning för kvävning.
5. Fara! Får ej användas i utrymmen som saknar ventilation.
6. Varning för brandfarliga ämnen.
7. Varning för elektrisk spänning.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

- Inga förändringar får genomföras på strömgeneratoren.
- Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
- Varning! Risk för förgiftning! Andas inte in avgaser.
- Se till att barn hålls på avstånd från strömgeneratoren.
- Varning! Risk för brännskador. Rör inte vid avgasanläggningen eller drivaggregatet.
- Använd lämpligt hörselskydd om du befinner dig i närheten av generatoren.
- Varning! Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.
- Använd aldrig strömgeneratoren i utrymmen som saknar ventilation. Vid drift i välventilerade rum måste avgaserna ledas ut direkt

via en avgasslang. Varning! Även om en avgasslang används finns det risk för att giftiga avgaser läcker ut. Av brandsäkerhetsskäl får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.

- Explosionsfara: Använd aldrig strömgeneratoren i rum med mycket brandfarliga material.
- Varvtalet som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Det finns risk för att strömgeneratoren eller ansluten utrustning tar skada.
- Om du ska transportera strömgeneratoren måste du först säkra den mot att glida eller välta.
- Ställ upp generatoren minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
- Ställ strömgeneratoren på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generatoren medan den är i drift.
- Se alltid till att motorn är franslagen innan du transporterar generatoren eller fyller tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle spills ut på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgeneratoren vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i strömgeneratoren med våta händer.
- Skydda dig mot elektriska risker. Använd endast godkända och märkta förlängnings-sladdar (H07RN..) utomhus.
- Om förlängningskablar eller mobila distributionsnät används får resistansen inte överskrida 1,5  $\Omega$ . Som riktvärde gäller att kablarnas komplettlängd vid kabelarea 1,5 mm<sup>2</sup> inte bör överskrida 60 m. Vid kabelarea 2,5 mm<sup>2</sup> bör 100 m inte överskridas.
- Motor- och generatorinställningarna får inte ändras.
- Reparationer och inställningar får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Tanka inte strömgeneratoren och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistregn. Rökning förbjuden!
- Rör inte vid några mekaniskt rörliga eller heta delar. Ta inte bort några skyddskåpor.
- Strömgeneratorerna får inte utsättas för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur -10 till +40°C, max. 1000 m.ö.h., rel. luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande)
- Generatoren drivs av en förbränningsmotor som avger värme i närheten av avgasröret (på motsatta sidan av stickuttagen) samt vid själva avgasöppningen. Eftersom det finns risk för brännskador ska du alltid undvika dessa områden.
- Bränsle är brännbart och mycket brandfarligt.

- Fyll inte på under drift.
- Vissa delar i förbränningsmotorn med presskolv är heta och kan orsaka brännskador. Beakta varningsanvisningarna på strömgeneratorn.
  - Om denna monteras i ventilerade utrymmen ska ytterligare krav på skydd mot brand och explosion uppfyllas.
  - Före användningen ska strömgeneratorn och dess elektriska utrustning (inkl. ledningar och stickanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
  - Strömgeneratorn får inte anslutas till andra strömkällor, t ex strömförsörjning från ett elbolag. I särskilda fall om en reservanslutning till föreliggande elektriska system planeras, får detta endast utföras av en kvalificerad elinstallatör som tar hänsyn till skillnaderna mellan den drivna utrustningen som är ansluten till det offentliga elnätet och driften av strömgeneratorn. Enligt denna del i ISO 8528 ska dessa skillnader anges i bruksanvisningen.
  - På grund av mekaniska belastningar bör endast slitstarka gummiledningar (enl. IEC 60245-4) eller likvärdig utrustning användas.
  - Varning! Beakta föreskrifterna för den elektriska säkerheten som gäller för platsen där strömgeneratorer används.
  - Varning! Beakta föreliggande krav och försiktighetsåtgärder om en anläggning ska försörjas på nytt med strömgeneratorer beroende på skyddsåtgärderna i denna anläggning och tillämpliga direktiv.
  - Strömgeneratorer bör endast användas upp till sin nominella effekt under nominella omgivningsvillkor. Om strömgeneratorn används under sådana villkor som inte motsvarar referensvillkoren enligt ISO 8528-8 och om motorn eller generatorn inte kan svalna i tillräcklig mån, t ex som ett resultat av drift i begränsade områden, måste effekten begränsas. Information ska tillhandahållas som informerar användaren om erforderlig effektreducering på grund av högre temperatur, uppställningshöjd och luftfuktighet jämfört med referensvillkoren.
  - Ljudeffektnivån (LWA) och ljudtrycksnivån (LWM) som anges i tekniska data motsvarar emissionsnivåerna och är inte tvunget identiska med en säker arbetsnivå. Eftersom det finns ett sammanhang mellan emission och immission, kan denna inte användas för att på ett tillförlitligt sätt bestämma om ytterligare försiktighetsåtgärder eventuellt krävs. Aktuell immission som användaren utsätts för kan påverkas av arbetsrummets utformning eller andra bullerkällor, t ex antal maskiner och angränsande processer samt under vilken tid som en användare är utsatt för buller. Det är dessutom möjligt att den tillåtna immissionen avviker mellan olika länder. Trots detta kan ägaren av maskinen använda denna information för att bättre bedöma vilka risker och faror som föreligger.
  - Använd inga elektriska driftenheter (eller förlängningskablar och stickkontakter) som är felaktiga. Elektriska tilliedningar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
  - Anslut endast sådan utrustning vars spänningsvärde överensstämmer med strömgeneratorns utgångsspänning.
  - Anslut aldrig strömgeneratorn till elnätet (stickut-tag).
  - Se till att kabellängden till den förbrukande enheten är så kort som möjligt.
  - Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
  - Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.
- Säkerhetsåtgärder för batterier**
1. Kontrollera alltid att batterierna läggs in på rätt håll så att polariteten stämmer (+ och -). Detta anges på batteriet.
  2. Kortslut inte batterierna.
  3. Ladda inte icke-laddningsbara batterier.
  4. Ladda inte ur batterierna helt!
  5. Värm inte upp batterierna!
  6. Svetsa eller löda inte direkt på batterierna!
  7. Ta inte isär batterierna!
  8. Deformera inte batterierna!
  9. Kasta inte batterierna i eld!
  10. Förvara batterierna utom räckhåll för barn.
  11. Håll barn under uppsikt som ska byta ut batterierna!
  12. Förvara inte batterierna i närheten av eld, spisar eller andra värmekällor. Utsätt inte batteriet för direkt solstrålning. Använd eller förvara inte batterierna i fordon vid mycket varmt väder.
  13. Batterier som inte används ska hållas på tillräckligt avstånd till metallföremål. Det finns annars risk för att batteriet kortsluts vilket kan leda till skador, brännskador eller till och med brandfara.
  14. Ta ut batteriet ur maskinen om den inte ska användas under längre tid framöver!
  15. Om du inte har skyddat händerna får du ALDRIG ta i batterier som har läckt. Om vätskan som läckt ut kommer i kontakt med huden

måste den genast spolas av under rinnande vatten. Förhindra alltid att ögon och mun kommer i kontakt med vätskan. I sådana fall ska du genast uppsöka läkare.

16. Rengör batterikontakter samt motkontaktarna i maskinen innan batterierna sätts in.

#### **Avfallshantering**

Batterier: Endast till bilverkstäder, särskilda avfallsstationer eller insamlingsställen för farligt avfall. Hör efter med din kommun.

## **2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**

### **2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-5)**

1. Bränslemätare
2. Tanklock
3. 2 st 230 V~ stickuttag
4. Jordanslutning
5. Sicherheitsauslöser 230 V
6. Sicherheitsauslöser 400 V
7. Oljepåfyllningsplugg
8. Oljeavtappningsplugg
9. Oljebriestsåkring
10. Nyckel
11. Chokeregglage
12. Snörstart
13. Bensinkran
14. Hjul
15. Hjulaxel
16. Stöd
17. Bygelfäste
18. Skjutbygel
- 19a Skruvar M8x40
- 19b Skruvar M8x25
20. Skruvar M8x16
21. Distansbrickor för hjul
22. Säkringssprintar för hjul
23. Muttrar M8
24. Batteri 12 V
25. Tändstiftsnyckel
26. Påfyllningstratt för olja
27. Omkopplare 230 V~ / 400 V 3 ~
28. Kontrollampa 230 V
29. Kontrollampa 400 V
30. 400 V 3 ~ stickuttag

### **2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar

efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

#### **Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning

## **3. Ändamålsenlig användning**

Generatoren är avsedd för utrustningar som drivs med 230 V~ / 400 V trefas. Beakta tvunget begränsningarna som anges i de extra säkerhetsanvisningarna. Generatoren används till att driva elverktyg och säkerställa strömförsörjningen till belysningsutrustning. Om hushållsapparater ska anslutas måste du först se efter i tillverkarens uppgifter om detta är lämpligt. Fråga en behörig återförsäljare om du är osäker.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Tekniska data

Generator	..... Synchron
Kapslingsklass:	..... IP 23M
Kontinuerlig effekt $P_{nom}$ (S1):	..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~
Max. effekt $P_{max}$ (S2 5 min):	..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~
Nominell spänning $U_{nom}$ :	..... 2 x 230 V~/1x 400 V 3~
Nominell ström $I_{nom}$ :	..... 13 A (230V~/) / 5,2 A (400V 3~)
Frekvens $F_{nom}$ :	..... 50 Hz
Typ av drivmotor:	..... 4-takts luftkyld
Cylindervolym:	..... 389 cm <sup>3</sup>
Max. effekt:	..... 7,5 kW / 10 hk
Bränsle:	..... Blyfri bensin (E10)
Tankvolym:	..... 25 l
Motorolja:	..... ca 1,1 l
Förbrukning vid 2/3 belastning:	..... ca 2,13 l/h
Vikt:	..... 82 kg
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ :	..... 74,5 dB(A)
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ Osäkerhet K	..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)
Effektfaktor $\cos \varphi$ :	..... 1
Effektklass:	..... G1
Temperatur max:	..... 40°C
Max. uppställningshöjd (m.ö.h.):	..... 1 000 m
Tändstift:	..... LG F7RTC

### Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

### Driftslag S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras under kort tid med angiven effekt (5 Min). Därefter måste maskinen stå still under en viss tid för att den inte ska värmas upp till en otillåten temperatur (5 min).

## 5. Före användning

### 5.1 Montera generatorm

- Montera stödet, hjulen och skjutbygeln enligt beskrivningen i bild 6-9.
- Montera alla delar innan du fyller på bränsle och olja. Därmed kan du förhindra att vätska läcker ut.
- När hjulen ska monteras måste du först skjuta hjulaxeln genom hållarna på undersidan av

strömgeneratorm. Montera sedan hjulen enligt beskrivningen i bild 7. När du monterar hjulen måste du se till att den sidan av hjulet som har högre nav är riktad mot generatorm, eftersom hjulen annars kommer att släpa emot ramen.

### 5.2 Elektrisk säkerhet

- Elektriska tilledningar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
- Anslut endast sådan utrustning vars spänningsvärde överensstämmer med strömgeneratorms utgångsspänning.
- Anslut aldrig strömgeneratorm till elnätet (stickut-tag).
- Se till att kabellängden till den förbrukande enheten är så kort som möjligt.

### 5.3 Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt samlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

### 5.4 Jordning

För avledning av statiska uppladdningar är det tillåtet att jorda kåpan. Anslut en kabel mellan jordanslutningen på generatorm (bild 3/4) och en extern jordpunkt (t ex en jordstav).

### 5.5 Batteri

Obs! Vid ingrepp i batteriet samt vid avfallshantering av batteriet ska tillverkarens säkerhetsföreskrifter beaktas.

Varning! Innan batteriet monteras in ska personen som ska utföra dessa arbetsuppgifter ta av metallarmband, armbandsur, ringar och liknande. Om dessa föremål kommer i kontakt med batteripolerna eller med strömförande kablar finns det risk för brandskador.

Varning! Kontrollera varje gång innan du tar generatorm i drift att stickkontaktorna samt kablarnas isolering är intakta. Om isoleringen är defekt får du inte ta generatorm i drift.

Varning! Lämna alltid in generatorm till en auktoriserad verkstad eller till tillverkaren om den behöver repareras.

Montera och demontera batteriet (bild 15a/15b)  
Obs! Använd strömgenerators endast med ett underhållsfritt 12 V-batteri.

Öppna batteriskyddet (bild 15a/pos. A). Ställ ned batteriet (pos. 24) på golvet. Anslut först den röda kabeln till + och därefter den svarta kabeln till – (bild 15b). Demontera i omvänd ordningsföljd.

Obs! Medan generatoren i drift får batteriet inte kopplas loss från det interna elnätet eftersom detta kan förstöra laddningselektroniken.

Ladda batteriet från det interna elnätet  
Medan generatoren är i drift laddas batteriet från det interna elnätet.

#### Underhålla och sköta batteriet

- Se till att batteriet alltid är fast monterat.
- Kontakten mellan batteriet och det elektriska systemet måste vara i fullgott skick.
- Håll batteriet rent och torrt.

## 6. Användning

**Obs!** Fyll på motorolja och bränsle inför första driftstart.

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatoren är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratoren.
- Åtskilj all utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratoren.

### 6.1 Starta motorn

#### 6.1.1 Starta med E-starter

- Öppna bensinkranen (13) genom att vrida den nedåt.
- Ställ strömbrytaren (10) i läge „ON“.
- Ställ chokereglaget (11) i läge I Ø I.
- Starta motorn genom att vrida runt tändningsnyckeln i tändningslåset (bild 1/pos. 10). När motorn har startat ska tändningsnyckeln genast vridas tillbaka till utgångsläget. Om tändningsnyckeln vrids igen medan motorn kör kommer startsystemet att skadas.
- Skjut tillbaka chokereglaget (11) efter att motorn har startat.

#### 6.1.2 Starta med startsnöret

- Öppna bensinkranen (13) genom att vrida den nedåt.
- Ställ strömbrytaren (10) i läge „ON“.
- Ställ chokereglaget (11) i läge I Ø I.
- Starta motorn med snörstarten (12). Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut handtaget igen.
- Skjut tillbaka chokereglaget (11) efter att motorn har startat.

#### Obs!

När du startar generatoren med snörstarten finns det risk för rekyler som förorsakas av motorn som startar upp. Var försiktig så att du inte skadar handen. Bär skyddshandskar när du startar generatoren.

#### 6.2 Belasta strömgeneratoren

- Om du ställer omkopplaren (bild 3/pos. 27) åt vänster, kan du använda stickkuttagen som avger 230 V~. Obs! Fastän detta omkopplarläge innebär att den kontinuerliga effekten (S1) 3 000 W delas upp på två stickkuttag, kan även varje enstaka stickkuttag belastas med 3 000 W. Den totala belastningen för båda stickkuttag får under kort tid (S2), dvs. 5 minuter, maximalt uppgå till 3 300 W.
- Om du ställer omkopplaren (bild 3/pos. 27) åt höger, är stickkuttaget med 400 V trefas aktivt. Obs! Detta stickkuttag får endast belastas kontinuerligt (S1) med 3 600 W och under kort tid (S2) med max. 5 500 W i maximalt 2 minuter (från stillastående, vid kallt aggregat) eller i maximalt 5 minuter med 4 800 W (vid drifttemperatur).
- Strömgeneratoren är avsedd för utrustningar som kräver 230 V~ och 400 V trefas.
- Anslut inte generatoren till husets elnät. Det finns risk för att generatoren eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

**Obs!** Vissa elutrustningar (motorsticksågar, bormaskiner osv) uppvisar en högre strömförbrukning om de måste användas under krävande villkor.

Viss elektrisk utrustning (t ex tv-apparater, datorer) bör inte drivas av en generator. Hör efter med tillverkaren av utrustningen om du är osäker.

#### 6.3 Överbelastningsskydd

Strömgeneratoren är utrustad med ett överbelastningsskydd. Detta skydd kopplar ifrån resp. stickkuttag vid en överbelastning.



**Obs!** Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratoren eller koppla ifrån defekta apparater.

**Obs!** Defekta överlastbrytare får endast bytas ut mot nya överlastbrytare med samma effektdata. Kontakta vår kundtjänst.

#### 230 V~ stickuttag

230 V~ stickuttagen (bild 3/pos. 3) har kopplats ifrån vid en överbelastning. Tryck in överlastbrytaren (bild 3/pos. 5) för att 230 V stickuttagen ska avge ström på nytt.

#### 400 V 3~ stickuttag

400 V 3~ stickuttaget (bild 3/pos. 30) har kopplats ifrån vid en överbelastning. Tryck in överlastbrytaren (bild 3/pos. 6) för att 400V 3~ stickuttaget ska avge ström på nytt.

#### 6.4 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratoren köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska „efterkylas“.
- Ställ nyckeln (bild 1/pos. 10) i läge „OFF“.
- Stäng bensinkranen.

## 7. Rengöring, underhåll, förvaring och reservdelsbeställning

Koppla ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet varje gång innan du ska rengöra eller underhålla motorn.

Märk! Slå genast ifrån generatoren och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feltändningar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

#### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga

vätskor tränger in i maskinens inre.

#### 7.2 Luftfilter

Beakta även serviceinformationen.

- Rengör luftfiltret regelbundet. Byt ut vid behov.
- Öppna de båda klamrarna (bild 11/A) och ta bort luftfilterlocket (bild 11/B).
- Ta bort filterelementen (bild 12/C).
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementen.
- Rengör elementen genom att slå dem mot en plan yta. Om elementen är mycket smutsiga ska de tvättas ur med tvällösning, därefter spolras ur med klart vatten och slutligen lufttorras.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

#### 7.3 Tändstift (bild 13-14)

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

- Dra av tändstiftskontakten med en vridande rörelse.
- Öppna underhållsluckan (bild 13/E).
- Dra av tändstiftskontakten med en vridande rörelse.
- Skruva ut tändstiftet med den bifogade tändstifts-nyckeln.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

#### 7.4 Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Motoroljan bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm.

- Ställ strömgeneratoren på ett lämpligt underlag och luta den en aning mot oljeavtappningspluggen.
- Öppna oljepåfyllningspluggen.
- Öppna oljeavtappningspluggen och tappa av den varma motoroljan i en uppsamlingsbehållare.
- Efter att den förbrukade oljan har runnit ut, skruva in oljeavtappningspluggen och ställ strömgeneratoren vågrätt på nytt.
- Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljestickan.
- Obs! Skruva inte in oljestickan för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna.
- Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällande föreskrifter.

### 7.5 Oljefråkopplingsautomatik

Oljefråkopplingsautomatiken löser ut vid alltför liten mängd motorolja. I detta fall kan motorn inte startas eller slås ifrån automatiskt efter en kort tid. Motorn kan inte startas förrän motorolja har fyllts på.

### 7.6 Byta ut en defekt säkring

Öppna säkringshållaren (bild 16 a/pos. A) och byt ut den defekta säkringen (bild 16b) mot en ny säkring.

Obs! Använd endast säkringar av samma typ som redan satt i säkringshållaren.

Kontrollera särskilt att den maximala strömstyrkan stämmer (ingraverad i säkringen).

Kontakta vår kundtjänst eller en behörig elinstallatör om du är osäker.

### 7.7 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 7.8 Förvaring

- Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).
- Rengör maskinens ytterkåpa.
- Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.

### 7.9 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 9. Transport

- Använd handtaget för att transportera och flytta strömgeneratoren.
- Transportera alltid generatoren med transporthandtaget.
- Skydda generatoren mot plötsliga slag eller vibrationer.

## 10. Åtgärda störningar

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kan inte startas	Oljeifrånkopplingsautomatiken löser ut	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja
	Tändstiftet är sotigt	Rengör tändstiftet eller byt ut, elektrodgap 0,6 mm
	Inget bränsle	Fyll på bränsle, kontrollera bensinkranen
Generatorm avger för låg eller ingen spänning alls	Regleringen eller kondensatorn är defekt	Kontakta din försäljare
	Överströmsutlösaren har löst ut	Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter
	Luftfiltret är nedsmutsat	Rengör eller byt ut filtret
Batteriet laddas inte	Bristfällig kontakt till batteriet	Rengör anslutningarna
	Batteriet är skadat	Låt en expert kontrollera batteriet, byt ut vid behov
	Säkring (bild 16a/16b) är defekt	Kontrollera generatorms funktion med ett annat batteri, byt ut säkringen
Startapparaten roterar inte	Batteriet är tomt	Ladda batteriet
	Batteriet har inte anslutits	Anslut batteriet



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Tändstift, luftfilter, bensinfilter, batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 60 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**Laitteessa olevien ohjekilpien selitys (kuva 17)**

1. Vaara! Lue käyttöohje.
2. Varoitus! Osat ovat kuumia. Säilytä välimatka.
3. Vaara! Sammuta moottori polttoaineen täytön ajaksi.
4. Vaara! Virtageneraattorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Varo tukehtumisvaaraa.
5. Vaara! Älä käytä tuulettamattomissa tiloissa.
6. Varo tulenarkoja aineita.
7. Varo sähköjännitettä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

- Sähkögeneraattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Huoltotoimissa ja lisävarusteissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa.
- Huomio: Myrkytysvaara, pakokaasuja ei saa hengittää sisään.
- Pidä lapset pois sähkögeneraattorin läheltä
- Huomio: Palovammavaara, älä kosketa pakoputkistoon tai käyttölaitteisiin
- Käytä tarkoituksenmukaista kuulosuojaa, kun oleskelet laitteen lähellä.
- Huomio: Bensiini ja bensiininhöyryt ovat helposti syttyviä tai räjähdysalttiita.
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tuuletamattomissa tiloissa. Käytettäessä laitetta

hyvin tuuletetuissa tiloissa tulee pakokaasut johtaa pakokaasuletkun avulla suoraan ulkoilmaan.

- Huomio: Myös käytettäessä pakokaasuletkua saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä purkautu maan. Palovaaran takia ei pakokaasuletkua saa koskaan suunnata palavia aineita kohti.
- Räjähdyksivaara: älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tiloissa, joissa on helposti syttyviä aineita. Valmistajan ennalta-asettamaa kierroslukua ei saa muuttaa. Sähkögeneraattori tai siihen liitetyt laitteet saattavat vahingoittua.
- Varmista, että sähkögeneraattori ei voi luistaa paikaltaan tai kaatua kuljetuksen aikana.
- Generaattorin sijoituspaikan tulee olla vähintään 1 m päässä rakennuksista tai liitetyistä laitteista.
- Aseta sähkögeneraattori turvalliselle, tasaiselle paikalle. Kääntäminen, kallistaminen tai paikan-vaihto on kielletty käytön aikana.
- Sammuta moottori aina kuljetuksen tai tankkauksen aikana.
- Huolehdi siitä, että tankkauksen aikana ei polttoainetta kaadu moottorin tai pakoputken päälle.
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria sateella tai lumisateessa.
- Älä koskaan koske sähkögeneraattoriin märin käsin
- Varautukaa sähköstä aiheutuvien vaarojen varalle. Käyttäkää ulkona vain tarkoitusta varten hyväksytyjä ja vastaavasti rekisteröityjä pidennyskaapeleita (H07RN.).
- Käytettäessä jatkojohtoja tai siirrettäviä jakeluverkkoja vastuksen arvo ei saa ylittää 1,5 ohmia. Ohjesääntönä pätee, että johtojen, joiden läpimitta on 1,5 mm<sup>2</sup>, pituus ei saa ylittää 60 metriä, eikä johtojen, joiden läpimitta on 2,5 mm<sup>2</sup>, pituus saa ylittää 100 metriä.
- Moottori- ja generaattorisäätöä ei saa muuttaa.
- Pelkästään valtuutettu ammattihenkilökunta on oikeutettu suorittamaan korjaus- ja säätötöitä.
- Polttoainesäiliötä ei saa täyttää eikä tyhjentää kynttilän, avotulen eikä kipinöiden lähetyvillä. Tupakanpolto kielletty!
- Älkää koskeko mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älkää poistako suojuksia.
- Laitteita ei saa altistaa kosteudelle eikä pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 - +40°, maksimikorkeus merenpinnasta 1000 m, suhteellinen ilman kosteus: 90 % (ei-kondensoituvaa)

- Generaattorin käyttövoima tulee polttomoottorista, josta kehittyä kuumuutta pakoputken (pistorasioiden vastapäisellä sivulla) ja pakoputken aukon alueelle. Vältä koskettamasta näihin pintoihin palovammavaaran vuoksi.
  - Polttoaine on palavaa ja helposti syttyvää. Ei saa täyttää käytön aikana.
  - Jotkin iskumäntäpolttomoottorin osat ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Noudata virtageneraattorissa olevia varoituksia.
  - Jos se on asennettu tuuletettuihin tiloihin, niin paloturvallisuutta ja räjähdysvaaraa koskevat lisävaatimukset tulee täyttää.
  - Ennen käyttöä tulee virtageneraattori ja sen sähkövarusteet (mukaanlukien johdot ja pistoliittimet) tarkastaa, jotta varmistetaan, ettei se ole viallinen.
  - Virtageneraattoria ei saa liittää muihin virranlähteisiin, kuten esimerkiksi energianjakeluyritysten virranjakeluun. Erityistapauksissa, joissa tarvitaan varayhteys olemassa oleviin sähköjärjestelmiin, tämän liitännän saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja, joka ottaa huomioon julkista sähköverkkoa käyttävien varusteiden poikkeavuudet virtageneraattorin käyttöön nähden. Tämän ISO 8528 -standardin osan mukaan poikkeavuudet tulee ilmoittaa käyttöohjeessa.
  - Suurten mekaanisten rasituksen vuoksi tulee käyttää vain kulutusta kestäviä (standardin IEC 60245-4 mukaisia) kumiletkujohtoja tai samanarvoisia varusteita.
  - Varoitus! Noudata virtageneraattorin käyttöpaikalla voimassa olevia sähköturvallisuuksia koskevia määräyksiä.
  - Varoitus! Ota huomioon vaatimukset ja varotoimenpiteet siinä tapauksessa, että laitteiston virransyöttö tehdään uudelleen virtageneraattorin avulla, riippuvaisina tätä laitteistoa koskevista suojoitoimenpiteistä ja sovellettavista direktiiveistä.
  - Virtageneraattoreita tulee kuormittaa enintään nimellistehoonsa asti nimellis-ympäristöolosuhteissa. Jos virtageneraattoria käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8 mukaisia käyttöolosuhteita ja jos moottorin tai generaattorin jäähdytys on vaikeampaa, esim. kun sitä käytetään ahtailla alueilla, on tarpeen alentaa tehoa. Laitteen käyttäjän tulee saada käyttöönsä tiedot, joilla häntä ohjeistetaan tarvittavasta tehonalennuksesta, jos lämpötilat, asennuskorkeus ja ilmankosteus ovat korkeampia kuin viitteenä annetut käyttöolosuhteet.
  - Teknisissä tiedoissa annetut äänen tehotason (LWA) ja äänen painetehon (LWM) arvot ovat päästötason arvoja eivätkä aina välttämättä merkitse turvallista työskentelytasoa. Koska päästö- ja melutasojen välillä on yhteys, ei päästöarvoja voi aina luotettavasti ottaa mahdollisesti tarvittavien täydentävien varotoimenpiteiden mittapuuksi. Todelliseen työpaikalla työskentelevän henkilön kokemaan melutasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat mm. työskentelytilan ominaisuudet, muut melunlähteet kuten esim. koneiden ja muiden viereisten prosessien määrä sekä se ajanjakso, jonka keston ajan käyttäjä on alttiina melulle. Samoin saattaa sallitun melutason määrittelmä vaihdella maasta toiseen. Tästä huolimatta nämä tiedot antavat koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida riskien ja vaarojen määrä paremmin.
  - Älä käytä sellaisia sähkötarvikkeita (ei myöskään jatkojohtoja tai pistoliitoksia), jotka ovat viallisia. Sähköliitäntäjohtojen ja liitettyjen laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.
  - Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan sellaisia laitteita, joiden jännitetiedot ovat samat kuin sähkögeneraattorin antojännite.
  - Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
  - Kuluttajaan vievät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.
  - Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
  - Toimita pakkausmateriaali, metallit ja muovit kierrätykseen.
- Akkuja koskevat turvallisuusmääräykset**
1. Huolehdi aina siitä, että akut asetetaan paikalleen oikeanpuoleisesti (+ ja -), kuten akkuun on merkitty.
  2. Älä liitä akkuja oikosulkuun.
  3. Älä lataa akkuja, joita ei ole tehty uudelleenlataaviksi.
  4. Älä tyhjennä akun latausta liian tyhjäksi!
  5. Älä kuumenna akkuja!
  6. Älä hitsaa tai juota suoraan akkujen pintaan!
  7. Älä pura akkuja osiin!
  8. Älä vääristä akkujen muotoa!
  9. Älä heitä akkuja avotuleen!
  10. Säilytä akut poissa lasten ulottuvilta.
  11. Älä anna lasten vaihtaa akkuja ilman valvontaa!
  12. Älä säilytä akkuja avotulen, liesien tai muiden lämmönlähteiden lähellä. Älä aseta akkua suoraan auringonpaisteeseen. Älä käytä tai säilytä niitä ajoneuvoissa kuumalla säällä.



13. Pidä käyttämättömät akut poissa metalliesineiden läheltä. Niistä saattaa aiheutua akun oikosulku ja täten vaurioita, palovammoja ja jopa tulipalon vaara.
14. Ota akut pois laitteesta, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan!
15. ÄLÄ KOSKAAN tartu vuotaneisiin akkuihin ilman tarvittavia suojavarusteita. Jos vuotanutta nestettä joutuu iholle, tulee tämä ihoalue huuhdella heti juoksevalla vedellä. Ehkäise joka tapauksessa tämän nesteen joutuminen silmiin tai suuhun. Jos näin kuitenkin käy, hakeudu heti lääkärinhoitoon.
16. Puhdista akun kontaktit sekä myös niiden vastakontaktit laitteessa ennen akkujen asettamista paikalleen.

#### Hävittäminen

Akut: Vain autokorjaamoiden, erityisten keräyspisteiden tai erikoisjätteen keräyspisteiden kautta. Tiedustele asiaa kunnanhallinnosta.

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-5)

1. Polttoainemittari
2. Polttoainesäiliön kansi
3. 2 kpl 230 V~ pistorasiaa
4. Maadoitusliitäntä
5. Suojakatkaisin 230 V
6. Suojakatkaisin 400 V
7. Öljyn täyttörauvi
8. Öljyn laskuruuvi
9. Öljynpuutevaroke
10. Avain
11. Rikastinvipu
12. Reversiokäynnistin
13. Bensiinihana
14. Pyörät
15. Pyöränakseli
16. Tukijalka
17. Työntösangan pidike
18. Työntösanka
- 19a. Ruuvit M8x80
- 19b. Ruuvit M8x25
20. Ruuvit M8x16
21. Pyörien välilevyt
22. Pyörien varmistussokat
23. Mutterit M8
24. Paristo 12 V
25. Sytytystulppa-avain
26. Öljyntäyttösuppilo

27. Vaihtokytkin 230 V~/400 V 3~
28. Merkkivalo 230 V
29. Merkkivalo 400 V
30. 400 V 3~ -pistorasia

### 2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuujan loppuun saakka.

#### Vaara!

**Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu käytettäväksi tarkoituksiin, joissa käytetään 230 V / 400 V 3~ vaihtovirtaa. Noudata ehdottomasti erityisissä turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Generaattorin käyttötarkoitus on sähkötyökalujen käyttö ja valonlähteiden virransyöttö. Kotitalouslaitteiden sopivuus tulee tarkastaa kunkin valmistajan antamien tietojen perusteella. Epäselvissä tapauksissa kysy neuvoa alan erikoisliikkeestä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteol-

lisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnaissa.

#### 4. Tekniset tiedot

Generaattori .....Synkronoitu  
 Suojalaji: ..... IP 23M  
 Jatkuva teho  $P_{nim}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Suurin teho  $P_{max}$  (S2 5 min.):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nimellisjännite  $U_{nim}$ : ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Nimellisvirta  $I_{nim}$ : ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Taajuus  $F_{nim}$ : ..... 50 Hz  
 Käyttömoottorin rakennetyyppi:  
 .....4-tahtinen ilmajäähdytetty  
 Tilavuus: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Suurin teho: ..... 7,5 kW / 10 HV  
 Polttoaine: .....lyijytön bensiini (E10)  
 Polttoainesäiliön tilavuus: .....25 l  
 Moottoriöljy: ..... n. 1,1 l  
 Kulutus 2/3 kuormituksella: ..... n. 2,13 l/h  
 Paino: ..... 82 kg  
 Äänen painetaso  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  Mittausvirhe K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Tehokerroin  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Teholuokka: .....G1  
 Lämpötila kork.: ..... 40°C  
 Suurin sijoituskorkeus (NN yläpuolella): .. 1000 m  
 Sytytystulppa: ..... LGF7RTC

##### Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti annetulla teholla.

##### Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhyen aikaa annetulla teholla (5 min.). Sen jälkeen koneen tulee seistä tietty aika, jotta se ei kuumene liikaa (5 min.).

#### 5. Ennen käyttöönottoa

##### 5.1 Asennus

- Asenna jalusta, pyörät ja työntösanka kuten kuvissa 6 - 9 näytetään.

- Asenna kaikki osat, ennen kuin täytät laitteen polttoainetta ja öljyä, jotta vältät nesteiden vuotamisen ulos.
- Asenna pyörät siten, että työnnät ensin pyörien akselin generaattorin alapuolella olevien kannattimien läpi ja asennat sitten pyörät kuten kuvassa 7 näytetään.
- Asenna pyörät siten, että työnnät ensin pyörien akselin generaattorin alapuolella olevien kannattimien läpi ja asennat sitten pyörät kuten kuvassa 7 näytetään. Huolehdi pyöriä asentaessasi siitä, että se pyörien puoli, jolla pyörän napa on korkeampi, näyttää laitteen suuntaan, koska muuten pyörät hankaavat runkoon.

##### 5.2 Sähköturvallisuus:

- Sähköliitäntäjohtojen ja liitettävien laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.
- Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan sellaisia laitteita, joiden jännitetiedot ovat samat kuin sähkögeneraattorin antojännite.
- Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
- Kuluttajaan vievät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.

##### 5.3 Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaali, metallit ja uovut kierrätykseen.

##### 5.4 Maadoitus

Staattisten lataumien purkamista varten on kotelon maadoittaminen sallittu. Tätä varten liitetään johdon yksi pää generaattorin maadoitusliitäntään (kuva 3/7) ja toinen pää ulkoiseen massaan (esim. sauvamaadoittimeen).

##### 5.5 Paristo

**Huomio!** Akulle tehtävissä toiminnaissa ja sen hävittämisessä tulee noudattaa valmistajan antamia turvallisuusmääräyksiä.

**Varoitus!** Ennen akun asentamista tämän suorittavan henkilön tulee ottaa metallirannerenkaat, rannekello, renkaat yms. pois. Jos nämä esineet joutuvat kosketuksiin akun napojen tai jännitteellisten johtojen kanssa, voi tästä aiheutua palovammoja.

**Varoitus!** Tarkasta ennen jokaista käynnistämistä johtojen ja pistokkeiden eristeet. Jos eristys on viallinen, laitetta ei saa käynnistää.

**Varoitus!** Anna vain alan ammattikorjaamon tai valmistajan suorittaa tarvittavat korjaustyöt.

#### **Akun asentaminen ja poistaminen ( kuvat 15a/15b )**

**Huomio!** Käytä generaattoria ainoastaan huoltoa tarvitsemattoman 12V-akun kanssa.

Avaa akun kansi (kuva 15a/kohta A). Aseta akku (nro 24) maahan. Liitä ensin punainen johto + -napaan ja sitten musta johto – -napaan (kuva 15b). Poistaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomio!** Älä erota akkua laiteverkosta käytön aikana, koska tämä saattaa tuhota latauselektronikan.

#### **Akun lataaminen laiteverkon kautta**

Akku ladataan käytön aikana generaattorilla laiteverkon kautta.

#### **Akun huolto ja hoito**

- Huolehdi siitä, että akkusi on aina asennettu lujasti paikalleen.
- Moitteeton yhteys sähkölaitteiston johtoverkoston tulee varmistaa.
- Pidä akku puhtaana ja kuivana.

## **6. Käyttö**

**Huomio!** Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä tulee moottoriin täyttää öljyä sekä polttoainetta.

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuleuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinnitetty sytyty-stulppaan
- Tarkasta sähkögeneraattorin välitön lähiympäristö
- Irroita mahdollisesti sähkögeneraattoriin liitetty laite

### **6.1 Moottorin käynnistys**

#### **6.1.1 Käynnistäminen sähkökäynnistimellä**

- Avaa bensiinihana (13); kierrä tätä varten hana alaspäin
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (10) asentoon „ON”
- Aseta rikastinvipu (11) asentoon I Ø I
- Käynnistä moottori kääntämällä virta-avainta virtalukossa (kuva 1/nro 10). Kun moottori on

käynnistynyt, käännä virta-avain heti takaisin alkuasentoonsa. Jos virta-avainta käännetään uudelleen moottorin käydessä, käynnistysjärjestelmä vahingoittuu.

- Työnnä rikastinvipu (11) jälleen takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

#### **6.1.2 Käynnistäminen reversiökäynnistimellä**

- Avaa bensiinihana (13) kiertämällä hanaa alaspäin
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (10) asentoon „ON”
- Aseta rikastinvipu (11) asentoon I Ø I
- Käynnistä moottori tempaisukäynnistimellä (12) vetämällä kahvasta voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
- Työnnä rikastinvipu (11) jälleen takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

#### **Huomio!**

Kun laite käynnistetään vetokäynnistimellä, saattaa käynnistyvän moottorin aiheuttama äkillinen takapotku johtaa käsien loukkaantumiseen. Käytä suojakäsineitä laitetta käynnistäessäsi.

### **6.2 Sähkögeneraattorin kuormitus**

- Kun käännät vaihtokytkimen (kuva 3/nro 27) vasemmalle, voit käyttää 230V~ pistorasioita. Huomio: Vaikka tässä asennossa 3000 watin jatkuva teho (S1) jaetaan 2 pistorasiaan, voit kuitenkin kuormittaa vain yhtä pistorasiaa 3000 watilla. Molempien pistorasioiden yhteenlaskettu kuormitus saa lyhytaikaisesti (S2) ylittää 5 minuutin ajan 3300 watin enimmäistehon.
- Kun käännät vaihtokytkimen (kuva 3/nro 27) oikealle, niin 400 V 3-vaihevirralla pistorasia on aktivoitu. Huomio: Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 3600 watilla ja lyhytaikaisesti enint. 2 minuutin ajan 5500 watilla (pysähdyksistä, koneikko jäähtynyt) tai enintään 5 minuutin ajan 4800 watilla (käyttölämpötilassa).
- Generaattori soveltuu käytettäväksi 230 V ja 400 V 3-vaihe-vaihtovirtalaitteiden kanssa.
- Generaattoria ei saa liittää kotitalousverkkoon, tästä saattaa aiheutua generaattorin tai talossa olevien muiden sähkölaitteiden vahingoittuminen.

**Viite:** Monet sähkölaitteet (moottoripistosahat, porakoneet jne.) saattavat kuluttaa enemmän virtaa, jos niitä käytetään vaikeammissa olosuhteissa.

Monia sähkölaitteita (esim. televisioita, tietokoneita jne.) ei saa käyttää generaattorin avulla.

Epäselvissä tapauksissa tiedustele asiaa laitteesi valmistajalta.

### 6.3 Ylikuormitussuoja

Generaattori on varustettu ylikuormitussuojalla. Se kytkee kulloisenkin pistorasian pois päältä ylikuormituksen sattuessa.

**Huomio!** Jos näin tapahtuu, vähennä generaattorista ottamaasi sähkövirtaa tai poista siihen liitetyt vialliset laitteet.

**Huomio!** Viallisen ylikuormitussuojakytkimen tilalle saat liittää vain ylikuormitussuojakytkimen, jonka tehotiedot ovat samat. Ota tätä varten yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

#### 230V~ pistorasiat:

Ylikuormituksen sattuessa 230 V~ pistorasiat (kuva 3/nro 3) kytketään pois. Painamalla ylikuormituskytkintä (kuva 3/nro 5) voit kytkeä 230 V~ pistorasiat jälleen päälle.

#### 400V 3~ pistorasia:

Ylikuormituksen sattuessa 400 V 3~ pistorasia (kuva 3/nro 30) kytketään pois. Painamalla ylikuormituskytkintä (kuva 3/nro 6) voit kytkeä 400 V~ pistorasian jälleen päälle.

### 6.4 Moottorin sammutus

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi „jäähdyä”.
- Käännä Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/nro 10) avaimella asentoon „OFF”.
- Sulje bensiinihana.

## 7. Puhdistus, huolto, säilytys ja varaosatilauks

Sammuta moottori ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia ja irroita sytytystulpan pistoke sytytystulpasta.

Viite! Sammuta laite heti ja ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos:

- esiintyy epätavallista tärinää tai ääniä
- moottori vaikuttaa ylikuormitetulta tai siinä on sytytyshäiriöitä
- pakokaasut ovat liian tummia tai liian vaaleita

### 7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

### 7.2 Ilmansuodatin

Noudata tässä myös huollosta annettuja ohjeita.

- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti, vaihda tarvittaessa
- Avaa molemmat jouset (kuva 11 / A) ja ota ilmansuodattimen kansi pois (kuva 11 / B)
- Ota suodatinpatruunat pois (kuva 12 / C).
- Patruunan puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista patruunat koputtelemalla niitä tasaisen pinnan päällä. Jos ne ovat likaantuneet pahasti, pese ne saippuavedellä, huuhtelee sitten puhtaalla vedellä ja anna niiden kuivua ilmassa.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 7.3 Sytytystulppa (kuva 13-14)

Tarkasta ensimmäisen kerran sytytystulpan 10 käyttötunnin jälkeen, onko se likaantunut, ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Sen jälkeen huolla sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

- Avaa huoltoluukku (kuva 13/E).
- Vedä sytytystulpan pistoke kiertoaikeella pois.
- Irroita sytytystulppa mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 7.4 Öljynvaihto / öljymäärän tarkistus (ennen joka käyttöä)

Öljynvaihto tulee suorittaa moottorin ollessa käytössä.

- Aseta generaattori sopivalle alustalle hieman viistoon kallistettuna niin, että öljynpäästöruuvi on alinna.
- Avaa öljyntäyttöruuvi
- Avaa öljynlaskuruuvi ja laske lämmin mootto-

- riöly sopivaan keräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut pois, sulje äljyn-laskuruuvi ja aseta generaattori jälleen vaaka-suoraan.
- Täytä moottoriöljyä öljyn mittatikun ylemmän merkkiin asti.
- Huomio: älä ruuvaa öljyn mittatikua paikalleen öljymäärän tarkistamiseksi, vaan työnnä se aukkoon vain kiertäisiin asti.
- Käytetty öljy tulee hävittää määräysten mukaisesti.

#### 7.5 Automaattinen sammutus öljynpuutteen vuoksi

Öljynpuutevalvonta toimentuu, kun moottoriöljyn määrä on liian vähäinen. Tällöin moottoria ei voi käynnistää tai se sammuu automaattisesti lyhyen ajan kuluttua. Käynnistäminen on mahdollista vasta kun moottoriöljyä on lisätty.

#### 7.6 Viallisten varokkeiden vaihtaminen

Avaa varokelokeron kansi (kuva 16a/kohta A) ja vaihda viallisen varokkeen (kuva 16b) tilalle uusi varoke.

**Huomio! Vaihda viallisen varokkeen tilalle aina vain samantyyppinen varoke kuin mikä oli alunperin asennettu.**

**Huolehdi erityisesti siitä, että suurin sallittu virran voimakkuus on oikea (se on kaiverrettu varokkeeseen).**

Epäselvissä tapauksissa ota tässäkin yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme tai kysy sähköalan ammattihenkilön neuvoa.

#### 7.7 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

#### 7.8 Säilytys

- Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia)
- Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
- Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

#### 7.9 Varaosatilaukset:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Kuljetus

- Käytä kuljetukseen laitteen kahvaa ja siirrä virtageneraattoria sitä käyttäen.
- Kuljeta laitetta vain kuljetuskahvasta.
- Suojaa laitetta odottamattomilta töytäyksistä tai tärinältä.

## 10. Häiriöiden poisto

Häiriö	Syy	Toimenpide
Moottoria ei voi käynnistää	Öljynpuutevalvonta lauennut Sytytystulppa karstottunut Ei polttoainetta	Tarkasta öljymäärä, lisää öljyä Puhdista tai vaihda sytytystulppa. Elektrodiväli 0,6 mm Täytä polttoainetta / anna tarkastaa bensiihänä
Generaattorissa on liian vähäinen jännite tai ei lainkaan	Säädin tai kondensaattori viallinen Virtapiikin suojakytkin on lauennut Ilmansuodatin on likainen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen Paina kytkintä ja vähennä käyttäjien lukumäärää Puhdista suodatin tai vaihda uuteen
Akkua ei ladata	Liitännän kontakti akkuun on huono Akku on viallinen Varoke (kuva 16a/16b) viallinen	Puhdista kontaktit Anna alan ammattihenkilön tarkastaa akku ja vaihda se tarvittaessa Tarkasta laitteen toiminta toisella akulla, vaihda varoke
Käynnistin ei pyöri	Akku tyhjä Akkua ei ole liitetty	Lataa akku Liitä akku



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotodokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	sytytystulppa, ilmansuodatin, bensiininsuodatin, akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.



## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liittosyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 60 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**Seadmel asuvate hoiatussiltide seletus (joonis 17)**

1. Oht! Lugege kasutusjuhendit.
2. Hoiatus! Kuumad detailid. Hoidke kaugemale.
3. Oht! Tankimise ajaks seisake mootor.
4. Oht! Generaatori heitgaasid on mürgised. Ettevaatust, lämbumisoht!
5. Oht! Ärge käitage ilma ventilatsioonita ruumides.
6. Ettevaatust, tuleohtlikud ained!
7. Ettevaatust, elektripinge!

**1. Ohutusjuhised****Hoiatus!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

- Generaatori juures ei tohi teostada ühtegi muudatust.
- Hoolduseks ja tarvikuteks võib kasutada ainult originaaldetaile.
- Tähelepanu! Mürgistusohu, heitgaasid, kütused ja määrdeained on mürgised, heitgaasi ei tohi sisse hingata.
- Lapsed tuleb generaatorist eemal hoida.
- Tähelepanu! Põletusohu, ärge puudutage väljalasketorustikku ega mootorit.
- Kasutage sobivat kuulmiskaitset, kui asute seadme vahetus läheduses.
- Tähelepanu! Bensiin ja bensiini aurud süttivad, ehk täpsemini, plahvatavad kergesti.
- Generaatorit ei tohi käitada ventileerimatutes ruumides, piisavalt ventileerimata ruumides ega kergsüttivas keskkonnas. Kui generaatorit on vaja käitada korralikult ventileeritud ruumi-

des, tuleb heitgaasid juhtida heitgaasivooliku abil otse välja. Tähelepanu! Ka heitgaasivooliku kasutamisel võivad eralduda mürgised heitgaasid. Tuleohu tõttu ei tohi heitgaasivoolikut suunata süttivatele materjalidele.

- Plahvatusohu: ärge käituge generaatorit ruumis, kus on kergesti süttivaid aineid.
- Tootja poolt seadistatud pöörlemissagedust ei tohi muuta. Generaator või sellega ühendatud seadmed võivad kahjustuda.
- Transportimise ajaks tuleb generaator äralibimise ja kaldumise vastu kindlustada.
- Seadke generaator üles vähemalt ühe meetri kaugusel seintest või ühendatud seadmetest.
- Asetage generaator kindlale tasasele pinnale. Käitamise ajal on keelatud pööramine, kallutamine ja asukohavahetus.
- Transportimiseks ja tankimiseks seisake alati mootor.
- Tankimisel pange alati tähele, et kütust ei saatuks mootorile ega väljalasketorustikule.
- Ärge käituge generaatorit viimas ega lumesajus.
- Ärge käsitage generaatorit märgade kättega.
- Kaitske end elektriohtude eest.
- Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet (H07RN..).
- Kui kasutatakse pikendusjuhtmeid või mobiilseid jaotusvõrke, ei tohi takistus ületada 1,5 Ω. Orientiiriks loetakse, et 1,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega juhtmete kogupikkus ei tohi ületada 60 m, 2,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega juhtmete kogupikkus ei tohi olla pikem kui 100 m.
- Mootori- ja generaatoriseadistusi ei tohi muuta.
- Remondi- ja seadistustöid võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Ärge tankige ega tühjendage paaki lahtise tule, lõkke või sädemete läheduses. Ärge suitsetage!
- Ärge puudutage mehhaaniliselt liikuvaid või kuumi detaile. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Seade ei tohi olla niiskuse ega tolmuga kaetud. Lubatud temperatuur -10 kuni +40°, kõrgus: 1000 m üle merepinna, suhteline õhuniiskus: 90 % (mittekondenseeruv)
- Generaatorit käitab sisepõlemismootor, mis läheb väljalasketorustiku ja väljalaskeava juures kuumaks. Vältige nende pindade lähedust nahapõletuste ohu tõttu.
- Kütus on põlev ja kergesti süttiv. Ärge lisage töötamise ajal.
- Kolvi-sisepõlemismootori mõned detailid on kuumad ja võivad tekitada põletusi. Järgige

ohutusjuhiseid generaatoril.

- Kui see on paigaldatud ventileeritud ruumidesse, tuleb kinni pidada täiendavatest tule- ja plahvatuskaitse nõuetest.
- Enne kasutamist peaksite generaatorit ja selle elektrilist aparatuuri (kaasa arvatud elektrijuhtmed ja pistikühendused) kontrollima, et veenduda defektide puudumisest.
- Generaatorit ei tohi ühendada teiste vooluallikatega, nagu näiteks energiaettevõtte vooluvarustus. Erakorralistel juhtudel, kus on ette nähtud varuühendus olemasolevate elektrisüsteemidega, tohib seda teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, kes võtab arvesse erinevusi käititava varustuse, mis kasutab avalikku vooluvõrku, ja generaatori töötamise vahel. Standardi ISO 8528 selle osa kohaselt tuleb erinevused kasutusjuhendis ära märkida.
- Kõrge mehaanilise koormamise korral tuleb kasutada ainult elastseid kummivoolikuid (IEC 60245-4 järgi) või samaväärset varustust.
- Hoiatus! Pidage kinni elektriohutuse eeskirjadest, mis kehtivad asukohas, kus generaatoreid kasutatakse.
- Hoiatus! Võtke arvesse nõudeid ja ettevaatusabinõusid rajatise uuesti vooluga varustamise korral generaatori abil sõltuvalt selle seadme kaitseabinõudest ja kohaldatavatest direktiividest.
- Generaatoreid tuleb kasutada ainult kuni nende nimivõimsuseni ümbritsevatel tava tingimustel. Kui generaatorit kasutatakse neil tingimustel, mis ei vasta standardi ISO 8528-8 normtingimustele ja kui mootori või generaatori jahutamine on takistatud, nt kitsendustega piirkondades töötamise tulemusena, on vaja võimsust vähendada. Tuleb anda informatsiooni, et kasutajat teavitada nõutud võimsuse vähendamise kohta kõrgemate temperatuuride, paigalduskõrguse ja õhuniiskuse tulemusel võrreldes normtingimustega.
- Tehnilistes andmetes mürataseme (LWA) ja helirõhu taseme (LWM) all toodud väärtused näitavad emissioonitaset ega pruugi ilmingimata olla töötasemeks. Kuigi emissiooni- ja immissoonitase vahel on seos, ei saa seda usaldusväärselt üle võtta vajalike täiendavate ettevaatusabinõude määramiseks. Töötamise tegelikku immissoonitaset mõjutavateks teguriteks on töökoha iseärasused, teised müraallikad, jne, nt masinate ja teiste toimivate protsesside arv ning ajavahemik, mil kasutaja müra sees on. Samuti võib lu-

batud immissoonitase riigiti erineda. Sellest hoolimata pakub käesolev informatsioon masina käitajale võimaluse riske ja ohte paremini hinnata.

- Ärge kasutage elektrilisi töövahendeid (ka pikendusjuhtmeid ega pistikühendusi), mis on defektsed.
- Elektrijuhtmed ja ühendatud seadmed peavad olema laitmatu seisukorras.
- Võib ühendada ainult selliseid seadmeid, mille pingeadmed vastavad generaatori väljundpingele.
- Ärge ühendage generaatorit vooluvõrku (pistikupessa).
- Juhtme pikkus tarbijani peaks olema võimalikult lühike.
- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

#### Ohutusabinõud akude jaoks

1. Jälgige alati, et akusid rakendatakse õige polaarsusega (+ ja -), nagu on märgitud akule.
2. Ärge laske akusid lühisesse.
3. Ärge laadige ühekordselt kasutatavaid akusid.
4. Ärge laadige akusid üle!
5. Ärge kuumutage akusid!
6. Ärge keevitage ega jootke vahetult akude läheduses!
7. Ärge võtke akusid lahti!
8. Ärge deformeerige akusid!
9. Ärge visake akusid tulle!
10. Hoidke akusid lastele kättesaamatus kohas.
11. Ärge lubage lastel ilma järelevalveta akusid vahetada!
12. Ärge hoidke akusid tule, pliitide või teiste soojusallikate lähedal. Ärge asetage akut otsese päikesekiirguse kätte. Ärge kasutage ega hoidke neid kuuma ilmaga sõidukites.
13. Hoidke kasutamata akud metallesemetest eemal. Vastasel korral võib tekkida aku lühis ja seega kahjustused, põletused või isegi tuleoht.
14. Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage akud seadmest!
15. Ärge puutuge lekkinud akusid KUNAGI ilma vastava kaitseta. Kui lekkevedelik puutub kokku nahaga, tuleb selles piirkonnas nahk otsekohe jooksva vee all üle loputada. Takistage igal juhul silmade ja suu kokkupuutumist akuveelikuga. Kui see siiski juhtub, pöörduge viivitamatult arsti poole.
16. Puhastage akukontaktid ja samuti seadmes

paiknevad vastukontaktid enne akude paigaldamist.

### Kasutuselt kõrvaldamine

Akud: Kõrvaldage kasutusest ainult sõidukite remonditöökohtade, spetsiaalsete vastuvõtukohtade või eriprügi kogumiskohtade kaudu. Küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

### 2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1-5)

1. Paaginäidik
2. Paagikork
3. 2 x 230 V~ pistikupesa
4. Maandusühendus
5. Turvalüliti 230 V
6. Turvalüliti 400 V
7. Ölitäitekork
8. Öli väljalaskekruvi
9. Öli töötmise kaitse
10. Vöti
11. Õhuklapihoob
12. Tagasitõmbuva nõõri starter
13. Bensiinikraan
14. Rattad
15. Rattatelg
16. Tugijalg
17. Juhtraua hoidik
18. Juhtraud lükkamiseks
- 19a. Kruvid M8x40
- 19b. Kruvid M8x25
20. Kruvid M8x16
21. Rataste alusseibid
22. Rataste kinnitussplindid
23. Mutter M8
24. Aku 12 V
25. Süüteküünlavõti
26. Ölitäitelehter
27. Ümberüliti 230 V~/400 V 3~
28. Märgulamp 230 V
29. Märgulamp 400 V
30. 400 V 3~ pistikupesa

### 2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat

garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend

## 3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib rakendusteks, mis on ettenähtud 230 V / 400 V 3~ vahelduvvooluallikast käitamiseks. Järgige kindlasti piiranguid ohutusjuhises. Generaator on mõeldud elektritööriistade käitamiseks ja valgusallikate vooluvarustuseks. Majapidamisseadmete sobivust kontrollige tootja andmete alusel. Kahtluse korral küsige konkreetse seadme volitatud edasimüüjalt.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

## 4. Tehnilised andmed

Generaator: ..... sünkroon  
 Kaitseklass: ..... IP23 M  
 Püsivõimsus  $P_{nimi}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maksimumvõimsus  $P_{max}$  (S2 5 min):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nimipinge  $U_{nimi}$ : ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~

Nimivool  $I_{\text{nimi}}$ : ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Sagedus  $F_{\text{nimi}}$ : ..... 50 Hz  
 Mootori tüüp: ..... 4-taktiline, õhkjahutusega  
 Töömaht: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maksimaalne võimsus: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Kütus: ..... Bensiin (E10)  
 Paagi maht: ..... 25 l  
 Mootoriõli: ..... u 1,1 l  
 Kütusetarve 2/3 koormusel: ..... u 2,13 l/h  
 Kaal: ..... 82 kg  
 Helirõhutase  $L_{\text{pA}}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Müratase  $L_{\text{WA}}$  Hälbepiir K .. 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Võimsustegur  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Võimsusklass: ..... G1  
 Maks. temperatuur: ..... 40°C  
 Maks. rakenduskõrgus (üNN): ..... 1000 m  
 Süüteküünal: ..... LGF7RTC

#### Režiim S1 (Püsirežiim)

Masinat võib käitada antud võimsusega pidevalt.

#### Režiim S2 (Lühiajaline režiim)

Masinat võib käitada antud võimsusega lühiajaliselt (5 min). Seejärel peab masin mõne aja seisma (5 min), et mitte lubamatult kuumeneda.

## 5. Enne kasutuselevõttu

### 5.1 Montaaž

- Paigaldage tugijalg, rattad ja juhtraud nii, nagu on kujutatud joonistel 6-9.
- Paigaldage enne kütuse ja õliga täitmist kõik detailid, et vältida vedelike lekkimist.
- Rataste monteerimiseks lükake kõigepealt rattatel läbi generaatori alumisel küljel asuvate hoidikute ja paigaldage rattad nii, nagu on kujutatud joonisel 7.
- Rataste monteerimiseks lükake kõigepealt rattatel läbi generaatori alumisel küljel asuvate hoidikute ja paigaldage rattad nii, nagu on kujutatud joonisel 7. Jälgige rataste monteerimisel, et rataste külge oleks suunatud kõrgema rummuga seadme suunas, sest rattad hõõrduvad muidu vastu raami.

### 5.2 Elektriohtus:

- Elektrijuhtmed ja ühendatud seadmed peavad olema laitmatu seisukorras.
- Võib ühendada ainult selliseid seadmeid, mille pinged vastavad generaatori väljundpingele.

- Ärge ühendage generaatorit vooluvõrku (pistikupessa).
- Juhtme pikkus tarbijani peaks olema võimalikult lühike.

### 5.3 Keskkonnakaitse

- Määratud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

### 5.4 Maandus

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on tarvis korpusse maandust. Selleks ühendage juhtme üks ots generaatori maandusühendusega (joonis 3/ 4) ja teine eemalasuva maandusega (nt maandusvardaga).

### 5.5 Aku

**Tähelepanu!** Aku kallal töötamisel ja selle kasutusest kõrvaldamisel tuleb järgida tootja ohutuseeskirju.

**Hoiatus!** Enne aku paigaldamist peaks selleks volitatud isik eemaldama endal metallist käevõrud, käekellad, sõrmused jms. Kui need esemed puutuvad kokku akupoolustega või voolujuhtivate juhtmetega, võib see põhjustada põletushaavu.

**Hoiatus!** Kontrollige enne igakordset kasutuselevõttu juhtmete ja pistiku isolatsiooni. Defektse isolatsiooni korral ei tohi seadet tööle panna.

**Hoiatus!** Laske remonditööd teha ainult spetsiaalses töökojas või tootja juures.

### Aku paigaldamine ja väljavõtmine (joonis 15a/15b)

**Tähelepanu!** Kasutage generaatorit ainult hooldusvaba 12 V akuga.

Avage aku kate (joonis 15a / asend A). Asetage aku (asend 24) põhja peale. Ühendage punane juhe kõigepealt + külge ja seejärel must juhe – külge (joonis 15b). Väljavõtmine toimub vastupidises järjekorras.

**Tähelepanu!** Ärge eemaldage akut töötamise ajal pardavõrgust, see võib rikkuda laadimiselektronika.

### Aku laadimine pardavõrgu kaudu

Akut laaditakse töötamise ajal generaatori abil pardavõrgu kaudu.

### Aku hooldus ja korrashoid

- Jälgige, et aku oleks alati kindlalt paigaldatud.
- Peab olema tagatud laitmatu ühendus elektrisüsteemiga.
- Hoidke aku puhta ja kuivana.

## 6. Käitamine

**Tähelepanu!** Enne esimest kasutuselevõttu tuleb masinasse panna mootoriõli kütust.

- Kontrollige kütusetaset, vajadusel lisage kütust
- Tagage seadmele piisav õhutus
- Kontrollige, kas süütejuhe on süüteküünla külge kinnitatud
- Kontrollige generaatori vahetut lähedust hoolikalt
- Vajadusel ühendage elektriseade generaatorist lahti.

### 6.1 Mootori käivitamine

#### 6.1.1 E-starteri abil käivitamine

- Avage bensiinikraan (13); selleks keerake kraani allapoole
- Seadke toitelüliti (10) asendisse „ON“
- Seadke õhuklapihoob (11) asendisse I Ø I
- Käivitage mootor, keerates süütevõtit süütelukus (joonis 1 / asend 10). Kui mootor on käivitud, keerake süütevõti kohe tagasi lähteasendisse. Süütevõtme uuestikeeramine mootori töötamise ajal põhjustab käivitussüsteemi kahjustumist.
- Pärast mootori käivitamist lükake õhuklapihoob (11) tagasi.

#### 6.1.2 Tagasikeriva nõoriga starteri abil käivitamine

- Avage bensiinikraan (13); selleks keerake kraani allapoole
- Seadke toitelüliti (10) asendisse „ON“
- Seadke õhuklapihoob (11) asendisse I Ø I
- Käivitage mootor tagasitõmbuva nõoriga starteri (12) abil, selleks tugevasti käepidemest tõmmates. Kui mootor ei käivitu, tõmmake veel kord käepidemest
- Pärast mootori käivitamist lükake õhuklapihoob (11) tagasi.

#### Tähelepanu!

Käsistarteri abil käivitamisel võib käivituva mootori põhjustatud järsu tagasilöögi tõttu saada käte

vigastusi. Kandke käivitamisel kaitsekindaid.

### 6.2 Generaatori koormamine

- Kui Te keerate ümberlüli (joonis 3/27) vasakule, võite kasutada 230V~ pistikupesad. Tähelepanu! Kuigi selles asendis jaotatakse kahe pistikupesad vahel püsivõimsust (S1) 3000 W, siis võite ka ainult üht pistikupesad koormata 3000 W. Mõlema pistikupesad kogu koormus tohib olla lühiajaliselt (S2) 5 minutiks maksimaalselt 3300 W.
- Kui Te keerate ümberlüli (joonis 3/27) paremale, on aktiveeritud 400V 3~ pistikupesad. Tähelepanu! Seda pistikupesad võib pidevalt (S1) koormata 3600 vatiga ja lühiajaliselt kuni 2 minutit 5500 vatiga (seisuasendist, maha jahtunud agregaadiga) või kuni 5 minutit 4800 vatiga (töötemperatuuril).
- Generaator sobib 230 V~ ja 400 V 3~ vahelduvvooluseadmetele.
- Ärge ühendage generaatorit majapidamise elektrivõrku, see võib põhjustada generaatori või teiste majas asuvate elektriseadmete kahjustusi.

**Märkus:** Mõnedel elektriseadmetel (tikksaad, puurmasinad jms) võib olla suurem voolutarve, kui neid kasutatakse raskemates tingimustes. Mõnesid elektriseadmeid (nt telerid, arvutid, ...) ei või generaatoriga käitada.

Kahtluse korral uurige seadme tootjalt järele.

### 6.3 Ülekoormuskaitse

Generaator on varustatud ülekoormuskaitsega. See lülitab vastavad pistikupesad ülekoormuse puhul välja.

**Tähelepanu!** Kui see peaks juhtuma, vähendage elektrivõimsust, mida generaatorilt tarbite, või eemaldage ühendatud defektsed seadmed.

**Tähelepanu!** Vigased ülekoormuslülitid võib asendada ainult samasuguste võimsusandmetega ja samasuguse ehitusega ülekoormuslülititega. Selleks pöörduge klienditeenindusse.

#### 230V ~ pistikupesad:

Ülekoormuse korral lülituvad 230V~ pistikupesad välja (joonis 3/3). Ülekoormuskaitselüli (joonis 3/5) sisselülitamisega saab 230V~ pistikupesad jälle kasutusse võtta.

#### 400V 3~ pistikupesad:

Ülekoormuse korral lülitub 400V 3~ ühendus välja (joonis 3/30). Ülekoormuskaitselüli (joonis 3/6) sisselülitamisega saab 400V 3~ pistikupesad jälle

kasutusse võtta.

#### 6.4 Mootori seiskamine

- Enne generaatori seiskamist laske sel lühidalt ilma koormuseta töötada, et seade saaks maha jahtuda.
- Seadke toitelüliti (joonis 1/10) asendisse „OFF“
- Sulgege bensiinikraan.

### 7. Puhastus, hooldus, ladustamine ja varuosade tellimine

Pange enne iga puhastus- ja hooldustööd mootor seisma ja tõmmake süüteküünlapistik süüteküünla küljest.

Märkus! seisake seade kohe ja pöörduge teenindustöökohta:

- ebatavalise vibratsiooni või müra korral
- kui mootor tundub olevat ülekoormatud või jätab vahele

#### 7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrüge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet kohe pärast igat kasutuskorda.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätiku ja vähese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi sattuda vett.

#### 7.2 Õhufilter

Järgige lisaks ka hooldusinformatsiooni.

- Puhastage õhufiltrit regulaarselt, vajadusel vahetage
- Avage mõlemad klambrid (joonis 11/A) ja võtke õhufiltri kaas (joonis 11/B) ära
- Võtke filterelemendid välja (joonis 12/C)
- Elementide puhastamiseks ei tohi kasutada tugevatoimelist puhastusvahendit ega bensiini.
- Puhastage elemendid tasasel pinnal koputamise ja tugeva määrdumuse korral peske seebiveega ja loputage seejärel puhta veega ning laske õhu käes kuivada.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

#### 7.3 Süüteküünal (joonis 13-14)

Kontrollige esimest korda süüteküünla määrdumust pärast 10 töötundi ja puhastage seda vajadusel vaskraatharjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni tagant.

- Avage hooldusluuk (joon. 13/E).
- Tõmmake süüteküünla pistik keerates välja.
- Võtke süüteküünal (joonis 13/D) kaasasoleva süüteküünlavõtmega ära.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

#### 7.4 Õlivahetus, õlitaseme kontrollimine (enne iga kasutamist)

Mootoriõli tuleb vahetada töösooja mootoriga.

- Asetage generaator sobivale aluspinnale kerget õli väljalaskekruvi suunas kaldu.
- Avage õlitäitekork
- Avage õli väljalaskekruvi ja laske see mootoriõli spetsiaalsesse anumasse.
- Pärast vanaõli väljavoolamist sulgege õli väljalaskekruvi ja seadke generaator jälle tasasele pinnale.
- Valage mootoriõli sisse kuni õlimõõtevarda ülemise märgini.
- Tähelepanu! Õlitaseme kontrollimiseks ärge keerake õlimõõtevarrast kinni, vaid pistke ainult kuni keerme sisse.
- Vanaõli tuleb nõuetekohaselt jäätmekäitlusse suunata.

#### 7.5 Õlita töötamise kaitse

Õlita töötamise kaitse rakendub siis, kui mootoriõli on liiga vähe. Sel juhul ei saa mootorit käivitada, või seiskub see üsna kohe automaatselt. Käivitamine on võimalik alles pärast mootoriõli lisamist (vt p 7,4).

#### 7.6 Defektse kaitsme väljavahetamine

Avage kaitsmepesa (joonis 16a / asend A) ja asendage defektne kaitse (joonis 16b) uue kaitsmega.

**Tähelepanu! Kasutage ainult sama tüüpi kaitsmeid, mis paigaldatakse ka vastavatesse pesadesse.**

**Jälgige sealjuures eriti maksimaalset voolutugevust (kaitsmele graveeritud).**

Kahtluste korral pöörduge meie klienditeeninduse või elektrispetsialisti poole.

### 7.7 Hooldus

- Seadme sees ei ole hooldust vajavaid osi.

### 7.8 Hoiustamine

- Laske masinal maha jahtuda (umbes 5 minutit).
- Puhastage masina välimine korpus.
- Hoidke masinat jahedas kuivas kohas, eemal süüteallikatest ja süttivatest ainetest.

### 7.9 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 9. Transportimine

- Kasutage transportimisel käepidet ja liigutage selle abil generaatorit.
- Transportige seadet ainult transpordikäepidemest hoides.
- Kaitske seadet juhuslike löökide või vibratsioonide eest.



## 10. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootorit ei saa käivitada	<p>Õlita töötamise kaitse rakendub</p> <p>Süüteküünal on tahmunud</p> <p>kütust ei ole</p>	<p>Kontrollige õlitaset, lisage mootoriõli</p> <p>Puhastage või vahetage süüteküünal. Elektroodide vahe 0,6 mm</p> <p>Lisage kütust / laske kütusekraani kontrollida</p>
Generaatori pinge on väike või pinge puudub	<p>Regulaatori või kondensaatori viga</p> <p>Ülekoormuslülitit on rakendunud</p> <p>Õhufilter on määrdunud</p>	<p>Pöörduge volitatud müüja poole</p> <p>Vajutage lülitit ja vähendage tarbijaid</p> <p>Puhastage või vahetage filter</p>
Akut ei laeta	<p>Aku ühenduse kontakt on halb</p> <p>Aku on rikutud</p> <p>Kaitse (joonis 16a/16b) on defektne</p>	<p>Puhastage kontaktid</p> <p>Laske akut spetsialistil kontrollida ja vajadusel vahetage see välja.</p> <p>Kontrollige seadme toimimist mõne teise akuga, vahetage kaitse välja</p>
Starter ei keerle	<p>Aku on tühi</p> <p>Aku ei ole ühendatud</p>	<p>Laadige akut</p> <p>Ühendage aku</p>



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Süüteküüнал, õhufilter, bensiinifilter, aku
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonningimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 60 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**Uz ierīces izvietoto norādes zīmju skaidrojums (17. att.)**

1. Bīstami! Izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Brīdinājums! Karstas detaļas! Ievērojiet drošu attālumu.
3. Bīstami! Degvielas uzpildes laikā apstādiniet dzinēju!
4. Bīstami! Elektroģenerators izplūdes gāzes ir indīgas. Brīdinājums par nosmakšanas risku.
5. Bīstami! Nelietojiet neventilējamās telpās.
6. Brīdinājums par ugunsbīstamu vielu.
7. Brīdinājums par elektrisko spriegumu.

**1. Drošības norādījumi****Brīdinājums!**

**Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.** Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/ vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

- Elektroģeneratorā nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Apkopei un piederumiem jālieto tikai oriģinālās detaļas.
- Uzmanību! Saindēšanās risks – izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas, nedrīkst ieelpot izplūdes gāzes.
- Neļaujiet elektroģenerators tuvumā uzturēties bērniem.
- Uzmanību! Risks gūt apdegumus, neaizskarēt izplūdes sistēmu un piedziņas agregātu
- Uzturoties ierīces tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.
- Uzmanību! Benzīns un benzīna tvaiki ir viegli uzliesmojoši vai eksplozīvi.

- Nedarbiniet elektroģeneratoru neventilējamās, nepietiekami ventilējamās telpās vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Ja ģenerators jālieto labi ventilējamās telpās, izplūdes gāzes pa izplūdes šļūteni jāizvada tieši ārā. Uzmanību! Arī izmantojot izplūdes šļūteni, var izplūst indīgās gāzes. Ugunsgrēka bīstamības dēļ izplūdes šļūteni nekad nedrīkst vērst uzliesmojošu vielu virzienā.
- Sprādzienbīstamība! Nekad nedarbiniet ģeneratoru telpās, kur atrodas viegli uzliesmojošas vielas.
- Nedrīkst mainīt ražotāja iestatīto apgriezienu skaitu. Elektroģenerators vai pieslēgtās ierīces var tikt bojātas.
- Transportējot elektroģeneratoru jānodrošina pret sašķiešanas un apgāšanas.
- Ģenerators jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no sienām vai pieslēgtām ierīcēm.
- Novietojiet elektroģeneratoru drošā, līdzenā vietā. Darbības laikā ir aizliegta ģenerators pagriešana, sagāšana vai tā atrašanās vietas maiņa.
- Vienmēr izslēdziet dzinēju, transportējot ierīci un uzpildot degvielu.
- Uzmanieties, lai, uzpildot degvielu, tā neizlītu uz dzinēja vai izplūdes kolektora.
- Nekad nelietojiet elektroģeneratoru ārā, ja līst vai snieg.
- Nekad nepieskarieties elektroģeneratoram ar slapjām rokām.
- Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
- Brīvā dabā lietojiet tikai pieļaujamus pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem (H07RN).
- Ja tiek izmantoti pagarināšanas vadi vai mobili sadales tīkli, pretestības rādītājs nedrīkst pārsniegt 1,5 Ω. Attiecīgi vadu kopgarums šķērsgrīzumam 1,5 mm<sup>2</sup> nedrīkst pārsniegt 60 m, bet šķērsgrīzumam 2,5 mm<sup>2</sup> – 100 m.
- Dzinēja un ģenerators iestatījumos nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Remonta un uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Neuzpildiet vai neizlejiet degvielu atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļu tuvumā. Nesmēķējiet!
- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām detaļām. Nenoņemiet aizsargus.
- Ierīces nedrīkst atrasties mitrumā vai putekļos. Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra ir no -10 līdz +40°C, augstums – 1000 m virs jūras līmeņa, relatīvais gaisa mitrums – 90% (bez kondensēšanās).

- Ģeneratoru darbina iekšdedzes dzinējs, kas rada karstumu izplūdes kolektora (kontaktligzdai pretējā pusē) un izplūdes vietas apvidū. Izvairieties atrasties šo virsmu tuvumā, jo pastāv risks gūt ādas apdegumus.
  - Degviela ir degoša un viegli uzliesmojoša viela. Neuzpildiet darbības laikā.
  - Dažas virzuļa iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Ir jāievēro brīdinājuma norādes uz elektroģeneratora.
  - Ja tas ir uzstādīts ventilētās telpās, ir jāievēro papildu prasības aizsardzībai pret ugunsgrēku un sprādzienu.
  - Pirms lietošanas elektroģeneratoru un tā elektriskais aprīkojums (tostarp vadi un spraudsavienojumi) ir jāpārbauda, lai pārlicinātos, ka nav neviena bojājuma.
  - Elektroģeneratoru nedrīkst pieslēgt citiem strāvas avotiem, piemēram, elektroapgādes uzņēmumu elektroapgādei. Īpašos gadījumos, kur ir paredzēts rezerves savienojums ar esošām elektriskajām sistēmām, to drīkst izveidot tikai kvalificēts elektriķis, kurš ņem vērā atšķirības starp izmantoto aprīkojumu, kas lieto publisku strāvas tīklu, un elektroģeneratora darbību. Saskaņā ar šo ISO 8528 daļu atšķirības ir jānorāda lietošanas instrukcijā.
  - Augstas mehāniskās slodzes dēļ ir jāizmanto tikai izturīgi gumijas šļūtenvadi (atbilstoši IEC 60245-4) vai līdzvērtīgs aprīkojums.
  - Brīdinājums! Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kas ir spēkā elektroģeneratoru lietošanas vietā.
  - Brīdinājums! Ievērojiet prasības un piesardzības pasākumus iekārtas elektroapgādē ar elektroģeneratoriem atkarībā no šīs iekārtas aizsardzības pasākumiem un piemērojām direktīvām.
  - Elektroģeneratori jāizmanto tikai līdz to nominālajai jaudai pie nominālajiem vides nosacījumiem. Ja elektroģeneratora lietošana notiek ar nosacījumiem, kuri neatbilst iegādes nosacījumiem atbilstoši ISO 8528-8, un ja ir traucēta motora vai ģeneratora atdzišana, piemēram, darbības ierobežotās zonās rezultātā, ir jāsamazina jauda. Ir jānodrošina informācija, lai informētu lietotāju par nepieciešamo jaudas samazinājumu augstas temperatūras, montāžas augstuma un gaisa mitruma dēļ salīdzinājumā ar iegādes nosacījumiem.
  - Attiecībā uz tehniskajiem rādītājiem skaņas jaudas līmeņa (LWA) un skaņas spiediena līmeņa (LWM) norādītās vērtības attēlo emisijas līmeni un automātiski nenozīmē drošu darba līmeni. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši noteikt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami vai nav. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni uz darbiniekiem, ir darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti, piemēram, iekārtu skaits un citi tuvumā notiekošie procesi, laika sprādis, kurā operators uzturas troksnī, utt. Tāpat pieļaujamais iedarbības līmenis dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šī informācija ļauj ierīces operatoram labāk novērtēt riskus un apdraudējumus.
  - Neizmantojiet bojātus elektriskos ekspluatācijas materiālus (arī pagarinātāju un spraudkontaktsavienojumus).
  - Elektriskajām barošanas līnijām un pieslēgtajām ierīcēm jābūt nevainojamā stāvoklī.
  - Drīkst pieslēgt tikai tādas ierīces, kuru norādītais spriegums sakrīt ar ģeneratora izejas spriegumu.
  - Nekad nesavienojiet elektroģeneratoru ar elektrotīklu (kontaktligzdu).
  - Līnijas garumam līdz patērētājam jābūt pēc iespējas īsam.
  - Netīros apkopes materiālus, degvielu un eļļu nododiet tām paredzētā savākšanas vietā.
  - Iepakojuma materiālu, metālu un plastmasu nododiet pārstrādei.
- Drošības pasākumi saistībā ar akumulatoriem**
1. Vienmēr raugieties, lai akumulatori tiktu ievietoti ar pareizu polaritāti (+ un –), kā norādīts uz akumulatora.
  2. Nepieļaujiet akumulatoru īsslēgumu.
  3. Neuzlādējiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.
  4. Neuzlādējiet akumulatoru pārmērīgi!
  5. Nesakarsējiet akumulatorus!
  6. Nemetiniet un nelodējiet tieši pie akumulatoriem!
  7. Neizjauciet akumulatorus!
  8. Nedeformējiet akumulatorus!
  9. Nemetiet akumulatorus ugunī!
  10. Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
  11. Neļaujiet bērniem nomainīt akumulatorus bez uzraudzības!
  12. Neuzglabājiet akumulatorus uguns, plīts vai citu siltuma avotu tuvumā. Nenovietojiet akumulatoru tiešos saules staros. Nelietojiet un neglabājiet to karstā laikā transportlīdzekļos.

13. Nelietotus akumulatorus nenovietojiet metāla priekšmetu tuvumā. Tas var izraisīt akumulatora īsslēgumu un līdz ar to bojājumus, apdegumus vai pat ugunsgrēku.
14. Izņemiet akumulatorus no ierīces, ja ilgāku laiku tā netiek lietota!
15. Akumulatorus, kuriem ir izplūdis šķidrums, NEKAD neaizskariet bez atbilstīgiem aizsarglīdzekļiem. Ja izplūdušais šķidrums saskaras ar ādu, nekavējoties skalojiet šo ādas laukumu tekošā ūdenī. Nekādā ziņā nepieļaujiet šķidruma nokļūšanu acīs un mutē. Ja tas tomēr notiek, nekavējoties vērsieties pie ārsta.
16. Pirms akumulatoru ievietošanas notīriet akumulatora kontaktus un arī ierīces attiecīgos kontaktus.

#### Utilizācija

Akumulatori: tikai transportlīdzekļu darbnīcās, īpašās pieņemšanas vietās vai īpašu atkritumu savākšanas vietās. Jautājiet vietējā pašvaldībā.

## 2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts

### 2.1 Ierīces apraksts (1.–5. att.)

1. Degvielas tvertnes līmeņa rādītājs
2. Degvielas tvertnes vāks
3. 2 x 230 V~ kontaktligzdas
4. Zemējuma pieslēgums
5. Drošības relejs 230 V
6. Drošības relejs 400 V
7. Eļļas ielietnes aizgrieznis
8. Eļļas noteces aizgrieznis
9. Aizsardzība pret eļļas trūkumu
10. Atslēga
11. Gaisa vārsta piedziņas svira
12. Reversais palaidējs
13. Benzīna krāns
14. Riteņi
15. Riteņu ass
16. Balsta kāja
17. Roktura turētājs
18. Rokturis
- 19a. Skrūves M8 x 40
- 19b. Skrūves M8 x 25
20. Skrūves M8 x 16
21. Riteņu paplāksnes
22. Riteņu drošības šķelttapas
23. Uzgriežņi M8
24. 12 V akumulators
25. Aizdedzes sveces atslēga

26. Eļļas ielietnes piltuve
27. Pārslēdzējs, 230 V~ / 400 3~
28. Kontrollampīņa 230 V
29. Kontrollampīņa 400 V
30. 400 V 3~ kontaktligzda

### 2.2 Piegādes komplekts

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

#### Bīstami!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija

## 3. Mērķim atbilstoša lietošana

Ierīce ir piemērota visu veidu lietošanai, kas paredz ekspluatāciju no 230 V / 400 V 3~ maiņstrāvas avota. Noteikti jāņem vērā drošības norādījumos minētie ierobežojumi. Ģenerators ir paredzēts elektroinstrumentu ekspluatācijai un strāvas piegādei gaismas avotiem. Lietojot māsaimniecības ierīces, pārbaudiet atbilstību ražotāja norādītajai informācijai. Šaubu gadījumā jautājiet ierīces pilnvarotajam tirdzniecības pārstāvim.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs

lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

#### 4. Tehniskie rādītāji

Ģenerators: ..... sinhronais  
 Aizsardzības tips: ..... IP23 M  
 Jauda ilglaicīgā darbības režīmā,  $P_{nom}$  (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3~; 3000 W/230 V~  
 Maksimālā jauda,  $P_{maks}$ . (S2 5 min.):  
 ..... 4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Nominālais spriegums,  $U_{nom}$ :  
 ..... 2 x 230 V~ / 1 x 400 V 3~  
 Nominālā strāva,  $I_{nom}$ :  
 ..... 13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Frekvence,  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Dzinēja veids: ..... četraktu, ar gaisa dzesēšanu  
 Darba tilpums: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. jauda: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Degviela: ..... Benzīns (E10)  
 Degvielas tvertnes tilpums: ..... 25 l  
 Motoreļļa: ..... apm. 1,1 l  
 Patēriņš, strādājot ar 2/3 slodzes: .. apm. 2,13 l/h  
 Svars: ..... 82 kg  
 Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB(A)  
 Skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  Kļūda K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Jaudas koeficients  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Jaudas klase: ..... G1  
 Maks. temperatūra: ..... 40°C  
 Maks. uzstādīšanas augstums (v. j. l.): .... 1000 m  
 Aizdedzes svece: ..... LGF7RTC

**Darbības režīms S1 (ilglaicīga darbība)**  
 Ierīci ilgstoši var izmantot ar norādīto jaudu.

**Darbības režīms S2 (īsilaicīga darbība)**  
 Ierīci īslaicīgi var izmantot ar norādīto jaudu (5 min.). Pēc tam ierīcei kādu brīdi nav jādarbojas, lai novērstu nepieļaujamu sasilšanu (5 min.).

#### 5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

##### 5.1 Montāža

- Uzstādiet balsta kāju, riteņus un rokturi, kā parādīts 6.–9. attēlā.
- Visas detaļas uzstādiet pirms degvielas un eļļas iepildes, lai izvairītos no šķidrums izplūdes.
- Lai uzstādītu riteņus, vispirms izbīdīet riteņu asi caur turētājiem elektroģeneratora apakšā un uzstādiet riteņus, kā parādīts 7. attēlā.
- Lai uzstādītu riteņus, vispirms izbīdīet riteņu asi caur turētājiem elektroģeneratora apakšā un uzstādiet riteņus, kā parādīts 7. attēlā. Uzstādot riteņus, ņemiet vērā, ka riteņu pusei ar lielāku rumbas augstumu jāatrodas ierīces virzienā, citādi riteņi berzēsies gar rāmi.

##### 5.2 Elektriskā drošība

- Elektriskajām barošanas līnijām un pieslēgtajām ierīcēm jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Drīkst pieslēgt tikai tādas ierīces, kuru norādītais spriegums sakrīt ar ģenerators izejas spriegumu.
- Nekad nesavienojiet elektroģeneratoru ar elektrotīklu (kontaktligzdu).
- Līnijas garumam līdz patērētājam jābūt pēc iespējas īsam.

##### 5.3 Vides aizsardzība

- Neīros apkopes materiālus, degvielu un eļļu nododiet tām paredzētā savākšanas vietā.
- Iepakojuma materiālu, metālu un plastmasu nododiet pārstrādei.

##### 5.4 Zemējums

Statisko lādiņu novadīšanai ir nepieciešams korpusa zemējums. Šim nolūkam pievienojiet kabeli vienā galā ģenerators zemējuma pieslēgumam (3. att./4. poz.) un otrā galā ārējai masai (piem., stieņveida zemējumam).

##### 5.5 Akumulators

**Uzmanību!** Rīkojoties ar akumulatoru un to utilizējot, jāievēro ražotāja drošības noteikumi.

**Brīdinājums!** Pirms akumulators iebūvēšanas tam nolīgtajai personai jānoņem metāla aproces, rokas pulkstenis, gredzeni u. tml. Ja šie priekšmeti saskaras ar akumulators poliēm vai strāvu vadošiem vadiem, var rasties apdegumi.



**Brīdinājums!** Pirms lietošanas katreiz pārbaudiet vadu un spraudņu izolāciju. Izolācijas bojājuma gadījumā ierīci nedrīkst lietot.

**Brīdinājums!** Remontu drīkst veikt tikai specializētā darbnīcā vai ražotājs.

#### **Akumulatora iebūvēšana un izņemšana (15a./15b. att.)**

Uzmanību! Ģeneratora ekspluatācijā izmantojiet tikai 12 V bezapkopes akumulatoru.

Atveriet akumulatora vāku (15a. att./A poz.). Novietojiet akumulatoru (24. poz.) uz zemes. Vispirms pievienojiet sarkano vadu pie „+” un pēc tam melno vadu pie „-” (15b. att.). Demontāža jāveic apgriezātā secībā.

**Uzmanību!** Darba laikā neatvienojiet akumulatoru no ierīces elektrotīkla, tas var sabojāt uzlādes elektroniku.

#### **Akumulatora uzlāde, izmantojot borta elektrotīklu**

Darbības laikā akumulatoru uzlādē ģenerators, izmantojot borta elektrotīklu.

#### **Akumulatora apkope un kopšana**

- Nodrošiniet, lai akumulators vienmēr būtu cieši nostiprināts.
- Jānodrošina nevainojams savienojums ar elektroiekārtas tīklu.
- Akumulatoram jābūt tīram un sausam.

## **6. Lietošana**

**Uzmanību!** Pirms lietošanas sākšanas ierīcē ir jāiepilda motoreļļa un degviela.

- Pārbaudiet degvielas līmeni, ja nepieciešams, papildiniet.
- Gādājiet par ierīces pietiekamu ventilāciju.
- Pārliedzieties, ka aizdedzes vads ir nostiprināts pie aizdedzes sveces.
- Novērtējiet elektroģenerators tiešo apkārtni.
- Atvienojiet no ģenerators, iespējams, pieslēgtu elektroierīci.

### **6.1 Dzinēja iedarbināšana**

#### **6.1.1 Iedarbināšana ar E starteri**

- Atveriet benzīna krānu (13), pagriežot to uz leju.

- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (10) novietojiet pozīcijā “ieslēgts” (“ON”).
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (11) novietojiet pozīcijā “I Ø I”.
- Iedarbiniet motoru, pagriežot aizdedzes atslēgu aizdedzes slēdzenē (1. att./10. poz.). Ja motors ir iedarbināts, uzreiz pagrieziet aizdedzes atslēgu sākotnējā stāvoklī. Atkārtota aizdedzes atslēgas pagriešana motora darbības laikā izraisa palaišanas sistēmas bojājumus.
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (11) pēc motora iedarbināšanas atkal atvirziet atpakaļ.

#### **6.1.2 Iedarbināšana ar reverso starteri**

- Atveriet benzīna krānu (13), pagriežot to uz leju.
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (10) novietojiet pozīcijā “ieslēgts” (“ON”).
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (11) novietojiet pozīcijā “I Ø I”.
- Iedarbiniet motoru ar reverso palaidēju (12), spēcīgi pavelkot aiz roktura. Ja motors neiedarbinās, vēlreiz pavelciet rokturi.
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (11) pēc motora iedarbināšanas atkal atvirziet atpakaļ.

#### **Uzmanību!**

Iedarbinot reverso palaidēju, var notikt pēkšņs atsitiens, ko izraisa iedarbināmais motors, un tādējādi var savainot roku. Iedarbinot motoru, lietojiet aizsargcimdus.

#### **6.2 Elektroģenerators noslogošana**

- Iestatiet pārslēgšanas slēdzi (3. attēls/27. poz.) pa kreisi, varat izmantot 230 V ~ kontaktligzdu.
 

Uzmanību! Lai gan šajā pozīcijā 3000 W jauda ilglaicīgā darbības režīmā (S1) tiek sadalīta uz divām kontaktligzdām, ar 3000 W jaudu varat noslogot tikai vienu kontaktligzdu. Abu kontaktligzdu kopējā slodze īslaicīgi (S2) piecas minūtes drīkst sasniegt maksimāli 3300 W.
- Pārslēdzot slēdzi (3. att./27. poz.) pa labi, ir aktivizēta 400 V 3~ kontaktligzda. Uzmanību! Šo kontaktligzdu ilgstoši (S1) drīkst noslogot ar 3600W un īslaicīgi, proti, ne ilgāk par 2 minūtēm, ar 5500W (no pilnīgas apstāšanās stāvokļa, ja agregāts ir atdzisis), vai ne ilgāk par 5 minūtēm, ar 4800 W.
- Elektroģenerators ir piemērots 230 V~ un 400 V 3~ maiņstrāvas ierīcēm.
- Nepieslēdziet ģeneratoru mājāsaimniecības elektrotīklam, jo šādi var izraisīt ģenerators

vai citu mājas elektroierīču bojājumus.

**Norāde:** Dažām elektroierīcēm (elektriskajiem figūrzāģiem, urbmašīnām utt.) var būt lielāks strāvas patēriņš, ja tās lieto smagākos apstākļos. Dažas elektroierīces (piem., televīzijas ierīces, datoru utt.) nedrīkst darbināt, izmantojot ģeneratoru.

Šaubu gadījumā jautājiet ierīces ražotājam.

### 6.3 Pārslodzes aizsardzība

Ģenerators ir aprīkots ar drošinātāju pret pārslodzi. Pārslodzes gadījumā tas atslēdz attiecīgās kontaktligzdas.

**Uzmanību!** Ja tas notiek, samaziniet no ģenerātorā patērēto elektrisko jaudu vai atvienojiet pieslēgtās bojātās ierīces.

**Uzmanību!** Bojātus pārslodzes slēdžus drīkst nomainīt tikai ar analogiskas konstrukcijas pārslodzes slēdžiem ar analogiskiem darba raksturlielumiem. Šim nolūkam vērsieties attiecīgajā klientu apkalpošanas dienestā.

### 230V~ kontaktligzdas

Pārslodzes gadījumā tiek atslēgtas 230 V~ kontaktligzdas (3. att./3. poz.). Ieslēdzot pārslodzes slēdzi (3. att./5. poz.), var atsākt lietot 230 V~ kontaktligzdas.

### 400V 3~ kontaktligzda

Pārslodzes gadījumā tiek atslēgta 400 V 3~ kontaktligzda (3. attēls/30. poz.). Ieslēdzot pārslodzes slēdzi (3. attēls/6. poz.), var atsākt lietot 400 V 3~ kontaktligzdu.

### 6.4 Motora noslāpēšana

- Pirms izslēgšanas ļaujiet ģenerātoram darboties bez slodzes, lai agregāts varētu „papildus atdzist”.
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (1. att., 10. poz.) novietojiet pozīcijā „Izslēgts” („OFF”).
- Aizgrieziet benzīna krānu.

## 7. Tīrīšana, apkope, glabāšana un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali no aizdedzes sveces.

Norādījums! Nekavējoties apstādiniet ierīci un vērsieties tehniskās apkalpošanas darbnīcā:

- neparastu vibrāciju vai trokšņu gadījumā;
- ja dzinējs šķiet pārslodgots vai tam ir aizdedzes traucējumi.

### 7.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet netīrumus ar zema spiediena gaisu pneimatiskajā sistēmā.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu sabojāt ierīces detaļas, kas izgatavotas no plastmasas. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīces iekšpusē.

### 7.2 Gaisa filtrs

Ņemiet vērā arī ar to saistīto servisa informāciju.

- Regulāri tīriet gaisa filtru, nepieciešamības gadījumā nomainiet to.
- Atveriet abas skavas (11. att., A poz.) un noņemiet gaisa filtra vāku (11. att., B poz.).
- Izņemiet filtrēšanas elementus (12. att., C poz.).
- Elementu tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
- Tīriet elementus, izdauzot uz līdzenas virsmas. Ja tie ir ļoti netīri, nomazgājiet ar ziepju sārmu, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet nožūt svaigā gaisā.
- Montāža jāveic apgrieztā secībā.

### 7.3 Aizdedzes svece (13-14 att.)

Pirmoreiz aizdedzes sveci pārbaudiet pēc 10 darba stundām. Pārbaudiet, vai tā nav kļuvusi netīra, un, ja nepieciešams, notīriet ar vara stiepli suku. Pēc tam aizdedzes sveces apkopi veiciet ik pēc 50 darba stundām.

- Atveriet apkopes vāku (13. att./E).
- Ar rotācijas kustību noņemiet aizdedzes sveces kontaktuzgali.
- Noņemiet aizdedzes sveci (13. att., D poz.), izmantojot pievienoto aizdedzes sveces atslēgu.
- Montāžu veiciet apgrieztā secībā.

### 7.4 Eļļas maiņa, eļļas līmeņa pārbaude (katreiz pirms lietošanas)

Motoreļļa jāmaina, kad motors ir iesildīts.

- Novietojiet ģenerātoru uz piemērota paliktņa mazliet iesīpi pret eļļas noteces vietas aizgriezni.

- Atveriet eļļas iepildes vietas aizgriezni.
- Atveriet eļļas noteces vietas aizgriezni un noļeijiet silto motoreļļu savākšanas tvertnē.
- Pēc atstrādātās eļļas izplūšanas aizgrieziet eļļas noteces vietas aizgriezni un atkal līdzīgi novietojiet elektroģeneratoru.
- Iepildiet motoreļļu līdz eļļas mērstieņa augšējai atzīmei.
- Uzmanību! Lai pārbaudītu eļļas līmeni, eļļas mērstieni neieskrūvējiet, bet tikai ievietojiet to līdz vītnei.
- Atstrādātā eļļa atbilstīgi jāutilizē.

#### 7.5 Eļļas atslēgšanas automātika

Eļļas atslēgšanas automātika nostrādā, ja motoreļļas daudzums nav pietiekams. Šajā gadījumā nav iespējams iedarbināt motoru vai arī tas pēc īsa brīža automātiski izslēdzas. Motora iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas iepildes (sk. 7.4. punktu).

#### 7.6 Bojāta drošinātāja nomainīšana

Atveriet drošinātāju nodalījumu (16a. att./A poz.) un nomainiet bojāto drošinātāju (16b. att.) ar jaunu.

**Uzmanību! Izmantojiet tikai identiska tipa drošinātājus, kādi bija iebūvēti attiecīgajā drošinātāja stiprinājumā.**

**Turklāt īpaši ievērojiet maksimālo strāvas stiprumu (iegravēts drošinātājā).**

Ja rodas šaubas, arī šajā gadījumā vērsieties mūsu klientu apkalpošanas dienestā vai pie elektriķa.

#### 7.7 Apkope

- Ierīces iekšpusē nav nekādu detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

#### 7.8 Glabāšana

- Ļaujiet ierīcei atdzist (apm. 5 minūtes).
- Notīriet ierīces ārējo korpusu.
- Uzglabājiet ierīci aukstā, sausā vietā. Neglabājiet to viegli uzliesmojošu un degošu vielu tuvumā.

#### 7.9 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

### 8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

### 9. Transportēšana

- Transportēšanai izmantojiet rokturi un pārvietojiet elektroģeneratoru, izmantojot to.
- Transportējiet ierīci tikai aiz transportēšanas roktura.
- Aizsargājiet ierīci pret negaidītiem triecieniem vai vibrācijām.

## 10. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dzinēju nevar iedarbināt.	Iedarbojas eļļas atslēgšanas automātika.  Apdegusi aizdedzes sveces izolācija.  Nav degvielas.	Pārbaudiet eļļas līmeni, iepildiet motoreļļu.  Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci. Elektrodu atstatums 0,6 mm.  Papildiniet degvielu/uzticiet veikt benzīna krāna pārbaudi.
Ģeneratoram ir par maz sprieguma vai tā nav.	Regulatora vai kondensatora defekts.  Iedarbojies pārslodzes aizsardzības slēdzis.  Aizsērējis gaisa filtrs.	Vērsieties pie tirdzniecības pārstāvja.  Ieslēdziet slēdzi un samaziniet patēriņu.  Iztīriet vai nomainiet filtru.
Akumulators netiek uzlādēts	Slikts savienotāja kontakts ar akumulatoru  Bojāts akumulators  Bojāts drošinātājs (16a./16b. att.)	Notīriet kontaktus  Nolīgstiet speciālistu pārbaudīt akumulatoru un, ja nepieciešams, nomainiet to  Pārbaudiet ierīces darbību, izmantojot citu akumulatoru, nomainiet drošinātāju
Starteris negriež	Tukšs akumulators  Akumulators nav pieslēgts	Uzlādējiet akumulatoru  Pieslēdziet akumulatoru



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Aizdedzes svece, gaisa filtrs, benzīna filtrs, akumulators
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?  
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

## Garantijas talons

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Mēs Jums labprāt palīdzēsim, ja zvanīsiet mums uz norādīto apkalpošanas dienesta tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi attiecas tikai uz patērētājiem, proti, fiziskām personām, kas nevēlas lietot šo izstrādājumu komerciālas vai citas saimnieciskas darbības ietvaros. Šie garantijas noteikumi noteic papildu garantijas pakalpojumus, kurus turpmāk minētais ražotājs apņemas veikt savu jauno ierīču pircējiem papildus likumā paredzētajai garantijai. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz jūsu iegādātās turpmāk minētā ražotāja izgatavotās jaunās ierīces trūkumiem, kuru cēlonis ir materiāla vai ražošanas kļūda, un pēc mūsu izvēles iekļauj šo ierīces trūkumu novēršanu vai ierīces apmaiņu.  
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
  - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
  - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslogošana vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, nometot zemē);
  - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 60 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai izmantotu tiesības uz garantiju, piesakiet bojāto ierīci vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Atrodiet pirkuma dokumentu vai citus jaunās ierīces pirkuma pierādījumus. Ierīcēm, kas tiek nosūtītas bez atbilstīgiem pierādījumiem vai datu plāksnītes, netiek piemērotas tiesības uz garantiju, jo nav iespējama klasificēšana. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet salabotu vai jaunu ierīci.

Defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā, mēs, protams, labprāt novērsīsim par maksu. Šim nolūkam, lūdzam nosūtīt ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patēriņa un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.

**Pavojus!**

Naudodami prietaisus, būtina laikytis kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**Ant prietaiso esančių nurodomųjų lentelių paaiškinimas (17 pav.)**

1. Pavojus! Perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Įspėjimas! Įkaitusios dalys. Laikytis atstumo.
3. Pavojus! Pilant degalus variklį išjungti.
4. Pavojus! Generatoriaus išmetamos dujos yra nuodingos. Įspėjimas dėl pavojaus uždusti.
5. Pavojus! Nedirbti nevedinamose patalpose.
6. Įspėjimas dėl degių medžiagų.
7. Įspėjimas dėl elektros įtampos.

**1. Saugos nurodymai****Įspėjimas!**

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas.** Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**

- Draudžiama keisti generatorių.
- Techninei priežiūrai ir priedams galima naudoti tik originalias dalis.
- Dėmesio: apsinuodijimo pavojus! Išmetamosios dujos, degalai ir tepalai yra nuodingi, išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.
- Prie generatoriaus neprileisti vaikų.
- Dėmesio: Nudegimo pavojus – neliesiti išmetamųjų dujų įrangos ir pavaros agregato.
- Būnant netoli prietaiso naudoti tinkamas apsaugos nuo triukšmo priemonės.
- Dėmesio: benzinas ir benzino garai lengvai užsidega ir gali sprogti.
- Generatorių draudžiama naudoti nevedinamose, nepakankamai vėdinamose patalpose arba lengvai užsidegančioje aplinkoje. Jeigu generatorius turi būti naudojamas gerai vėdinamose patalpose, išmetamosios

dujos per išmetamųjų dujų žarną turi būti nukreiptos laukan. Dėmesio: ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali pratekėti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos negalima tiesti ant degių medžiagų.

- Sprogimo pavojus: draudžiama generatorių naudoti patalpose, kuriose yra lengvai užsidegančių medžiagų.
- Negalima keisti gamintojo iš anksto nustatytų apsučių. Gali būti pažeistas generatorius arba prie jo prijungti prietaisai.
- Transportuojamą generatorių reikia apsaugoti nuo slydimo ir apvirtimo.
- Generatorius turi stovėti mažiausiai 1 m atstumu nuo sienų ar prie jo prijungtų prietaisų.
- Generatorių reikia pastatyti saugioje lygioje vietoje. Dirbant draudžiama jį pakreipti, paversti ir keisti jo vietą.
- Transportuojant ir pilant degalus variklį visada išjungti.
- Pilant degalus reikia saugoti, kad jų nepatektų ant variklio ar išmetamojo vamzdžio.
- Generatorių draudžiama naudoti lyjant ar sningant.
- Generatorių draudžiama liesti šlapiomis rankomis
- Saugotis elektros keliamų pavojų.
- Dirbant lauke naudoti tik leistinus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN..).
- Jeigu naudojami ilginamieji laidai arba mobilūs skirstomieji tinklai, draudžiama viršyti 1,5 Ω varžą. Svarbu, kad 1,5 mm<sup>2</sup> skerspjūvio laidai nebūtų ilgesni nei 60 m, o 2,5 mm<sup>2</sup> skerspjūvio laidai negali būti ilgesni nei 100 m.
- Negalima keisti variklio ir generatoriaus nuostatų.
- Remonto ir nustatymo darbus gali atlikti tik įgaliotas kvalifikuotas personalas.
- Draudžiama degalų baką pildyti ir tuštinti esant netoli atviros liepsnos, ugnies ar kibirkščiavimo šaltinio. Draudžiama rūkyti!
- Neliesiti mechaniškai judinamų ar įkaitusių dalių. Nenuimti apsauginių įtaisų.
- Prietaisus saugoti nuo drėgmės ar dulkių. Leistina aplinkos temperatūra nuo –10 iki +40 °, aukštis: 1000 m virš NN, santykinė oro drėgmė: 90 % (nesikondensuojanti)
- Generatorių varo degimo variklis, kuris išmetamojo vamzdžio srityje (kitoje kištukinio lizdo pusėje) gamina karštį. Stengtis nepriartėti prie šių paviršių, kad nenudegtų oda.



- Degalai degūs, lengvai užsiliepsnojančys. Draudžiama degalus pildyti darbo metu.
  - Kai kurios degimo variklio stūmoklio detalės yra įkaitusios, galimi nusideginimai. Būtina atsižvelgti į įspėjimus ant generatoriaus.
  - Jeigu jis montuojamas vėdinamose patalpose, reikia laikytis papildomų priešgaisrinių ir apsaugos nuo sprogdimo reikalavimų.
  - Prieš naudojimą reikėtų patikrinti generatoriaus ir jo elektros įrangą (įskaitant laidus ir kištukines jungtis), kad būtų įsitikinta, jog nėra jokių defektų.
  - Generatoriaus negalima prijungti prie kitų srovės šaltinių, pvz., prie energiją tiekiančių bendrovių elektros linijos. Ypatingais atvejais, kai prie esamos elektros sistemos yra numatyta rezervinė jungtis, tai gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas, kuris turi atsižvelgti į skirtumus tarp varomos įrangos, kuri prijungta prie elektros energijos tinklo ir generatoriaus eksploatavimo. Pagal šią ISO 8528 dalį skirtumai turi būti nurodyti naudojimo instrukcijoje.
  - Dėl aukštų mechaninių apkrovų galima naudoti tik susidėvėjimui atsparius guminius kabelius (pagal IEC 60245-4) arba tokią pačią įrangą.
  - Įspėjimas! Laikykitės elektros saugos nurodymų, kurie galioja generatoriaus naudojimo vietoje.
  - Įspėjimas! Atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, kai generatoriumi reikia pakartotinai maitinti įrenginį, svarbu atkreipti dėmesį į šio įrenginio saugos priemones ir taikomas direktyvas.
  - Generatorius reikėtų naudoti tik iki jų vardinės galios esant nominalios aplinkos sąlygoms. Jeigu agregatas naudojamas esant tokioms sąlygoms, kurios neatitinka ISO 8528-8 standarte nurodytų sąlygų ir, kai dėl to atvėsta variklis arba generatorius, pvz., naudojant ribotose srityse, reikia sumažinti galią. Turėtų būti parengta informacija, kad vartotojas būtų informuotas apie reikiamą galios sumažinimą dėl aukštesnės temperatūros, pastatymo aukščio ir oro drėgnumo, palyginti su numatytais sąlygomis.
  - Techniniuose duomenyse nurodytos garso galios lygis (LWA) ir garso slėgio lygis (LWM) parodo emisijos lygį, kuriam esant dirbti yra saugu. Kadangi emisijos ir imisijos lygiai tarpusavyje susiję, nustatant papildomas atsargumo priemones jais pasikliauti negalima. Imisijos lygį lemiantys veiksniai apima darbo patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius ir kt., pvz., mašinų ir kitų šalia vykstančių procesų skaičių, laiką, kurį operatorius praleido triukšme. Be to, leistinas imisijos lygis kiekvienoje šalyje gali būti skirtingas. Tačiau ši informacija mašinos operatoriumi suteiks galimybę geriau apsaugoti nuo rizikos ir grėsmių.
  - Nenaudokite jokių sugedusių elektrinių darbinų priemonių (taip pat ilginamųjų kabelių ir kištukinių jungčių).
  - Elektros laidai ir prijungti prietaisai turi būti nepriekaištingos būklės.
  - Galima prijungti tik tokius prietaisus, kurių įtampa sutampa su generatoriaus išvesties įtampa.
  - Draudžiama generatorių jungti prie tinklo (į kištukinį lizdą).
  - Kabeliai iki naudotojo turi būti kuo trumpesni.
  - Nešvarias techninės priežiūros medžiagas ir darbinės priemones reikia atiduoti tokias medžiagas surenkamam įstaigai
  - Pakavimo medžiagą, metalą ir plastiką reikia atiduoti perdirbti.
- Saugumo priemonės dirbant su baterijomis**
1. Visada atsižvelkite į tai, kad baterijos būtų teisingai įstatytos pagal poliškumą (+ ir -), kaip tai nurodyta ant baterijų.
  2. Nesujunkite baterijų trumpuoju jungimu.
  3. Nekraukite iš naujo neįkraunamų baterijų.
  4. Neperkraukite baterijų!
  5. Neįkaitinkite baterijų!
  6. Nevirinkite arba nelituokite prie pat baterijų!
  7. Baterijų neišardykite!
  8. Baterijų nedeformuokite!
  9. Nemeskite baterijų į ugnį!
  10. Baterijas laikykite atokiai nuo vaikų.
  11. Draudžiama vaikams keisti baterijas be priežiūros!
  12. Nelaikykite baterijų arti ugnies, viryklės ar kitų šilumos šaltinių. Nepadėkite baterijų tiesioginiuose saulės spinduliuose. Esant karštam orui, nenaudokite arba nelaikykite jų transporto priemonėse.
  13. Nenaudojamas baterijas laikykite toliau nuo metalinių daiktų. Tai gali turėti įtakos baterijų trumpajam jungimui ir kartu pažeidimams, sudegimams ar gaisro pavojui.
  14. Išimkite baterijas iš ilgesnį laiką nenaudojamo prietaiso!
  15. Išbėgusių baterijų NIEKADA neimkite be atitinkamos apsaugos. Jei išbėgusio skysčio pateks ant odos, tą odos sritį turėtumėte nedelsdami nuplauti po tekančiu vandeniu. Skysčio negali patekti į akis ir burną. Jei vis dėlto pateko, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

16. Prieš įdėdami baterijas, nuvalykite jų kontaktus bei prietaise esančius priešinius kontaktus.

#### Utilizavimas

Baterijos: jas reikia atiduoti tik į transporto priemonių dirbtuves, tam tikrus priėmimo arba į specialius atliekų surinkimo punktus. Apie tai pasidomėkite vietos savivaldybėse.

## 2. Prietaiso aprašymas ir komplektacija

### 2.1 Prietaiso aprašymas (1–5 pav.)

1. Bako indikatorius
2. Bako dangtis
3. 2 x 230 V kištukiniai lizdai
4. Įžeminimo gnybtas
5. Apsaugos jungiklis 230 V
6. Apsaugos jungiklis 400 V
7. Tepalų pylimo varžtas
8. Tepalų išleidimo varžtas
9. Tepalo kontrolės įrenginys
10. Raktas
11. Starterio sklendė
12. Susivyniojantis paleidimo lynas
13. Benzino kranas
14. Ratai
15. Ratų ašis
16. Stovėjimo atrama
17. Stūmimo rankenos laikiklis
18. Stūmimo rankena
- 19a. Varžtai M8x40
- 19b. Varžtai M8x25
20. Varžtai M8x16
21. Ratų poveržlės
22. Ratų fiksavimo kaiščiai
23. Veržlės M8
24. Baterija, 12 V
25. Uždegimo žvakės raktas
26. Alyvos piltuvėlis
27. Perjungiklis 230 V~ / 400 V 3~
28. Kontrolinė lemputė 230 V
29. Kontrolinė lemputė 400 V
30. 400 V 3~ šakutės lizdas

### 2.2 Tiekimo apimtis

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome

atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

#### Pavojus!

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarajimo ir uždusimo pavojus!**

- Originali naudojimo instrukcija

## 3. Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas naudoti dirbant su 230 V / 400 V 3~ kintamosios įtampos šaltiniais. Būtinai laikykitės saugos nurodymų informacijoje pateiktų apribojimų. Generatorius varo elektros prietaisus ir apšvietimo šaltinius aprūpina elektra. Naudodami buitinius prietaisus, remdamiesi gamintojo nurodymais patikrinkite, ar jie yra tinkami. Jei abejojate, kreipkitės į įgaliotą atitinkamo prietaiso prekybininką.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

## 4. Techniniai duomenys

Generatorius: ..... synchroninis  
 Apsaugos klasė: ..... IP23 M  
 Nuolatinė galia P<sub>nom.</sub> (S1):  
 ..... 3600 W/400 V 3 3000 W/230 V~

Didžiausia galia  $P_{maks.}$  (S2 5 min.):  
 .....4800 W/400 V 3~; 3300 W/230 V~  
 Vardinė įtampa  $U_{nomin.}$ : . 2 x ~230 V / 1 x 400 V 3 ~  
 Vardinė srovė  $I_{nomin.}$ :  
 .....13 A (230V~) / 5,2 A (400V 3~)  
 Dažnis  $F_{nomin.}$ : ..... 50 Hz  
 Pavaros variklio tipas: . keturtaktis, aušinamas oru  
 Darbinis tūris: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Didžiausias galingumas: ..... 7,5 kW / 10 PS  
 Kuras ..... Benzinas (E10)  
 Bako talpa: .....25 l  
 Variklio alyva: ..... apie 1,1 l  
 Sąnaudos esant 2/3 apkrovos: ..... apie 2,13 l/val.  
 Svoris: .....82 kg  
 Garso slėgis  $L_{pA}$ : ..... 74,5 dB (A)  
 Garso galios lygis  $L_{WA}$ , nesandarumas K:  
 ..... 96 dB (A)/1,89 dB(A)  
 Galios koeficientas  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Galios klasė: .....G1  
 Maks. temperatūra: ..... 40°C  
 Didžiausias pastatymo aukštis (virš jūros lygio):  
 ..... 1000 m  
 Degimo žvakė: ..... LGF7RTC

#### Darbo režimas S1 (nuolatinis režimas)

Su nurodyta galia mašina galima dirbti nuolat.

#### Darbo režimas S2 (trumpalaikis režimas)

Mašina trumpai galima dirbti su nurodyta galia (5 min.). Po to mašinai kuriam laikui reikia išjungti, kad ji per daug neįkaistų (5 min.).

## 5. Prieš naudojimą

### 5.1 Montavimas

- Sumontuokite stovėjimo atramą, ratus ir stūmimo rankeną, kaip parodyta 6–9 pav.
- Prieš pildami degalus ir tepalus, sumontuokite visas dalis, kad neišsiliėtų skysčių.
- Montuodami ratus pirmiausia per generatoriaus apačioje esančius laikiklius perkiškite ratų ašį ir uždėkite ratus, kaip parodyta 7 pav.
- Montuodami ratus pirmiausia per generatoriaus apačioje esančius laikiklius perkiškite ratų ašį ir uždėkite ratus, kaip parodyta 7 pav. Montuodami ratus atsižvelkite į tai, kad rato pusė su aukštesne įvove būtų pasukta link prietaiso, nes priešingu atveju ratai šlifuosis į rėmą.

### 5.2 Elektros sauga

- Elektros laidai ir prijungti prietaisai turi būti nepriekaištingos būklės.
- Galima prijungti tik tokius prietaisus, kurių įtampa sutampa su generatoriaus išvesties įtampa.
- Draudžiama generatorių jungti prie tinklo (į kištukinį lizdą).
- Kabeliai iki naudotojo turi būti kuo trumpesni.

### 5.3 Aplinkosauga

- Nešvarias techninės priežiūros medžiagas ir darbinės priemonės reikia atiduoti tokias medžiagas surenkančiai įstaigai.
- Pakavimo medžiagą, metalą ir plastiką reikia atiduoti perdirbti.

### 5.4 Įžeminimas

Dėl statinės įkrovos nuotėkio tikimybės reikia įžeminti korpusą. Dėl to vienoje pusėje kabelį reikia prijungti prie generatoriaus įžeminimo gnybto (3 pav. 4 poz.), o kitoje pusėje – prie išorinio įžeminimo gnybto (pvz., strypinis įžemiklis).

### 5.5 Baterija

**Dėmesio!** Naudodami bateriją ir ją utilizuodami, atsižvelkite į gamintojo pateiktus saugos nurodymus.

**Įspėjimas!** Prieš montuodamas bateriją, tam darbu įgaliotas asmuo turėtų nusisegti metalines apyrankes, laikrodžius, nusimauti žiedus ir pan. Jeigu tokie daiktai liestųsi su baterijos poliais arba maitinimo kabeliais, galimi nudegimai.

**Įspėjimas!** Kaskart prieš pradėdami dirbti, patikrinkite kabelio ir kištuko izoliacijas. Jeigu izoliacija pažeista, draudžiama naudoti prietaisą.

**Įspėjimas!** Remontuoti leidžiama tik specializuotoms dirbtuvėms arba gamintojui.

### Baterijos montavimas ir išmontavimas (15a–15b pav.)

**Dėmesio!** Generatorių naudokite tik su 12 V baterija, kuriai nereikia techninės priežiūros.

Atidarykite baterijos dangtelį (15a pav., A pad.). Padėkite bateriją (24 pad.) ant žemės. Visų pirma prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo (+), o tada juodą kabelį – prie neigiamo (–) poliaus (15b pav.). Išmontuojama atvirkštine tvarka.

**Dėmesio!** Dirbdami neatjunkite baterijos nuo elektros tinklo, nes kyla grėsmė sugadinti

įkrovimo elektroniką.

### Baterijos įkrovimas per elektros tinklą

Dirbant bateriją įkrauna generatorius per elektros tinklą.

#### Baterijos techninė priežiūra

- Baterija visada turi būti stabiliai sumontuota.
- Ji turi būti neprikaištingai prijungta prie elektros sistemos tinklo.
- Baterija turi būti švari ir sausa.

## 6. Valdymas

**Dėmesio!** Prieš pradėdant dirbti reikia įpilti variklio tepalo ir degalų.

- Patikrinkite degalų kiekį, jei reikia, papildykite.
- Užtikrinkite, kad prietaisas būtų tinkamai vėdinamas.
- Įsitikinkite, kad prie degimo žvakės pritvirtintas degimo kabelis
- Įvertinkite tiesioginę generatoriaus aplinką.
- Nuo generatoriaus atjunkite elektros prietaisą, jei jis prijungtas.

### 6.1 Variklio paleidimas

#### 6.1.1 Paleidimas E starteriu

- Atsukite benzino čiaupą (13); čiaupą sukite žemyn.
- Įjungimo ir išjungimo jungiklį (10) nustatykite padėtyje ON (įjungta).
- Starterio sklendę (11) pasukite į padėtį I Ø I.
- Paleiskite variklį – degimo spynelėje pasukite degimo raktelį (1 pav., 10 pad.). Kai variklis užsiveda, nedelsdami pasukite degimo raktelį į pradinę padėtį. Jei degimo raktelis bus pasuktas iš naujo, kai variklis veikia, sugenda paleisties sistema.
- Varikliui ėmus veikti, starterio sklendę (11) pastumkite atgal.

#### 6.1.2 Paleidimas trosu

- Atsukite benzino čiaupą (13); čiaupą sukite žemyn.
- Įjungimo ir išjungimo jungiklį (10) nustatykite padėtyje ON (įjungta).
- Starterio sklendę (11) pasukite į padėtį I Ø I.
- Variklį paleiskite paleidimo lynu (12); stipriai patraukite rankeną. Jeigu variklis nepasileido, dar kartą patraukite rankeną.
- Varikliui ėmus veikti, starterio sklendę (11) pastumkite atgal.

### Dėmesio!

Variklį paleidžiant paleidimo lynu staigi atatranka gali sužaloti rankas. Paleisdami mūvėkite apsaugines pirštines.

### 6.2 Generatoriaus apkrova

- Jei perjungiklį (3 pav., 27 pad.) pasuksite kairėn, galite naudoti 230 V~ kištukinį lizdą. Dėmesio: nors šioje padėtyje nuolatinis 3000 W galingumas (S1) padalytas per 2 lizdus, su 3000 W taip pat galite apkrauti tik vieną kištukinį lizdą. Bendra abiejų lizdų apkrova trumpam laikui (S2) ne ilgiau kaip 5 min. gali siekti 3300 W.
- Jei perjungiklį (3 pav., 27 pad.) pasuksite dešinėn, bus aktyvus 400 V 3~ kištukinis lizdas. Dėmesio: Šis lizdas gali būti nuolat (S1) apkrautas 3600 W ir trumpam, ne ilgiau kaip 2 min. – 5500 W (kai prietaisas neveikia, atvėsus agregatui) arba ne ilgiau kaip 5 min. – 4800 W (esant darbinei temperatūrai).
- Generatorius pritaikytas 230 V~ ir 400 V 3~ kintamosios srovės prietaisams.
- Generatoriaus negalima jungti į buitinį tinklą, nes gali sugesti generatorius arba kiti buitiniai elektros prietaisai.

**Nurodymas:** gali padidėti kai kurių elektros prietaisų (motorinių siaurapjūklių, grąžtų ir kt.) elektros sąnaudos, jei jie naudojami sudėtingesnėmis sąlygomis.

Su generatoriumi negalima naudoti kai kurių elektros prietaisų (pvz., televizijos prietaisų, kompiuterių).

Jei abejojate, kreipkitės į prietaiso gamintoją.

### 6.3 Apsauga nuo perkrovos

Generatorius apsaugotas nuo perkrovos. Įvykus perkrovai, jis išjungia atitinkamus kištukinius lizdus.

**Dėmesio!** Jei taip nutiktų, sumažinkite elektros galią, ją sumažindami generatoriuje arba pašalindami sugedusius prijungtus prietaisus.

**Dėmesio!** Sugedusius perkrovos jungiklius galima keisti tik tos pačios konstrukcijos ir tokių pat galios duomenų jungikliais. Norėdami jų įsigyti, kreipkitės į savo klientų aptarnavimo centrą.

#### 230V~ kištukiniai lizdai:

Įvykus perkrovai, išjungiami 230 V~ kištukiniai lizdai (3 pav., 3 padėtis). Įjungus perkrovos jungiklį (3 pav., 5 pad.), galima vėl įjungti 230 V~ kištukinius lizdus.

**400V 3~ kištukinis lizdas:**

Ivykus perkrovai, 400 V 3~ kištukinis lizdas (3 pav., 30 pad.) išjungiamas. Įjungus perkrovos jungiklį (3 pav., 6 pad.) 400 V 3~ kištukinį lizdą galima vėl įjungti.

**6.4 Variklio išjungimas**

- Prieš generatorių išjungdami, leiskite jam trumpai paveikti be apkrovos, kad agregatas atvėstų.
- Įjungimo ir išjungimo jungiklį (1 pav. 10 poz.) nustatykite į padėtį OFF (išjungta).
- Užsukite benzino čiaupą.

## 7. Valymas, techninė priežiūra, sandėliavimas ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš atlikdami visus valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir nuo degimo žvakės nutraukite žvakės kištuką.

Nurodymas! Nedelsdami išjunkite prietaisą ir kreipkitės į savo techninės priežiūros centrą:

- atsiradus neįprastiems virpesiams ar triukšmui;
- jei variklis atrodo perkrautas ar nepasileidžia.

**7.1 Valymas**

- Ant apsauginių įtaisų, vėdinimo angose ir variklio korpuse negali būti dulkių ir nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba nupūskite dulkes mažo slėgio suspausto oro srove.
- Rekomenduojame prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą valykite paprasta drėgna šluoste su trupučiu skystojo muilo. Nevalkykite valikliais ar tirpikliais, nes jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Stebėkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

**7.2 Oro filtras**

Atkreipkite dėmesį ir į priežiūros informaciją.

- Oro filtrą reguliariai valykite, jei būtina, pakeiskite.
- Atfiksukite abi sąvaržas (11A pav.) ir nuimkite oro filtro dangtį (11B pav.).
- Išimkite filtravimo elementus (12C pav.).
- Elementų nevalykite agresyviais valikliais ar benzinu.
- Elementus valykite išimtus ir padėtus ant plokščio paviršiaus. Labai nešvarų

filtrą išplaukite muiluotu vandeniu, tada išskalaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite.

- Montuojama atvirkštine tvarka.

**7.3 Degimo žvakė (13-14 pav.)**

Pirmą kartą degimo žvakę patikrinkite po 10 darbo valandų, pažiūrėkite, ar ji neužsiteršusi, ir prireikus nuvalykite varinės vielos šepetėliu. Tada degimo žvakės techninę priežiūrą atlikite kas 50 darbo valandų.

- Nuimkite tepalo išleidimo dangtelį (13/E pav.).
- Sukdami ištraukite degimo žvakės kištuką.
- Pristatytu degimo žvakės raktu išmontuokite degimo žvakę (13D pav.).
- Sumontuojama atvirkštine tvarka.

**7.4 Tepalo keitimas ir jo lygio patikrinimas (prieš kiekvieną naudojimą)**

Variklio alyvą keiskite, kai variklis įšilęs.

- Generatorių pastatykite ant tinkamo pagrindo taip, kad tepalo išleidimo varžtas būtų šiek tiek pakreiptas.
- Atsukite tepalo pylimo varžtą.
- Atsukite tepalo išleidimo varžtą ir šiltą variklio tepalą išleiskite į surinkimo indą.
- Išbėgus senam tepalui, užsukite tepalo išleidimo varžtą, o generatorių vėl pastatykite lygiai.
- Variklio tepalo pilkite iki matuoklio viršutinės žymos.
- Dėmesio: tikrindami tepalo lygį, tepalo matuoklio neprisukite, tik įkiškite iki sriegio.
- Seną tepalą tinkamai utilizuokite.

**7.5 Tepalo lygio kontrolės automatika**

Tepalo lygio kontrolės automatika suveikia, kai variklyje yra per mažai tepalo. Tokiu atveju nepavyksta variklio paleisti arba po kurio laiko jis pats užgęsta. Variklį paleisti iš naujo galima tik pripylus variklio tepalo (žr. 7.4 skyrių).

**7.6 Sugedusių saugiklių pakeitimas**

Atidarykite saugiklių laikiklį (16a pav., A pad.) ir pakeiskite sugedusį saugiklį (16b pav.) nauju saugikliu.

**Dėmesio! Naudokite tik to paties tipo saugiklius, kurie taip pat buvo įmontuoti atitinkamame saugiklių laikiklyje.**

**Kartu atsižvelkite į didžiausią srovės stiprumą (išgraviruotas ant saugiklio).**

Jeigu dvejojate, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą arba į kvalifikuotą elektriką.

### 7.7 Techninė priežiūra

- Prietaiso viduje nėra dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

### 7.8 Laikymas

- Tegul mašina atvėsta (apie 5 min.).
- Nuvalykite išorinį mašinos korpusą.
- Mašiną laikykite vėsioje ir sausoje vietoje toliau nuo degimo šaltinių ir degių medžiagų.

### 7.9 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 9. Pervežimas

- Pervežimui naudokite rankeną, traukite už jos generatorių.
- Prietaisą pervežkite tik traukdami už rankenos.
- Apsaugokite prietaisą nuo netikėtų smūgių ar vibracijų.

## 10. Gedimų šalinimas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Variklis nepasileidžia	Suveikia tepalo lygio kontrolės automatika Degimo žvakė apsinešusi suodžiais Nėra degalų	Patikrinkite tepalo lygį, papildykite variklio tepalo Degimo žvakę nuvalykite arba pakeiskite Tarpas tarp elektrodų 0,6 mm Pripilkite degalų arba patikrinkite benzino čiaupą.
Per maža generatoriaus įtampa arba jos visai nėra	Sugedęs reguliatorius arba kondensatorius Suveikė maksimalios srovės apsaugos jungiklis Nešvarus oro filtras	Kreipkitės į specializuotą prekybininką Paspauskite jungiklį ir sumažinkite prietaisų Filtrą išvalykite arba pakeiskite
Baterija neįkrauta	Blogas jungties ir baterijos kontaktas Baterija sugedusi Sugedęs saugiklis (16a, 16b pav.)	Nuvalykite kontaktus Kreipkitės į specialistą, kad patikrintų ir, jei reikia, pakeistų bateriją Prietaiso veikimą patikrinkite su kita baterija, pakeiskite saugiklį
Starteris nesisuka	Išsikrovusi baterija Neprijungta baterija	Įkraukite bateriją Prijunkite bateriją



Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2012/19/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau



## Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Degimo žvakė, oro filtras, benzino filtras, baterija
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?  
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

## Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai, mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuotų netinkamai, labai dėl to apgailėstaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu. Mielai pakonsultuosime Jus ir nurodytu techninės priežiūros skyriaus telefonu. Garantinių reikalavimų galiojimui taikomos sąlygos:

1. Šios garantinės sąlygos skirtos tik vartotojams, t. y. asmenims, kurie šį prietaisą nenaudos nei gamybiniais, nei kitais savarankiškais tikslais. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja papildomas garantines paslaugas, kurias žemiau nurodytas gamintojas papildomai prie teisėtų garantijų suteikia savo naujo prietaiso pirkėjui. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik naujai įsigyto žemiau nurodyto gamintojo prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas.  
Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apkrovos darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
  - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionalios instaliacijos, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
  - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
  - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 60 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęsia, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Išsaugokite pirkimo kvitą arba kitą naujo prietaiso pirkimo dokumentą. Prietaisams kurie pateikiami be atitinkamų dokumentų arba be etiketės, garantija nesuteikiama dėl klasifikavimo trūkumo. Jei mūsų garantija apima prietaiso gedimą, Jums bus nedelsiant grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Savaime suprantama už atitinkamą kainą mielai sutaisysime prietaisą, jeigu jo gedimui nėra suteikiama garantija arba garantija jau pasibaigusi. Tuo tikslu prašome prietaisą atsiųsti mūsų aptarnavimo skyriaus adresu.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.



- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy s atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Stromerzeuger HSE 5500/E5 (Herkules)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA} = 94.6$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 $P = 7.5$  KW;  $L/\varnothing =$  cm  
Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199,  
80686 München (N.B. 0036)
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.: e13\*2016/1628\*2016/1628SYB1/P\*0258\*00 (V)

Standard references: EN ISO 8528-13; EN 55012; EN 61000-6-1

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 21.10.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Yong/Product-Management

First CE: 2020  
Art.-No.: 41.525.63 I.-No.: 21010  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPRO23801  
Documents registrar: Markus Jehl  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 11/2020 (01)

